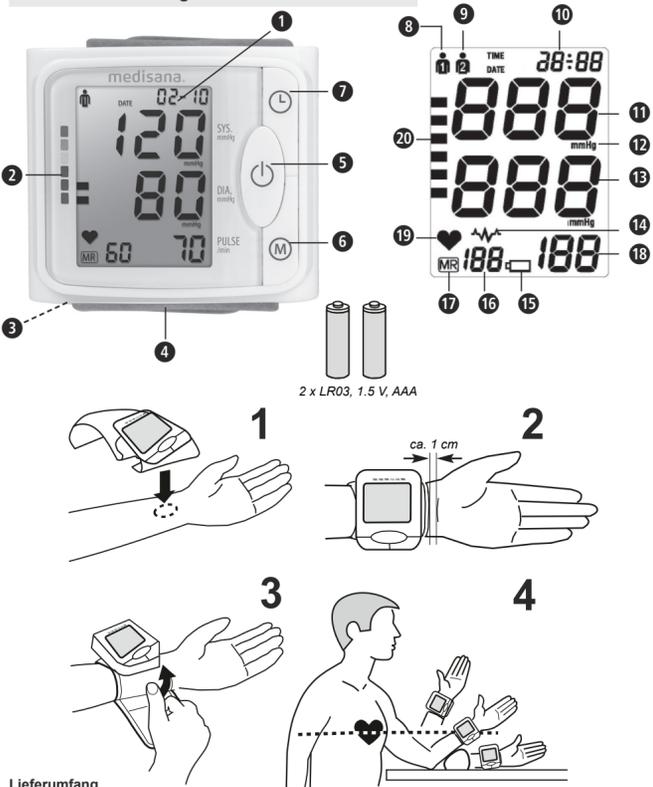
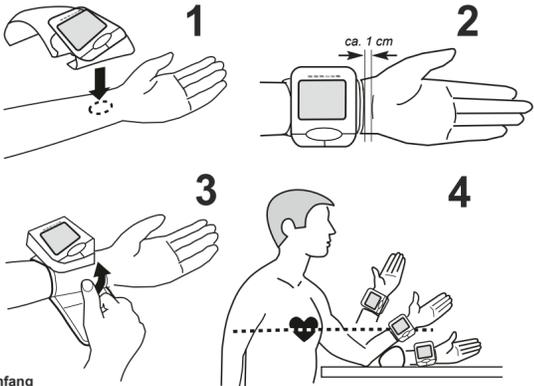


# medisana®

## DE Gebrauchsanweisung Blutdruck-Messgerät BW 320



2 x LR03, 1.5 V, AAA



### Lieferumfang

Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Blutdruck-Messgerät **BW 320**
- 2 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 Aufbewahrungsbox
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

### Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



### WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



### ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



### HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Geräteklassifikation:  
Typ BF



Schutzklasse II



LOT-Nummer



Hersteller



Medizinprodukt



Importeur



Bevollmächtigter EU-  
Repräsentant

Vor Nässe schützen

Serien-Nummer

Herstellungsdatum

Eindeutige Geräte-Identifikation

Temperaturbereich

Umgebungsdruckbegrenzung

Luftfeuchtigkeitsbereich



Recyclingsymbole / Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

**Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.**  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dahe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

**MedNet EC-REP GmbH,**  
Borkstr. 10, 48163 Münster, DEUTSCHLAND

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

# CE 0197

## DE Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zwecken fremder Art erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z. B. arterielle Verschlusskrankheit, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Handgelenk oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die **Ö-Taste**, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Handgelenk ab.
- Wiederholte Blutdruckmessungen in hoher Zahl können zu unerwünschten Nebenwirkungen führen, z. B. zu Nervenschütteln oder zu Blutgerinnseln.
- Blutdruckmessungen – insbesondere bei häufiger Anwendung – können zu vorübergehenden Anwendungsspurten auf der Haut und / oder zu Störungen der Blutzirkulation führen. Konsultieren Sie ggf. einen Arzt, um nähere Informationen zu erhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Dieses Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene bestimmt. Ein Gebrauch an Säuglingen und Kindern ist nicht zulässig. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie das Gerät bei Jugendlichen einsetzen möchten.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefachdeckel usw. kann zum Erstickungsführen.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes ist der Nutzer verpflichtet festzustellen, dass das Gerät sicher und ordentlich funktioniert.
- Das Gerät darf nicht in strahlungsintensiven Räumen oder im Umfeld von strahlungsintensiven Geräten wie z. B. Radiosender, Mobiltelefonen oder Mikrowellen und zusammen mit hochfrequenten, chirurgischen Geräten betrieben werden. Dadurch können Funktionsstörungen oder inkorrekte Messwerte auftreten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Gas (z. B. Betaubungsgas, Sauerstoff oder Wasserstoff) oder brennbarer Flüssigkeit (z. B. Alkohol).
- Messen Sie den Blutdruck nicht, wenn gleichzeitig andere Messungen am selben Körperteil vorgenommen werden, da diese dadurch gestört werden bzw. ausfallen können.
- Legen Sie die Manschette nie über verletzte Hautstellen, bei bestehendem Katheteranschluss oder nach einer Mastektomie an.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers, da anderenfalls Schäden am Gerät oder Personenschäden entstehen können.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Die Manschette ist empfindlich und muss mit entsprechender Umsicht behandelt werden. Pumpen Sie die Manschette nur auf, wenn sie korrekt am Handgelenk angelegt ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Verunreinigungen, direktem Sonnenlicht und starken Hitze- oder Kälteeinwirkungen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinesfalls Verdünnern (Lösungsmittel), Alkohol oder Benzin.
- Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses vollautomatische elektronische Blutdruckmessgerät ist zur Blutdruckmessung zu Hause bestimmt. Es handelt sich um ein nicht invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des diastolischen und systolischen Blutdruckes und des Pulses an Erwachsenen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um das Handgelenk anzulegenden Manschette.

### Gegenanzeigen

Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet. Zur Nutzung an älteren Kindern befragen Sie Ihren Arzt.

### BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinander nehmen!
- Erneuern Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
- Schwache Batterien umgehend aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät mindestens 3 Monate nicht mehr benutzen.
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht kurzschließen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

### Gerät und LCD-Anzeige

- LCD-Anzeige (Display)
- Blutdruck-Indikator (grün - gelb - orange - rot)
- Batteriefach-Deckel
- Handgelenk-Manschette
- Taste (EIN/AUS)
- Taste (Speicherabruf)
- Taste (Uhrzeit / Datum)
- Benutzerspeicher 1/2
- Anzeige Uhrzeit/Datum
- Anzeige des systolischen Drucks
- Messeinheit
- Anzeige des diastolischen Drucks
- Symbol für unregelmäßigen Herzrhythmus
- Batteriewechsel-Symbol
- Speicherplatz-Nummer
- Speichersymbol
- Anzeige der Pulsfrequenz
- Pulssymbol
- Blutdruck-Indikator

### Was ist Blutdruck?

Blutdruck ist der Druck, der bei jedem Herzschlag in den Gefäßen entsteht. Wenn sich das Herz zusammenzieht (= Systole) und Blut in die Arterien pumpt, führt das zu einem Druckanstieg. Dessen höchster Wert wird als systolischer Druck bezeichnet und bei einer Blutdruckmessung als erster Wert gemessen. Wenn der Herzmuskel erschlafft, um neues Blut aufzunehmen, sinkt auch der Druck in den Arterien. Sind die Gefäße entspannt, wird der zweite Wert – der diastolische Druck – gemessen.

### WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

### Blutdruckklassifikation

| systolisch<br>mmHg | diastolisch<br>mmHg | Blutdruck - Indikator                    |
|--------------------|---------------------|--|
| ≥ 180              | ≥ 110               | <b>starker Bluthochdruck</b><br>rot      |
| 160 - 179          | 100 - 109           | <b>mittlerer Bluthochdruck</b><br>orange |
| 140 - 159          | 90 - 99             | <b>leichter Bluthochdruck</b><br>gelb    |
| 130 - 139          | 85 - 89             | <b>leicht erhöhter Blutdruck</b><br>grün |
| 120 - 129          | 80 - 84             | <b>normaler Blutdruck</b><br>grün        |
| < 120              | < 80                | <b>optimaler Blutdruck</b><br>grün       |

### WARNUNG

Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

### Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

### Inbetriebnahme

#### Batterien einsetzen / wechseln

Bevor Sie ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der linken Seite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches. Öffnen Sie ihn und setzen Sie die 2 beiliegenden 1,5 V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien sofort aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol im Display erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

#### Einstellung des Datums und der Uhrzeit

Nach dem Einlegen der Batterien müssen Sie Uhrzeit und Datum korrekt einstellen. Um in den Einstellungsmodus zu gelangen, drücken und halten Sie die **Ö-Taste** für ca. 3 Sekunden. Zunächst blinkt der Benutzerspeicher 1 oder 2 auf, Drücken Sie nun die **Ö-Taste**, um die korrekte Jahreszahl einzustellen. Stellen Sie die aufblinkende Jahreszahl mit der **Ö-Taste** ein und drücken Sie wieder die **Ö-Taste**, um die Eingabe zu bestätigen. Das Gerät wechselt nun zur Einstellung des Monats. Verfahren Sie analog zur Einstellung der Jahreszahl für den Monat, den Tag, die Stunde und die Minute. Nach der Einstellung der Minute ist der Einstellungsvorgang abgeschlossen. Es erscheint kurz das aktuelle Datum und dann die aktuelle Uhrzeit. Möchten Sie später das Datum angezeigt bekommen, drücken Sie kurz die **Ö-Taste**. Bei Batteriewechsel gehen die Eingaben verloren und müssen neu vorgenommen werden.

#### Einstellung des Benutzerspeichers

Das **medisana** Handgelenk-Blutdruckmessgerät **BW 320** bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte zwei unterschiedlichen Speichern zuzuordnen. In jedem Speicher stehen 120 Plätze zur Verfügung. Um den Benutzerspeicher auszuwählen, drücken und halten Sie die **Ö-Taste** für ca. 3 Sekunden. Der Benutzerspeicher 1 oder 2 blinkt auf. Durch Druck auf die **Ö-Taste** kann der Benutzerspeicher (1 oder 2) ausgewählt werden. Durch Druck auf die **Ö-Taste** wird die Auswahl bestätigt. Diese Auswahl wird vom Gerät gespeichert und bei der nächsten Messung bzw. Datenspeicherung verwendet – solange, bis ein anderer Benutzerspeicher gewählt wird.

#### Anlegen der Manschette

1. Bringen Sie die saubere Manschette am linken unbedeckten Handgelenk an, mit dem Handteller nach oben (Abb.1).
2. Der Abstand zwischen Manschette und Handteller muss ca. 1 cm betragen (Abb.2).
3. Binden Sie das Klettband fest um Ihr Handgelenk, jedoch nicht zu fest, um das Messergebnis nicht zu verfälschen (Abb.3).

#### Die richtige Messposition

- Führen Sie die Messung im Sitzen durch.
- Entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z. B. auf einem Tisch.
- Heben Sie das Handgelenk so, dass sich die Druckmanschette in Herzhöhe befindet (Abb.4, a = Position zu hoch, b = Position richtig, c = Position zu niedrig).
- Verhalten Sie sich während der Messung ruhig; Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.

#### Den Blutdruck messen

Nachdem Sie die Manschette ordnungsgemäß angelegt haben, kann mit der Messung begonnen werden.

1. Drücken Sie die **Ö-Taste**, um die Messung zu starten.
2. Automatisch pumpt das Gerät langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen. Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt.
3. Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol im Display zu blinken.
4. Ist die Messung beendet, wird die Manschette entlüftet. Der systolische und der diastolische Blutdruck sowie der Puls-Wert erscheinen im Display
  1. Entsprechend der Blutdruck-Klassifikation wird der Blutdruck-Indikator neben dem dazugehörigen farbigen Balken angezeigt. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich die Anzeige

### WARNUNG

Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie nie die Dosierung eines verordneten Medikaments.

5. Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Speicher (1 oder 2) gespeichert. In jedem Speicher können bis zu 120 Messwerte gespeichert werden.
6. Die Messergebnisse verbleiben auf dem Display. Wenn keine Taste mehr gedrückt wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 3 Minuten automatisch aus oder es kann mit der **Ö-Taste** ausgeschaltet werden.

#### Die Messung abbrechen

Falls es notwendig sein sollte, die Messung des Blutdrucks abzubrechen, aus welchem Grund auch immer (z. B. Unwohlsein des Patienten), kann jederzeit die **Ö-Taste** gedrückt werden. Das Gerät entlüftet sofort die Manschette automatisch.

#### Gespeicherte Werte anzeigen

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 120 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt.

Drücken Sie nun die **Ö-Taste** und es erscheinen die Mittelwerte der letzten 3 Messungen dieses Benutzers auf dem Display. Bei weiterem Druck auf die **Ö-Taste** erscheinen dann die Werte der zuletzt abgelegten Messung, zusammen mit dem Speichersymbol „MR“ und der Speicherplatz-Nummer „1“. Weiteres Drücken der **Ö-Taste** zeigt die jeweils vorherigen Messwerte (MR2, MR3, usw.). Sind Sie beim letzten Eintrag angelangt und drücken Sie keine Taste, schaltet sich das Gerät im Speicherabruf-Modus nach ca. 3 Minuten automatisch aus.

Durch Drücken der **Ö-Taste** können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen. Sind im Speicher 120 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht.

#### Gespeicherte Werte löschen

Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle gespeicherten Werte eines Benutzers dauerhaft löschen möchten, drücken und halten Sie die **Ö-Taste** für ca. 5 Sekunden, bis im Display **CL** erscheint. Lassen Sie die Taste los. Drücken Sie nun die **Ö-Taste** nochmals, um die Löschung zu bestätigen.

#### Fehleranzeigen

Bei ungewöhnlichen Messungen erscheinen folgende Anzeigen im Display:

| Anzeige | Ursache  |
|---------|--|
| ERR1    | Es wurde kein Puls gefunden.   |
| ERR2    | Bewegung oder Sprechen während der Messung.  |
| ERR3    | Die Aufpumpphase dauert zu lang. Die Manschette wurde wahrscheinlich nicht richtig angelegt.   |
| ERR5    | Der systolische und der diastolische Druck weichen zu stark voneinander ab. Wiederholen Sie die Messung. Erhalten Sie dauerhaft ungewöhnliche Messergebnisse, kontaktieren Sie Ihren Arzt. |

#### Störungen beheben

| Problem   | Ursache und Lösungen   |
|---|--|
| Keine Anzeige obwohl das Gerät eingeschaltet ist und Batterien eingelegt sind     | Ggf. sind die Batterien leer. Legen Sie neue Batterien unter Beachtung der Polarität ein. Prüfen Sie, ob das Gerät schadhaft ist. Kontaktieren Sie ggf. den Kundenservice.   |
| Messung kann nicht durchgeführt werden oder Messung ist fehlerhaft                | Legen Sie die Manschette korrekt an. Wiederholen Sie die Messung nach einer 30-minütigen Ruhephase. Sprechen und bewegen Sie sich nicht während der Messung.   |
| Jede Messung erzielt stark voneinander abweichende Resultate                      | Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise nach einer 30-minütigen Ruhephase. Beachten Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Hinweise zur korrekten Messung und zu den allgemeinen Ursachen für Falschmessungen. Leicht abweichende Resultate sind normal, da der Blutdruck ständigen Schwankungen unterworfen ist. |
| Die gemessenen Resultate unterscheiden sich stark von beim Arzt gemessenen Werten | Speichern Sie die gemessenen Werte und besprechen Sie diese mit Ihrem Arzt. Es ist nicht ungewöhnlich, dass nicht zu Hause gemessene Werte stark abweichen können.   |

Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Kundenservice in Verbindung. Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst.

#### Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät und die Manschette mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naphtha, Verdünnern oder Benzin etc.. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendein Zusatzteil in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in der Aufbewahrungsbox auf. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.

#### Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfäche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsfächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

#### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

#### Technische Daten

Name und Bezeichnung : **medisana** Blutdruck-Messgerät **BW 320**

(Modell: BP885W)

Anzeigesystem : Digitale Anzeige

Speicherplätze : 2 x 120 für Messdaten

Messmethode : Oszillometrisch

Spannungsversorgung : 3V=, 2 x 1,5V Batterie AAA LR03

Messbereich Blutdruck : 30 – 280 mmHg

Messbereich Puls : 40 – 199 Schläge/Min.

Maximale Messabweichung des statischen Drucks : ± 3 mmHg

Maximale Messabweichung der Pulswerte : ± 5 % des Wertes

Druckerzeugung : Automatisch mit Pumpe

Luftablass : Automatisch

Autom. Abschaltung : Nach ca. 3 Minuten

Betriebsbedingungen : +5 °C bis +40 °C, 15 bis 85 % max. relative Luftfeuchte

Lagerbedingungen : -10 °C bis +55 °C, 15 bis 95 % max. relative Luftfeuchte

Abmessungen (L x B x H) : ca. 75 x 64 x 29 mm

Manschette : ca. 12,5 – 21,5 cm für Erwachsene

Gewicht : ca. 117 g ohne Batterien

Artikel-Nummer : 51074

EAN-Nummer : 40 15588 51074 8

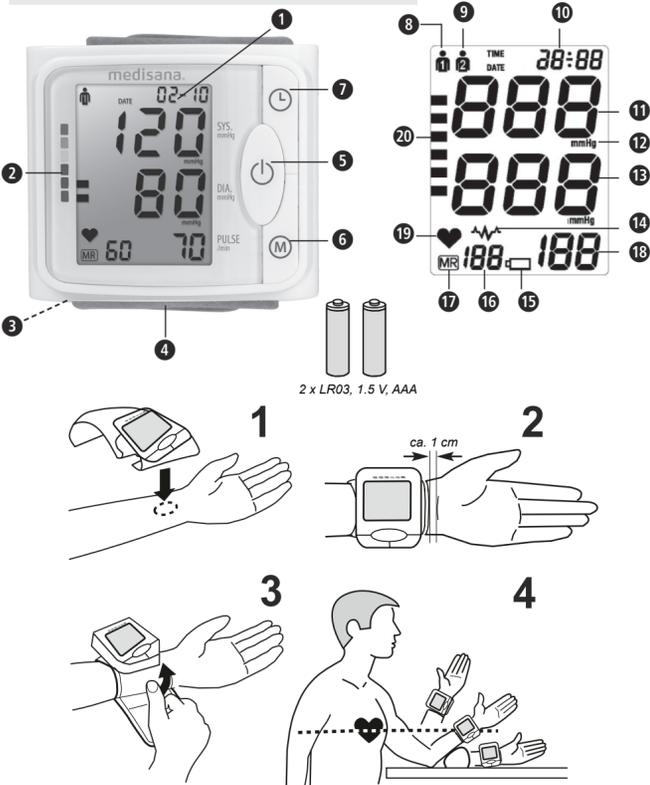
#### Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unserem im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die


**Scope of supply**

Please check first of all that the unit is complete. The following parts are included as standard:

- 1 **medisana** Blood Pressure Monitor **BW 320**
- 2 batteries (type AAA, LR03) 1.5 V
- 1 storage box
- 1 instruction manual

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

**Explanation of symbols**


This instruction manual belongs to this device.

It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.


**WARNING**

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.


**CAUTION**

These notes must be observed to prevent any damage to the device.


**NOTE**

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Device classification:  
type BF



Protection class II



LOT number



Manufacturer



Medical device



Importer



EU authorized representative

Keep dry

SN Serial number

Date of manufacture

UDI Unique device identification

Temperature range

Ambient pressure limitation

Humidity range



Recycling symbols / codes:

These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

**Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.**  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dafe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

**MedNet EC-REP GmbH,**  
Borkstr. 10, 48163 Münster, GERMANY

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

# CE0197

## GB Safety Instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Pregnant women should take the necessary precautions and pay attention to their individual circumstances. Please consult your doctor if necessary.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the wrist or other complaints, press the **ON/OFF** button **5** to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your wrist.
- Blood pressure measurements in high repetition rates may lead to unwanted side effects, e.g. neural compression or blood clots.
- Blood pressure measurements - especially if executed frequently - may lead to temporary marks on the skin and / or to blood circulation disorders. If necessary, contact your physician to get more information.
- This device is not designed to be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- This device is intended to be used by adults. The unit is unsuitable for children or babies. Contact your doctor, if you want to use this device on young persons.
- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children.
- The swallowing of small parts like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- The user needs to check that the equipment functions properly and that it is in proper working condition before being used.
- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves or together with HF surgical equipment, as this could cause functional defects or incorrect measurements.
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquids (such as alcohol) are present.
- Do not take measurements, if any other equipment is applied to the same limb for monitoring. This could lead to disturbances or failures.
- Never apply the cuff over hurt skin, in case of an inserted catheter or after a mastectomy.
- No modification of this unit/device is allowed.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions, since this will void all warranty claims. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Only use original additional or spare parts from the manufacturer. Other parts could damage the device or could lead to personal injury.
- Protect the unit against moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- The cuff is very sensitive and needs to be handled with care. Only inflate the cuff when it is properly positioned on the wrist.
- Protect the device from dirt, direct sunlight and extreme temperatures.
- Please do not use a dilution agent, alcohol or petrol to clean the unit.
- Please do not hit the device heavily or let it fall down from a high place.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

**Proper use**

- This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the wrist.

**Contraindications**

- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.

**SAFETY NOTES FOR BATTERIES**

- Do not disassemble batteries!
- Replace all batteries if the unit display shows the low battery symbol.
- Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.
- Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period of 3 months or more!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

**Unit and LC-Display**

- ① LC-display
- ② Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red)
- ③ Lid of the Battery Compartment
- ④ Wrist cuff
- ⑤ **ON/OFF** button
- ⑥ **M** button (Memory recall)
- ⑦ **C** button (Clock/Date)
- ⑧/⑨ User memory 1/2
- ⑩ Display of Clock / Date
- ⑪ Display of Systolic Pressure
- ⑫ Unit of measure
- ⑬ Display of Diastolic Pressure
- ⑭ Irregular heartbeat symbol
- ⑮ Change Battery symbol
- ⑯ Memory location number
- ⑰ Memory symbol
- ⑱ Display of Pulse Rate
- ⑲ Pulse symbol
- ⑳ Blood Pressure Indicator

**What is blood pressure?**

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure.

The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.


**WARNING**

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

**Blood pressure classification**

| systolic mmHg | diastolic mmHg | Bloodpressure indicator ⑲/⑳         |
|---------------|----------------|-------------------------------------|
| ≥ 180         | ≥ 110          | severe hypertension<br>red          |
| 160 - 179     | 100 - 109      | moderate hypertension<br>orange     |
| 140 - 159     | 90 - 99        | mild hypertension<br>yellow         |
| 130 - 139     | 85 - 89        | high-normal blood pressure<br>green |
| 120 - 129     | 80 - 84        | normal blood pressure<br>green      |
| < 120         | < 80           | optimal blood pressure<br>green     |


**WARNING**

Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

**Influencing and evaluating readings**

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least 5-10 minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

**Starting up**
**Insert / replace batteries**

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment **3** is located on the left hand side of the unit. Open it and insert the 2 AAA LR03 type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment). Close the battery compartment. Replace the batteries immediately, if the change battery symbol **15** appears on the display **1** or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

**Setting date and clock**

After insertion of the batteries you need to set the date and clock. To enter the setting mode, press and hold the **ON/OFF** button **5** for approx. 3 seconds. Firstly, the user memory 1 or 2 **8/9** is flashing. Now press the **C** button **7** again to adjust the correct year figure. Adjust to correct year by pressing **M** button **6** and press **C** button **7** to confirm the setting. The device now switches to the month setting mode. Proceed accordingly (in the same way as with the year adjustment) to adjust the correct figures for month, day, hour and minute. Afterwards, the setting procedure is complete. Shortly, the current date appears and then the clock appears. If you want to look at the date later on, press the **C** button **7** shortly. If the batteries are changed, the set information is lost and needs to be entered again.

**Setting up the user memory**

The **medisana** wrist blood pressure monitor **BW 320** gives you the opportunity to assign readings to one of two user memories, each of which provides 120 memory slots. To select the user memory, press and hold the **ON/OFF** button **5** for approx. 3 seconds. The user memory 1 or 2 **8/9** is flashing. Now press **M** button **6** to select the user memory **1** or **2**. Confirm by pressing button **ON/OFF** **5**. Your selection will be saved by the device and will be considered in next blood pressure measurement respectively when the measurement result is saved. Your selection is valid until you make another selection.

**Fitting the cuff**

1. Attach the clean cuff to the left wrist which is free from clothing with the palm of the hand facing upwards (fig.1).
2. There should be a gap of approx. 1 cm between the cuff and the palm of the hand (fig.2).
3. Press the Velcro tape firmly around the wrist ensuring that it is not so tight that it could falsify the measured result (fig.3).

**Correct position for taking readings**

- Carry out the measurement whilst seated.
- Relax your arm and place it comfortably, on a table for instance.
- Raise the wrist so that the cuff of the monitor is at heart level (fig. 4, position a = too high, b = correct, c = too low).
- Keep still during the measurement: Do not move and do not talk as this may alter the measurements.

**Taking a blood pressure measurement**

After the cuff has been appropriately positioned, the measurement can begin:

1. Press the **ON/OFF** button **5** to start the measurement.
2. The device automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.
3. The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol **14** starts to flash on the display.
4. When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display **1**. The blood pressure indicator **20** is shown next to the relevant coloured bar depending on the blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the symbol **14** is also shown.


**WARNING**

Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.

5. The readings are automatically saved in the selected memory **14** or **15**. Up to 120 measured values with date and time can be stored in each memory.
6. The measurement readings remain on the display. The unit switches off automatically after approx. 3 minutes if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the **ON/OFF** button **5**.

**Discontinuing a measurement**

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell) the **ON/OFF** button **5** can be pressed at any time. The device immediately decrease the cuff pressure automatically.

**Display stored values**

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Now press the **ON/OFF** button **5** and the average values of the last 3 measurements appear on the display. Press the **ON/OFF** button **5** again and the latest stored measurement value will be shown, together with the memory symbol „MR“ **7** and the memory location place „1“ **10**. Repeatedly pressing the **ON/OFF** button **5** displays the respective values measured previously (MR2, MR3 and so on). If you have reached the final entry and do not press a button, the unit automatically switches itself off after approximately 3 min. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the **ON/OFF** button **5**. The oldest value is deleted, if 120 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

**Delete saved values**

If you are sure that you want to permanently remove all stored memories of a user, press and hold the **ON/OFF** button **5** for approx. 5 seconds, until CL appears in the display. Release the button. Now press the **ON/OFF** button **5** again to confirm the deletion.

**Error indicators**

The following error codes will appear on the display when a measurement is abnormal:

| Display | Cause   |
|---------|---|
| ERR1    | No pulse was detected.  |
| ERR2    | Movement or talking during measurement.   |
| ERR3    | Inflation process lasts too long. The cuff probably has not been positioned properly.   |
| ERR5    | Systolic and diastolic pressure are too far apart from each other. Repeat the measurement. If you constantly receive unusual measurement results, please contact your doctor. |

**Troubleshooting**

| Problem  | Cause and solutions   |
|--|---|
| No display although the device is switched on and batteries are inserted               | Maybe the batteries are weak. Insert new batteries and pay attention to correct polarity. Check, if the device is working well. In the case of doubt, contact the service centre.   |
| Measurement can not be proceeded or measurement failed                                 | Put on the cuff correctly. Repeat the measurement after relaxing 30 minutes. Do not speak or move during the measurement.   |
| Each measurement result strongly deviates from the one before                          | Repeat the measurement in correct way after relaxing 30 minutes. Pay attention to all the instructions in this manual and to the common factors of wrong measurements. Slightly deviating measurement results are quite normal, as the blood pressure is constantly changing. |
| The measured values are remarkably different from values measured in a doctors surgery | Store the measured results and consult your doctor. It is not unusual to measure strongly deviating values outside of your home.  |

Please contact the manufacturer resp. the service centre if you can't solve the problem. Do not disassemble the unit by yourself.

**Cleaning and care**

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit and the cuff using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naphtha, thinner or gasoline etc.. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit. Do not use the unit again until it is completely dry. Only inflate the cuff when it is in position around the wrist.

Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not subject the unit to extreme hot or cold temperature. Keep the unit in the storage box when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

**Disposal**

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

**Technical specifications**

|   |   |
|---|---|
| Name and model                              | : <b>medisana</b> Blood pressure monitor <b>BW 320</b><br>(model: BP885W) |
| Display system                              | : Digital display   |
| Memory slots                                | : 2 x 120 measurement values  |
| Measuring method                            | : Oscillometric   |
| Power supply                                | : 3V=, 2 x 1.5V batteries AAA LR03  |
| Blood pressure measuring range              | : 30 – 280 mmHg   |
| Pulse measuring range                       | : 40 – 199 beats/min.   |
| Maximum error tolerance for static pressure | : ± 3 mmHg  |
| Maximum error tolerance for pulse rate      | : ± 5 % of the value  |
| Pressure generation                         | : Automatic with pump   |
| Deflation                                   | : Automatic   |
| Automatic switch-off                        | : After approx. 3 minutes   |
| Operating conditions                        | : +5 °C to +40 °C, 15 to 85 % max. relative humidity                      |
| Storage conditions                          | : -10 °C to +55 °C, 15 to 95 % max. relative humidity                     |
| Dimensions (main unit)                      | : approx. 75 x 64 x 29 mm (L x W x H)                                     |
| Cuff  | : 12.5 – 21.5 cm for adults   |
| Weight                                      | : approx. 117 g without batteries   |
| Artikel-Nummer                              | : 51074   |
| EAN-Nummer                                  | : 40 15588 51074 8  |

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warranty and repair terms**

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

4. The following is excluded under the warranty:

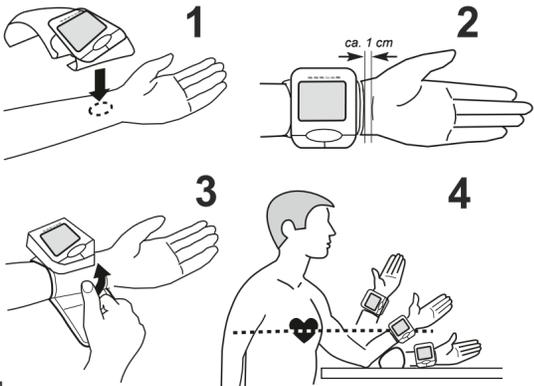
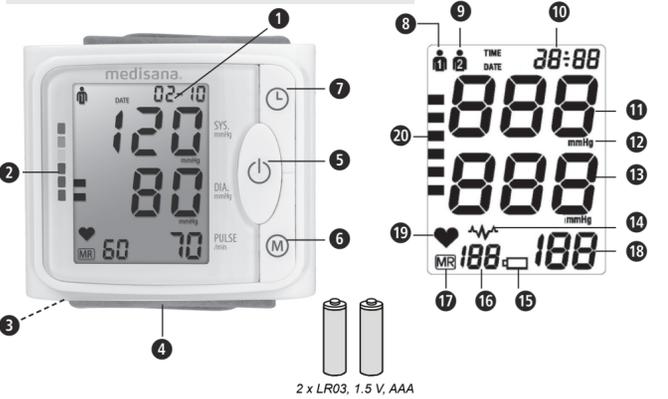
- a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
- b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
- c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
- d. Accessories which are subject to normal wear and tear as batteries etc..

5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

The service centre address is shown on the attached leaflet.

**Common factors of wrong measurements**

- Please keep quiet for 5-10 minutes and avoid eating, drinking alcohol, smoking, exercising and bathing before taking a measurement. All these factors will influence the measurement result.
- Remove watches or other spruce from your wrist before measurement.
- Always measure on the same wrist (normally left).
- Measurements should be taken regularly at the same time of each day, as the blood pressure varies even during the day.
- Any effort to support the arm during measurement may increase the measured blood pressure.
- Make sure, you are in a comfortable, relaxed position and do not move or constrict your muscles during measurement. Use a cushion to support your arm if necessary.
- Extreme temperatures, humidity or altitudes may impair the performance of the device.
- If the wrist is not at heart level, a false reading may be obtained.
- A loose or open cuff causes false readings.
- With repeated measurements, blood accumulates in the wrist, what may lead to false readings.
- Consecutive blood pressure measurements should be carried out after a 3-minute pause or after the arm has been held up in order to allow the accumulated blood to flow normally.



### Levering

Controleer eerst of het toestel volledig is. Meegeleverd:

- 1 **medisana** bloeddrukmeter **BW 320**
- 2 batterijen (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 bewaarbox
- 1 gebruiksaanwijzing

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

### Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



### WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



### OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



### AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Classificatie van het instrument: type BF



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



Producent



Medisch hulpmiddel



Importeur



Gemachtigde EU-vertegenwoordiger

Droog houden

Serienummer

Productiedatum

Unieke apparaatidentificatie

Temperatuurbereik

Omgevingsdrukbeperking

Luchtvochtigheidsbereik



Recyclingsymbolen / codes: deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling.

## NL Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.



- Het apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik. Als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid, overleg dan met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Als u aan een ziekte lijdt, zoals bijv. arteriële vernauwing, overleg dan met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken.
- Het apparaat mag niet voor de controle van de hartfrequentie van een pacemaker worden gebruikt.
- Zwangeren moeten de vereiste voorzorgsmaatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, raadpleeg evt. uw arts.
- Als tijdens een meting ongemakken zoals pijn, pijn aan de pols of andere klachten optreden, bedien dan de toets START/STOP om een onmiddellijke ontluchting van de manchet te bereiken. Maak de manchet los en neem deze van de pols af.
- Herhaalde bloeddrukmetingen in hoog aantal kunnen leiden tot ongewenste bijwerkingen, bijv. tot geknede zenuwen of bloedstolsels.
- Bloeddrukmetingen - in het bijzonder bij frequent gebruik - kunnen leiden tot tijdelijke gebruikssporen op de huid en / of storingen van de bloedsomloop. Raadpleeg eventueel een arts voor meer informatie.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen helpt bij het juiste gebruik van dit product.
- Deze bloeddrukmeter is bestemd voor volwassenen. Een gebruik bij boorlingen en kinderen is niet toegestaan. Raadpleeg een arts als u het apparaat bij jongeren wilt gebruiken.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Medische producten zijn geen speelgoed!
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Het inslikken van kleindelen zoals verpakkingsmateriaal, batterij, batterijcompartimentdeksel enz. kan leiden tot verstikking.
- Voor het gebruik van het apparaat is de gebruiker verplicht vast te stellen dat het apparaat veilig en degelijk functioneert.
- Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge stralingsintensiteit of in de omgeving van apparaten met een hoge stralingsintensiteit zoals bijv. radiozenders, mobiele telefoons of magnetrons of samen met chirurgische toestellen met hoge frequenties worden gebruikt. Daardoor kunnen functiestoringen of incorrecte meetwaarden optreden.
- Bedien het apparaat niet in de buurt van brandbaar gas, verduovingsgas, zuurstof of waterstof of brandbare vloeistof (bijv. alcohol).
- Meet de bloeddruk niet als tegelijkertijd andere metingen op hetzelfde lichaamsdeel worden uitgevoerd aangezien deze daardoor worden verstoord resp. kunnen uitvallen.
- Plaats de manchet nooit over verwonde huid, bij een bestaande katheteraansluiting of na een mastectomie.
- Gebruik het toestel uitsluitend na overleg met uw arts!
- Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit.
- Repareer het apparaat niet zelf als het mankementen vertoont. Laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende servicedienst.
- Gebruik alleen originele aanvullende onderdelen en reserveonderdelen van de fabrikant aangezien anders schade aan het apparaat of persoonlijke schade kunnen ontstaan.
- Bescherm het toestel tegen vocht. Als er toch eens vloeistof in het apparaat zou binnendringen, dan moeten de batterijen onmiddellijk worden verwijderd en andere toepassingen worden vermeden. Neem in dit geval rechtstreeks contact op met uw verdeler of breng ons op de hoogte.
- Het manchet is delicaat en moet niet de nodige omzichtigheid worden behandeld. Pomp de manchet alleen dan op wanneer ze correct om de pols werd aangelegd.
- Bescherm het apparaat tegen verontreinigingen, rechtstreeks zonlicht en gevolgen van sterke hitte of koude.
- Gebruik voor de reiniging in geen geval verdunners (oplosmiddelen), alcohol of benzine.
- Bewaar het apparaat tegen hevige schokken en laat het niet vallen.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

### Gebruik volgens de voorschriften

- Deze volledig automatische elektronische bloeddrukmeter is voor de bloeddrukmeting thuis bestemd. Het gaat om een niet invasief bloeddrukmeetsysteem voor het meten van de diastolische en systolische bloeddruk en de pols bij volwassenen met gebruik van oscillometrische techniek door middel van een om de pols aangebrachte manchet.

### Contra-indicaties

- Het apparaat is niet geschikt voor de bloeddrukmeting bij kinderen. Voor gebruik bij oudere kinderen raadpleegt u uw arts.

### VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES BATTERIJEN

- Maak de batterijen niet open!
- Verwijder batterijen die bijna leeg zijn meteen uit het batterijvak, omdat ze kunnen gaan lekken en het apparaat kunnen beschadigen!
- Verhoed risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen! Speel bij contact met batterijzuur de aangedane huid onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!
- Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!
- Vervang alle batterijen altijd gelijktijdig!
- Plaats alleen batterijen van hetzelfde type, gebruik geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen tegelijk!
- Plaats de batterijen op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
- Verwijder de batterijen als u het apparaat minstens 3 maanden niet meer gebruikt.
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
- Laad de batterijen niet opnieuw op! **Explosiegevaar!**
- Niet kortsluiten! **Explosiegevaar!**
- Niet in het vuur gooien! **Explosiegevaar!**
- Gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht.

### Apparaat en LCD-weergave

- ① LCD-aanduiding (display)
- ② Bloeddrukindicator (groen - geel - oranje - rood)
- ③ Deksel batterijvakje
- ④ polsmanchet
- ⑤ ⑥ Toets (AAN/UIT)
- ⑦ ⑧ - toets (opslag)
- ⑨ ⑩ - toets (tijdstip / datum)
- ⑪ ⑫ Gebruikersgeheugen 1/2
- ⑬ Weergave tijdstip/datum
- ⑭ Weergave van de systolische druk
- ⑮ Meeteenheid
- ⑯ Indicatie van de diastolische druk
- ⑰ Onregelmatige hartslag
- ⑱ Symbool voor het vervangen van de batterijen
- ⑲ Opslagplaatsnummer
- ⑳ Geheugensymbool
- ㉑ Weergave van de polsfrequentie
- ㉒ Polssymbool
- ㉓ Bloeddruk-indicator

### Wat is de bloeddruk?

Bloeddruk is de druk die bij elke hartslag in de vaten ontstaat. Als het hart samentrekt (=systole) en bloed in de arteriën pompt, leidt dit tot een drukverhoging. De hoogste waarde daarvan wordt als systolische druk omschreven en bij een bloeddrukmeting als eerste waarde gemeten. Als de hartspier verslapt om nieuw bloed op te nemen, daalt ook de druk in de arteriën. Zijn de vaten ontspant, dan wordt de tweede waarde - de diastolische druk - gemeten.



### WAARSCHUWING

Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!

### Bloeddrukclassificatie

| systolisch mmHg | diastolisch mmHg | Bloeddruk - Indicator         |
|-----------------|------------------|-------------------------------|
| ≥ 180           | ≥ 110            | sterk verhoogde bloeddruk     |
| 160 - 179       | 100 - 109        | gemiddeld verhoogde bloeddruk |
| 140 - 159       | 90 - 99          | licht verhoogde bloeddruk     |
| 130 - 139       | 85 - 89          | licht verhoogde bloeddruk     |
| 120 - 129       | 80 - 84          | normale bloeddruk             |
| < 120           | < 80             | optimale bloeddruk            |



### WAARSCHUWING

Te lage bloeddruk vormt ook een gezondheidsrisico! Duizeligheid kan leiden tot gevaarlijke situaties (bijv. op trappen of in het straatverkeer!)

### Beïnvloeding en beoordeling van de metingen

- Meet uw bloeddruk meermalen, sla de resultaten op en vergelijk deze dan met elkaar. Trek geen conclusies uit één resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden moeten altijd door een arts worden beoordeeld, die ook met u medische voorgeschiedenis vertrouwd is. Als u het apparaat regelmatig gebruikt en de waarden voor uw arts opschrijft, dan moet u ook nu en dan uw arts op de hoogte brengen van het verloop.
- Bedenk bij de bloeddrukmetingen dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhangen. Zo beïnvloeden roken, alcoholgenot, medicijnen en lichamelijke arbeid de meetwaarden op verschillende wijze.
- Meet uw bloeddruk voor de maaltijden.
- Alvorens u uw bloeddruk meet, moet u minstens 5-10 minuten uitrusten.
- Als u de systolische of de diastolische waarde van de meting ondanks correcte hantering van het apparaat ongewoon lijken (te hoog of te laag) en dit zich meermalen herhaalt, breng dan uw arts op de hoogte. Dit geldt ook wanneer in zeldzame gevallen een onregelmatige of zeer zwakke pols geen metingen mogelijk maakt.

### Ingebruikname

#### Batterijen plaatsen/vervangen

Alvorens u het apparaat kunt gebruiken, moet u de meegeleverde batterijen in het apparaat inbrengen. Aan de linkerkant van het toestel bevindt zich het deksel van het batterijvakje . Open het en plaats de 2 meegeleverde 1,5V batterijen, type AAA LR03 in het vakje. Let daarbij op de polariteit (zoals aangegeven in het batterijvakje). Sluit het batterijvak weer.

Vervang de batterijen onmiddellijk, wanneer het symbooltje voor het vervangen van de batterijen op het display verschijnt of wanneer er op het display niets wordt aangegeven, nadat het apparaat ingeschakeld werd.

#### De datum en tijd instellen

Nadat u de batterijen in het toestel hebt ingebracht, moet u de datum en het uur correct instellen. Om naar de instellingsmodus te gaan, moet u de -toets gedurende ca. 3 seconden ingedrukt houden. Vervolgens knippert Gebruikersgeheugen 1 of 2 . Druk nu op de -toets om het jaar correct in te stellen. Stel het knipperende jaartal in met de -toets en druk opnieuw op de -toets , om de invoer te bevestigen. Het toestel schakelt nu over naar de instelling van de maand. Ga analoog te werk voor de instelling van het jaartal voor de maand, de dag, het uur en de minuut. Na het instellen van de minuut is het instellingsproces voltooid. Er verschijnt kort de huidige datum en dan het huidige uur. Wilt u later de datum weergegeven krijgen, druk dan kort op de -toets . Wanneer de batterijen vervangen worden, gaan de instellingen verloren en moet u deze opnieuw invoeren.

#### Instelling van het gebruikersgeheugen

De **medisana** pols-bloeddrukmeter **BW 320** biedt de mogelijkheid om de gemeten waarden toe te wijzen aan twee verschillende geheugens. In elk geheugen kunnen 120 waarden worden opgeslagen. Om het gebruikersgeheugen te kiezen drukt u op de -toets en houdt u deze ongeveer 3 seconden ingedrukt. Het gebruikersgeheugen 1 of 2 wordt verlicht. Door te drukken op de -toets kan het gebruikersgeheugen of worden gekozen. De keuze wordt bevestigd door op de -toets te drukken. Deze keuze wordt door het apparaat opgeslagen en bij de volgende meting resp. gegevensopslag gebruikt - zo lang tot een ander gebruikersgeheugen gekozen wordt.

#### Plaatsen van de manchet

1. Breng de schone manchet aan de linkse bloot gemaakte pols aan, met het display naar boven (afb. 1).
2. De afstand tussen manchet en display moet ca. 1 cm bedragen (afb.2).
3. Bind de klittenband stevig om uw pols, maar niet te strak om het meetresultaat niet te vervalsen (afb. 3).

#### De correcte meetpositie

- Voer de meting in zitten uit.
- Ontspan uw arm en leg hem los op bijv. een tafel.
- Til de pols zo op dat de drukmanchet zich op harthoogte bevindt (afb.4, a = positie te hoog, b = positie correct, c = positie te laag).
- Blijf rustig tijdens de meting: Beweeg niet en spreek niet aangezien anders de meetresultaten kunnen wijzigen.

#### De bloeddruk meten

Nadat u de manchet reglementair hebt geplaatst, dan kan met de meting worden gestart.

1. Druk op de -toets , om de meting te starten.
2. Automatisch pompt het apparaat langzaam de manchet op om uw bloeddruk te meten. De stijgende druk wordt weergegeven op het display.
3. Het apparaat pompt de manchet zolang op tot een voor de meting toereikende druk bereikt is. Aansluitend laat het apparaat langzaam de lucht uit de manchet lopen en voert de meting uit. Zodra het apparaat een signaal registreert, begint het polssymbool op het display te knipperen.
4. Is de meting gestopt dan wordt de manchet ontluicht. De systolische en diastolische bloeddruk, alsook de polswaarde verschijnen op het display . In overeenstemming met de bloeddrukclassificaties wordt de bloeddrukindicator naast de bijbehorende gekleurde balk weergegeven. Als het apparaat een onregelmatige pols vaststelt, knippert bovendien het display .



### WAARSCHUWING

Neem op basis van een zelf uitgevoerde meting geen therapeutische maatregelen. Wijzig nooit de dosering van een voorgeschreven medicijn.

5. De gemeten waarden worden automatisch in het geselecteerde geheugen of opgeslagen. In elk geheugen kunnen tot max. 120 meetwaarden worden opgeslagen.
6. De meetresultaten blijven op het display. Wanneer er geen toets meer ingedrukt wordt, wordt het toestel na ongeveer 3 minuten automatisch uitgeschakeld, of kan het door op de -toets te drukken uitgeschakeld worden.

#### De meting afbreken

Als het noodzakelijk zou zijn, de meting van de bloeddruk af te breken, om welke reden ook (bijv. onwelzijn van de patiënt), kan steeds de -toets worden ingedrukt. Het apparaat ontluicht onmiddellijk de manchet automatisch.

#### Opgeslagen waarden weergeven

Dit apparaat beschikt over 2 aparte geheugens met een capaciteit van telkens 120 opslagplaatsen. De resultaten worden automatisch in het gekozen geheugen bewaard.

Druk nu op de -toets en de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker verschijnen op het display. Door nogmaals te drukken op de -toets verschijnen dan de waarden van de laatst bewaarde meting, samen met het geheugensymbool „MR“ en het geheugenplaats-nummer „1“ . Nogmaals drukken op de -toets toont de telkens vorige meetwaarden (MR2, MR3, enz.). Bent u bij de laatste invoer en drukt u geen toets in, dan schakelt het apparaat in de geheugenoproepmodus na ca. 3 minuten automatisch uit.

Door te drukken op de -toets kunt u de geheugenoproepmodus steeds verlaten. Wanneer er 120 meetwaarden opgeslagen werden en er een nieuwe waarde opgeslagen wordt, wordt de oudste waarde gewist.

#### Opgeslagen waarden wissen

Wanneer u zeker weet dat u alle opgeslagen waarden van een gebruiker definitief wilt wissen, kunt u op de -toets drukken gedurende ca. 5 seconden tot op het display CL verschijnt. Laat de toets los. Druk nu nogmaals op de -toets , om het wissen te bevestigen.

#### Foutweergaven

Bij ongebruikelijke metingen verschijnen volgende aanduidingen op de display:

| weergave | Oorzaak   |
|----------|---|
| ERR1     | Er werd geen polsslag gevonden.   |
| ERR2     | Er werd bewogen of gesproken tijdens het meten.   |
| ERR3     | Het oppompen duurt te lang. De manchet werd waarschijnlijk niet correct aangebracht.  |
| ERR5     | De systolische en de diastolische druk wijken te sterk van elkaar af. Meet opnieuw. Wanneer u voortdurend ongebruikelijke meetresultaten krijgt, neem dan contact op met uw arts. |

#### Storingen verhelpen

| Probleem   | Oorzaak en oplossingen  |
|--|---|
| Geen weergave hoewel het apparaat ingeschakeld is en batterijen geplaatst zijn | Mogelijk zijn de batterijen leeg. Plaats nieuwe batterijen met inachtneming van de polariteit. Controleer of het apparaat beschadigd is. Neem in gebruikelijk geval contact op met de klantendienst.  |
| Meting kan niet worden uitgevoerd of meting is foutief                         | Leg de manchet correct aan. Herhaal de meting na een rustpauze van 30 minuten. Spreek en beweeg niet tijdens de meting.   |
| Elke meting behaalt sterk van elkaar afwijkende resultaten                     | Herhaal de meting op correcte wijze na een rustpauze van 30 minuten. Let op alle in deze handleiding vermelde instructies voor een correcte meting en voor de algemene oorzaken voor foutieve metingen. Licht afwijkende resultaten zijn normaal aangezien de bloeddruk aan voortdurende schommelingen onderhevig is. |
| De gemeten resultaten verschillen sterk van de gemeten waarden bij de arts     | Sla de gemeten waarden op en bespreek deze met uw arts. Het is niet ongebruikelijk dat niet thuis gemeten waarden sterk kunnen afwijken.  |

Als u een probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met de klantenservice. Haal het apparaat niet zelf uit elkaar.

#### Reiniging en onderhoud

Verwijder de batterijen alvorens u het apparaat reinigt. Reinig het apparaat en de manchet met een zachte doek die is bevochtigd met een milde zeep. Gebruik in geen geval scherpe schoonmaakmiddelen, geen alcohol, nafta, verdunner of benzine enz. Noch het apparaat, noch een accessoire onderdempelen in water. Let erop dat er geen vocht in het apparaat binnendringt. Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is. Stel het apparaat niet bloot aan rechtstreekse zonnestralen, bescherm het tegen vuil en vochtigheid. Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte of koude. Wanneer u het toestel niet gebruikt, moet u het in de bewaardoos bewaren. Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

#### Weggooiën

Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid.

Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een afvalscheidingsstation of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Verwijder de batterijen voor u het toestel weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

#### Technische gegevens

|  |   |
|--|---|
| Naam en omschrijving:                        | <b>Medisana</b> bloeddrukmeter <b>BW 320</b><br>(model: BP885W) |
| Weergavesysteem                              | : Digitale weergave   |
| Geheugenplaatsen                             | : 2 x 120 voor meetgegevens                                     |
| Meetmethode                                  | : Oscillometrisch   |
| Voeding                                      | : 3V=, 2 x 1,5 V batterij AAA LR03                              |
| Meetbereik bloeddruk                         | : 30 – 280 mmHg   |
| Meetbereik pols                              | : 40 – 199 slagen/min.  |
| Maximale meetafwijking van de statische druk | : ± 3 mmHg  |
| Maximale meetafwijking van de polswaarden    | : ± 5 % van de waarde   |
| Drukopwekking                                | : Automatisch met pomp  |
| Luchtlaaft                                   | : Automatisch   |
| Autom. uitschakeling:                        | : na ca. 3 minuten  |
| Gebruiksvoorwaarden                          | : +5 °C tot +40 °C, 15 tot 85% max. relatieve luchtvochtigheid  |
| Bewaaromstandigheden                         | : -10 °C tot +55 °C, 15 tot 95% max. relatieve luchtvochtigheid |
| Afmetingen (l x b x h)                       | : ca. 75 × 64 × 29 mm   |
| Manchet                                      | : 12,5 – 21,5 cm voor volwassenen                               |
| Gewicht                                      | : ca. 117 g zonder batterijen                                   |
| Artikelnummer                                | : 51074   |
| EAN-nummer                                   | : 40 15588 51074 8  |

#### In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garantie- en reparatievoorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw specialzaak of direct met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toes als het apparaat moet worden opgestuurd.

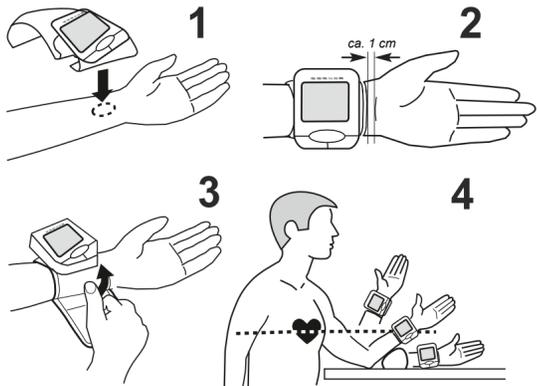
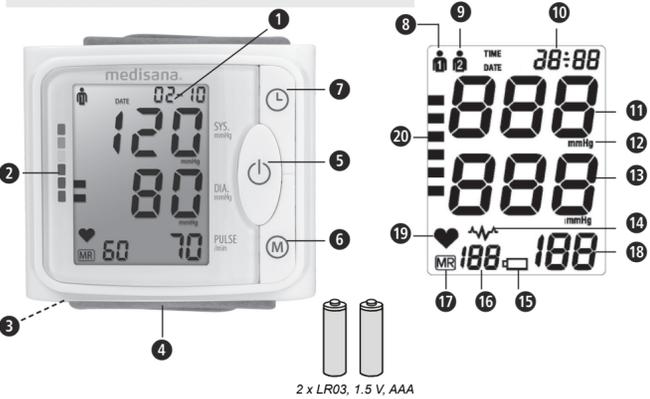
De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet bij garantie met een aankoopbon of factuur kunnen worden aangetoond.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode noch voor het apparaat, noch voor de te vervangen onderdelen verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
  - a. alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing.
  - b. Schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
  - c. transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consumment of tijdens de verzending naar de servicedienst.
  - d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

Het servicedes kan u vinden op het apart bijgevoegde blad.

#### Algemene oorzaken van foutieve metingen

- Voor een meting rust u 5-10 minuten uit en eet u niets, drinkt u geen alcohol, rookt u niet, verricht u geen lichamelijke arbeid, sport u niet en neemt u geen bad. Al deze factoren kunnen het meetresultaat beïnvloeden.
- Verwijder uurwerk en sieraden


**Contenu de la livraison**

Vérifiez d'abord que l'appareil soit complet. La livraison inclut :

- 1 Tensiomètre **medisana BW 320**
- 2 piles (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 boîte de rangement
- 1 mode d'emploi

Si vous remarquez, lors du déballage, la présence de dommages consécutifs au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

**Légende des symboles**


Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.


**AVERTISSEMENT**

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.


**ATTENTION**

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.


**REMARQUE**

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classification de l'appareil : type BF



Classe de protection: II



N° de LOT



Fabricant



Dispositif médical



Importateur



Représentant autorisé de l'UE

Garder au sec

N° de série

Courant alternatif

Date de fabrication

Identification unique de l'appareil

Plage de température

Limitation de la pression ambiante

Plage d'humidité de l'air

Symboles/codes de recyclage :

Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

2+ LÖS

2+ PAP

Symboles/codes de recyclage :

Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

2+ LÖS

2+ PAP

Symboles/codes de recyclage :

Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

2+ LÖS

2+ PAP

Symboles/codes de recyclage :

Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

2+ LÖS

2+ PAP

Symboles/codes de recyclage :

Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

2+ LÖS

2+ PAP

## FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.



- L'appareil est destiné à un usage privé seulement. Si vous avez des préoccupations en matière de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- Si vous souffrez de maladies, par ex. d'une maladie artérielle occlusive, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler le rythme cardiaque d'un stimulateur cardiaque.
- Les femmes enceintes doivent observer les précautions nécessaires et respecter leur capacité de résilience individuelle. Parlez à votre médecin de tout problème éventuel.
- Si au cours d'une mesure, vous ressentez des troubles tels que des douleurs au poignet ou d'autres maux, appuyez sur la touche pour dégonfler immédiatement la manchette. Détachez la manchette et enlevez-la de votre poignet.
- Les mesures de la pression artérielle répétées en grand nombre peuvent entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des contusions des nerfs ou des caillots sanguins.
- Les mesures de la pression artérielle, en particulier en cas d'utilisation fréquente, peuvent provoquer des marques d'utilisation transitoires sur la peau et/ou des troubles de la circulation sanguine. Au besoin, consultez un médecin pour obtenir de plus amples informations.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes sans expérience et/ou connaissances en la matière, par des personnes aux déficiences physiques, sensorielles ou mentales, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourrissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les dispositifs médicaux ne sont pas des jouets !
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- L'ingestion de petites pièces telles que les matériaux d'emballage, les piles, le couvercle du compartiment des piles etc. peut entraîner la suffocation.
- Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit vérifier que celui-ci ne présente pas de dommages et fonctionne correctement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux ou à proximité d'appareils à forte intensité de rayonnement tels que émetteurs radio, téléphones portables ou fours micro-ondes, ni avec des équipements chirurgicaux à haute fréquence. Cela peut entraîner des dysfonctionnements ou des valeurs mesurées erronées.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de gaz inflammable (par ex. gaz anesthésiant, oxygène ou hydrogène) ou de liquide inflammable (par ex. alcool).
- Ne mesurez pas la pression artérielle lorsque vous effectuez d'autres mesures sur la même partie du corps, car elles risquent d'en être perturbées ou elles peuvent échouer.
- Ne placez jamais la manchette sur des zones de peau lésée, à proximité d'un cathéter ou après une mastectomie.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- En cas de dysfonctionnements, ne réparez pas vous-même l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et les pièces fournies par le fabricant, sinon vous risquez d'endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- Protégez l'appareil de l'humidité. Toutefois, si du liquide pénètre dans l'appareil, retirez immédiatement les piles et évitez toute application ultérieure. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou nous informer directement.
- La manchette est sensible et doit être manipulée avec précaution. Ne gonflez la manchette que lorsque celle-ci est correctement placée sur le poignet.
- Protégez l'appareil de la saleté, de la lumière directe du soleil et des fortes chaleurs ou du froid extrême.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de solvants, d'alcool ou d'essence.
- Protégez l'appareil contre les chocs et ne le laissez pas tomber.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.

**Utilisation conforme à l'usage prévu**

- Ce tensiomètre électronique entièrement automatique est conçu pour mesurer la pression artérielle à domicile. Il s'agit d'un système de mesure de la pression artérielle non invasif pour la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique et du pouls chez les adultes à l'aide de la technologie oscillométrique au moyen d'un brassard autour du poignet.

**Contre-indications**

- L'appareil n'est pas conçu pour mesurer la pression artérielle des enfants. Consultez votre médecin pour une utilisation sur des adolescents.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES PILES**

- Ne pas démonter les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles s'affiche à l'écran.
- Retirez immédiatement les piles faibles du compartiment des piles car elles risquent de fuir et d'endommager l'appareil !
- Risque élevé de fuite, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide de la pile, rincez immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, appelez de toute urgence un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps !
- Utilisez uniquement des piles du même type, n'utilisez pas des piles différentes ou des piles usagées et neuves en même temps !
- Insérez les piles correctement en respectant la polarité !
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant au moins 3 mois.
- Tenez les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! **Il y a risque d'explosion !**
- Ne pas court-circuiter ! **Il y a risque d'explosion !**
- Ne pas les jeter au feu ! **Il y a risque d'explosion !**
- Ne jetez en aucun cas vos piles et accumulateurs usagés avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou apportez-les dans des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés !

**Appareil et affichage LCD :**

- ① Écran LCD (Affichage)
- ② Pression artérielle - Indicateur (vert - jaune - orange - rouge)
- ③ Couvercle du compartiment des piles
- ④ Manchette de poignet
- ⑤ Touche (MARCHE/ARRÊT)
- ⑥ Touche (Consulter la mémoire)
- ⑦ Touche (Heure / Date)
- ⑧ Mémoire utilisateur 1/2
- ⑨ Affichage Heure/Date
- ⑩ Affichage de la pression systolique
- ⑪ Unité de mesure
- ⑫ Affichage de la pression diastolique
- ⑬ Rythme cardiaque irrégulier
- ⑭ Symbole de changement des piles
- ⑮ Numéro d'espace mémoire
- ⑯ Symbole de mémoire
- ⑰ Affichage de la fréquence cardiaque
- ⑱ Symbole de pouls
- ⑳ Indicateur de pression artérielle

**Qu'est-ce que la pression artérielle ?**

La pression artérielle est la pression générée dans les vaisseaux à chaque battement de cœur. Lorsque le cœur se contracte (= systole) et pompe le sang dans les artères, cela entraîne une augmentation de la pression. La valeur la plus élevée s'appelle la pression systolique. Il s'agit de la première valeur mesurée lors de la mesure de la pression artérielle. Lorsque le muscle cardiaque se détend pour aspirer du sang neuf, la pression dans les artères diminue également. Lorsque les vaisseaux sanguins sont détendus, la deuxième valeur (la pression diastolique) est mesurée.


**AVERTISSEMENT**

Veuillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

**Classification de la pression artérielle**

| systolique<br>mmHg | diastolique<br>mmHg | Pression artérielle<br>- Indicateur |
|--------------------|---------------------|-------------------------------------|
| ≥ 180              | ≥ 110               | rouge                               |
| 160 - 179          | 100 - 109           | orange                              |
| 140 - 159          | 90 - 99             | jaune                               |
| 130 - 139          | 85 - 89             | vert                                |
| 120 - 129          | 80 - 84             | vert                                |
| < 120              | < 80                | vert                                |


**AVERTISSEMENT**

L'hypotension est aussi un risque pour la santé ! Les étourdissements peuvent conduire à des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en conduisant) !

**Influence et évaluation des mesures**

- Mesurez votre pression artérielle plusieurs fois, enregistrez les résultats et comparez-les. Ne tirez pas des conclusions à partir d'une seule mesure.
- Vos valeurs de pression artérielle devraient toujours être évaluées par un médecin qui connaît vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, vous devriez également en informer votre médecin de temps à autre.
- Gardez à l'esprit que les lectures quotidiennes de la pression artérielle dépendent de nombreux facteurs. Par exemple, le tabagisme, la consommation d'alcool, les médicaments et le travail physique influencent les valeurs mesurées de différentes manières.
- Mesurez votre pression artérielle avant les repas.
- Vous devriez vous reposer pendant au moins 5 à 10 minutes avant de mesurer votre pression artérielle.
- Si vous trouvez la valeur systolique ou diastolique de la mesure inhabituelle (trop élevée ou trop faible) malgré une utilisation correcte de l'appareil et que vous la répétez plusieurs fois, informez votre médecin. Ceci s'applique également si, dans de rares cas, un pouls irrégulier ou très faible ne permet pas d'effectuer des mesures.

**mise en service**
**Insérer/changer les piles**

Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez installer les piles fournies. Le couvercle du compartiment des piles se trouve sur le côté gauche de l'appareil. Ouvrez-le et insérez les 2 piles AAA LR03 1,5 V fournies. Faites attention à la polarité (comme indiqué dans le compartiment des piles). Refermez le compartiment des piles. Remplacez les piles immédiatement si le symbole de remplacement des piles s'affiche sur l'écran ou si rien ne s'affiche après la mise en marche de l'appareil.

**Réglages (Date / Heure)**

Après l'insertion des piles, vous devez régler correctement l'heure et la date. Pour entrer en mode de réglage, appuyez sur la touche et maintenez-la pendant env. 3 secondes. La mémoire utilisateur clignote sur 1 ou 2 . Appuyez ensuite sur la touche pour régler l'année. Réglez le nombre des années qui clignote avec la touche et appuyez à nouveau sur la touche pour confirmer la saisie. L'appareil passe au réglage du mois. Procédez de la même manière que pour l'année pour régler le mois, le jour, les heures et les minutes. Après être entré dans la minute, le processus de réglage est terminé. Les données actuelles de date et heure s'affichent à l'écran. Si vous souhaitez afficher la date plus tard, appuyez brièvement sur la touche . Lorsque la pile est remplacée, les réglages sont perdus et doivent être effectués à nouveau.

**Réglage de la mémoire utilisateur**

Le tensiomètre de poignet **medisana BW 320** permet d'attribuer les mesures effectuées à deux mémoires différentes. Chaque mémoire dispose de 120 emplacements. Pour sélectionner la mémoire utilisateur, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes. La mémoire utilisateur 1 ou 2 clignote. En appuyant sur la touche , vous pouvez sélectionner la mémoire utilisateur ou . En appuyant sur la touche , vous confirmez la sélection. Cette sélection est conservée en mémoire et utilisée pour la prochaine mesure et/ou le prochain stockage des données - et jusqu'à ce qu'un autre mode de mémoire soit sélectionné.

**Mettre la manchette**

1. Attachez la manchette propre au poignet gauche à même la peau. Tournez la paume de la main vers le haut (Fig. 1).
2. La distance entre la manchette et la paume doit être d'env. 1 cm (Fig. 2).
3. Attachez la bande Velcro autour de votre poignet, fermement mais pas trop serré, afin de ne pas fausser le résultat de la mesure (Fig. 3).

**La bonne position de mesure**

- Asséyez-vous quand vous prenez la mesure.
- Détendez votre bras et laissez-le étalé librement, par ex. sur une table.
- Levez votre poignet de manière à ce que la manchette de pression se situe au niveau du cœur (Fig. 4, a = trop haut, b = bonne position, c = trop bas).
- Restez calme pendant la mesure : ne bougez pas et ne parlez pas, car cela risquerait de modifier les résultats de mesure.

**Mesure de la pression artérielle**

1. Une fois que la manchette a été correctement mise, la mesure peut commencer.
1. Appuyez sur la touche pour débuter la mesure.
2. L'appareil gonfle automatiquement et lentement la manchette pour mesurer votre pression artérielle. La pression croissante s'affiche à l'écran.
3. L'appareil gonfle la manchette jusqu'à atteindre une pression suffisante pour effectuer la mesure. L'appareil évacue ensuite lentement l'air de la manchette et effectue la mesure. Dès que l'appareil détecte un signal, le symbole de pouls commence à clignoter sur l'écran.
4. Lorsque la mesure est terminée, la manchette se dégonfle. La pression systolique, la pression diastolique et la valeur du pouls apparaissent à l'écran . Selon la classification de la pression artérielle, l'indicateur de pression artérielle clignote à côté de la barre de couleur correspondante. Si l'appareil a détecté un pouls irrégulier, vous voyez en outre clignoter l'affichage .


**AVERTISSEMENT**

Ne prenez pas de mesures thérapeutiques basées sur une mesure que vous avez effectuée. Ne modifiez jamais la posologie d'un médicament sur ordonnance.

5. Les valeurs mesurées sont automatiquement mémorisées dans la mémoire sélectionnée ou . Chaque espace mémoire peut contenir jusqu'à 120 valeurs de mesure.
6. Les résultats mesurés restent affichés à l'écran. Si vous ne touchez aucune touche pendant un moment, l'appareil s'éteint automatiquement après env. 3 minutes. Vous pouvez aussi éteindre l'appareil en appuyant sur la touche .

**Interrompre la mesure**

Il est possible d'interrompre la mesure de tension, si nécessaire et quelle qu'en soit la raison (par ex. le patient ressent un malaise), en appuyant sur la touche . L'appareil vide immédiatement la manchette automatiquement.

**Affichage des valeurs mémorisées**

Cet appareil dispose de 2 mémoires séparées, chacune d'une capacité de 120 espaces de stockage. Les résultats sont automatiquement enregistrés dans la mémoire sélectionnée. Appuyez ensuite sur la touche et les valeurs moyennes des trois dernières mesures de cet utilisateur s'affichent sur l'écran. Si vous appuyez à nouveau sur la touche , les valeurs de la dernière mesure apparaissent accompagnées du symbole de mémoire « MR » et le numéro d'espace mémoire « 1 » . Si vous continuez à appuyer sur la touche , les mesures enregistrées précédemment s'affichent l'une après l'autre (MR2, MR3, etc.). Lorsque vous êtes arrivé au dernier enregistrement et si vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil en mode rappel mémoire s'éteint automatiquement après env. 3 minutes.

En appuyant sur la touche , vous pouvez quitter le mode rappel mémoire à tout moment. Lorsque 120 mesures ont été stockées et si une nouvelle valeur est enregistrée, la mesure la plus ancienne est automatiquement écrasée.

**Suppression des valeurs mémorisées**

Si vous êtes sûr de vouloir supprimer définitivement toutes les valeurs mémorisées d'un utilisateur, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant env. 5 secondes jusqu'à ce que **CL** s'affiche. Relâchez la touche. Appuyez ensuite à nouveau sur la touche pour confirmer la suppression.

**Messages d'erreur**

Les messages suivants apparaissent à l'écran en cas de mesures inhabituelles :

| Affichage | Cause  |
|-----------|--|
| ERR1      | Aucun pouls n'a été trouvé.  |
| ERR2      | Mouvement ou discussion pendant la mesure.   |
| ERR3      | La phase de gonflage a duré trop longtemps. La manchette est probablement mal réglée.  |
| ERR5      | La pression systolique et la pression diastolique sont trop éloignées l'une de l'autre. Répétez la mesure. Si ce résultat persiste, contactez votre médecin. |

**Corriger les dysfonctionnements.**

| Problème  | Cause et solutions   |
|---|--|
| L'appareil est allumé et les piles sont en place, mais rien ne s'affiche.   | Les piles sont-elles vides ? Remplacez les piles par des neuves en respectant la bonne polarité. Vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages. Contactez le service client le cas échéant.  |
| La mesure n'a pas pu être effectuée ou est erronée.                         | Placez correctement la manchette. Répétez la mesure après une période de repos de 30 minutes. Ne parlez et ne bougez pas pendant la mesure.  |
| Les résultats sont très différents à chaque mesure.                         | Répétez la mesure de manière correcte après une période de repos de 30 minutes. Respectez bien les instructions contenues dans ce mode d'emploi pour prendre correctement une mesure et connaître les causes possibles d'erreur de mesure. Ces résultats sont normaux, car la pression artérielle est soumise à des fluctuations constantes. |
| Les résultats mesurés sont très différents de ceux mesurés par mon médecin. | Enregistrez les valeurs mesurées et parlez-en à votre médecin. Il n'est pas inhabituel que les valeurs mesurées à la maison soient légèrement différentes.   |

Si vous n'avez pas pu corriger votre problème, veuillez contacter le service client. Ne démontez pas l'appareil vous-même.

**Nettoyage et entretien**

Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil et la manchette avec un chiffon doux, légèrement humidifié avec de l'eau savonneuse douce. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs, de l'essence, du naphta, des solvants ou de l'alcool. N'immergez pas l'appareil ou ses accessoires dans l'eau. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, protégez-le de la saleté et de l'humidité. N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou à un froid extrêmes. Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez l'appareil dans sa boîte de transport. Entrez l'appareil dans un endroit propre et sec.

**Élimination de l'appareil**


Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

**Caractéristiques techniques**

|  |  |
|--|--|
| Nom et description                                   | : <b>Medisana Tensiomètre BW 320</b><br>(modèle: BP885W) |
| Système d'affichage                                  | : affichage numérique                                    |
| Emplacements mémoire                                 | : 2 x 120 pour les données de mesure                     |
| Méthode de mesure                                    | : oscillométrique  |
| Alimentation électrique                              | : 3 V <sup>max</sup> , 2 x 1,5 V piles AAA LR03          |
| Plage de mesure tension artérielle                   | : 30 – 280 mmHg  |
| Plage de mesure des pulsations                       | : 40 – 199 battements/min.                               |
| Tolérance d'erreur maximale de la pression statique  | : ± 3 mmHg   |
| Tolérance d'erreur maximale de la fréquence du pouls | : ± 5 % de la valeur                                     |
| Génération de pression                               | : Automatique avec pompe                                 |
| Sortie d'air   | : Automatique  |
| Coupeur automatique                                  | : après env. 3 minutes                                   |
| Conditions de fonctionnement                         | : +5°C à +40°C, humidité relative de 15 % à 85 % max     |
| Conditions de stockage                               | : -10°C à +55°C, humidité relative de 15 % à 95 % max    |
| Dimensions (L x l x H)                               | : env. 75 x 64 x 29 mm                                   |
| Manchette  | : 12,5 à 21,5 cm pour adultes                            |
| Poids  | : env. 117 g sans piles                                  |
| Numéro d'article                                     | : 51074  |
| Numéro EAN   | : 40 15588 51074 8                                       |

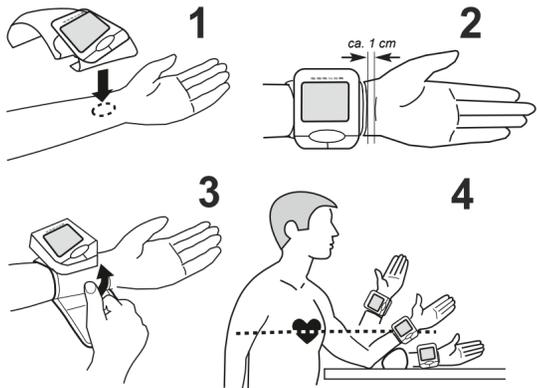
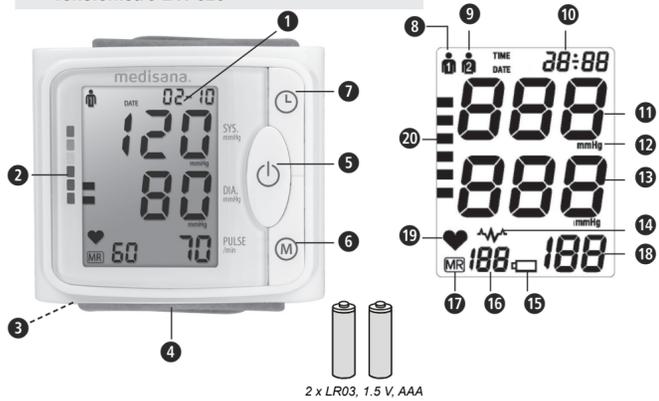
**Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.**

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Conditions de garantie et de réparation**

Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez-vous adresser directement au commerce spécialisé ou au service client. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un justificatif d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
4. Sont exclus de la garantie :
  - a. Tous les dommages causés par une manipulation inappropriée, par ex. par le non-respect du mode d'emploi.
  - b. Les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant


**Volumen de suministro**

Compruebe en primer lugar que el aparato esté completo. El volumen de suministro incluye:

- 1 tensiómetro **medisana BW 320**
- 2 pilas de 1,5 V (AAA, LR03)
- 1 caja de almacenamiento
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

**Legenda**


Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.


**ADVERTENCIA**

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.


**ATENCIÓN**

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.


**NOTA**

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clasificación del aparato:  
Tipo BF



Número de serie



Número de LOTE



Fabricante



Producto sanitario



Importador



Representante autorizado de la UE

Mantener seco

Número de serie

Fecha de fabricación

Identificación exclusiva del dispositivo

Rango de temperatura

Límite de presión ambiental

Rango de humedad



Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.

**Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.**  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dafe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

**MedNet EC-REP GmbH,**  
Borkstr. 10, 48163 Münster, ALEMANIA

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA

# CE 0197

## ES Indicaciones de seguridad



Lea las instrucciones de uso atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.



- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular. Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar el sílón.
- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- Si padece alguna enfermedad, como una vasculopatía oclusiva, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no debe utilizarse para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.
- Las mujeres embarazadas deben tomar las precauciones necesarias y tener en cuenta su tolerancia individual al esfuerzo; consulte a su médico si es necesario.
- Si durante una medición experimentase molestias, tales como p. ej., dolor en la muñeca o cualquier otra molestia, pulse la tecla **⏏** para que el manguito se desinfe de inmediato. Afloje el manguito y retírelo de la muñeca.
- Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tales como p. ej., aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.
- Las mediciones de la presión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pídale a su médico que le proporcione una información más detallada.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, o no ser que se encuentren bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de dicha persona las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato correctamente.
- Este tensiómetro se ha diseñado para adultos. No se permite su uso en lactantes ni en niños. Consulte a un médico si desea emplear el aparato en adolescentes.
- El aparato no debe ser utilizado por niños. Los productos médicos no son juguetes! Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- La ingestión de piezas pequeñas como el material del embalaje, las pilas, la tapa del compartimento para pilas, etc., puede provocar asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, el usuario debe asegurarse de que el aparato es seguro y que funciona de forma correcta.
- El aparato no debe utilizarse en estancias sometidas a radiación ni cerca de equipos con una fuerte radiación como, por ejemplo, emisoras de radio, teléfonos móviles o microondas, así como tampoco en combinación con equipos quirúrgicos de alta frecuencia. Esto podría causar problemas de funcionamiento o alterar los valores de medición.
- No utilice el aparato cerca de gases inflamables (p. ej., gas anestésico, oxígeno o hidrógeno) o líquidos inflamables (p. ej., alcohol).
- No debe medirse la tensión si al mismo tiempo se están realizando otras mediciones en la misma región corporal, pues podría verse interferida o podría anularse.
- No coloque nunca el manguito en zonas de la piel con lesiones, en caso de llevar un conector de catéter o después de una mastectomía.
- No realice ningún cambio en el aparato.
- En caso de averías, no trate de reparar el aparato por su cuenta. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Utilice únicamente piezas de repuesto o accesorios originales del fabricante, de lo contrario podrían producirse daños en el aparato o lesiones personales.
- Proteja el aparato de la humedad. Si, no obstante, penetrase humedad dentro del aparato, tiene que retirar inmediatamente las pilas y evitar cualquier uso del mismo. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor o infórmenos directamente a nosotros.
- El manguito es delicado y debe manipularse con las precauciones necesarias. Antes de inflar el manguito, asegúrese de que se encuentra correctamente posicionado en la muñeca.
- No utilice nunca disolvente para la limpieza del aparato, tampoco alcohol o bencina.
- Proteja el aparato de golpes fuertes y no lo deje caer.
- Retire las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante un período prolongado.

**Uso previsto**

Este tensiómetro electrónico automático ha sido creado para la medición doméstica de la presión arterial. Se trata de un sistema de medición de presión arterial no invasivo para medir la presión arterial diastólica y sistólica y el pulso en adultos empleando la técnica oscilométrica con un manguito colocado en la muñeca.

**Contraindicaciones**

- El aparato no está indicado para medir la tensión arterial en niños. Para utilizarlo en niños mayores consulte a su médico.

**INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS**

- ¡No abra las pilas!
- Sustituya las pilas cuando aparezca el símbolo de batería en la pantalla.
- ¡Las pilas a punto de agotarse deben retirarse de inmediato del compartimento de las pilas, ya que podrían sufrir fugas y dañar el aparato!
- ¡Alto riesgo de fuga de ácido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de las pilas, lave inmediatamente la zona afectada con mucha agua fresca y acuda de inmediato al médico!
- ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!
- ¡Sustituya siempre todas las pilas al mismo tiempo!
- ¡Utilice siempre pilas del mismo tipo, no combine pilas de tipo diferente ni pilas nuevas con pilas usadas!
- ¡Ponga las pilas en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- Extraiga las pilas si no va a utilizar el aparato durante al menos 3 meses.
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- ¡No recargue las pilas! ¡Peligro de explosión!
- ¡No cortocircuite! ¡Peligro de explosión!
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡No deseche las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados!

**Aparato y pantalla LCD**

- Pantalla LCD (display)
- Indicador de presión arterial (verde - amarillo - naranja - rojo)
- Tapa del compartimento de las pilas
- Manguito para la muñeca
- Tecla **⏏** (ENCENDIDO/APAGADO)
- Tecla **⏏** (consulta de la memoria)
- Tecla **⏏** (hora / fecha)
- Memoria de usuario 1/2
- Indicación de la hora/fecha
- Indicación de la presión sistólica
- Unidad de medición
- Indicación de la presión diastólica
- Latido cardíaco irregular
- Símbolo de cambio de batería
- Número de memoria
- Símbolo de memoria
- Indicación de la frecuencia del pulso
- Símbolo del pulso
- Indicador de presión arterial

**¿Qué es la presión arterial?**

La presión arterial es la presión que se genera en los vasos sanguíneos con cada latido del corazón. Cuando el corazón se contrae (= sístole) y bombea sangre a las arterias, esto genera un aumento de la presión. Su valor más alto se denomina presión sistólica y es el primer valor medido cuando se mide la presión arterial. Cuando el músculo cardíaco se relaja para recibir nueva sangre, también disminuye la presión en las arterias. En ese momento, cuando las arterias están relajadas, se mide el segundo valor: la presión diastólica.


**ADVERTENCIA**

Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

**Clasificación de la presión arterial**

| Sistólica mmHg | Diastólica mmHg | Indicador de presión arterial     |
|----------------|-----------------|-----------------------------------|
| ≥ 180          | ≥ 110           | hipertensión severa               |
| 160-179        | 100-109         | hipertensión moderada             |
| 140-159        | 90-99           | hipertensión leve                 |
| 130-139        | 85-89           | presión arterial ligeramente alta |
| 120-129        | 80-84           | presión arterial normal           |
| < 120          | < 80            | presión arterial óptima           |


**ADVERTENCIA**

¡Una presión arterial demasiado baja también es un riesgo para la salud! Un desmayo podría provocar situaciones peligrosas (p. ej., en las escaleras o al circular por la carretera).

**Efectos y evaluación de las mediciones**

- Mídase la presión arterial varias veces, guarde los resultados y compárelos entre sí. No saque conclusiones de un único resultado.
- Los valores de presión arterial siempre deben ser evaluados por un médico que esté familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato con regularidad y registra los valores para su médico, también deberá informarle de vez en cuando sobre su evolución.
- Tenga en cuenta que los valores diarios de la presión arterial dependen de muchos factores. Por ejemplo, el tabaco, el consumo de alcohol, los medicamentos y el trabajo físico influyen en los valores medidos de diferentes maneras.
- Mida la presión arterial antes de las comidas.
- Antes de medir la presión arterial, descanse durante al menos 5 a 10 minutos.
- Si el valor sistólico o diastólico de la medición le parece inusual (demasiado alto o demasiado bajo) a pesar de haber utilizado el aparato correctamente y repetir la medición varias veces, informe a su médico. Esto también se aplica si, en raras ocasiones, un pulso irregular o muy débil no permite realizar mediciones.

**Puesta en servicio**
**Colocar/cambiar las pilas**

Antes de poder utilizar su aparato, debe colocar las pilas adjuntas. En el lateral izquierdo del aparato se encuentra la tapa del compartimento de las pilas. Ábrala y coloque las 2 pilas adjuntas de 1,5 V, tipo AAA LR03. Al hacerlo, preste atención a la polaridad (como se indica en el compartimento de las pilas). Vuelva a cerrar el compartimento.

Cambie las pilas de inmediato si aparece el símbolo de cambio de batería en la pantalla o si la pantalla no muestra nada al encender el aparato.

**Ajuste (fecha, hora)**

Una vez introducidas las pilas, debe ajustar correctamente la hora y la fecha. Para acceder al modo de ajuste, pulse la tecla **⏏** durante aprox. 3 segundos. Primero parpadeará la memoria de usuario 1 o 2. Pulse entonces la tecla **⏏** para ajustar correctamente el año. Introduzca el año parpadeante con la tecla **⏏** y vuelva a pulsar la tecla **⏏** para confirmar los datos. Ahora el aparato pasará al ajuste del mes. Para ajustar el mes, el día, las horas y los minutos, realice el mismo procedimiento que con el año. Después de introducir el minuto, el proceso de configuración se ha completado. Aparece brevemente la fecha actual y después la hora actual. Si desea visualizar posteriormente la fecha, pulse brevemente la tecla **⏏**. Al cambiar las pilas se pierden los datos introducidos y deberá volver a realizar el proceso.

**Ajuste de la memoria de usuario**

El tensiómetro de muñeca BW 320 de medisana permite asignar los valores medidos a dos memorias diferentes. Cada memoria le ofrece 120 espacios libres. Para seleccionar la memoria de usuario pulse la tecla **⏏** y manténgalo pulsado aprox. 3 segundos. La memoria 1 o 2 parpadea. Al Pulsando la tecla **⏏** se puede seleccionar la memoria de usuario. Pulsando la tecla **⏏** se confirma la selección. Esa selección es guardada en la memoria del aparato y utilizada en la próxima medición o memorización de datos hasta que se seleccione otra memoria de usuario.

**Colocación del manguito**

1. Colóquese el manguito limpio en la muñeca izquierda con la manga remangada y la palma de la mano hacia arriba (fig. 1).
2. El manguito debe estar a una distancia de aprox. 1 cm de la palma de la mano (fig. 2).
3. Sujete la cinta de velcro firmemente alrededor de su muñeca, pero sin que apriete demasiado para no alterar el resultado de la medición (fig. 3).

**Posición de medición correcta**

- Realice la medición sentado.
- Relaje el brazo y apoyelo suavemente, por ejemplo, sobre la mesa.
- Levante la muñeca hasta que el manguito de presión esté a la altura del corazón (fig. 4, a = posición demasiado alta, b = posición correcta, c = posición demasiado baja).
- Mantenga la calma durante la medición: no se mueva y no hable, lo contrario puede alterar los resultados de la medición.

**Medición de la presión arterial**

Una vez que se ha colocado correctamente el manguito, puede comenzar con la medición.

1. Pulse la tecla **⏏** para iniciar la medición.
2. El aparato empieza automáticamente a inflar poco a poco el manguito para medir su tensión arterial. La tensión ascendente se muestra en la pantalla.
3. El aparato bombea el manguito hasta alcanzar una presión suficiente para realizar la medición. A continuación el aparato deja salir lentamente el aire del manguito y ejecuta la medición. En cuanto el aparato detecta una señal, el icono de pulso de la pantalla comienza a parpadear.
4. Al finalizar la medición se desinflat el manguito. En la pantalla aparecen la tensión sistólica, la tensión diastólica y el pulso. Según la clasificación de la tensión arterial, el indicador de la tensión se muestra al lado de la columna de color correspondiente. Si el aparato ha registrado un pulso irregular, también parpadeará el indicador.


**ADVERTENCIA**

No tome ninguna medida terapéutica basada en la automedición. No cambie nunca la dosis de un medicamento prescrito.

5. Los valores obtenidos se guardan automáticamente en la memoria previamente seleccionada. En cada memoria se pueden memorizar hasta 120 mediciones.
6. Los resultados de la medición permanecen en la pantalla. Después de aprox. 3 minutos sin presionar ninguna tecla, el aparato se desconecta automáticamente, o también se puede desconectar con la tecla **⏏**.

**Cancelar la medición**

Si por cualquier razón fuera necesario cancelar la medición de la presión arterial (por ejemplo, indisposición del paciente), se puede pulsar la tecla **⏏** en cualquier momento. El aparato inmediatamente desinflat el manguito.

**Mostrar valores guardados**

Este aparato cuenta con 2 memorias independientes, cada una con capacidad para 120 espacios de memoria. Los resultados se guardan automáticamente en la memoria seleccionada. Pulse ahora la tecla **⏏** y en la pantalla aparecerán los valores medios de las 3 últimas mediciones de este usuario. Si vuelve a pulsar la tecla **⏏**, aparecen los valores de la última medición realizada junto con el icono de memoria «MR» y la posición de memoria «1». Volviendo a pulsar la tecla **⏏**, aparecerán las mediciones anteriores (MR2, MR3, etc.). Al llegar a la última medición y no pulsar ningún botón, el aparato se apaga automáticamente tras aprox. 3 minutos en el modo de consulta de la memoria. Pulsando la tecla **⏏** puede abandonar en cualquier momento el modo de consulta de la memoria. Si ya se han guardado 120 mediciones en la memoria y se guarda una nueva, se borrará la más antigua.

**Borrar valores guardados**

Si está seguro de que desea borrar de forma permanente todos los valores memorizados de un usuario, pulse la tecla **⏏** durante aprox. 5 segundos hasta que la pantalla muestre **CL**. Suelte la tecla. Ahora vuelva a pulsar la tecla **⏏** para confirmar el borrado.

**Mensajes de error**

En caso de mediciones anómalas, la pantalla muestra los siguientes avisos:

| Indicación | Causa   |
|------------|---|
| ERR1       | No se ha encontrado pulso.  |
| ERR2       | Movimientos o conversación durante la medición.   |
| ERR3       | La fase de inflado tarda demasiado. Probablemente el manguito no está bien colocado.  |
| ERR5       | La presión sistólica y la diastólica difieren demasiado. Repita la medición. Póngase en contacto con su médico si los valores de medición siempre son anómalos. |

**Resolución de problemas**

| Problema  | Causa y soluciones   |
|---|--|
| La pantalla no muestra nada a pesar de que el aparato está conectado y las pilas están colocadas. | Las pilas pueden estar gastadas. Coloque pilas nuevas respetando la polaridad. Compruebe si el aparato está conectado y las pilas están colocadas. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.  |
| No se puede realizar la medición o la medición es incorrecta.                                     | Coloque correctamente el manguito. Repita la medición tras un descanso de 30 minutos. No hable ni se mueva durante la medición.  |
| Los resultados de cada medición varían sustancialmente.   | Repita correctamente la medición tras un descanso de 30 minutos. Tenga en cuenta todas las indicaciones mencionadas en este manual acerca de cómo realizar correctamente una medición y las causas generales de mediciones incorrectas. Es normal que los resultados varíen ligeramente entre sí, ya que la presión arterial está sujeta a constantes fluctuaciones. |
| Los resultados obtenidos difieren mucho de los valores obtenidos por el médico.                   | Guarde los valores obtenidos y comuníquelos a su médico. No es raro que los valores medidos fuera de casa puedan variar en gran medida.  |

Si no puede resolver un problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. No desmonte el aparato.

**Limpieza y cuidados**

Las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato y el manguito con un paño suave, humedecido con una solución jabonosa suave. No utilice bajo ninguna circunstancia detergentes agresivos, alcohol, nafta, diluyente o bencina, etc. No sumerja el aparato ni ningún componente en agua. Preste atención a que no penetre humedad dentro del aparato. No utilice el aparato hasta que se haya secado del todo. No someta el aparato a la acción directa del sol, protéjalo de la humedad y de la humedad. No someta el aparato a calor o frío extremo. Si no utiliza el aparato guárdelo en la caja de almacenamiento. Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

**Eliminación**

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos electrónicos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No deseche las pilas gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

**Datos técnicos**

|   |   |
|---|---|
| Nombre y denominación                           | : Tensiómetro <b>medisana BW 320</b> (modelo: BP885W)             |
| Sistema de visualización                        | : Indicación digital  |
| Espacios de memoria                             | : 2 x 120 para los datos de medición                              |
| Método de medición                              | : Oscilométrico   |
| Fuente de alimentación eléctrica                | : 3 V =, 2 pilas de 1,5 V, tipo AAA LR03                          |
| Rango de medición de la presión arterial        | : 30-280 mmHg   |
| Rango de medición del pulso                     | : 40-199 pulsaciones/min  |
| Máximo error de medición de la presión estática | : ± 3 mmHg  |
| Máximo error de medición del pulso              | : ± 5 % del valor   |
| Generación de presión                           | : Automático por bomba  |
| Liberación del aire                             | : Automático  |
| Cantidad de confirmaciones automáticas          | : Después de aprox. 3 minutos                                     |
| Condiciones de funcionamiento                   | : +5 °C a +40 °C, humedad relativa del 15 hasta un máx. del 85 %  |
| Condiciones de almacenamiento                   | : -10 °C a +55 °C, humedad relativa del 15 hasta un máx. del 95 % |
| Dimensiones (L x An x Al)                       | : Aprox. 75 x 64 x 29 mm  |
| Manguito  | : 12,5–21,5 cm para adultos                                       |
| Peso  | : Aprox. 117 g sin pilas  |
| Número de artículo                              | : 51074   |
| Código EAN                                      | : 40 15588 51074 8  |

**En el marco de las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.**

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condiciones de garantía y reparación**

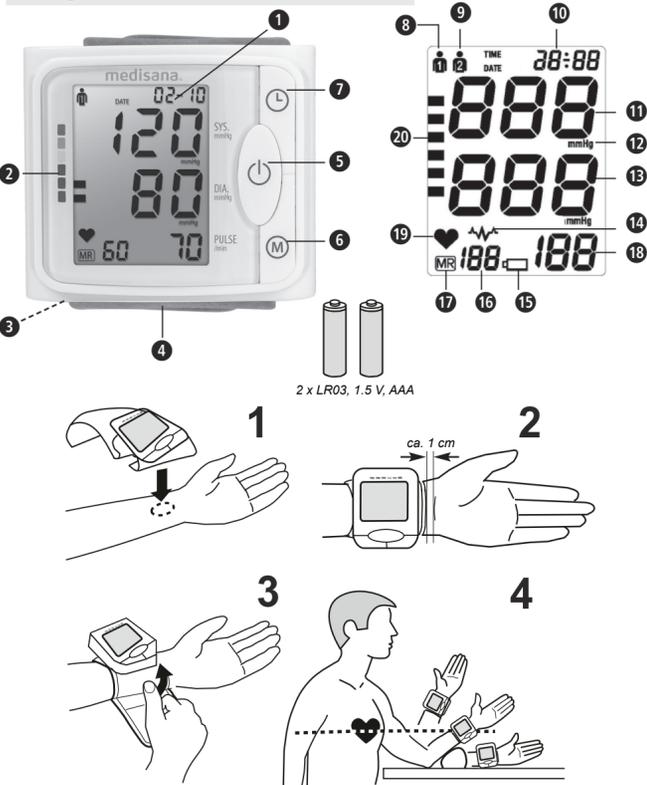
Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
  - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
  - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
  - c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
  - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

**Causas generales de mediciones incorrectas**

- Antes de una medición, relájese durante 5 a 10 minutos y no coma, beba alcohol ni fume, no realice ninguna actividad física, no practique deporte ni se bañe. Todos estos factores pueden alterar el resultado de la medición.
- Qútese el reloj y las joyas de la muñeca en la que se va a realizar la medición.
- Realice las mediciones siempre en la misma muñeca (normalmente la izquierda).
- Mida la presión arterial con regularidad, cada día a la misma hora, ya que la presión arterial cambia a lo largo del día.
- Los intentos del paciente de apoyar su brazo pueden aumentar la presión arterial.
- Asegure una posición cómoda y relajada durante la medición y no tense ningún músculo del brazo en el que se está midiendo. Utilice un cojín de apoyo si fuera necesario.
- Las temperaturas extremas, la humedad o la altitud pueden afectar al funcionamiento del aparato.
- Si la muñeca está por encima o por debajo del corazón, la medición no será correcta.
- Si el manguito está suelto o abierto, la medición no será correcta.
- Las mediciones repetidas hacen que la sangre se acumule en la muñeca, lo que puede dar lugar a un resultado incorrecto. Varias mediciones de la presión seguidas deberían tener una pausa intermedia de 3 minutos, o mantener el brazo en alto, para que la sangre acumulada pueda circular.


**Fornitura**

Anzitutto controllare se l'apparecchio è completo. La fornitura comprende:

- 1 Sfigmomanometro **medisana BW 320**
- 2 batterie (tipo AAA, LR03) 1,5 V
- 1 astuccio
- 1 Istruzioni per l'uso

Se durante il disimballaggio si riscontrano danni da trasporto, contattare immediatamente il rivenditore.

**Spiegazione dei simboli**


Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.


**AVVERTENZA**

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.


**ATTENZIONE**

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.


**NOTA**

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classifica dell'apparecchio:  
Tipo BF



Classe di protezione II



Numero LOT



Produttore



Dispositivo medico



Importatore



Rappresentante autorizzato UE

Mantenere asciutto

Numero di serie

Data di produzione

Identificazione univoca del dispositivo

Gamma di temperatura

Limitazione della pressione ambiente

Intervallo di umidità dell'aria

Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

**IT Indicazioni per la sicurezza**


Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



- L'apparecchio è destinato unicamente all'uso privato. In caso di problemi di salute, prima dell'utilizzo consultare il proprio medico.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- In caso di malattie, come per es. arteriopatia occlusiva, contattare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pacemaker.
- Le donne in gravidanza devono prendere le necessarie precauzioni e tenere presente la propria soglia di resistenza, consultando eventualmente il proprio medico.
- Qualora si dovessero accusare fastidi durante la misurazione, come ad es. dolori al polso o altri disturbi, premere il tasto per sgonfiare immediatamente il bracciale. Allentare il bracciale e rimuoverlo dal polso.
- Misurazioni della pressione arteriosa ripetute molto frequentemente possono causare effetti collaterali indesiderati, per es. schiacciamenti dei nervi o formazione di coaguli di sangue.
- Le misurazioni della pressione arteriosa, soprattutto se frequenti, possono lasciare sulla pelle tracce temporanee e/o causare disturbi circolatori. Eventualmente consultare il medico per ricevere ulteriori informazioni.
- Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza l'esperienza e la competenza necessarie, a meno che queste non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto dalla stessa le istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Questo sfigmomanometro è stato ideato per persone adulte. È vietato l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare l'apparecchio su dei ragazzi.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio. I dispositivi medici non sono dei giocattoli!
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini
- L'ingestione di piccole parti come l'imballaggio, la batteria, il coperchio del vano batteria, ecc. può provocare soffocamento.
- Prima di utilizzare l'apparecchio l'utente ha l'obbligo di accertarsi che l'apparecchio funzioni correttamente e in modo sicuro.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in locali a intensa irradiazione o in prossimità di apparecchi a intensa irradiazione, come per es. stazioni radio, telefoni cellulari o microonde o unitamente a dispositivi chirurgici ad alta frequenza. Potrebbero prodursi disturbi di funzionamento o misurazioni non corrette.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili (per es. gas anestetici, ossigeno o idrogeno) o di liquidi infiammabili (per es. alcool).
- Non misurare la pressione arteriosa contemporaneamente ad altre misurazioni in quella stessa parte del corpo, poiché potrebbero essere disturbate o interrotte.
- Non applicare mai il bracciale sulla pelle lesionata, in presenza di un catetere o dopo una mastectomia.
- Non apportare modifiche all'apparecchio.
- In caso di guasto, si raccomanda di non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore per evitare eventuali danni all'apparecchio o alle persone.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare l'ulteriore uso. In questo caso rivolgersi al rivenditore o informarsi direttamente.
- Il bracciale è sensibile e deve essere trattato con la debita cautela. Gonfiare il bracciale solo se è stato correttamente applicato sul polso.
- Proteggere l'apparecchio da impurità, non esporlo alla radiazione solare diretta e a intense fonti di calore o di freddo.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare in alcun caso diluenti (solventi), alcool o benzina.
- Proteggere l'apparecchio da forti urti e non farlo cadere.
- Rimuovere la batteria se l'apparecchio non viene utilizzato per molto tempo.

**Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

- Questo sfigmomanometro elettronico completamente automatico è previsto per la misurazione della pressione arteriosa in casa. È un sistema di misurazione della pressione arteriosa non invasivo in grado di misurare la pressione arteriosa sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca in soggetti adulti, utilizzando la tecnologia oscillometrica, mediante un manicotto che si applica intorno al polso.

**Controindicazioni**

- L'apparecchio non è idoneo a misurare la pressione arteriosa dei bambini. Per utilizzo su ragazzi consultare il proprio medico.

**INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA**

- Non smontare le batterie!
- Sostituire le batterie se compare il simbolo della batteria sul display.
- Rimuovere subito dall'apposito vano le batterie scariche in quanto possono perdere acido e danneggiare l'apparecchio!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipi diversi o batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Rimuovere le batterie se non si utilizza l'apparecchio per almeno 3 mesi.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! **Sussiste il pericolo di esplosione!**
- Non cortocircuitare! **Sussiste il pericolo di esplosione!**
- Non gettare nel fuoco! **Sussiste il pericolo di esplosione!**
- Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!

**Apparecchio e display LCD**

- ① Indicatore a cristalli liquidi (display)
- ② Indicatore della pressione arteriosa (verde - giallo - arancione - rosso)
- ③ Coperchio del vano batteria
- ④ Bracciale per il polso
- ⑤ - Tasto (ON/OFF)
- ⑥ - Tasto (richiamo memoria)
- ⑦ - Tasto (ora / data)
- ⑧ Memoria utente 1/2
- ⑩ Visualizzazione ora/data
- ⑪ Visualizzazione della pressione sistolica
- ⑫ Unità di misura
- ⑬ Visualizzazione della pressione diastolica
- ⑭ Battito cardiaco irregolare
- ⑮ Simbolo sostituzione batteria
- ⑯ Numero di casella di memoria
- ⑰ Simbolo della memoria
- ⑱ Visualizzazione frequenza del polso
- ⑲ Simbolo del polso
- ⑳ Indicatore della pressione arteriosa

**Che cosa si intende per pressione arteriosa?**

La pressione arteriosa è la pressione che si crea nei vasi sanguigni ad ogni battito del cuore. Quando il cuore si contrae (= sistole) e il sangue pompa nelle arterie, la pressione aumenta. Il suo valore più alto è definito pressione sistolica e nella misurazione della pressione arteriosa è il primo valore rilevato. Quando il muscolo cardiaco si rilassa per accogliere altro sangue, la pressione nelle arterie si abbassa. Quando i vasi sono rilassati viene misurato il secondo valore - la pressione diastolica.


**AVVERTENZA**

Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

**Classificazione della pressione arteriosa**

| sistolica mmHg | diastolica mmHg |                                     | Indicatore della pressione arteriosa |
|----------------|-----------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| ≥ 180          | ≥ 110           | <b>forte ipertensione</b>           | rosso                                |
| 160 - 179      | 100 - 109       | <b>media ipertensione</b>           | arancione                            |
| 140 - 159      | 90 - 99         | <b>lieve ipertensione</b>           | giallo                               |
| 130 - 139      | 85 - 89         | <b>lieve rialzo della pressione</b> | verde                                |
| 120 - 129      | 80 - 84         | <b>pressione normale</b>            | verde                                |
| < 120          | < 80            | <b>pressione ottimale</b>           | verde                                |


**AVVERTENZA**

Anche la pressione arteriosa troppo bassa costituisce un pericolo per la salute! I capogiri possono causare situazioni pericolose (ad es. sulle scale o per strada)!

**Influenza e valutazione delle misurazioni**

- Misurare più volte la propria pressione arteriosa, salvare i risultati e confrontarli. Non trarre conclusioni da un singolo risultato.
- La pressione arteriosa dovrebbe sempre essere valutata da un medico che abbia anche familiarità con l'anamnesi del paziente. Se si utilizza l'apparecchio regolarmente e si registrano i valori per il proprio medico, è necessario informare il medico di volta in volta riguardo il decorso.
- Misurare la pressione arteriosa, tenere presente che i valori giornalieri dipendono da molti fattori. Ad esempio, il fumo, il consumo di alcol, i farmaci e il lavoro fisico influenzano in modi diversi i valori misurati.
- Misurare la pressione prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione è necessario riposare per almeno 5-10 minuti.
- Informare il medico nel caso in cui il valore sistolico o diastolico della misurazione appaia anormale (troppo alto o troppo basso) nonostante la corretta manipolazione dell'apparecchio e qualora ciò si ripeta più volte. Ciò vale anche quando, in rari casi, un battito irregolare o molto debole non consente alcuna misurazione.

**Messa in funzione**
**Inserimento/sostituzione delle batterie**

Prima di poter utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie fornite in dotazione. Sul lato sinistro del dispositivo si trova il coperchio del vano batterie . Aprire e inserire le 2 batterie da 1,5 V, tipo AAA LR03, fornite in dotazione. Prestare attenzione alla corretta polarità (come indicato nel vano batterie). Richiudere il vano batterie. Sostituire immediatamente le batterie quando appare il simbolo di sostituzione batterie sul display oppure non appare alcuna visualizzazione dopo l'avvio dell'apparecchio.

**Impostazione della data e dell'ora**

Dopo aver inserito le batterie è necessario impostare correttamente l'ora e la data. Per accedere alla modalità di impostazione premere e tenere premuto il tasto per ca. 3 secondi. Anzitutto si accende e lampeggia la memoria utente 1 o 2 . Premere ora il tasto per impostare correttamente l'anno. Impostare il numero dell'anno che lampeggia mediante il tasto e premere nuovamente il tasto per confermare il dato inserito. L'apparecchio passa ora all'impostazione del mese. Procedere come per l'impostazione dell'anno inserendo mese, giorno, ora e minuto. Dopo aver impostato il minuto, il processo di impostazione è completo. Comparire brevemente la data e quindi l'ora effettive. Volendo visualizzare successivamente la data, premere brevemente il tasto . Al cambio delle batterie i dati immessi vanno persi e devono essere reinseriti.

**Impostazione della memoria utente**

Lo sfigmomanometro da polso **medisana BW 320** consente di attribuire i valori misurati a due memorie diverse. In ciascuna memoria sono disponibili 120 spazi di archiviazione. Per selezionare la memoria utente, tener premuto il tasto per circa 3 secondi. Lampeggerà la memoria utente 1 o 2 . Premendo il tasto è possibile selezionare la memoria utente desiderata ( o ). Premendo il tasto si conferma la selezione. La selezione viene memorizzata dall'apparecchio e utilizzata alla successiva misurazione o archiviazione di dati, finché verrà selezionata un'altra memoria utente.

**Applicazione del bracciale**

1. Applicare il bracciale pulito al polso sinistro nudo, con il palmo della mano rivolto verso l'alto (Fig.1).
2. La distanza tra il bracciale e il palmo deve essere di ca. 1 cm (Fig.2).
3. Fissare saldamente la fascetta adesiva attorno al polso, non troppo stretta per non alterare il risultato della misurazione (Fig.3).

**Posizione corretta di misurazione**

- Eseguire la misurazione in posizione seduta.
- Rilassare il braccio e appoggiarlo per es. sul tavolo.
- Sollevare il polso in modo che il bracciale si trovi all'altezza del cuore (Fig.4, a = posizione troppo alta, b = posizione corretta, c = posizione troppo bassa).
- Mantenere la calma durante la misurazione: Non muoversi e non parlare, per non alterare i risultati della misurazione.

**Misurazione della pressione arteriosa**

Dopo aver applicato correttamente il bracciale si può procedere con la misurazione.

1. Premere il tasto , per avviare la misurazione.
2. L'apparecchio gonfia lentamente il bracciale in automatico per misurare la pressione arteriosa. La pressione crescente viene indicata sul display.
3. L'apparecchio gonfia il bracciale fino a raggiungere la pressione sufficiente per la misurazione. Successivamente l'apparecchio fa uscire lentamente l'aria dal bracciale ed esegue la misurazione. Non appena l'apparecchio rileva un segnale, sul display inizia a lampeggiare il simbolo del battito cardiaco.
4. Al termine della misurazione il bracciale si sgonfia. La pressione sistolica e quella diastolica nonché il valore della frequenza cardiaca appaiono sul display . A seconda della classificazione della pressione arteriosa l'indicatore della pressione viene visualizzato accanto alla rispettiva barra colorata. Se l'apparecchio rileva un battito irregolare, lampeggia anche il display per il monitoraggio .


**AVVERTENZA**

Non prendere alcun provvedimento terapeutico in base all'auto-misurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.

5. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata ( oppure ). In ciascuna memoria si possono salvare fino a 120 misurazioni.
6. I risultati della misurazione restano visibili sul display. Se non viene più premuto alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo ca. 3 minuti oppure può essere spento mediante il tasto .

**Interruzione della misurazione**

Qualora per qualsiasi motivo (per es. disagio del paziente) sia necessario interrompere la misurazione della pressione arteriosa, è possibile premere in qualsiasi momento il tasto . L'apparecchio scarica immediatamente il bracciale in automatico.

**Mostra valori salvati**

Questo apparecchio dispone di 2 memorie separate con una capacità di 120 spazi di archiviazione ciascuna. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata. Premendo ora il tasto il display mostra i valori medi delle ultime 3 misurazioni di questo utente. Premendo un'altra volta il tasto si visualizzano i valori dell'ultima misurazione insieme al simbolo della memoria "MR" e al numero della casella di memoria "1\*" . Ogni volta che si preme il tasto si otterrà la misurazione precedente (MR2, MR3, ecc.). Arrivati all'ultima voce e senza premere alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente in modalità di richiamo memoria dopo ca. 3 minuti. Premendo il tasto si può uscire in qualsiasi momento dalla modalità richiamo della memoria. Se in memoria sono già stati salvati 120 valori e viene salvato un nuovo valore, il dato più vecchio viene cancellato.

**Cancellazione dei valori salvati**

Se si è certi di voler cancellare definitivamente tutti i valori memorizzati di un utente, premere e tenere premuto il tasto per ca. 5 secondi finché sul display compare la scritta **CL**. Rilasciare il tasto. Ora premere nuovamente il tasto per confermare la cancellazione.

**Messaggi di errore**

In presenza di misurazioni insolite, sul display compaiono i seguenti messaggi:

| Messaggio  | Causa   |
|--|---|
| <b>ERR1</b>  | Non è stato possibile rilevare il polso.  |
| <b>ERR2</b>  | Movimento rilevato durante la misurazione.  |
| <b>ERR3</b>  | La fase di gonfiaggio è troppo lunga. Probabilmente il bracciale non è stato applicato correttamente.   |
| <b>ERR5</b>  | La pressione sistolica e la pressione diastolica differiscono eccessivamente l'una dall'altra. Ripetere la misurazione. Se si ottengono costantemente risultati insoliti, contattare il medico di fiducia.  |
| <b>Problema</b>  | <b>Causa e soluzioni</b>  |
| Nessuna visualizzazione nonostante l'apparecchio sia acceso e le batterie siano inserite | È possibile che le batterie siano scariche. Inserire nuove batterie prestando attenzione alla corretta polarità. Verificare che l'apparecchio non sia difettoso. Se necessario, contattare l'assistenza clienti.  |
| Non è possibile eseguire la misurazione oppure la misurazione è errata                   | Applicare correttamente il bracciale. Ripetere la misurazione dopo 30 minuti di riposo. Non parlare né muoversi durante la misurazione.   |
| Ogni misurazione presenta risultati molto diversi  | Ripetere la misurazione correttamente dopo 30 minuti di riposo. Prestare attenzione a tutte le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per una corretta misurazione e alle cause generiche di misurazioni errate. Risultati leggermente differenti sono normali in quanto la pressione arteriosa è costantemente soggetta a oscillazioni. |
| I risultati delle misurazioni sono molto diversi dai valori misurati dal medico          | Salvare i valori misurati e parlarne con il proprio medico. Non è insolito che i valori misurati non a casa possano essere molto diversi.   |

Qualora non si sia in grado di risolvere un problema, rivolgersi al servizio assistenza. Non smontare l'apparecchio.

**Pulizia e cura**

Rimuovere le batterie prima di pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio con un panno morbido da inumidire leggermente con acqua saponata. Non utilizzare in alcun caso detersivi aggressivi, alcool, nafta, solventi o benzina, ecc. Non immergere nell'acqua l'apparecchio né alcun suo componente. Fare attenzione che non penetri alcun tipo di liquido nell'apparecchio. Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto. Non esporre l'apparecchio alla radiazione solare diretta, proteggerlo da sporco e umidità. Non esporre l'apparecchio a caldo o freddo estremi. Quando non viene utilizzato l'apparecchio deve essere conservato nella sua custodia originale. Conservare l'apparecchio in luogo pulito e asciutto.

**Smaltimento**

Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Rimuovere le batterie prima di smaltire l'apparecchio. Non smaltire batterie usate con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei negozi specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

| Dati tecnici  |   |
|---|---|
| Nome e denominazione                                  | <b>Medisana Sfigmomanometro BW 320</b><br>(modello: BP885W) |
| Sistema di visualizzazione                            | : Display digitale  |
| Spazi di memoria                                      | : 2 x 120 per misurazioni                                   |
| Metodo di misurazione                                 | : Oscillometrico  |
| Alimentazione elettrica                               | : 3 V $\approx$ , 2 x 1,5 V batteria AAA LR03               |
| Campo di misurazione della pressione arteriosa        | : 30 – 280 mmHg   |
| Campo di misurazione del battito:                     | : 40 – 199 battiti/min.                                     |
| Massimo errore di misurazione della pressione statica | : $\pm$ 3 mmHg  |
| Massimo errore di misurazione del battito             | : $\pm$ 5 % del valore                                      |
| Generazione di pressione:                             | : Automatica mediante pompa                                 |
| Rilascio aria:  | : Automatico  |
| Spegnimento automatico                                | : dopo ca. 3 minuti   |
| Condizioni di esercizio                               | : da +5 °C a +40 °C, da 15 a 85 % max. umidità relativa     |
| Condizioni di conservazione                           | : da -10 °C a +55 °C, da 15 a 95 % max. umidità relativa    |
| Dimensioni (lung x larg x alt)                        | : ca. 75 x 64 x 29 mm                                       |
| Bracciale   | : 12,5 – 21,5 cm per adulti                                 |
| Peso  | : ca. 117 g senza batterie                                  |
| Codice articolo                                       | : 51074   |
| Codice EAN  | : 40 15588 51074 8  |

**Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.**

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

**Condizioni di garanzia e di riparazione**

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario respedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
  - a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. a causa del mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
  - b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
  - c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
  - d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche quando il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile in una scheda separata in allegato.

**Cause comuni di errate misurazioni**

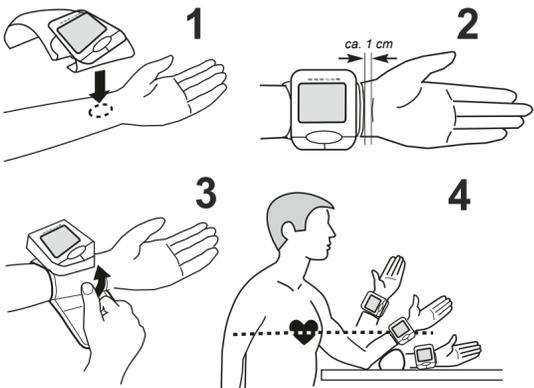
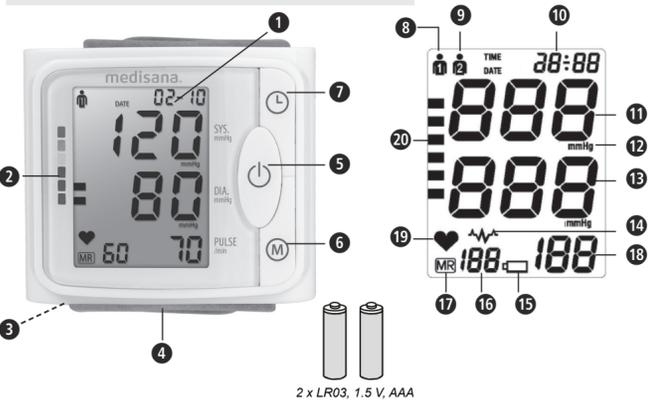
- Prima di ogni misurazione riposare per 5-10 minuti e non mangiare, non bere alcoolici, non fumare, non effettuare lavori fisici, non praticare sport e non fare il bagno. Tutte queste funzioni possono influenzare il risultato della misurazione.
- Rimuovere orologi e gioielli dal polso della misurazione.
- Effettuare la misurazione sempre sullo stesso polso (normalmente a sinistra).
- Misurare regolarmente la pressione arteriosa, ogni giorno alla stessa ora, poiché la pressione arteriosa varia nel corso della giornata.
- Tutti i tentativi del paziente di sostenere il braccio possono far aumentare la pressione arteriosa.
- Mantenere una posizione tranquilla e rilassata e durante la misurazione non tendere i muscoli del braccio oggetto della misurazione. Se necessario servirsi di un cuscino di appoggio.
- Le temperature estreme, l'umidità o l'altitudine possono influenzare l'efficienza dell'apparecchio.
- Se il polso è al di sotto o al di sopra del cuore la misurazione risulterà errata.
- Il bracciale allentato o aperto provoca una misurazione errata.
- Misurazioni ripetute fanno ristagnare il sangue nel polso e possono produrre un risultato errato. In caso di ripetute misurazioni della pressione arteriosa attendere ogni volta 3 minuti, oppure procedere dopo che il braccio è stato tenuto sollevato per far defluire il sangue.

Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Daxe  
Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen,  
518110 Guangdong P.R. China

MedNet EC-REP GmbH,  
Borkstr. 10, 48163 Münster, GERMANIA

medisana GmbH  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

# CE0197


**Volume de fornecimento**

Depois, confirme se o aparelho está completo. É fornecido o seguinte material:

- 1 medidor de tensão arterial **medisana BW 320**
- 2 pilhas (tipo AAA LR03) de 1,5 V
- 1 caixa de armazenamento
- 1 manual de instruções

Se detectar danos provocados pelo transporte ao retirar o produto da embalagem, contacte imediatamente o seu revendedor.

**Explicação dos símbolos**


Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.


**AVISO**

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.


**ATENÇÃO**

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.


**NOTA**

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classificação do aparelho:  
Tipo BF



Classe de protecção II



Número de LOTE



Fabricante



Dispositivo médico



Importador



Representante autorizado na UE



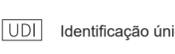
Manter seco



Número de série



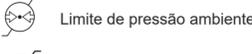
Data de produção



Identificação única do dispositivo



Intervalo de temperatura



Limite de pressão ambiente



Intervalo de humidade atmosférica



Símbolos de reciclagem/códigos: Estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

**PT Indicações de segurança**


Antes de começar a utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, sobretudo as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que entrega também o presente manual de instruções.



- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico privado. Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes da utilização.
- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- Se sofre de qualquer doença, por exemplo, doença oclusiva arterial, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado para controlar a frequência cardíaca de um pacemaker.
- As mulheres grávidas devem respeitar as precauções necessárias e a sua resiliência individual: se necessário, consulte o seu médico.
- Se, durante uma medição, sentir desconforto, como dor no pulso, ou se tiver outras queixas, prima o botão **⏏** para esvaziar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a do pulso.
- Repetir frequentemente as medições da tensão arterial pode ter efeitos secundários indesejados, por exemplo, contusões dos nervos ou coágulos sanguíneos.
- As medições da tensão arterial podem temporariamente deixar marcas na pele e/ou causar perturbações na circulação sanguínea, sobretudo quando efetuadas frequentemente. Se necessário, consulte um médico para obter informações mais detalhadas.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho.
- O presente medidor de tensão arterial destina-se a adultos. A utilização em lactantes e crianças não é permitido. Consulte um médico sempre que pretender utilizar o aparelho em adolescentes.
- As crianças não devem utilizar o aparelho. Os dispositivos médicos não são brinquedos!
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- A ingestão de peças pequenas, como material de embalagem, pilha, tampa do compartimento da pilha, etc. pode causar asfixia.
- Antes de utilizar o aparelho, o utilizador é obrigado a verificar se o aparelho é seguro e funciona corretamente.
- O dispositivo não pode ser utilizado em espaços com radiações fortes ou nas imediações de dispositivos de forte radiação, tais como p. ex. emissores de rádio, telemóveis ou micro-ondas, nem juntamente com aparelhos cirúrgicos de alta frequência. Isto poderia causar falhas no funcionamento ou valores de medição incorretos.
- Não utilize o aparelho na proximidade de gases inflamáveis (por exemplo, gás anestésico, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (por exemplo, álcool).
- Não meça a tensão arterial se, simultaneamente, estiverem a ser feitas outras medições na mesma parte do corpo, uma vez que estas podem ser perturbadas ou apresentar falhas.
- Nunca coloque a braçadeira de pulso sobre zonas da pele com lesões, no caso de ligação de um cateter ou após uma mastectomia.
- Não faça quaisquer alterações ao aparelho.
- Em caso de avarias, não repare o aparelho por iniciativa própria. Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas por centros de assistência autorizados.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais do fabricante. Caso contrário, poderão ocorrer danos ao aparelho ou danos pessoais.
- Proteja o aparelho contra humidade. Se, porventura, líquidos venham a entrar no aparelho, as baterias devem ser imediatamente removidas e utilizações devem ser evitadas. Neste caso, contacte o seu revendedor ou informe-nos diretamente.
- A braçadeira de pulso é sensível e deve ser manuseada com o devido cuidado. Acione a bomba da braçadeira apenas depois de a ter colocado corretamente no pulso.
- Proteja o dispositivo contra sujidade, luz solar direta e contra uma exposição a calor ou frio intenso.
- Nunca use diluentes (solventes), álcool ou benzina para limpar o aparelho.
- Proteja o aparelho de choques fortes e não o deixe cair.
- Remova as pilhas se não for usar o aparelho por um longo período.

**Utilização correta**

- Este medidor de tensão arterial eletrónico totalmente automático foi concebido para fazer medições de pressão arterial em casa. Trata-se de um sistema de medição da tensão arterial não invasivo, destinado à medição da tensão arterial diastólica e sistólica e dos batimentos cardíacos em adultos, utilizando tecnologia oscilométrica por meio de braçadeira a ser colocada no pulso.

**Contraindicações**

- O aparelho não é indicado para medir a tensão arterial em crianças. Para utilização em crianças mais velhas, consulte o seu médico.

**INDICAÇÕES DE SEGURANÇA DAS PILHAS**

- Não desmontar as pilhas!
- Substitua as pilhas quando o símbolo de pilha aparecer no visor.
- Remova imediatamente as pilhas gastas do compartimento das pilhas, pois podem vaziar e danificar o aparelho!
- Risco de vazamento. Evitar o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.
- No caso de ingestão de uma pilha, deve ser procurada ajuda médica imediata!
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo!
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não utilize tipos diferentes ou pilhas novas e usadas em conjunto!
- Coloque as pilhas corretamente e tenha em atenção a polaridade!
- Retire as pilhas se não for utilizar o aparelho durante pelo menos 3 meses.
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não recarregue as pilhas! **Existe perigo de explosão!**
- Não colocar em curto-circuito! **Existe perigo de explosão!**
- Não as lance para o fogo! **Existe perigo de explosão!**
- Nunca elimine pilhas e baterias usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias!

**Aparelho e visor LCD**

- 1 Visor LCD (display)
- 2 Indicador da tensão arterial (verde – amarelo – laranja – vermelho)
- 3 Tampa do compartimento das pilhas
- 4 Braçadeira de pulso
- 5 Botão (LIGAR/DESLIGAR)
- 6 Botão (Aceder à memória)
- 7 Botão (hora/data)
- 8 Memória do utilizador 1/2
- 9 Indicação de hora/data
- 10 Indicação da pressão sistólica
- 11 Unidade de medida
- 12 Indicação da pressão diastólica
- 13 Batimento cardíaco irregular
- 14 Símbolo de substituição de pilhas
- 15 Número da posição da memória
- 16 Símbolo de memória
- 17 Indicação da frequência cardíaca
- 18 Símbolo de frequência cardíaca
- 19 Indicador da tensão arterial

**O que é tensão arterial?**

Tensão arterial é a tensão gerada nos vasos a cada batimento cardíaco. Quando o coração se contrai (= sistole) e bombeia sangue para as artérias, isto leva a um aumento da tensão. O seu valor mais elevado chama-se tensão sistólica e é o primeiro valor medido ao medir a tensão arterial. Quando o músculo cardíaco relaxa para absorver sangue novo, a tensão nas artérias também diminui. Uma vez relaxados os vasos sanguíneos, mede-se o segundo valor – a tensão diastólica.

**AVISO**

Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia!

**Classificação da tensão arterial**

| sistólica mmHg | diastólica mmHg | Indicador de pressão arterial                    |
|----------------|-----------------|--|
| ≥ 180          | ≥ 110           | hipertensão grave<br>vermelho                    |
| 160 - 179      | 100 - 109       | hipertensão moderada<br>laranja                  |
| 140 - 159      | 90 - 99         | hipertensão leve<br>pression arterial<br>amarelo |
| 130 - 139      | 85 - 89         | ligeiramente elevada<br>verde                    |
| 120 - 129      | 80 - 84         | pressão arterial normal<br>verde                 |
| < 120          | < 80            | pressão arterial ideal<br>verde                  |

**AVISO**

A tensão arterial baixa também é um risco para a saúde! Tonturas podem levar a situações perigosas (por exemplo, nas escadas ou no trânsito)!

**Influência e avaliação das medições**

- Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os. Não tire conclusões de um único resultado.
- A sua tensão arterial deve sempre ser avaliada por um médico, que também esteja familiarizado com o seu histórico médico. Se usa o aparelho regularmente e regista os valores para o seu médico, também deve informá-lo regularmente sobre a progressão.
- Ao medir a tensão arterial, lembre-se de que os valores diários dependem de muitos fatores. Tabagismo, consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam os valores medidos de diferentes maneiras.
- Meça a sua tensão arterial antes das refeições.
- Deve descansar por pelo menos 5 a 10 minutos antes de medir a sua tensão arterial.
- Se, apesar do manuseio correto do aparelho, o valor sistólico ou diastólico da medição parecer-lhe incomum (muito alto ou muito baixo) e isso repetir-se várias vezes, informe o seu médico. Isso também aplica-se se, em casos raros, uma pulsação irregular ou muito fraca não permitir medições.

**Colocação em funcionamento**
**Colocar / substituir as pilhas**

Para poder utilizar o dispositivo, tem de colocar primeiro as pilhas juntamente fornecidas. Do lado esquerdo do dispositivo pode encontrar a tampa do compartimento das pilhas **1**. Abra o mesmo e introduza as 2 pilhas de 1,5 V, tipo AAA LR03, fornecidas. Tenha em atenção a polaridade (conforme marcado no compartimento das pilhas). Feche novamente o compartimento de pilhas. Substitua imediatamente as pilhas quando aparecer o símbolo de substituição das pilhas **1** no visor **1** ou caso não seja exibido nada no visor depois de o aparelho ter sido ligado.

**Definição da data e da hora**

Depois de introduzir as pilhas, tem de ajustar corretamente a hora e a data. Para aceder ao modo de ajuste, prima o botão **⏏** e mantenha-o premido durante cerca de 3 segundos. Primeiramente, a memória de utilizador 1 ou 2 **1** começa a piscar. De seguida, prima o botão **⏏** para ajustar o ano correto. Ajuste o ano, que é apresentado de forma intermitente, através do botão **⏏** e volte a premir o botão **⏏** para confirmar a introdução. O dispositivo comuta para a definição do mês. Proceda tal como na definição do ano para ajustar o mês, o dia, a hora e os minutos. Após a definição do minuto, o processo de definição está completo. Aparece brevemente a data atual e, em seguida, a hora atual. Caso pretenda consultar posteriormente a data, prima brevemente o botão **⏏**. Ao substituir as pilhas, estes ajustes são perdidos e deverá repetir o processo.

**Ajuste da memória do utilizador**

O medidor de tensão arterial de pulso **medisana BW 320** oferece a possibilidade de atribuir os valores medidos a duas memórias diferentes. Cada memória tem 120 lugares disponíveis. Para escolher a memória de utilizador, prima e mantenha premida a tecla **⏏** por aproximadamente 3 segundos. A memória de utilizador 1 ou 2 **1** pisca. Ao premir a tecla **⏏**, pode selecionar a memória de utilizador **1** ou **2**. Ao premir a tecla **⏏**, confirma a seleção. O aparelho memoriza esta seleção e utiliza a mesma na próxima medição ou registo de dados, até que outra memória de utilizador seja selecionada.

**Colocação da braçadeira**

1. Coloque a braçadeira limpa no pulso esquerdo nu com a palma da mão virada para cima (fig. 1)
2. A distância entre o pulso e a palma da mão deve ser de aproximadamente 1 cm (fig. 2).
3. Aperte bem a fita de velcro à volta do pulso, mas não demasiado, para não prejudicar o resultado da medição (fig. 3).

**A posição de medição correta**

- Realize a medição enquanto sentado.
- Relaxe o seu braço e coloque-o solto, por exemplo, sobre uma mesa.
- Levante o pulso de modo que a manga de pressão fique ao nível do coração (fig. 4, a = posição demasiado alta, b = posição correta, c = posição demasiado baixa).
- Mantenha-se calmo durante a medição: não se mexa nem fale, caso contrário os resultados da medição podem ser alterados.

**Medir a tensão arterial**

Depois de colocar corretamente a braçadeira, poderá iniciar a medição.

1. Prima o botão **⏏** para iniciar a medição.
2. O aparelho aciona automaticamente a bomba da braçadeira de pulso para medir a sua tensão arterial. No visor é apresentada a polaridade de medida (fig. 4, a = posição demasiado alta, b = posição correta, c = posição demasiado baixa).
3. O dispositivo infla a braçadeira até que uma pressão suficiente para a medição seja alcançada. Posteriormente, o dispositivo purga lentamente o ar da braçadeira e realiza a medição. Assim que o aparelho detectar um sinal, o símbolo de frequência cardíaca **1** começa a piscar no visor.
4. Quando a medição estiver concluída, o ar da braçadeira é completamente purgado. A tensão sanguínea sistólica e diastólica, bem como o valor da frequência cardíaca são exibidos no visor **1**. Conforme a classificação da pressão arterial, o indicador de tensão arterial **2** pisca ao lado da barra da cor correspondente. Se o aparelho detectar um pulso fortemente irregular, pisca adicionalmente a indicação **3**.

**AVISO**

Não tome medidas terapêuticas com base na automedição. Nunca meça a dosagem de um medicamento prescrito.

5. Os valores medidos são memorizados automaticamente na memória selecionada **1** ou **2**. Em cada memória é possível guardar até 120 valores de medição.
6. Os resultados da medição permanecem no visor. No caso de não ser acionado mais nenhum botão, o dispositivo desliga-se automaticamente após cerca de 3 minutos. Em alternativa, pode ser desligado através do botão **⏏**.

**Interromper a medição**

Caso for necessário interromper a medição da tensão arterial por qualquer motivo (por exemplo, indisposição do paciente), o botão **⏏** pode ser premido a qualquer momento. O aparelho purga imediatamente o ar da braçadeira automaticamente.

**Mostrar valores guardados**

Este aparelho possui 2 memórias separadas com capacidade para 120 posições de memória cada. Os resultados são armazenados automaticamente na memória selecionada. Ao premir em seguida o botão **⏏**, são exibidos no visor os valores médios das 3 últimas medições deste utilizador. Ao premir novamente o botão **⏏**, são exibidos os valores da última medição guardada, juntamente com o símbolo de memória "MR" **1** e o número da posição de memória "1" **2**. Ao premir adicionalmente o botão **⏏**, são exibidos os respetivos valores de medição anteriores (MR2, MR3, etc.). Quando chegar ao último registo e não premir mais nenhum botão, o dispositivo desliga-se automaticamente no modo de consulta da memória após cerca de 3 minutos. Premindo o botão **⏏**, pode sair a qualquer altura do modo de consulta da memória. Se já houver 120 valores de medição guardados na memória e quiser memorizar outro valor, o valor mais antigo é eliminado.

**Excluir valores guardados**

Se tiver a certeza de que pretende eliminar todos os valores guardados de um utilizador de forma definitiva, prima o botão **⏏** e mantenha-o premido durante cerca de 5 segundos, até aparecer **CL** no visor. Solte o botão. Volte a premir o botão **⏏** para confirmar a eliminação.

**Indicações de erro**

No caso de medições invulgares, aparecem as seguintes indicações no visor:

| Indicação | Causa  |
|-----------|--|
| ERR1      | Não foi detetado nenhum pulso.   |
| ERR2      | Movimentou-se ou falou durante a medição.  |
| ERR3      | A fase de acionamento da bomba demorou demasiado tempo. É provável que a braçadeira de pulso não tenha sido colocada corretamente.                                     |
| ERR5      | Afastamento excessivo entre a tensão sistólica e diastólica. Repita a medição. No caso de obter continuamente resultados de medição invulgares, consulte o seu médico. |

**Resolução de avarias**

| Problema  | Causa e solução  |
|---|--|
| Sem indicação apesar de o dispositivo estar ligado e estarem pilhas inseridas | As pilhas podem estar vazias. Coloque pilhas novas, tendo em atenção a polaridade. Verifique se o aparelho está danificado. Se necessário, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.  |
| Impossível realizar a medição ou a medição está incorreta                     | Coloque a braçadeira de pulso corretamente. Repita a medição após um intervalo de descanso de 30 minutos. Não fale nem se movimente durante medição.   |
| Todas as medições apresentam resultados muito diferentes entre si             | Repita a medição de forma correta após um intervalo de 30 minutos de descanso. Respeite todas as instruções do presente manual relativamente à medição correta e as causas gerais de uma medição incorreta. Resultados ligeiramente diferentes são normais, visto a tensão arterial estar sujeita a oscilações constantes. |
| Os resultados medidos são muito diferentes dos valores obtidos no médico      | Guarde os valores medidos e procure a opinião do seu médico. Não é invulgar verificar diferenças consideráveis em valores que não são medidos em casa.   |

Caso não consiga resolver um problema, contacte o serviço de apoio ao cliente. Não desmonte o aparelho por conta própria.

**Limpeza e tratamento**

Retire as pilhas antes de limpar o aparelho. Limpe o aparelho e a braçadeira com um pano macio levemente humedecido com água e sabão neutro. Nunca use detergentes abrasivos, álcool, nafta, diluente ou gasolina, etc. Não mergulhe o aparelho ou os acessórios em água. Tenha atenção para que nenhuma humidade penetre no aparelho. Volte a usar o aparelho apenas quando estiver totalmente seco. Não exponha o aparelho ao sol direto, proteja-o da sujidade e da humidade. Não exponha o aparelho ao calor ou ao frio extremos. Se você não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o na caixa de armazenamento. Guarde o aparelho num local limpo e seco.

**Eliminação**

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente se contêm substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

**Dados técnicos**

|  |  |
|--|--|
| Nome e designação                                | : Medidor de tensão arterial <b>medisana BW 320</b> (modelo: BP885W) |
| Sistema indicador                                | : Visor digital  |
| Posições de memória                              | : 2 x 120 dados de medição   |
| Método de medição                                | : Oscilométrico  |
| Alimentação de tensão                            | : 3 V=, 2 pilhas AAA de 1,5 V LR03                                   |
| Faixa de medição da pressão arterial             | : 30 – 280 mmHg  |
| Faixa de medição de pulsação                     | : 40 – 199 batimentos/min.   |
| Desvio máximo de medição da pressão estática     | : ± 3 mmHg   |
| Desvio máximo de medição dos valores de pulsação | : ± 5 % do valor   |
| Geração de pressão                               | : Automática com bomba   |
| Liberação de ar                                  | : Automática   |
| Desligamento automático                          | : após aprox. 3 minutos  |
| Condições de funcionamento                       | : +5 °C a +40 °C, humidade relativa de 15 a 85%                      |
| Condições de armazenamento                       | : -10 °C a +55 °C, humidade relativa de 15 a 95%                     |
| Dimensões (C x L x A)                            | : aprox. 75 x 64 x 29 mm   |
| Braçadeira                                       | : 12,5 – 21,5 cm para adultos  |
| Peso   | : aprox. 117 g sem pilhas  |
| Número do artigo                                 | : 51074  |
| Número EAN                                       | : 40 15588 51074 8   |

**Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito a alterações técnicas e de design.**

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condições de garantia e reparação**

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data de aquisição. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são eliminados gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça substituída.
4. A garantia exclui:
  - a. Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado como, por exemplo, devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
  - c. Danos resultantes do transporte, que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
  - d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, provocados pelo aparelho, mesmo no caso de o dano no aparelho estar abrangido pela garantia.

Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

**Causas frequentes de medições incorretas**

- Antes de uma medição, descanse por 5-10 minutos e não coma, beba álcool, fume, não faça qualquer esforço físico, exercícios ou tome banho. Todos estes fatores podem influenciar o resultado da medição.
- Retire relógios e joias do pulso onde a medição será feita.
- Meça sempre no mesmo pulso (geralmente o esquerdo).
- Meça a sua tensão arterial regularmente, todos os dias à mesma hora, pois a tensão arterial varia ao longo do dia.
- Qualquer tentativa do paciente de apoiar o seu braço pode aumentar a tensão arterial.
- Garanta uma posição confortável e relaxada e não tensione nenhum músculo do braço que está a ser medido durante a medição. Se necessário, utilize uma almofada de apoio.
- Temperaturas, humidade ou alturas extremas podem prejudicar a eficiência do dispositivo.
- Se o pulso estiver acima ou abaixo da altura do coração, a medição será incorreta.
- Uma braçadeira solta ou aberta resultará em uma medição incorreta.
- As medições repetidas provocam a acumulação de sangue no pulso, o que pode levar a um resultado incorrecto. As medições sucessivas da tensão arterial devem ser feitas com intervalos de 3 minutos ou depois de manter o braço para cima, para que o sangue acumulado possa circular.

Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dafe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

MedNet EC-REP GmbH,  
Borkstr. 10, 48163 Münster, ALEMANHA

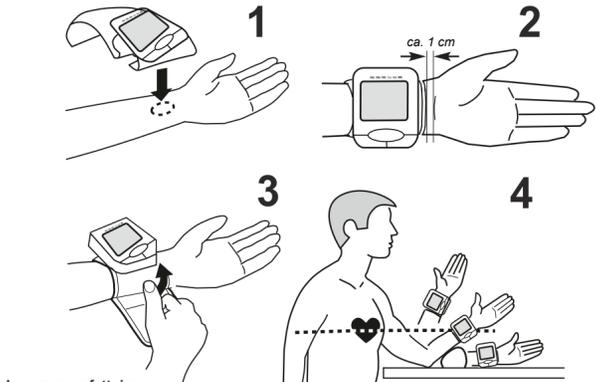
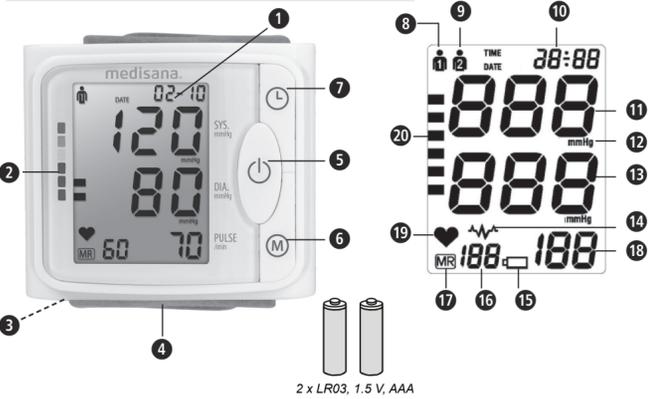
medisana GmbH  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA

# CE 0197





# medisana®

**SE Bruksanvisning**  
**Blodtrycksmätare BW 320**


#### Leveransomfattning

Kontrollera att apparaten är fullständig. Följande delar ingår:

- 1 medisana blodtrycksmätare **BW 320**
- 2 batterier (typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 förvaringsask
- 1 bruksanvisning

Uppläcker du att produkten har transportskador när du packar upp den bör du omedelbart kontakta återförsäljaren.

#### Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten.

Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



#### VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



#### OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



#### HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Apparatklass:  
typ BF

Förvaras torrt

Serienummer



Skyddsklass II

Tillverkningsdatum



LOT-nummer



Tillverkare

Temperaturintervall



Medicinteknisk produkt

Begränsning av omgivande tryck



Importör

Luftfuktighet



Auktoriserad EU-representant



Återvinningsymboler / koder:  
Dessa har till syfte att ge information om materialet och dess korrekta användning samt återvinning.

**Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.**  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dahe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

**MedNet EC-REP GmbH,**  
Borkstr. 10, 48163 Münster, TYSKLAND

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

# CE 0197

## SE säkerhetsanvisningar



Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida användning. Om du lämnar apparaten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.



- Apparaten är endast avsedd för privat bruk. Om du tror dig ha hälsoproblem, tala med din läkare före användning.
- Använd endast produkten till det ändamål som anges i bruksanvisningen. Om den används på annat sätt, upphör garantin att gälla.
- Om du har sjukdomar som exempelvis äderförkalkning måste du konsultera din läkare innan du använder apparaten.
- Apparaten får inte användas för att kontrollera hjärtfrekvensen på en pacemaker.
- Gravida bör vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder och ta hänsyn till sin individuella belastning, rådfråga din läkare.
- Skulle besvär uppstå under en mätning som t.ex. smärta i handleden eller andra besvär måste du trycka på **Ö**-knappen **➊** för att omedelbart tömma manschetten. Lossa manschetten och ta av den från handleden.
- Ett stort antal upprepade blodtrycksmätningar kan leda till oönskade biverkningar som t.ex. klåmnda nerver eller blödningar.
- Blodtrycksmätningar - särskilt vid upprepad användning - kan orsaka temporära spår på huden och / eller störningar i blodcirkulationen. Kontakta eventuellt en läkare för närmare information.

- Apparaten är inte ämnad för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de inte handleds av en ansvarig person eller har fått instruktioner av denna om hur apparaten används.
- Denna blodtrycksmätare är avsedd för vuxna. Det är inte tillåtet att använda den på spädbarn och äldre barn. Konsultera en läkare om du vill använda apparaten på ungdomar
- Barn får inte använda apparaten. Medicinprodukter är inga leksaker!
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Allt svälja smådelar som förpackningsmaterial, batteri, batterifackslock osv kan leda till kvävning.
- Innan man använder apparaten är användaren skyldig att se till att apparaten fungerar säkert och korrekt.
- Apparaten får inte användas i strålningssensitiva utrymmen eller nära strålningssensitiv utrustning som t.ex. radiosändare, mobiltelefoner eller mikrovågor eller tillsammans med högfrekventa, kirurgiska instrument. Detta kan orsaka funktionsstörningar eller felaktiga mätresultat.
- Använd inte apparaten i närheten av brännbara gaser (t. ex. bedövningsgas, syrgas eller väte) eller brännbara vätskor (t. ex. alkohol).
- Mät inte blodtrycket när det samtidigt utförs andra mätningar på samma kroppsdel, eftersom de då kan störas eller kanske inte fungerar.
- Lägg aldrig manschetten över sårad hud, vid befintlig katetergång eller efter en mastektomi.
- Gör inga ändringar på apparaten.
- Försök inte laga produkten själv vid fel. Låt endast auktoriserade serviceverkstäder genomföra reparationer.
- Använd endast originaldelar från tillverkaren annars kan apparaten eller personer ta skada.
- Skydda enheten mot fukt. Skulle det ändå tränga in vätska i apparaten måste du ta ut batterierna direkt och undvika att använda den. Kontakta återförsäljaren omedelbart vid sådana fall eller informera oss direkt.
- Manschetten är omtålig och måste hanteras med motsvarande aktsamhet. Pumpa upp manschetten endast när den sitter rätt på handleden.
- Skydda apparaten från föroreningar, direkt solljus och stark inverkan av värme och kyla.
- Använd aldrig förtunnande medel (lösningsmedel), alkohol eller bensin till rengöring av apparaten.
- Utsätt inte apparaten för kraftiga slag och låt den inte falla.
- Om du använder apparaten under längre tid, avlägsna batterierna ur batterifacket.

#### Avsedd användning

• Denna helautomatiska blodtrycksmätaren är avsedd för hemmabruk. Det rör sig om ett icke invasivt blodtrycksmätssystem för mätning av det diastoliska och systoliska blodtrycket och pulsen på vuxna med oscilometrisk teknik. Mätningen utförs med hjälp av en manschett som ska läggas runt handleden.

#### Kontraindikationer

- Apparaten är inte gjord för blodtrycksmätning på barn. För användning på äldre barn fråga din läkare.

#### BATTERI-SÄKERHETSANVISNINGAR

- Ta aldrig isär batterierna!
- Byt batterier när batterisymbolen visas på displayen.
- Avlägsna omedelbart svaga batterier ur batterifacket eftersom de kan läcka och skada apparaten!
- Ökad risk för läckage, undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade ställena på kroppen med stora mängder rent vatten och uppsök genast läkare!
- Uppsök genast läkare om ett batteri har råkat sväljas!
- Byt alltid ut alla batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ, använd inte olika typer eller använda och nya batterier tillsammans!
- Sätt i batterierna korrekt och med rätt polaritet!
- Ta ut batterierna om du inte använder apparaten längre under minst 3 månaders tid.
- Håll batterierna borta från barn!
- Ladda inte upp batterierna igen! **Risk för explosion!**
- Kortslut inte! **Risk för explosion!**
- Kasta inte i öppen eld! **Risk för explosion!**
- Kasta inte förbrukade batterier i hushållsoporna. Samla dem på en säker plats eller lämna dem till en återvinningscentral!

#### Enhet och LCD-display

- 1 LCD-indikering (display)
- 2 Blodtrycksindikator (grön - gul - orange - röd)
- 3 Batterilock **➊** Handledsmanschett **➋** **Ö** - knapp (PA/AV)
- 4 **➌** **M** - knapp (hämtning av minne) **➍** **➎** - knapp (klockslag / datum)
- 5 **➏** **➐** användarminne 1/2
- 6 **➑** Indikering klockslag/datum **➒** Visning av det systoliska trycket
- 7 **➓** Mätenhet **➔** Visning av det diastoliska trycket
- 8 Oregelbunden hjärtrytm **➕** Batteribytestsymbol
- 9 Minnesplatsnummer **➖** Minnessymbol **➗** Visning av pulsfrekvensen
- 10 Pulssymbol **➘** Blodtrycksindikator

#### Vad är blodtryck?

Blodtryck är trycket som bildas i blodådrorna vid varje hjärtslag. När hjärtat dras samman (=systol) och blodet pumpas ut i ådrorna leder det till att trycket ökar. Detta högsta trycket kallas systoliskt tryck och mäts som första värde vid en blodtrycksmätning. När hjärtmuskeln slappnar av för att ta upp nytt blod sjunker även trycket i ådrorna. När kärlen slappnar av mäts det andra värdet - det diastoliska trycket.



#### VARNING

Se till att hålla plastförpackningar utom räckhåll för barn. Risk för kvävning!

#### Blodtrycksklassificering

| systolisk mmHg | diastolisk mmHg | Blodtryck - indikator                 |
|----------------|-----------------|---------------------------------------|
| ≥ 180          | ≥ 110           | <b>högt blodtryck mellan</b><br>röd   |
| 160 - 179      | 100 - 109       | <b>högt blodtryck</b><br>orange       |
| 140 - 159      | 90 - 99         | <b>höjt blodtryck</b><br>gul          |
| 130 - 139      | 85 - 89         | <b>lätt förhöjt blodtryck</b><br>grön |
| 120 - 129      | 80 - 84         | <b>normalt blodtryck</b><br>grön      |
| < 120          | < 80            | <b>optimalt blodtryck</b><br>grön     |



#### VARNING

För lågt blodtryck är också en hälsorisk! Yrselattacker kan leda till farliga situationer (t.ex. i trappor eller i trafiken)!

#### Mätningarnas inverkan och utvärdering.

- Mät ditt blodtryck flera gånger, spara resultaten och jämför dem sedan med varandra. Dra inga slutsatser från ett enda resultat.
- Dina blodtrycksvärden bör alltid bedömas av en läkare som också känner till din hälsohistoria. Använder man apparaten regelbundet och sparar värdena till läkaren bör man även informera läkaren om förloppet ibland.
- Tänk också på att de dagliga blodtrycksmätningarnas värden påverkas av många faktorer. Rökning, alkoholförtäring, mediciner och kroppsarbete påverkar mätvärdena på olika sätt.
- Mät blodtrycket före måltiderna.
- Innan du mäter blodtrycket bör du ha vilat under minst 5-10 minuter.
- Informera din läkare om du tycker att det systoliska eller diastoliska värdet, trots korrekt genomförd mätning, är ovanligt (för högt eller för lågt) och detta upprepas flera gånger. Detta gäller också om en oregelbunden eller mycket svag puls i sällan förekommande fall inte medger någon mätning.

#### Idrifttagning

##### Sätta i / byta batterier

Innan du använder apparaten måste de medföljande batterierna sättas i. Locket till batterifacket sitter på apparatens vänstra sida **➊**. Öppna det och sätt i de 2 1,5 V batterierna, typ AAA LR03 som medföljer. Observera polariteten (se markering i batterifacket). Stäng batterifacket igen.

Byt batterierna direkt när batteribytestsymbolen **➑** visas på displayen **➊** eller om inget visas på displayen, efter att apparaten satts på.

#### Inställning (datum, klockslag)

Efter insättning av batterierna måste tid och datum ställas in rätt. För att komma till inställingsmenyn måste du trycka på **Ö** - knappen **➊** och hålla den intryckt i ca. 3 sekunder. Först blinkar användarminnet 1 eller 2 **➏**/**➐**. Tryck nu på **Ö** - knappen **➑**, för att ställa in rätt årtal. Ställ in det blinkande årtalet med **➗** - knappen **➖** och tryck på **Ö** - knappen **➑**, i gen för att bekräfta inlägget. Apparaten byter nu till inställning av månaden. Fortsätt analogt till inställningen för årtal och månad, dag, timme och minut. När du har ställt in minuten är inställningsprocessen klar. Aktuellt datum och aktuellt tid visas kort. Vill du att datumet ska visas senare trycker du lite kort på **Ö** - knappen **➑**. Vid batteribyte går inställningarna förlorade och måste göras om på nytt.

#### Inställning av användarminnet

**medisana** handelsblodtrycksmätare **BW 320** , ger dig möjlighet att spara de uppmätta värdena på två olika minnesplatser. I varje minne finns 120 tillgängliga platser. Tryck på **Ö** - knappen **➑** och håll den intryckt i ca. 3 sekunder för att välja användarminnet. Användarminnet 1 eller 2 **➏**/**➐** blinkar till. Genom att trycka på **➗** - knappen **➖** kan användarminnet (**➏** eller **➐**) väljas. Genom tryck på **Ö** -knappen **➑** bekräftas valet. Detta val lagras av apparaten och används vid nästa mätning resp. lagring - tills ett annat användarminne väljs.

#### Sätta på manschetten

1. Sätt dit den rena manschetten på den vänstra nakna handleden med handflatan uppåt (bild 1).
2. Avståndet mellan manschetten och handflatan måste vara ca. 1 cm (bild2).
3. Fast kardborrebandet tätt runt handleden, men inte för hårt, för att inte få ett felaktigt resultat (bild 3).

#### Rätt position för mätning

- Genomför mätningen sittande.
- Lägg armen på exempelvis ett bord och slappna av.
- Lyft handleden så att tryckmanschetten är i höjd med hjärtat (bild 4, a = för hög position, b = rätt position, c = för låg position).
- Håll dig lugn under mätningen: Rör inte på dig och prata inte för annars kan mätresultatet påverkas.

#### Mäta blodtrycket

När manschetten sitter riktigt kan mätningen påbörjas.

1. Tryck på **Ö** - knappen **➑**, för att starta mätningen.
2. Apparaten pumpar sakta upp manschetten automatiskt för att mäta blodtrycket. Det stigande trycket visas på displayen.
3. Enheten pumpar upp manschetten tills ett tillräckligt tryck uppnås som är mätbart. Därefter släpper enheten långsamt ut luften ur manschetten och utför mätningen. När apparaten registrerar en signal börjar pulssymbolen **➗** på displayen att blinka.
4. När mätningen är avslutad töms manschetten på luft. Det systoliska och det diastoliska blodtrycket samt pulsvärdet visas på displayen **➊**. I enlighet med blodtrycksklassificeringen blinkar blodtrycksindikatorn **➗** bredvid stapeln i den tillhörande färgen. Om apparaten har registrerat oregelbunden puls blinkar dessutom indikeringen **➗**.



#### VARNING

Bestäm inga terapeutiska åtgärder efter egen mätning. Ändra aldrig doseringen av ett läkemedel som en läkare har skrivit ut.

5. De uppmätta värdena väljs automatiskt i minnet som valts (**➏** eller **➐**). I varje minne kan upp till 120 mätvärden sparas.
6. Mätresultatet blir kvar på displayen. Om ingen annan knapp trycks, stänger apparaten av sig själv automatiskt efter ca. 3 minuter eller den kan stängas av med **Ö** - knappen **➑**.

#### Avbryt mätningen

Om man behöver avbryta blodtrycksmätningen av någon anledning (t. ex. om patienten känner obehag), kan man när som helst trycka på **Ö** -knapp **➑**. Apparaten tömmer direkt ut luften ur manschetten automatiskt.

#### Visa de sparade värdena

Denna apparat har 2 separata minnen med en kapacitet på vardera 120 minnesplatser. Resultaten sparas automatiskt i det valda minnet. Tryck nu på **➗** - knappen **➖** så visas medelvärderna från de 3 senaste mätningarna för den här användaren på displayen. Vid ytterligare tryck på **➗** - knappen **➖** visas värdena för den senaste valda mätningen, tillsammans med minnessymbolen „**MR**“ **➗** och minnesplatsnumret „1“ **➗**. Trycker man flera gånger på **➗** - knappen **➖** visas de tidigare mätvärdena (MR2, MR3, osv.). När du kommit till det senaste inlägget och ingen knapp trycks, stänger apparaten av sig automatiskt efter ca. 3 minuter i minnesläget. Genom att trycka på **Ö** -knappen **➑** kan du lämna minnesläget när som helst. Om 120 mätvärden är lagrade i minnet och ett nytt värde sparas raderas det äldsta värdet.

#### Radera sparade värden

Om du är säker på att du vill radera alla sparade värden från en användare trycker du på **➗** - knappen **➖** och håller den intryckt i ca. 5 sekunder, tills **CL** visas på displayen. Släpp knappen. Tryck nu på **➗** - knappen **➖** igen för att bekräfta raderingen.

#### Felindikeringar

Vid konstiga mätningar visas följande meddelanden i displayen:

| Indikering   | Orsak  |
|--|--|
| <b>ERR1</b>  | Ingen puls hittades.   |
| <b>ERR2</b>  | Rörelse eller tal under mätningen.   |
| <b>ERR3</b>  | Pumpprocessen tar för lång tid. Manschetten sitter inte som den ska.   |
| <b>ERR5</b>  | Det systoliska och det diastoliska trycket avviker för mycket från varandra. Ta om mätningen. Vid konstant konstiga mätresultat kontakta din läkare.   |
| <b>Felavhjälj</b>  | <b>Orsak och lösningar</b>   |
| <b>Problem</b>   |  |
| Ingen visning även om apparaten är påsatt och batterierna sitter i         | Ev. är batterierna tomma. Sätt i nya batterier, se till att polerna sitter rätt. Kontrollera om apparaten är trasig. Kontakta ev. kundservice.   |
| Mätning kan inte utföras eller mätning är felaktig                         | Sätt på manschetten ordentligt. Upprepa mätningen efter en 30 minuters vilopaus. Tala och rör dig inte under mätningen.  |
| Varje mätning ger kraftigt avvikande resultat                              | Upprepa mätningen på rätt sätt efter en vilopaus på 30 minuter. Observera alla tips i denna anvisning för en korrekt mätning och om de vanligaste orsakerna för felmätningar. Lätt avvikande Resultaten är normala eftersom blodtrycket ständigt varierar. |
| De uppmätta resultaten skiljer sig kraftigt från värdena som läkaren mäter | Spara de uppmätta värden och ta upp detta med din läkare. Det är inte ovanligt att värden uppmätta utanför hemmet kan avvika väsentligt.   |

De uppmätta resultaten skiljer sig kraftigt från värdena som läkaren mäter

Kontakta kundtjänst om du inte kan lösa ett problem. Ta inte isär apparaten på egen hand.

#### Rengöring och vård

Ta ut batterierna innan du rengör apparaten. Rengör apparaten och manschetten med en mjuk trasa som är fuktad med en mild tvålösning. Använd aldrig starka rengöringsmedel, alkohol, nafta, förtunningsmedel eller bensin osv. Doppa inte ner varken apparat eller några tillbehörsdelar i vatten. Se till att ingen fukt tränger in i apparaten. Använd inte apparaten igen förrän den har torkat helt. Utsätt inte apparaten för direkt solstrålning, skydda den mot smuts och fukt. Utsätt inte enheten för extrem hetta eller kyla. Förvara apparaten i förvaringsboxen när den inte används. Förvara enheten på en ren och torr plats.

#### Avfallshantering

Produkten får inte kastas i hushållsoporna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater för återvinning, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej. Lämna in produkten till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att apparaterna kan avfallshanteras på ett miljöriktigt sätt. Ta bort batterierna innan du lämnar in apparaten för återvinning. Kasta inte förbrukade batterier i hushållsoporna. För dem till en batteriholk/ batteriansamlingsplats eller lämna in dem till en fackhandel. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshantering.

#### Tekniska Data

|  |   |
|--|---|
| Namn och beteckning                          | : <b>medisana</b> blodtrycksmätare <b>BW 320</b><br>(model: BP885W) |
| Displaysystem                                | : Digital visning   |
| Minnesplatser                                | : 2 x 120 för mätdata   |
| Mätmetod                                     | : Oscillometrisk  |
| Spänningsförsörjning                         | : 3V=, 2 x 1,5 V batterier AAA LR03                                 |
| Mätområde blodtryck                          | : 30 – 280 mmHg   |
| Mätområde puls                               | : 40 – 199 slag/min.  |
| Maximal mätavvikelse på det statiska trycket | : ± 3 mmHg  |
| Pulsvärdenas maximala mätavvikelse           | : ± 5 % av värdet   |
| Tryckgenerering                              | : Automatiskt med pump  |
| Luftutlopp                                   | : Automatisk  |
| Automatisk avstängning                       | : Efter ca 3 minuter  |
| Driftsvillkor                                | : +5 °C till +40 °C, 15 till 85 % max. relativ luftfuktighet        |
| Lagringsvillkor                              | : -10 °C till +55 °C, 15 till 95 % max. relativ luftfuktighet       |
| Mått (L x B x H)                             | : ca 75 × 64 × 29 mm  |
| Manschett                                    | : 12,5 – 21,5 cm för vuxna  |
| Vikt   | : ca. 117 g utan batterier  |
| Artikelnummer                                | : 51074   |
| EAN-nummer                                   | : 40 15588 51074 8  |

#### För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

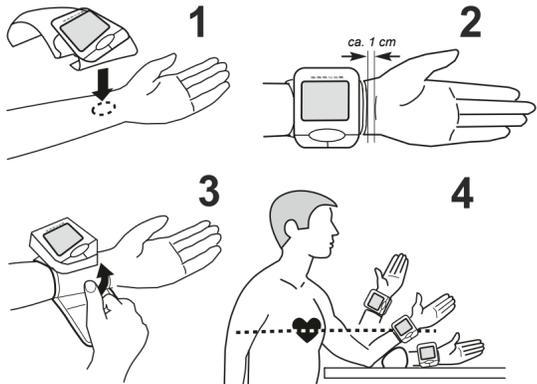
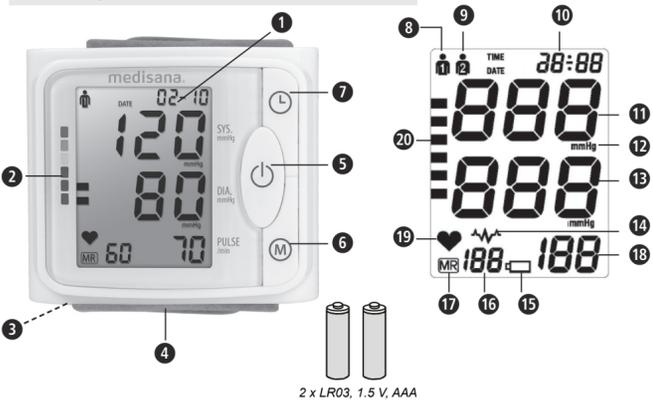
#### Garanti- och reparationsvillkor

Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in apparaten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot. Därmed gäller följande garantivillkor:

1. För **medisana** produkter gäller en garanti på 3 år från inköpsdatumet. Försäljningsdatumet ska bevisas med kvitto eller faktura.
2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.
3. Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden förlängs varken på apparaten eller för utbytta delar.
4. Undantagna från garantin är:
  - a. Alla skador på grund av felaktig hantering, t. ex. på grund av att bruksanvisningen inte följs.
  - b. Skador som beror på reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller en obehörig tredje part.
  - c. Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller när produkten skickats till serviceverkstaden.
  - d. Reservdelar som utsatts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador, som orsakats av enheten, är uteslutet även om skadan på enheten godkänns som ett garantifall.

*Serviceadressen hittar du i den separata bilagan.*

#### Vanliga orsaker för felmätningar



**Leveransens innhold**  
Kontroller først hvorvidt enheten er komplett. Leveransens innhold:  
• 1 **medisana** blodtrykksmåler **BW 320** • 2 batterier (av type AAA, LR03) 1,5 V  
• 1 oppbevaringsboks • 1 bruksanvisning  
Hvis du ser en transportskade når du pakker opp produktet, skal du straks ta kontakt med forhandleren.

**Tegnforklaring**

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsetting og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Unnlattelse av å overholde denne instruksjonen kan forårsake alvorlig personskade eller skade på enheten.

**ADVARSEL**  
Disse advarslene må følges for å forhindre mulig personskade hos brukeren.

**FORSIKTIG**  
Disse merknadene må følges for å forhindre skader på apparatet.

**MERKNAD**  
Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

- Beskytt mot fuktighet
- Klassifisering av apparat: Type BF
- Beskyttelsesklasse II
- Serienummer
- Produksjonsdato
- LOT-nummer
- Produsent
- Unik identifikasjon av enheten
- Medisinsk utstyr
- Temperaturområde
- Importør
- Begrensning av omgivelsestrykk
- Autorisert EU-representant
- Luftfuktighetsområde

Resirkuleringsymbol/koder:  
Dette benyttes til å informere om materialet og riktig bruk av dette, i tillegg til gjenbruk.

**Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.**  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dahe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

**MedNet EC-REP GmbH**, Borkstr. 10, 48163 Münster, TYSKLAND

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

# CE 0197

## NO Sikkerhetsanvisninger



Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



- Apparatet er kun beregnet på privat bruk. Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker apparatet.
- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Hvis du har sykdommer, som f.eks. arteriell okklusiv sykdom, ta kontakt med legen din før du bruker apparatet.
- Apparatet får ikke brukes til å kontrollere en pacemakers hjertefrekvens.
- Gravide bør overholde de nødvendige forholdsreglene og ta hensyn til individuell belastbarhet. Ta kontakt med legen om du er usikker.
- Skulle det oppstå ubehag under en måling, som f.eks. smerter i håndleddet eller andre problemer, trykker du på **⏏** -tasten for å øyeblikkelig tømme mansjettten for luft. Løsne mansjettten og ta den av håndleddet.
- Gjentatte målinger av blodtrykk i høyt antall vil kunne føre til uønskede bivirkninger, f.eks. at nerver kommer i klem eller at det oppstår blodpropper.
- Målinger av blodtrykk - spesielt når de utføres ofte - vil kunne føre til midlertidige merker på huden og/eller forstyrrelser i blodsirkulasjonen. Ta om nødvendig kontakt med lege for mer informasjon.
- Dette apparatet er ikke ment å brukes av personer med begrensede fysiske, sansemessige eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller kunnskap, med mindre slike personer er under tilsyn av eller får anvisning om hvordan enheten skal brukes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Denne blodtrykksmåleren er beregnet på voksne. Bruk på spedbarn og barn er ikke tillatt. Rådfor deg med lege hvis du vil bruke enheten på ungdommer.
- Barn får ikke bruke apparatet. Medisinske produkter er ikke leger!
- Oppbevar apparatet utligngjengelig for barn.
- A svelge smådelene som emballasje, batteri, batterideksel og liknende kan forårsake kvelning.
- Før bruk av apparatet er brukeren forpliktet til å forsikre seg om at apparatet fungerer trygt og som det skal.
- Enheten må ikke brukes i strålingsintensive rom eller i nærheten av strålingsintensive enheter som f.eks. radiosendere, mobiltelefoner eller mikrobølger, og apparatet skal ikke brukes sammen med høyfrekvente kirurgiske apparater. Dette kan forårsake funksjonsfeil eller gale måleverdier.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av brennbare gasser (f.eks. bedøvelsesgass, oksygen eller hydrogen) eller brennbare væsker (f.eks. alkohol).
- Ikke mål blodtrykket mens du foretar andre målinger på samme del av kroppen samtidig, da dette kan forstyrre eller gi mislykket måleresultat.
- Ikke plasser mansjettten på skadet hud, og ikke bruk apparatet ved katetertilkoblinger eller etter en mastektomi.
- Ikke foreta noen endringer på apparatet.
- I tilfelle feil får du ikke reparere apparatet selv. La reparasjoner bare utføres av et autorisert servicesenter.
- Bruk bare originale ekstra- og reservedeler fra produsenten, ellers kan skade på enheten eller personskade oppstå.
- Beskytt apparatet mot fuktighet. Skulle imidlertid væske trenge inn i enheten, må batteriene fjernes øyeblikkelig og videre bruk unngås. Kontakt i så fall forhandleren eller informer oss direkte.
- Mansjettten må behandles med forsiktighet. Mansjettten skal bare pumpes opp når den er plassert korrekt på håndleddet.
- Beskytt apparatet mot forurensninger, direkte sollys og sterk varme eller kulde.
- Ikke bruk tynnere (løsemiddel), alkohol eller bensin for å gjøre enheten ren.
- Beskytt apparatet mot kraftige slag og ikke la det falle ned.
- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.

**Tiltenkt bruk**  
Denne helautomatiske blodtrykksmåleren er laget for bruk hjemme. Det er snakk om et ikke-invasivt blodtrykksmålersystem for måling av diastolisk og systolisk blodtrykk og puls hos voksne ved hjelp av oscillometrisk teknikk ved bruk av en mansjett som skal legges rundt håndleddet.

**Kontraindikasjoner**  
• Enheten er ikke egnet til å måle blodtrykk hos barn. Spør legen din ang. bruk på eldre barn.

- SIKKERHETSINFORMASJON FOR BATTERIER**
- Ikke ta batterier fra hverandre!
  - Bytt ut batteriene når batterisymbolet vises på displayet.
  - Fjern eventuelle svake batterier fra batterirommet da de kan lekke og skade apparatet.
  - Økt fare for lekkasje, – unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner. Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med lege!
  - Oppsøk lege umiddelbart dersom et batteri svelges!
  - Bytt alltid ut alle batteriene samtidig!
  - Bruk bare batterier av samme type, ikke bruk forskjellige typer eller brukte og nye batterier sammen.
  - Legg i batteriene riktig. Vær oppmerksom på polariteten.
  - Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet i en periode på minst tre måneder.
  - Oppbevar batterier utligngjengelig for barn.
  - Ikke lad opp batteriene på nytt. **Eksplisjonsfare!**
  - Unngå kortslutning. **Eksplisjonsfare!**
  - Må ikke kastes inn i åpen ild. **Eksplisjonsfare!**
  - Ikke kast batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon i butikken.

**Enhet og LCD-visning**  
**1** LCD-visning (display)  
**2** Blodtrykksindikator (grønn - gul - oransje - rød)  
**3** Deksel for batterierom **4** Mansjett for håndledd **5** **⏏** -tast (PÅ/AV)  
**6** **⏏** -tast (visning av lagrede målinger) **7** **⏏** -tast (tid/dato)  
**8** **8** Brukerminne 1/2  
**10** Visning av tid/dato **11** Visning av systolisk trykk  
**12** Målenhet **13** Visning av diastolisk trykk  
**14** Uregelmessige hjerteslag **15** Symbol for bytte av batteri  
**16** Nummer for minneplass **17** Lagresymbol **18** Visning av pulsfrekvens  
**19** Pulsymbol **20** Blodtrykksindikator

**Hva er blodtrykk?**  
Blodtrykk er det trykket som oppstår i karene ved hvert enkelt hjerteslag. Når hjertet trekker seg sammen (= systole) og pumper blod inn i arteriene, forårsaker det en trykkøkning. Dens høyeste verdi blir omtalt som systolisk trykk og måles under en blodtrykksmåling som den første verdien. Når hjertemusklene slapper av for å ta opp nytt blod, synker også trykket i arteriene. Når karene er avslappet, måles den andre verdien - det diastoliske trykket.

**ADVARSEL**  
Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet! Fare for kvelning!

| Systolisk mmHg | Diastolisk mmHg |                                | Blodtrykk - Indikator <b>2/20</b> |
|----------------|-----------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| ≥ 180          | ≥ 110           | <b>høyt blodtrykk</b>          | rød                               |
| 160 - 179      | 100 - 109       | <b>forhøyet blodtrykk</b>      | oransje                           |
| 140 - 159      | 90 - 99         | <b>noe forhøyet blodtrykk</b>  | gul                               |
| 130 - 139      | 85 - 89         | <b>litt forhøyet blodtrykk</b> | grønn                             |
| 120 - 129      | 80 - 84         | <b>normalt blodtrykk</b>       | grønn                             |
| < 120          | < 80            | <b>optimalt blodtrykk</b>      | grønn                             |

**ADVARSEL**  
Også et for lavt blodtrykk representerer en helseerisiko! Svimmelhet vil kunne føre til farlige situasjoner (f.eks. i trapper eller i trafikken!)

- Påvirkning og evaluering av målingene**
- Mål blodtrykket ditt flere ganger, lagre resultatene og sammenlign dem deretter med hverandre. Ikke trekk konklusjoner fra ett enkeltresultat.
  - Blodtrykket ditt skal alltid evalueres av en lege som også er kjent med din sykehistorie. Hvis du bruker enheten regelmessig og registrerer verdiene for legen din, bør du også få tid til annen informere legen din om utviklingen.
  - Når du måler blodtrykk, må du huske på at de daglige verdiene er avhengige av mange faktorer. For eksempel påvirker røyking, alkoholforbruk, medisiner og fysisk aktivitet på forskjellige måter de verdiene som måles.
  - Mål blodtrykket ditt for måltider imtans.
  - Før du måler blodtrykket ditt, bør du hvile i minst 5-10 minutter.
  - Hvis målingens systoliske eller diastoliske verdi virker unormal (for høy eller for lav) til tross for korrekt håndtering av enheten og dette gjentar seg flere ganger, må du varsle legen din om dette. Dette gjelder også hvis en uregelmessig eller veldig svak puls i sjeldne tilfeller ikke gjør måling mulig.

**Oppstart**  
**Sette inn/bytte batterier**  
Før du kan bruke enheten din må du sette inn de vedlagte batteriene. På enhetens venstre side befinner batterirommets deksel seg **3**. Åpne dekslet, og sett inn de 2 medfølgende 1,5 V-batteriene av type AAA LR03. Vær oppmerksom på polariteten (illustrasjon i batterirommet). Sett på batteridekslet. Bytt straks ut batteriene når symbolet for bytting av batteri **15** vises på displayet **1** eller når det ikke vises noen i displayet etter at apparater er slått på.

**Innstilling (dato, tid)**  
Etter at batteriene er satt inn, må du stille inn riktig dato og tid. For å komme til innstillingene må du trykke og holde inne **7** -tasten i cirka 3 sekunder. Først blinker brukerminne 1 eller 2 **8/8**. Trykk så på **⏏** -tasten for å stille inn riktig år. Still inn det blinkende årstallet med **⏏** -tasten og trykk videre på **⏏** -tasten for å bekrefte årstallet. Apparatet går så videre til innstilling av måned. Bruk samme fremgangsmåte for innstilling av måned, dag, timer og minutter som for innstilling av årstallet. Når du har stilt inn minuttet, er innstillingsprosessen fullført. Aktuell dato vises kort etterfulgt av aktuell tid. Hvis du vil vise datoen senere, trykker du kort på **7** -tasten. Når du skifter batterier, mister du innstillingene og må legge inn dette på nytt.

**Innstilling av brukerminnet**  
**medisana** blodtrykksmåler for håndleddet **BW 320** lar deg lagre de målte verdiene i to forskjellige minner. I hvert minne står det 120 plasser til rådighet. For å velge brukerminnet trykker og holder du inne **7** -tasten i cirka 3 sekunder. Brukerminnet 1 eller 2 **8/8** blinker. Ved å trykke på **⏏**-knappen **8** kan du velge brukerminnet (**1** eller **2**). Ved å trykke på **⏏**-knappen **9** bekrefter du valget. Apparatet husker dette valget, og bruker det samme minnet til neste måling helt til du velger det andre brukerminnet.

**Pålegging av mansjett**  
1. Fest den rene mansjettten til det venstre, ikke-påkleddede håndleddet, med håndflaten vendt oppover (fig.1).  
2. Avstanden mellom mansjettten og håndflaten må være ca 1 cm (fig.2).  
3. Fest borrelåsen godt rundt håndleddet, men ikke for stramt for ikke å forvreng måleresultatet (fig.3).

**Riktig måleposisjon**  
• Utfør målingen i sittende stilling.  
• Stapp av i armen og legg den løst f.eks. på et bord.  
• Løft håndleddet slik at trykkmansjettten befinner seg på høyde med hjertet (fig.4, a = for høy posisjon, b = riktig posisjon, c = for lav posisjon).  
• Forhold deg rolig under målingen: Ikke beveg deg og ikke snakk, ellers vil måleresultatene kunne endre seg.

**Måle blodtrykket**  
Etter at du har lagt på mansjettten på riktig måte, kan du sette i gang med målingen.  
1. Trykk på **⏏** -tasten for å starte målingen.  
2. Apparatet blåser sakte opp mansjettten automatisk for å måle blodtrykket ditt. Det stigende trykket vises på displayet.  
3. Apparatet blåser opp mansjettten til et tilstrekkelig trykk for målingen er oppnådd. Deretter slipper enheten sakte luften ut av mansjettten og gjennomfører målingen. Så snart enheten oppdager et signal, begynner pulssymbolet **19** å blinke på displayet.  
4. Når målingen er fullført, luftes mansjettten. Det systoliske og diastoliske blodtrykket, så vel som pulsverdien, vises i displayet **11**. I henhold til blodtrykksklassifiseringen blir blodtrykksindikatoren **20** vist ved siden av den tilhørende fargede linjen. Hvis apparatet har oppdaget uregelmessig hjerterytme, vises symbolet i tillegg **14**.

**ADVARSEL**  
Ikke utfør terapeutiske tiltak på bakgrunn av en selvmåling. Endre aldri doseringen av et forskrevet legemiddel.

5. De målte verdiene lagres automatisk i det minnet som er valgt (**1** eller **2**). Hvert minne kan lagre opptil 120 måleverdier.
6. Måleresultatene blir værende på displayet. Når det ikke trykkes på noen tast, slås enheten automatisk av etter omtrent 3 minutter, eller så kan den slås av ved hjelp av **⏏** -tasten.

**Avbrudd i målingen**  
Hvis det skulle bli nødvendig å avslutte målingen av blodtrykket, uansett årsak (f.eks. ubehag hos pasienten), kan du når som helst trykke på **⏏** -tasten. Enheten lufter mansjettten automatisk.

**Vis lagrede verdier**  
Denne enheten har 2 separate minner med en kapasitet på 120 minneplasser hver. Resultatene lagres automatisk i det minnet som er valgt. Trykk nå på **⏏** -tasten, så vises gjennomsnittsverdien for de 3 siste målingene for denne brukeren på displayet. Ved ytterligere trykk på **⏏** -tasten, vises verdiene for den siste målingen som er utført, sammen med lagresymbolet „MR“ **17** og nummeret for lagerplassen „1“ **16**. Ytterligere trykk på **⏏** -tasten viser de respektive tidligere målte verdiene (MR2, MR3, osv.). Når du er kommet til siste oppføring og ikke trykker noen tast , slår apparatet seg av etter cirka 3 minutter ved visning av verdier i minnet. Ved å trykke på **⏏** -tasten kan du når som helst gå ut av visning av verdier i minnet. Hvis det er registrert 120 målinger i minnet og en ny verdi blir lagret, slettes den eldste verdien.

**Slett lagrede verdier**  
Hvis du er sikker på at du vil slette alle lagrede verdier for en bruker, trykker du og holder inne **⏏** -tasten i ca. 5 sekunder til **CL** vises på displayet. Slipp så tasten. Trykk på **⏏** -tasten en gang til for å bekrefte slettingen.

**Feilmålinger**  
Ved uvanlige målinger vises følgende på displayet:

| Visning     | Årsak  |
|-------------|--|
| <b>ERR1</b> | Finner ingen puls.   |
| <b>ERR2</b> | Bevegelse eller snakking under måling.   |
| <b>ERR3</b> | Oppblåsningsfasen varer for lenge. Mansjettten er mest sannsynlig plassert feil.   |
| <b>ERR5</b> | Det systoliske trykket og det diastoliske trykket avviker for mye fra hverandre. Gjenta målingen. Ta kontakt med legen din hvis du hele tiden får uvanlige måleresultater. |

| Feilsøking  | Problem  | Årsak og løsning   |
|---|--|--|
| Ingen visning selv om apparatet er slått på og batteriene er satt inn | Kan ikke utføre målinger eller målingene er feil | Batteriene kan være tomme. Sett inn nye batterier og pass på polariteten. Kontroller om apparatet er skadet. Kontakt i så fall kundeservice.   |
| Hver måling viser resultater som er svært avvikende fra hverandre     |  | Fest mansjettten korrekt. Gjenta målingen etter en pause på 30 minutter. Ikke beveg deg eller snakk under målinger.  |
| Resultatene avviker mye fra verdiene målt hos legen                   |  | Gjenta målingen på en korrekt måte, etter en pause på 30 minutter. Følg alle henvisningene i denne bruksanvisningen for korrekt måling, og se gjennom årsakene til feilmålinger. Lett avvikende resultater er normale, siden blodtrykket hele tiden vil endre seg. |
|   |  | Lagre de målte verdiene, og snakk med legen om dette. Det er ikke uvanlig av målinger som ikke utføres hjemme kan avvike ganske mye.   |

Hvis du ikke kan løse et problem, så vennligst kontakt kundeservice. Ikke ta enheten fra hverandre på egen hånd.

**Rengjøring og vedlikehold**  
Ta ut batteriene før du rengjør apparatet. Gjør apparatet og mansjettten rene med en myk klut fuktet med en mild såpeopøsning. Bruk aldri kraftige rengjøringsmidler, alkohol, diesel, forfryningsmiddel, bensin osv. Ikke senk verken enhet eller noe annet tilbehør ned i vann. Pass på at det ikke trenger fuktighet inn i enheten. Ikke bruk apparatet før det er helt tørt. Ikke utsett apparatet for direkte sollys, og beskytt det mot smuss og fuktighet. Ikke utsett enheten for ekstrem varme eller kulde. Når du ikke bruker enheten, bør den oppbevares i oppbevaringsboksen. Oppbevar enheten på et rent og tørt sted.

**Avfallshåndtering**  
Denne enheten skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater ved et lokalt mottaksteds for slikt avfall for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriene før du kaster apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon for batterier. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

**Tekniske data**  
Navn og identifikasjon : **medisana** blodtrykksmåler **BW 320** (modell: BP885W)  
Visningssystem : Digital visning  
Plasser til minne : 2 x 120 for måledata  
Målemetode : Oscillometrisk  
Spenningsforsyning : 3V=, 2 x 1,5 V batterier AAA LR03  
Måleområde blodtrykk : 30 – 280 mmHg  
Måleområde puls : 40 – 199 slag/minutt  
Maksimalt måleavvik for det statiske trykket : ± 3 mmHg  
Maksimalt måleavvik for pulsverdier : ± 5 % av verdien  
Dannelse av trykk : Automatisk med pumpe  
Luftutslipp : Automatisk  
Autom. avkobling : Etter ca. 3 minutter  
Bruksforhold : +5 °C til +40 °C, 15 til 85 % maks. relativ luftfuktighet  
Lagringsforhold : -10 °C til +55 °C, 15 til 95 % maks. relativ luftfuktighet  
Dimensjoner (L x B x H) : Cirka 75 × 64 × 29 mm  
Mansjett : 12,5 – 21,5 cm for voksne  
Vekt : Cirka 117 g (uten batterier)  
Artikkelnummer : 51074  
EAN-nummer : 40 15588 51074 8

**Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.**  
Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Betingelser for garantier og reparasjoner**  
Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. Ved garantisørsømsal vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

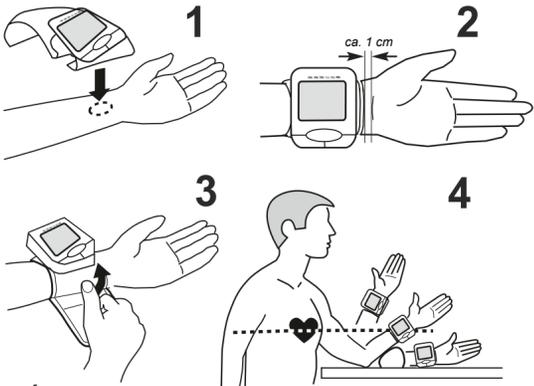
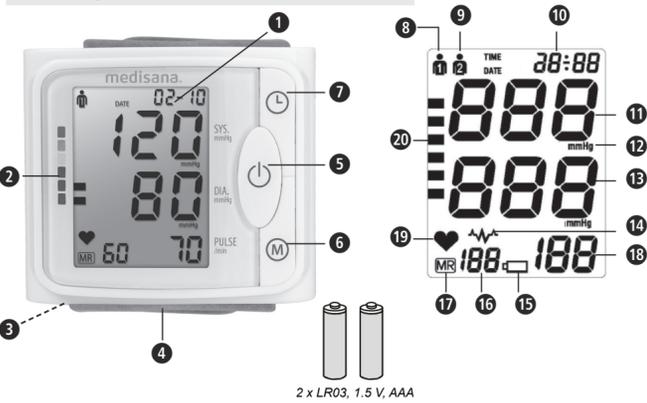
1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering og regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden forlenges, verken for apparatet eller for utskiftede deler.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig håndtering, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
  - b. skader som oppstår som følge av uansetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
  - c. transportskader som har oppstått på veg fra produsent til forbruker eller ved innsending til brukerservice.
  - d. reservedeler som har normal siltasje.

5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet regnes som et garantitilfelle.

Adressen for service finner du på separat vedlegg.

**Generelle årsaker til feilmålinger**

- Hvis i 5-10 minutter før en måling og ikke spis noe, ikke drikk alkohol, ikke røyk, ikke gjør noe fysisk arbeid, ikke tren og ikke bad. Alle disse faktorene vil kunne påvirke måleresultatet.
- Fjern klokke og smykker fra håndleddet der målingen skal utføres.
- Foreta alltid målingen på samme håndledd (vanligvis venstre).
- Mål blodtrykket ditt jevnlig, og hver dag til samme tid, ettersom blodtrykket skifter i løpet av dagen.
- Alle forsøk fra pasientens side på å støtte opp armen, vil kunne øke blodtrykket.
- Sørg for at du er i en komfortabel og avslappet stilling og ikke strammer noen muskel i armen der målingen utføres. Bruk om nødvendig en støttepute.
- Ekstreme temperaturer, fuktighet og høyder kan påvirke ytelsen til apparatet.
- Hvis håndleddet blir liggende under eller over hjertet, vil måleresultatet forvrennes.
- En løstsittende eller åpen mansjett vil føre til forvrengt måleresultat.
- Gjentatte målinger fører til at blod samles i håndleddet, noe som kan medføre forvrengt resultat. Påfølgende blodtrykksmålinger skal gjennomføres med 3 minutters pauser eller etter at armen er holdt hevet, slik at det oppsamlede blodet kan strømme bort.



**Leveringsomfang**

Kontroller først, om apparatet er fuldstændigt. Leveringen omfatter:  
 • 1 **medisana** blodtryksmåler **BW 320** • 2 batterier (type AAA, LR03) 1,5V  
 • 1 opbevaringsæske • 1 brugsanvisning  
 Hvis du konstaterer en transportskade under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

**Tegnforklaring**

Denne brugsanvisning er en del af apparatet. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre alvorlige personskader eller skader på apparatet.



**ADVARSEL**  
Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulige personskader på brugeren.



**BEMÆRK**  
Disse anvisninger skal overholdes for at undgå mulige skader på apparatet.



**BEMÆRK**  
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om montering eller anvendelse.

- Enhedsklassificering: Type BF
- Beskyttelsesklasse II
- Batchnummer
- Producent
- Medicinsk udstyr
- Importør
- Autoriseret EU-repræsentant
- Skal beskyttes mod fugt
- Serienummer
- Produktionsdato
- Unik identifikation af enheden
- Temperaturområde
- Begrænsning af omgivende tryk
- Fugtighedsområde

Genbrugssymboler / Koder:  
 De tjener til at informere om materialet og dets korrekte anvendelse, samt om genanvendelse.

**Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.**  
 11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dafe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

**MedNet EC-REP GmbH**, Borkstr. 10, 48163 Münster, TYSKLAND

**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

# CE 0197

## DK Sikkerhedsanvisninger



Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.



- Apparatet er udelukkende tiltænkt privat brug. Hvis du har helbredsmæssige betænkeligheder, bedes du spørge din læge til råds inden du tager apparatet i brug.
- Brug kun apparatet i henhold til formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Hvis du har sygdomme, som f.eks. arterieinsufficiens, skal du kontakte din læge, før du anvender apparatet.
- Apparatet må ikke bruges til at kontrollere en pacemakers hjertefrekvens.
- Gravide skal overholde de nødvendige forsigtighedsforanstaltninger og være opmærksom på deres individuelle belastningsevne. Kontakt evt. din læge.
- Hvis der opstår ubehag under målingen som f.eks. smerter i håndledet eller andre problemer, skal du trykke på -knappen for straks at lukke luften ud af manchetten. Løs manchetten, og fjern den fra håndledet.
- Et stort antal gentagne blodtrykmålinger kan medføre uønskede bivirkninger, f.eks. nerverafklemninger eller blodpropper.
- Blodtryksmålinger - specielt ved hyppig anvendelse - kan efterlade midlertidige mærker på huden og /eller forstyrrelser i blodomløbet. Henvend dig eventuelt til en læge for nærmere informationer.
- Dette apparat er ikke tiltænkt brug af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, med mindre personen ansvarlig for de pågældende personers sikkerhed overvåger eller instruerer dem i brugen af apparatet.
- Denne blodtryksmåler er beregnet til voksne. Det er ikke tilladt at bruge apparatet på babyer og børn. Spørg din læge til råds, hvis du ønsker at bruge den på større børn og unge.
- Børn må ikke bruge apparatet. Medicinske produkter er ikke legetøj!
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
- Ved slugning af smådele som emballagemateriale, batterier, batteridæksel osv. er der risiko for kvælning.
- Før brugen af apparatet er brugeren forpligtet til at kontrollere, at apparatet fungerer sikkert og orientligt.
- Apparatet må ikke bruges i strålingsintensive rum eller i nærheden af strålingsintensive apparater som f.eks. radiosendere, mobiltelefoner eller mikroølgeovne, eller sammen med højfrekvente, kirurgiske apparater. Herved kan der opstå funktionsfejl eller ukorrekte måleværdier.
- Brug ikke apparatet i nærheden af brændbart gas (f.eks. bedøvelsesgas, ilte eller hydrogen) eller brændbar væske (f.eks. alkohol).
- Mål ikke blodtrykket, hvis der samtidig foretages andre målinger på samme kropsdelt, da dette kan forstyrre de enkelte målinger.
- Anbring aldrig manchetten på beskadigede hudområder, hudområder med katetertilslutning eller som har gennemgået en masektomi.
- Foretag ikke ændringer på apparatet.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere apparatet. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Brug altid kun originale reservedele og tilbehør fra producenten, da der ellers kan opstå person- eller materialeskader.
- Beskyt apparatet mod fugt. Hvis der alligevel trænger væske ind i apparatet, skal batterierne straks tages ud og brugen indstilles. Kontakt straks din forhandler, eller henvend dig direkte til os.
- Manchetten er følsom og skal behandles med forsigtighed. Pump kun luft ind i manchetten, når den er korrekt placeret på håndledet.
- Beskyt apparatet mod urenheder, direkte sollys og stærke varme- eller kuldepåvirkninger.
- Brug aldrig fortynder (opløsningsmiddel), alkohol eller benzin til rengøring af apparatet.
- Beskyt apparatet mod hårde slag, og sørg for at det ikke falder ned.
- Fjern batterierne, hvis apparatet tages ud af drift i længere tid.

**Formålsbestemt brug**

Denne fuldautomatiske elektroniske blodtryksmåler er beregnet til måling af blodtryk hjemme hos brugeren. Der er tale om et ikke-invasivt blodtryksmålesystem til måling af det diastoliske og systoliske blodtryk og puls på voksne ved hjælp af den oscilometriske metode. Til dette formål anvendes en manchet, der skal lægges om håndledet.

**Kontraindikationer**

- Apparatet egner sig ikke til blodtryksmåling på børn. Spørg din læge, hvis du ønsker at bruge apparatet på større børn.
- Dette apparat egner sig ikke til personer med kraftige forstyrrelser i hjerterytmen.

**SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER**

- Skil ikke batterierne ad!
- Udskift batterierne, når batterisymbolet vises på displayet.
- Svage batterier skal omgående tages ud af batterirummet, da de kan lække og derved beskadige apparatet!
- Forhøjet lækagefare, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!
- Hvis et batteri bliver slugt, skal du straks søge lægehjælp!
- Udskift altid alle batterierne samtidig!
- Isæt kun batterier af samme type, anvend ikke batterier af forskellige typer eller nye og brugte batterier sammen!
- Anbring batterierne korrekt, og vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge apparatet i mindst 3 måneder.
- Opbevar batterierne utilgængeligt for børn!
- Batterierne må ikke genoplades! **Ekspløsningsfare!**
- Må ikke kortsluttes! **Ekspløsningsfare!**
- Må ikke brændes! **Ekspløsningsfare!**
- Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren!

**Apparat og LCD-display**

- 1 LCD-skærm (display)
- 2 Blodtryksindikator (grøn - gul - orange - rød)
- 3 Låg til batterirum
- 4 Håndledsmanchet
- 5 -knap (TÆND/SLUK)
- 6 -knap (hukommelsesfunktion)
- 7 -knap (klokkeslæt / dato)
- 8 brugerhukommelse 1/2
- 9 Visning af klokkeslæt/dato
- 10 Visning af systolisk tryk
- 11 Måleenhed
- 12 Visning af diastolisk tryk
- 13 Visning af uregelmæssigt hjerteslag
- 14 batteriskift-symbol
- 15 Hukommelsesplads-nummer
- 16 Hukommelsessymbol
- 17 Visning af pulsfrekvens
- 18 Pulssymbol
- 19 Blodtryksindikator

**Hvad er blodtryk?**

Blodtrykket er det tryk, der opstår i blodkarrene ved hvert hjerteslag. Når hjertet trækker sig sammen (= systole) og blodet pumpes ud i arterierne, stiger trykket. Den højeste værdi betegnes som systolisk tryk og måles som første værdi ved en blodtryksmåling. Når hjertemuskel slapper af for at modtage nyt blod, falder trykket samtidig i arterierne. Når blodkarrene således befinder sig i hvileposition måles den anden værdi – det diastoliske tryk.

**ADVARSEL**

Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde. Risiko for kvælning!

**Blodtryksklassificering**

| systolisk mmHg | diastolisk mmHg | Blodtryksindikator                        |
|----------------|-----------------|---|
| ≥ 180          | ≥ 110           | <b>stærkt forhøjet blodtryk</b><br>rød    |
| 160 - 179      | 100 - 109       | <b>medium forhøjet blodtryk</b><br>orange |
| 140 - 159      | 90 - 99         | <b>lettere forhøjet blodtryk</b><br>gul   |
| 130 - 139      | 85 - 89         | <b>lettere forhøjet blodtryk</b><br>grøn  |
| 120 - 129      | 80 - 84         | <b>let forhøjet blodtryk</b><br>grøn      |
| < 120          | < 80            | <b>normalt blodtryk</b><br>grøn           |

**ADVARSEL**

Et for lavt blodtryk er ligesom et forhøjet blodtryk forbundet med en sundhedsrisiko! Svimmelhedsanfald kan medføre farlige situationer (f.eks. på trapper eller i trafikken)!

**Påvirkning og analyse af målingerne**

- Mål dit blodtryk flere gange, gem resultaterne, og sammenlign dem med hinanden. Drag ikke nogen konklusioner ud fra et enkelt resultat.
- Dine blodtryksværdier skal altid bedømmes af en læge, som også kender din medicinske forhistorie. Hvis du bruger dit apparat regelmæssigt og registrerer værdierne til din læge, bør du informere din læge om forløbet fra tid til anden.
- Vær ved blodtryksmålingerne opmærksom på, at de daglige værdier afhænger af mange faktorer. Rygning, alkohol, medicin og fysisk arbejde påvirker værdierne på forskellig måde.
- Mål dit blodtryk før måltiderne.
- Før du måler dit blodtryk, bør du hvile dig i mindst 5-10 minutter.
- Hvis den systoliske eller diastoliske værdi forekommer dig usædvanlig (for høj eller for lav) trods korrekt håndtering af apparatet, og hvis dette gentager sig flere gange, skal du informere din læge. Dette gælder også i de sjældne tilfælde, hvor en uregelmæssig eller meget svag puls umuliggør måling.

**brugtagning**

**Isætning/udskiftning af batterier**

Inden dit apparat tages i brug, skal du anbringe de medfølgende batterier i batterirummet. På undersiden af apparatet sidder dækslet til batterirummet . Åbn batterirummet, og kom de 2 medfølgende 1,5 V batterier, type AAA LR03 på plads. Sørg for at vende batterierne rigtigt (polerne er markeret i batteridækslet). Luk batterirummet igen. Udskift straks batterierne, når batteriskift-symbolet vises på displayet , eller hvis displayet ikke reagerer efter aktivering af apparatet.

**Indstilling (dato, klokkeslættet)**

Når du har kommet batterierne på plads, skal du indstille klokkeslæt og dato korrekt. For at komme til indstillingsmenuen skal du trykke og holde - knappen inde i ca. 3 sekunder. Herefter blinker brugerhukommelse 1 eller 2 . Tryk nu på - knappen for at indstille det korrekte årstal. Indstil det blinkende årstal med - knappen og tryk igen på - knappen for at bekræfte indstillingen. Apparatet skifter nu til indstilling af måneden. Fortsæt på samme måde med indstillingen af måned, dag, time og minut. Når minutet er indstillet, er indstillingsprocessen fuldført. Nu vises den aktuelle dato kort, herefter det aktuelle klokkeslæt. Ønsker du at få vist datoen på et senere tidspunkt, trykker du kort på - knappen . Ved batteriskift går indtastningerne tabt og skal foretages på ny.

**Indstilling af brugerhukommelsen**

medisana blodtryksmåleren til håndledet BW 320 gør det muligt at gemme de målte værdier i to forskellige hukommelser. Hver brugerhukommelse ræder over 120 pladser. Tryk på -knappen og hold den inde i ca. 3 sekunder for at vælge den ønskede brugerhukommelse. Nu blinker brugerhukommelse 1 eller 2 . Ved at trykke på -knappen kan brugerhukommelsen eller vælges. Valget bekræftes ved at trykke på -knappen . Dette udvalg gemmes af apparatet, og anvendes ved næste måling hhv. datalagring - indtil en anden brugerhukommelse vælges.

**Sådan tager du manchetten på**

1. Anbring den rene manchet på den bare hud på venstre håndled, med håndfladen opad (fig. 1).
2. Afstanden mellem manchetten og håndfladen skal være ca. 1 cm (fig.2).
3. Luk manchetten om håndledet med velcroen, dog ikke for stramt, da dette kan medføre forkerte måleresultater (fig.3).

**Den rigtige måleposition**

- Gennemfør målingen i siddende stilling.
- Slap af i armen, og lad armen ligge i en afslappet hvileposition, f.eks. på et bord.
- Løft håndledet, så trykmanchetten befinder sig i hjertehøjde (fig.4, a = position for høj, b = position rigtig, c = position for lav).
- Forhold dig roligt under målingen: Bevæg dig ikke, og undlad at tale, da dette kan påvirke måleresultaterne.

**Måling af blodtrykket**

Når du har taget manchetten korrekt på, kan du starte målingen.  
 1. Tryk på - knappen for at starte målingen.  
 2. Apparatet pumper automatisk manchetten langsomt op for at måle dit blodtryk. Det stigende tryk vises på displayet.  
 3. Apparatet pumper manchetten op, indtil der er opbygget et tilstrækkeligt måletryk. Herefter lukker apparatet langsomt luften ud af manchetten og gennemfører målingen. Så snart apparatet registrerer et signal, begynder puls-symbolet at blinke på displayet.  
 4. Er målingen afsluttet, lukkes luften ud af manchetten. Det systoliske og diastoliske blodtryk samt pulsværdien vises på displayet . I overensstemmelse med blodtryksklassifikationen vises blodtryksindikatoren ved siden af den tilhørende farvede linje. Hvis apparatet herudover har registreret en uregelmæssig puls, vises symbolet ligeledes .

**ADVARSEL**

Træf ikke nogen terapeutiske foranstaltninger på grundlag af selvduførte målinger. Du må aldrig selv ændre doseringen af lægeordineret medicin.

5. De målte værdier gemmes automatisk i den valgte brugerhukommelse eller . I hver hukommelse kan der gemmes op til 120 måleværdier.
6. Måleresultaterne vises fortsat på displayet. Hvis der ikke længere trykkes på nogen knap, slukker apparatet sig automatisk efter ca. 3 minutter. Alternativt kan det slukkes med -knappen .

**Afbrydelse af målingen**

Hvis det bliver nødvendigt at afbryde blodtryksmålingen, uanset af hvilken grund (f.eks. fordi patienten bliver utilpas), kan du altid trykke på -knappen . Apparatet lukker straks luften ud af manchetten automatisk.

**Vis gemte værdier**

Dette apparat er forsynet med 2 separate hukommelser, der hver har en kapacitet på 120 hukommelsespladser. Resultaterne gemmes automatisk i den valgte hukommelse. Tryk nu på - knappen , hvorefter middelværdierne for denne brugers 3 sidste målinger vises på displayet. Trykker du igen på - knappen vises værdierne fra den seneste måling, sammen med hukommelsessymbolet "MR" og hukommelsesplads-nummeret "1" . Trykker du igen på - knappen , vises de tidligere måleværdier (MR2, MR3, osv.). Er du kommet til den sidste gemte værdi, og trykker du ikke på nogen knap, skifter apparatet automatisk fra hukommelsestilstand til slukket tilstand efter ca. 3 minutter. Ved at trykke på -knappen kan du når som helst forlade hukommelsestilstanden. Hvis hukommelsen indeholder 120 gemte måleværdier og du gemmer en ny værdi, slettes den ældste værdi.

**Sletning af gemte værdier**

Hvis du ønsker at slette samtlige gemte værdier for altid, skal du trykke og holde - knappen inde i ca. 5 sekunder, indtil CL vises på displayet. Slip knappen. Tryk på - knappen igen for at bekræfte sletningen.

**Fejlvisninger**

Ved usædvanlige målinger vises følgende symboler i displayet:

| Display   | Årsag   |
|---|---|
| ERR1  | Der blev ikke fundet nogen puls.  |
| ERR2  | Bevægelse eller tale under målingen.  |
| ERR3  | Oppustningsfasen varer for længe. Manchetten er formentlig ikke anbragt korrekt.  |
| ERR5  | Det systoliske og diastoliske blodtryk afviger for meget fra hinanden. Gentag målingen. Hvis måleresultaterne fortsat afviger fra normalen, bedes du kontakte din læge. |
| De målte værdier afviger stærkt fra værdierne målt hos lægen. | Gem de målte værdier, og drøft dem med din læge. Det er ikke usædvanligt med store forskelle på værdier målt hjemme og værdier målt hos lægen.                          |

Støder du på et problem du ikke kan løse, bedes du kontakte vores kundeservice. Skil ikke selv apparatet ad.

**Rengøring og pleje**

Tag batterierne ud, før du rengør apparatet. Rengør apparatet og manchetten med en blød klud, som du fugter let med en mild sæbeud. Brug under ingen omstændigheder skrappere rengøringsmidler, alkohol, stenkulsnafta, fortyndere, benzin osv. Dyp hverken apparatet eller tilbehørsdelene i vand. Sørg for, at der ikke trænger fugt ind i apparatet. Brug først apparatet igen, når det er helt tørt. Apparatet må aldrig udsættes for direkte sollys og skal beskyttes mod snavs og fugt. Udsæt ikke apparatet for ekstrem varme eller kulde. Når du ikke bruger apparatet, skal du opbevare det i opbevaringsæskan. Opbevar apparatet på et tørt og rent sted.

**Bortskaffelse**

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud, inden du bortskaffer apparatet. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men i specialaffald eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

**Tekniske data**

- Navn og betegnelse : **medisana** blodtryksmåler **BW 320**  
(model: BP885W)
- Displaysystem : Digitalt display
- Hukommelsespladser : 2 x 120 til måledata
- Målemetode : Oscilometrisk
- Spændingsforsyning : 3V=, 2 x 1,5 V batteri AAA LR03
- Måleområde blodtryk : 30 – 280 mmHg
- Måleområde puls : 40 – 199 slag/min.
- Det statiske tryks maksimale måleafvigelse : ± 3 mmHg
- Pulsværdiernes maksimale afvigelse : ± 5 af værdien
- Trykgenerering : Automatisk med pumpe
- Luftudløb : Automatisk
- Auto. Slukning : Efter ca. 3 minutter
- Driftsbetingelser : +5 °C til +40 °C, 15 til 85 % maks. relativ luftfugtighed
- Opbevaringsbetingelser : -10 °C til +55 °C, 15 til 95 % maks. relativ luftfugtighed
- Dimensioner (L x B x H): : ca. 75 × 64 × 29 mm
- Manchet : 12,5 – 21,5 cm til voksne
- Vægt : ca. 117 g uden batterier
- Varenummer : 51074
- EAN-nummer : 40 15588 51074 8

**AF HENSYN TIL LØBENDE PRODUKTFORBEDRINGER FORBEHOLDER VI OS RETTEN TIL TEKNISKE OG DESIGNMÆSSIGE ÆNDRINGER.**

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti- og reparationsbetingelser**

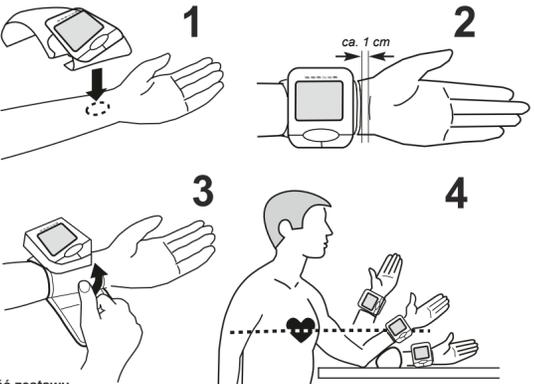
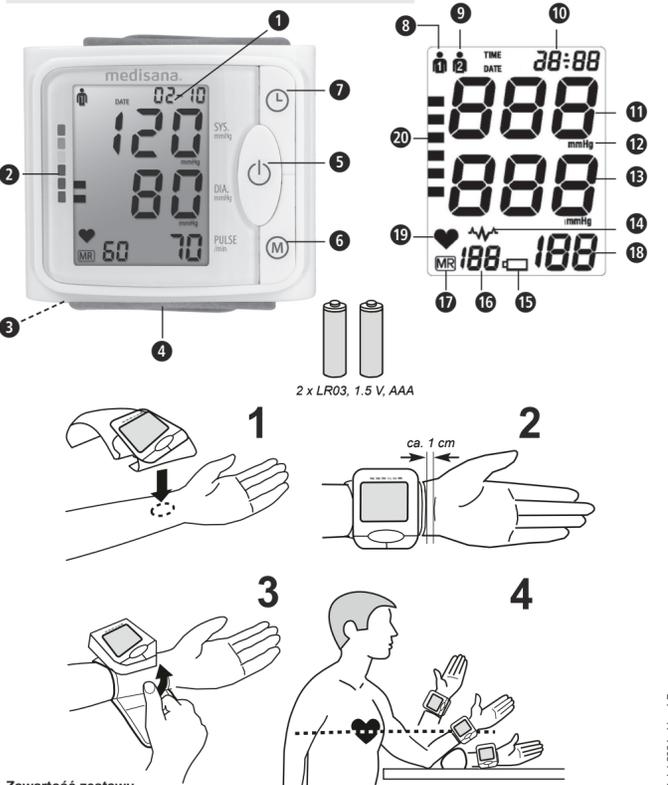
Dine rettigheder i henhold til loven indskrænkes ikke af vores garanti, som er beskrevet nedenfor. Henvend dig til din forhandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:

1. Der gives 3 års garanti på **medisana** produkterne gældende fra købsdatoen. I tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl afhjælpes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom der gøres brug af garantien forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller for de udskiftede dele.
4. Garantien omfatter ikke:
  - a. alle skader som følge af forkert behandling, f.eks. ved manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  - b. skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  - c. Transportskader der er opstået på vejen fra fabrikanten til forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
  - d. Reservedele der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.

Serviceadressen finder du i det vedlagte bilag.

**Generelle årsager til forkerte målinger**

- Før en måling skal du hvile dig 5-10 minutter, du må ikke spise, drikke alkohol, ryge, udføre fysisk arbejde, dyrke sport eller bade. Alle disse faktorer kan påvirke måleresultatet.
- Fjern ure og smykker fra håndledet inden måling.
- Mål altid på samme håndled hver gang (normalt det venstre).
- Mål dit blodtryk regelmæssigt, dvs. hver dag på samme tidspunkt. Blodtrykket ændrer sig nemlig i løbet af dagen.
- Hvis patienten forsøger at støtte armen undervejs, kan disse anstrengelser øge blodtrykket.
- Sørg for en behagelig og afslappet position, og spænd ikke musklerne i armen anvendt til målingen imens. Brug om nødvendigt en støttepude.
- Eksterne temperaturer, fugtighed eller højder kan påvirke apparatets ydeevne på negativ vis.
- Hvis håndledet befinder sig under eller over hjertet, opstår der en fejlmåling.
- En løstsiddende eller åben manchet forårsager fejlagtige målinger.
- Gentagne målinger kan medføre opbobling af blod i håndledet, hvilket kan medføre et forkert resultat. Udføres der flere blodtryksmålinger efter hinanden, skal der gå 3 minutter imellem hver måling. Alternativt skal armen holdes opad, så det ophobede blod kan løbe væk.



**Zawartość zestawu**  
W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne. W skład zestawu wchodzi:  
• 1 ciężniomierz **medisana BW 320** • 2 baterie (typ AAA, LR03) 1,5V  
• 1 pudełko do przechowywania • 1 instrukcja użytkownika  
Jeśli po rozpakowaniu zauważysz uszkodzenia powstałe wskutek transportu, skontaktuj się niezwłocznie ze swoim sprzedawcą.

**Objaśnienie symboli**

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeżenie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lubu szkodenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**  
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.

**UWAGA**  
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

**WSKAZÓWKI**  
Wskaźówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

- Ochrona przed wilgocią
- Klasyfikacja urządzenia: typ BF
- Numer seryjny
- Data produkcji
- Klasa ochrony II
- Numer LOT
- Unikalna identyfikacja urządzenia
- Wytwórca
- Zakres temperatur
- Wyrób medyczny
- Ograniczenie ciśnienia otoczenia
- Importer
- Zakres wilgotności
- Autoryzowany przedstawiciel UE

Symbole / kody recyklingu: Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.

**Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.**  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dafe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

**MedNet EC-REP GmbH,**  
Borkstr. 10, 48163 Münster, NIEMCY

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NIEMCY

**CE0197**

## PL Wskaźówki bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskaźówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.



- Urządzenie przeznaczone jest do użytku osobistego. W przypadku wątpliwości dotyczących wpływu urządzenia na zdrowie, należy przed zastosowaniem skonsultować się z lekarzem.
- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
- Jeśli cierpisz na jakiegokolwiek choroby, takie jak choroba tętnic obwodowych, przed użyciem urządzenia skonsultuj się z lekarzem.
- Urządzenie nie może być używane do kontroli częstotliwości pracy stymulatora serca.
- Kobiety w ciąży powinny przestrzegać niezbędnych środków ostrożności i przestrzegać indywidualnej obciążalności, w razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.
- Jeżeli podczas pomiaru wystąpią dolegliwości, jak np. ból przedramienia czy inne, wówczas należy nacisnąć przycisk w celu natychmiastowego odwołania pomiaru. Połóż rękę i zdejmij go z nadgarstka.
- Często powtarzanie pomiaru ciśnienia może powodować niekorzystne skutki uboczne, jak np. ucisk nerwów lub powstanie skrzepów.
- Pomiar ciśnienia krwi – w szczególności w przypadku cięższego ich stosowania – mogą doprowadzić do powstawania chwilowych śladów na skórze i/lub do zakłóceń w krążeniu krwi. W celu uzyskania dokładniejszych informacji należy ewentualnie skonsultować się z lekarzem.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadających doświadczenia i/lub wiedzy potrzebnej do jego obsługi, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskaźówki na temat posługiwania się urządzeniem.
- Ciężniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u nietletnich należy zasięgnąć porady lekarza.
- Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Wyroby medyczne nie są zabawkami!
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Połknięcie małych elementów, takich jak opakowania, baterie, pokrywa wneki baterii itp. może doprowadzić do uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia, czy jest ono bezpieczne i działa prawidłowo.
- Urządzenie nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu urządzeń o intensywnym promieniowaniu, takich jak nadajniki radiowe, telefony komórkowe czy kuchenki mikrofalowe, ani używać razem z urządzeniami chirurgicznymi o wysokiej częstotliwości. W takich warunkach mogą wystąpić zakłócenia w działaniu albo nieprawidłowe wartości pomiarowe.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu gazów palnych (np. gazu do znieczulenia), tleniu lub wodoru lub palnych cieczy (np. alkoholu).
- Nie należy mierzyć ciśnienia, jeśli jednocześnie na tej samej części ciała dokonywane są inne pomiary, gdyż może to spowodować zakłócenia lub przerwanie tych pomiarów.
- Nie wolno zakładać rękawa na miejsca skaleczenia, w przypadku założonego cewnika ani po mastektomii.
- Nie dokonywać żadnych zmian w urządzeniu.
- W razie wystąpienia usterek nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia. Napraw dokonywać należy wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Należy używać tylko oryginalne akcesoria i części producenta, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Chroń urządzenie przed zawilgoceniem. Gdyby jednak mimo to doszło do przedostania się cieczy do jego wnętrza, należy natychmiast wyjąć baterie i uniknąć dalszego korzystania z urządzenia. W takim przypadku należy skontaktować się z sprzedawcą lub nawiązać bezpośredni kontakt z naszą firmą.
- Rękaw urządzenia jest wrażliwym elementem i należy go traktować z odpowiednią rozwagą. Rękaw wolno napompuwać tylko wtedy, gdy został on prawidłowo założony na nadgarstek.
- Urządzenie należy chronić przed zanieczyszczeniami, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz działaniem silnego upału bądź zimna.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno w żadnym przypadku stosować rozcieńczalnika (rozpuszczalników), alkoholu ani benzyny.
- Należy chronić urządzenie przed ciężkimi uderzeniami i nie dopuścić do upadku.
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, baterię należy wyjąć.

**Stosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten w pełni zautomatyzowany elektroniczny ciężniomierz jest przeznaczony do pomiaru ciśnienia krwi w warunkach domowych. Jest to nieinwazyjny system do pomiaru skurczowego i rozkurczowego ciśnienia krwi i tętna u dorosłych przy użyciu techniki oscylometrycznej za pomocą mankietu zakładanego na nadgarstek.

**Przeciwwskazania**  
Urządzenie nie nadaje się do pomiaru ciśnienia krwi u dzieci. W przypadku stosowania u starszych dzieci należy skonsultować się z lekarzem.

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII**

- Nie należy rozkładać baterii na części!
- Należy wyjąć baterie, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii.
- Słabe baterie niezwłocznie wyjąć z wneki, aby się nie rozlały i nie uszkodziły urządzenia.
- Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku płynu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i słuzówką! W przypadku kontaktu z płynem z baterii natychmiast przepłukać zagrożone miejsca obficie ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
- W przypadku połknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
- Zawsze wymieniać wszystkie baterie równocześnie!
- Stosować tylko baterie tego samego typu, nie mieszać różnych typów oraz baterii nowych z używanymi!
- Baterie należy umieścić we wnece baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów!
- Wyjmij baterie, jeśli nie będziesz używać urządzenia przez co najmniej 3 miesiące.
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
- Baterii nie wolno ponownie ładować! **Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie doprowadzać do zwarcia! **Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie wrzucać do ognia! **Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!

**Urządzenie i wyświetlacz LCD**

- ➊ Wyświetlacz LCD (ekran)
- ➋ Wskaźnik ciśnienia krwi (zielony – żółty – pomarańczowy – czerwony)
- ➌ Pokrywa wneki baterii
- ➍ Mankiet na nadgarstek
- ➎ Przycisk (WL/WYL.)
- ➏ Przycisk odczytu pomiaru
- ➐ Przycisk czasu i daty
- ➑/➒ Pamięć użytkownika 1/2
- ➓ Wskaźnik czasu/daty
- ➑ Wskazanie ciśnienia skurczowego
- ➒ Jednostka pomiarowa
- ➓ Wskazanie ciśnienia rozkurczowego
- ➑ nieregularny rytm serca
- ➒ Symbol wymiany baterii
- ➓ Numer miejsca w pamięci
- ➑ Symbol pomiaru
- ➒ Wskazanie częstotliwości pulsu
- ➑ Symbol pulsu
- ➒ Wskazanie ciśnienia krwi

**Czym jest ciśnienie krwi?**  
Ciśnienie krwi jest to ciśnienie, które jest wytwarzane w naczyniach przy każdym uderzeniu serca. Kiedy serce kurczy się i pompuje krew do tętnic, prowadzi to do wzrostu ciśnienia. Jego najwyższa wartość jest nazywana ciśnieniem skurczowym i jest pierwszą wartością mierzoną podczas pomiaru ciśnienia krwi. Kiedy mięsień sercowy rozkurcza się, aby przyjąć nową krew, ciśnienie w tętnicach również spada. Po rozłożeniu rozkurczy mierzona jest druga wartość – ciśnienie rozkurczowe.

**OSTRZEŻENIE**  
Folie opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zachodzi ryzyko uduszenia!

| skurczowe mm Hg | rozkurczowe mm Hg |                                       | Wskaźnik ciśnienia krwi ➑/➒ |
|-----------------|-------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| ≥ 180           | ≥ 110             | <b>duże nadciśnienie</b>              | czerwony                    |
| 160 - 179       | 100 - 109         | <b>średnie nadciśnienie</b>           | pomarańczowy                |
| 140 - 159       | 90 - 99           | <b>łagodne nadciśnienie</b>           | żółty                       |
| 130 - 139       | 85 - 89           | <b>łagodnie podwyższone ciśnienie</b> | zielony                     |
| 120 - 129       | 80 - 84           | <b>normalne ciśnienie</b>             | zielony                     |
| < 120           | < 80              | <b>optymalne ciśnienie</b>            | zielony                     |

**OSTRZEŻENIE**  
Zbyt niskie ciśnienie może być również niebezpieczne dla zdrowia! Zawroty głowy mogą prowadzić do wielu niebezpiecznych sytuacji (np. podczas poruszania się po schodach lub w ruchu ulicznym)!

**Uwarunkowania wyników pomiaru i ich ocena**

- Ciśnienia należy mierzyć kilka razy, zapisywać wyniki i potem porównywać je ze sobą. Nie należy wyciągać wniosków z pojedynczego pomiaru.
- Zmierzone wartości ciśnienia tętniczego krwi należy zawsze konsultować z lekarzem, zaznajomionym z historią stanu zdrowia pacjenta. Przy regularnym korzystaniu z urządzenia i odnotowywaniu wyników należy od czasu do czasu poinformować lekarza o ich przebiegu.
- Należy pamiętać, że wartości codziennych pomiarów ciśnienia są uzależnione od wielu czynników. Palenie papierosów, spożywanie alkoholu, zażywanie leków i praca fizyczna mogą mieć różny wpływ na wyniki pomiarów.
- Ciśnienie należy mierzyć przed posiłkami.
- Przed przystąpieniem do pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5-10 minut.
- Jeśli mimo poprawnej obsługi urządzenia wartość ciśnienia skurczowego lub rozkurczowego jest inna niż zazwyczaj (jest za wysoka lub za niska) i taki wynik powtarza się kilkakrotnie, należy zasięgnąć porady lekarza. Dotyczy to także rzadkich przypadków, gdy nieregularne lub bardzo słabe tętno uniemożliwia pomiar.

**Uruchomienie**  
**Montaż/wymiana baterii**  
Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy włożyć załączone baterie. Po lewej stronie urządzenia znajduje się pokrywa wneki baterii ➊. Należy ją otworzyć i włożyć 2 załączone baterie 1,5 V typu AAA LR03. Należy przy tym zwrócić uwagę na prawidłowy układ biegunów baterii (zgodny z oznaczeniem we wnece baterii). Ponownie zamknąć wnekę baterii. Baterie należy wymienić od razu, gdy na wyświetlaczu ➑ pojawi się symbol wymiany baterii lub gdy na wyświetlaczu po włączeniu urządzenia nic się nie wyświetla.

**Ustawianie daty i godziny**  
Po włożeniu baterii należy ustawić prawidłową datę i godzinę. W celu przejścia do trybu ustawiania należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przez ok. 3 sekundy. Następnie zacnie migać pamięć użytkownika 1 lub 2 . Nacisnąć przycisk w celu ustawienia prawidłowego roku. Ustaw migającą liczbę roku przyciskiem i nacisnąć ponownie przycisk , by zatwierdzić wpis. Urządzenie przejdzie teraz do ustawienia miesiąca. Analogicznie do ustawienia roku należy postępować przy ustawianiu miesiąca, dnia, godziny i minut. Po ustawieniu minut proces ustawiania daty i godziny zostanie zakończony. Wyświetli się wtedy aktualna data, a potem aktualna godzina. W celu późniejszego wyświetlenia daty należy nacisnąć krótko przycisk . Przy wymianie baterii następuje utrata wprowadzonych danych i należy ponownie dokonać ustawień.

**Ustawienia pamięci użytkownika**  
Ciężniomierz **medisana BW 320** ma funkcję przyporządkowania dokonanych pomiarów do dwóch różnych pamięci. Pojemność każdej pamięci wynosi 120 pozycji. W celu wyboru pamięci użytkownika należy wcisnąć i przytrzymać przycisk przez ok. 3 sekundy. Pamięć użytkownika 1 lub 2 migocze. Naciśnięciem na przycisk można wybrać pamięć użytkownika (➑ lub ➒). Przcisnięcie przycisku potwierdza wybór. Wybór ten zostanie zapisany przez urządzenie i użyty przy następnym pomiarze bądź zapisie danych do pamięci, dopóki nie zostanie wybrana inna pamięć użytkownika.

**Zakładanie mankieta**

1. Przymocuj czysty mankieta do lewego nie ubranego nadgarstka z dłońią skierowaną do góry (rys. 1).
2. Odległość między mankiem a dłońią musi wynosić ok. 1 cm (rys. 2).
3. Zamocuj rzep ciasno wokół nadgarstka, ale nie za mocno, aby nie zniekształcić wyniku pomiaru (rys. 3).

**Prawidłowa pozycja pomiarowa**

- Siedząc, wykonaj pomiar.
- Rozluźnij ramię i połóż je luźno, np. na stole.
- Umieść nadgarstek tak, aby mankieta ciśnieniowa znajdował się na poziomie serca (rys. 4, a = pozycja zbyt wysoka, b = pozycja prawidłowa, c = pozycja zbyt niska).
- Podczas pomiaru zachowuj się spokojnie: nie ruszaj się i nie mów, w przeciwnym razie wyniki pomiarów mogą ulec zmianie.

**Pomiar ciśnienia tętniczego krwi**  
Po prawidłowym zamocowaniu mankieta można rozpocząć pomiar.

1. Nacisnąć przycisk w celu rozpoczęcia pomiaru.
2. Urządzenie powoli pompuje rękaw w celu pomiaru ciśnienia. Rosnąca wartość ciśnienia jest wyświetlana na wyświetlaczu.
3. Urządzenie pompuje mankieta tak długo, aż osiągnięte zostanie ciśnienie wystarczające do przeprowadzenia pomiaru. W kolejnym etapie urządzenie powoli spuszcza powietrze z mankieta i przeprowadza pomiar. Gdy tylko urządzenie zarejestruje sygnał, symbol tętna na wyświetlaczu zaczyna migać.
4. Gdy pomiar jest zakończony, mankieta zostaje odpowietrzony. Na wyświetlaczu pojawiają się wartości rozkurczowego i skurczowego ciśnienia tętniczego oraz wartość tętna. Odpowiednio do klasyfikacji ciśnienia tętniczego wyświetlany jest wskaźnik ciśnienia tętniczego obok odpowiadającego mierzonej wartości kolorowego paska. Jeżeli urządzenie wykryło nieregularne tętno, pulsuje dodatkowo wskaźnik .

**OSTRZEŻENIE**  
Na podstawie wyników pomiaru nie należy podejmować samodzielnie działań terapeutycznych. Nigdy nie należy zmieniać dawki przepisanego leku.

5. Zmierzone wartości zostaną zapisane automatycznie w wybranej wcześniej pamięci (➑ lub ➒). W każdej pamięci można zapisać do 120 wartości pomiarowych.
6. Wyniki pomiarowe pozostają na wyświetlaczu. Jeżeli nie naciśnie się żadnego kolejnego przycisku, urządzenie wyłączy się automatycznie po ok. 3 minutach, można je też wyłączyć przyciskiem .

**Przerwanie pomiaru**  
Jeśli z jakiegokolwiek powodu (np. niedyspozycji pacjenta) konieczne będzie przerwanie pomiaru ciśnienia krwi, w każdej chwili można wcisnąć przycisk . Urządzenie natychmiast automatycznie opróżnia mankieta.

**Wyświetlanie zapisanych wartości**  
Urządzenie wyposażone jest w 2 niezależne pamięci, z których każda umożliwia zapis 120 pozycji. Wyniki zapisywane są automatycznie w wybranej pamięci. Teraz należy nacisnąć przycisk a na ekranie pojawią się średnie wartości z ostatnich 3 pomiarów danego użytkownika. Kolejne naciśnięcie przycisku powoduje pojawienie się ostatnio zapisanego pomiaru, wraz z symbolem pamięci oraz numerem miejsca w pamięci „1”. Dalsze naciśnięcie przycisku wyświetla odpowiednio poprzednie wartości pomiarów (MR2, MR3, itp.). Jeśli po wyświetleniu ostatniego wyniku nie zostanie wcisnięty żaden przycisk urządzenie automatycznie po ok. 3 min. wyłączy tryb odczytu pamięci. Naciskając przycisk , można w każdej chwili opuścić tryb wywoływania danych z pamięci. Jeśli w pamięci zostanie zapisanych 120 wartości pomiarowych i zostanie zapisana nowa wartość, najstarsza wartość zostanie usunięta.

**Usuwanie zapisanych wartości**  
Aby trwale usunąć wszystkie zapisane dane z pamięci użytkownika, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przez około 5 sekund, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskaźnik **CL**. Następnie zwolnić przycisk. Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić skasowanie pamięci.

**Komunikaty o błędach**  
W przypadku nietypowych pomiarów na wyświetlaczu pojawiają się następujące wskazania:

| Wskazanie:  | Przyczyna   |
|-------------|---|
| <b>ERR1</b> | Nie wykryto pulsu.  |
| <b>ERR2</b> | Ruch lub rozmowa w trakcie pomiaru.   |
| <b>ERR3</b> | Faza pomiarowania trwa zbyt długo. Prawdopodobnie nieprawidłowo założono rękaw.   |
| <b>ERR5</b> | Cięśnienie skurczowe i rozkurczowe zbytlnio odbiegają od siebie. Proszę powtórzyć pomiar. Jeżeli nietypowe wyniki pomiaru utrzymują się, należy zasięgnąć opinii lekarza. |

| Usuwanie usterek  | Przyczyny i rozwiązania   |
|---|---|
| <b>Problem</b><br>Brak wskazania, pomimo włączonego urządzenia i włożonych baterii. | Baterie mogą być rozładowane. Włóż nowe baterie, zwracając uwagę na biegunowość. Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Ewentualnie należy skontaktować się z działem obsługi klienta.  |
| Nie można dokonać pomiaru lub pomiar jest nieprawidłowy.                            | Należy prawidłowo nalożyć rękaw urządzenia. Powtórz pomiar po ok. 30-minutowym odpoczynku. Nie wolno rozmawiać ani ruszać się w trakcie pomiaru.  |
| Każdy pomiar przynosi znaczenie odbiegające od siebie wyniki.                       | Powtórz pomiar w prawidłowy sposób po ok. 30-minutowej fазie odpoczynku. W celu uzyskania prawidłowych wartości należy przestrzegać wszystkich zawartych w niniejszej instrukcji obsługi wskaźówek dotyczących prawidłowego pomiaru oraz ogólnych tryczym nieprawidłowych pomiarów. Lekko odbiegające od siebie wyniki są normalne, ponieważ ciśnienie krwi podlega ciągłym wahaniom. |
| Wyniki pomiaru znacznie różnią się od wartości uzyskanych u lekarza.                | Zapisz zmierzone wartości i omów je ze swoim lekarzem. Nie jest czymś nietypowym, że wartości ciśnienia zmierzone poza domem mogą się znacznie różnić.  |

Jeśli nie mozesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z działem obsługi klienta. Nie rozmontowuj samodzielnie urządzenia.

**Czyszczenie i pielęgnacja**  
Przed czyszczeniem urządzenia wyjmij z niego baterie. Urządzenie należy czyścić przy użyciu miękkiej szmatki, zwilżonej delikatnie łagodnym roztworem mydła. W żadnym wypadku nie wolno używać agresywnych środków czyszczących, alkoholu, nafty, rozcieńczalników, benzyny itp. Nie wolno zanurzać urządzenia, ani żadnego z akcesoriów w wodzie. Należy zwrócić uwagę, by do urządzenia nie dostała się woda. Ponowne użycie urządzenia jest możliwe dopiero po jego całkowitym wyschnięciu. Urządzenia nie wolno wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, należy chronić je przed wilgocią i zabrudzeniem. Urządzenie nie wolno wystawiać na działanie ekstremalnych temperatur. Urządzenie należy przechowywać w pudełku przeznaczonym do tego celu. Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

**Utylizacja**  
 Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zużytkować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd. Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pijemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

**Dane techniczne**  
Nazwa i oznaczenie : ciśnieniomierz **medisana BW 320** (model: BP885W)  
System wskazywania : wyświetlanie cyfrowe  
Liczba miejsc w pamięci : 2 x 120 dla danych pomiarowych  
Metoda pomiaru : oscylometryczna  
Zasilanie : 3V=, 2 x 1,5V baterie AAA LR03,  
Zakres pomiarowy ciśnienia krwi : 30 – 280 mmHg  
Zakres pomiarowy tętna : 40 – 199 uderzeń/min  
Maks. odchylenie pomiarowe ciśnienia statycznego : ± 3 mmHg  
Maks. odchylenie pomiarowe wartości tętna : ± 5% wartości  
Wytwarzanie ciśnienia : automatycznie przy użyciu pompy  
Spust powietrza : automatyczny  
Automatyczne wyłączenie : po ok. 3 minutach  
Warunki użytkowania : +5°C do +40°C, 15 do maks. 85% maks. względnej wilgotności powietrza  
Warunki przechowywania : -10°C do +55°C, 15 do maks. 95% maks. względnej wilgotności powietrza  
Wymiary (dług. x szer. x wys.): ok. 75 x 64 x 29 mm  
Mankiet : 12,5 – 21,5 cm dla osoby dorosłej  
Masa : ok. 117 g bez baterii  
Numer artykułu : 51074  
Numer EAN: 40 15588 51074 8

**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

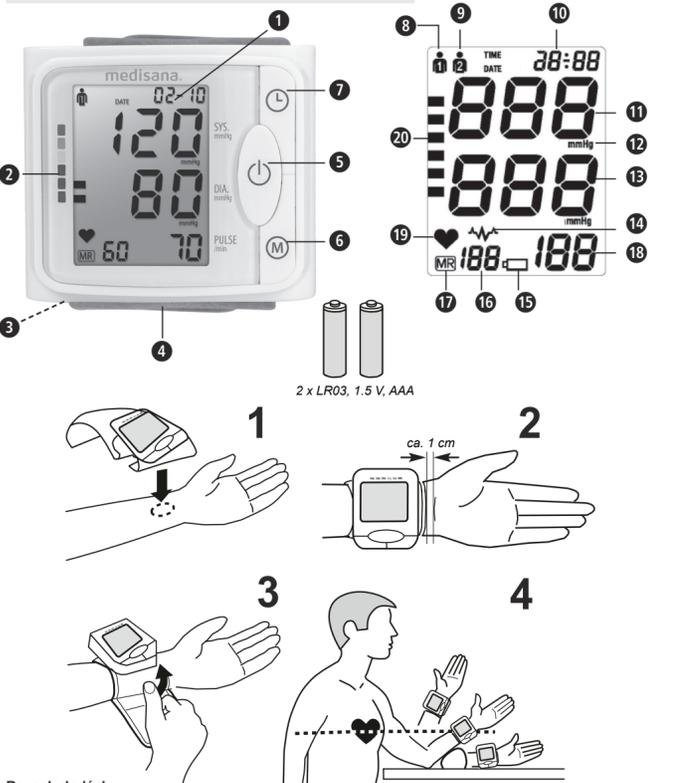
**Warunki gwarancji i napraw**  
Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:  
1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją licząc od daty zakupu.  
W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.  
2. Wady materiałów i wady produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.  
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno na urządzenie, jak i na wymienione części.  
4. Gwarancja nie obejmuje:  
a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.  
b. Szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywców lub nieuprawnione osoby trzecie.  
c. Szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.  
d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.  
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.

**Ogólne przyczyny błędnych pomiarów**

- Przed pomiarem należy odpocząć przez 5-10 minut i nie jeść, nie pić alkoholu, nie palić, nie wykonywać żadnej pracy fizycznej, nie ćwiczyć i nie kąpać się. Wszystkie te czynniki mogą mieć wpływ na wynik pomiaru.
- Zdejmij zegarki i biżuterię z mierzonego nadgarstka.
- Zawsze mierzyć na tym samym nadgarstku (zwykle na lewym).
- Ciśnienie krwi należy mierzyć regularnie i w tej samej porze każdego dnia, ponieważ ciśnienie krwi zmienia się w ciągu dnia.
- Wszelkie próby podparcia ręki przez pacjenta mogą zwiększyć ciśnienie krwi.
- Zapewnij sobie wygodną i zrelaksowaną pozycję oraz nie napinaj żadnego mięśnia ramienia mierzonego podczas pomiaru. W razie potrzeby należy użyć poduszki jako podparcia.
- Ekstremalne temperatury, wysokości lub wilgoć mogą niekorzystnie wpływać na sprawność urządzenia.
- Jeśli nadgarstek jest powyżej lub poniżej serca, pomiar jest nieprawidłowy.
- Luźny lub otwarty mankieta powoduje nieprawidłowy pomiar.
- Powtarzające się pomiary powodują nagromadzenie się krwi w nadgarstku, co może prowadzić do uzyskania fałszywego wyniku. Między następującymi po sobie pomiarami ciśnienia należy odczekać 3 minuty lub podnieść ramię do góry, aby nagromadzona krew mogła odpłynąć.

# medisana®

**CZ Návod k použití**  
**Měřič krevního tlaku BW 320**

**Rozsah dodávky**

Nejprve zkontrolujte, zda je zařízení kompletní. Balení obsahuje:

- 1 měřič krevního tlaku **medisana BW 320** + 2 baterie (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 úložný box + 1 návod k použití

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

**Vysvětlivky symbolů:**


Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtete si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.


**VAROVÁNÍ**

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.


**POZOR**

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.


**UPOZORNĚNÍ**

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Klasifikace přístroje:  
Typ BF



Krytí II



Číslo šarže



Výrobce



Zdravotnický prostředek



Dovozce



Autorizovaný zástupce EU

Udržujte v suchu

SN Sériové číslo

Datum výroby

UDI Jedinečná identifikace zařízení

Teplotní rozsah

Omezení okolního tlaku

Rozsah vlhkosti



Recyklační symboly/kódy:  
Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i jeho recyklaci.

Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Daxe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China



MedNet EC-REP GmbH,  
Borkstr. 10, 48163 Münster, Německo



medisana GmbH  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Německo

# CE0197

## CZ Bezpečnostní pokyny



Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.



- Přístroj je určen pouze pro soukromé použití. Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poraďte se před použitím s lékařem.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Jste-li nemocní (např. trpíte periferním cévním onemocněním), konzultujte použití přístroje s lékařem.
- Přístroj je zakázáno používat ke kontrole tepové frekvence kardiostimulátoru.
- V případě těhotenství přijměte příslušná preventivní opatření a řiďte se svým individuálním stavem. Případně kontaktujte lékaře.
- Pokud se během měření vyskytnou nepřijemné pocity, jako např. bolest v zápěstí nebo jiné potíže, stiskněte tlačítko  pro okamžité vypuštění vzduchu z manžety.
- Uvolněte manžetu a sejměte ji ze zápěstí.
- Mnoho opakovaných měření krevního tlaku může vést k nežádoucím vedlejším účinkům, např. ke stlačení nervů nebo krevním sraženinám.
- Měření krevního tlaku – zejména při časté aplikaci – může na pokožce dočasně zanechat stopy po použití a/nebo dočasně způsobit poruchy cirkulace krve. Pro získání bližších informací kontaktujte příp. lékaře.
- Tento výrobek není určen k tomu, aby ho používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi s výjimkou případu, kdy tak činí pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od této osoby dostaly pokyny, jak mají výrobek používat.
- Tento měřič krevního tlaku je určen pro dospělé osoby. Nesmí být používán u kojenců a dětí. Použití přístroje u mladistvých pacientů konzultujte s lékařem.
- Přístroj nesmí používat děti. Zdravotnické prostředky nejsou hračka!
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.
- Spojnutí malých částí, například obalového materiálu, baterie, krytu přihrádky na baterie atd., může způsobit udušení.
- Před použitím přístroje je uživatel povinen zkontrolovat, zda přístroj funguje bezpečně a správně.
- Přístroj se nesmí používat v prostorách s intenzivním zářením nebo v okolí přístrojů s intenzivním zářením, jako jsou rádiové vysílače, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby, nebo společně s vysokofrekvenčními chirurgickými přístroji. Mohlo by dojít k poruchám nebo nesprávným výsledkům měření.
- Neprovazujte přístroj v blízkosti hořlavých plynů (např. anestetických plynů, kyslíku nebo vodíku) nebo hořlavých kapalin (např. alkoholu).
- Krevní tlak neměřte, pokud současně provádíte jiná měření na stejné části těla, protože by tím mohlo dojít k narušení, resp. selhání těchto měření.
- Manžetu nikdy nepřikládejte na poraněnou pokožku, v případě stávajícího žilního katetru nebo po mastektomii.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny.
- V případě poruchy přístroj neopravujte sami. Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly výrobce, v opačném případě mohou vzniknout škody na přístroji nebo na zdraví osob.
- Chraňte přístroj před vlhkostí. Pokud se do přístroje dostane kapalina, okamžitě vyjměte baterie a přestaňte přístroj používat. Kontaktujte v tomto případě prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo nás informujte přímo.
- Manžeta je citlivá část přístroje a musí se s ní zacházet opatrně. Nafukujte manžetu pouze tehdy, je-li správně umístěna na zápěstí.
- Chraňte přístroj před znečištěním, přímým slunečním světlem a působením vysokých či nízkých teplot.
- K čištění přístroje v žádném případě nepoužívejte ředidla (rozpuštědla), alkohol nebo benzín.
- Chraňte přístroj před silnými otřesy a nedovoďte, aby spadl na zem.
- Nebudejte-li přístroj delší dobu používán, vyjměte z něj baterie.

**Použití v souladu s určením**

Tento plně automatický elektronický měřič krevního tlaku je určen pro měření krevního tlaku v domácím prostředí. Jedná se o neinvazivní systém měření diastolického a systolického krevního tlaku a tepu u dospělých osob s využitím oscilometrické metody pomocí manžety přiložené na zápěstí.

**Kontraindikace**

Přístroj není určen pro měření krevního tlaku u dětí. S dotazy ohledně použití u starších dětí se obraťte na lékaře.

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ**

- Baterie nerozebírejte!
- Vyměňte baterie, jakmile se na displeji zobrazí symbol baterie.
- Slabé baterie ihned vyjměte z přihrádky na baterie, protože by mohly vytečt a poškodit přístroj!
- Zvýšené nebezpečí vytečením! Zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorovou kyselinou okamžitě opláchněte zasažené místo dostatečným množstvím čisté vody a ihned vyhledejte lékaře!
- Pokud došlo ke spojení přístroje a musí se s ní zacházet opatrně.
- Vždy vyměňujte všechny baterie najednou!
- Do přístroje vkládejte pouze baterie stejného typu. Nekombinujte různé typy baterií nebo použité a nové baterie!
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
- Vyměňte baterie, pokud přístroj nebudete používat po dobu alespoň 3 měsíců.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
- Baterie nedobíjejte! **Hrozi nebezpečí výbuchu!**
- Baterie nezkratujte! **Hrozi nebezpečí výbuchu!**
- Baterie nevahzujte do ohně! **Hrozi nebezpečí výbuchu!**
- Použité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě!

**Přístroj a LCD displej**

- 1 LCD displej
- 2 Indikátor krevního tlaku (zelený – žlutý – oranžový – červený)
- 3 Kryt přihrádky na baterie
- 4 Manžeta na zápěstí
- 5 Tlačítko  (ZAP/VYP)
- 6 Tlačítko  (vyvolání paměti)
- 7 Tlačítko  (čas/datum)
- 8/9 Uživatelská paměť 1/2
- 10 Indikátor času/datu
- 11 Indikátor systolického tlaku
- 12 Měrná jednotka
- 13 Indikátor diastolického tlaku
- 14 Nepravidelný srdeční tep
- 15 Symbol výměny baterií
- 16 Číslo paměťového místa
- 17 Symbol ukládání
- 18 Indikátor tepové frekvence
- 19 Symbol tepu
- 20 Indikátor krevního tlaku

**Co je to krevní tlak?**

Krevní tlak je tlak, který vzniká v cévách při každém tepu srdce. Při stažení srdeční svaloviny (systola) a pumpování krve do žil dochází ke zvýšení tlaku. Jeho nejvyšší hodnota se označuje jako systolický tlak – tato hodnota se při měření krevního tlaku zjišťuje jako první. Při ochabnutí se srdeční svalovina plní krví, což je doprovázeno snížením tlaku v žilách. Jakmile jsou cévy uvolněné, měří se druhá hodnota – diastolický tlak.

**VAROVÁNÍ**

Dbejte na to, aby se balící fólie nedostaly do rukou dětem. Hrozi nebezpečí udušení!

**Klasifikace krevního tlaku**

|                 |                  |  |
|-----------------|------------------|--|
| systolický mmHg | diastolický mmHg | Indikátor krevního tlaku  /  |
| ≥ 180           | ≥ 110            | <b>silná hypertenze</b> červený  |
| 160–179         | 100–109          | <b>střední hypertenze</b> oranžový   |
| 140–159         | 90–99            | <b>slabá hypertenze</b> žlutý  |
| 130–139         | 85–89            | <b>lehce zvýšený normální krevní tlak</b> zelený   |
| 120–129         | 80–84            | <b>normální krevní tlak</b> zelený   |
| < 120           | < 80             | <b>optimální krevní tlak</b> zelený  |

**VAROVÁNÍ**

**příliš nízký krevní tlak představuje zdravotní riziko! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo v silniční dopravě)!**

**Ovlivňování a vyhodnocování měření**

- Změňte si několikrát krevní tlak, uložte naměřené výsledky a následně je porovnejte. Nevyožbujte závěry z jediného výsledku.
- Vaše hodnoty krevního tlaku by měl vždy posoudit lékař, který zná vaši anamnézu. Pokud přístroj používáte pravidelně a naměřené hodnoty zaznamenáváte pro svého lékaře, měli byste ho také čas od času informovat o průběhu měření.
- Při měření krevního tlaku mějte na paměti, že denní hodnoty závisí na mnoha faktorech. Naměřené hodnoty tak různým způsobem ovlivňuje například kouření, požívání alkoholu, užívání léků a fyzická práce.
- Měření krevního tlaku provádějte před jídlem.
- Každému měření krevního tlaku by mělo předcházet alespoň 5–10 minut odpočinku.
- Pokud se vám hodnoty systolického nebo diastolického tlaku navzdory správné manipulaci s přístrojem liší od normy (jsou příliš vysoké či nízké) a pokud se tak děje opakovaně, informujte o tom lékaře. To platí i tehdy, když ve vzácných případech nelze provést měření z důvodu nepravidelného nebo velmi slabého pulzu.

**Uvedení do provozu**
**Vložení/výměna baterií**

Před použitím přístroje vložte přiložené baterie. Na levé straně přístroje se nachází kryt přihrádky na baterie . Otevřete ho a vložte do něj 2 přiložené 1,5V baterie typu AAA LR03. Dbejte přitom na polaritu (viz označení uvnitř přihrádky na baterie). Přihrádku na baterie opět zavřete. Když se na displeji  zobrazí symbol výměny baterií  nebo když se na displeji po zapnutí přístroje nic nezobrazuje, okamžitě vyměňte baterie.

**Nastavení data a času**

Po vložení baterií se musí správně nastavit datum a čas. Pro přechod do režimu nastavení stiskněte a podržte tlačítko  po dobu cca 3 sekund. Nejprve bliká paměť uživatele 1 nebo 2 . Nyní stisknutím tlačítka  nastavte správný rok. Pomocí tlačítka  nastavte blikající rok a potvrďte nastavení opětovným stisknutím tlačítka . Přístroj nyní přejde do nastavení měsíce. Postupujte stejně jako u nastavení roku a nastavte měsíc, den, hodiny a minuty. Po nastavení minut je nastavení ukončeno. Krátce se zobrazí aktuální datum a poté aktuální čas. Chcete-li, aby se později zobrazilo datum, krátce stiskněte tlačítko . Při výměně baterií se údaje ztratí a musí se znovu nastavit.

**Nastavení uživatelské paměti**

Měřič krevního tlaku **medisana BW 320** umožňuje přiřazovat naměřené hodnoty dvěma různým pamětím. V každé paměti je k dispozici 120 míst. Pro volbu uživatelské paměti stiskněte tlačítko  a přidržte je po dobu cca 3 sekund. Uživatelská paměť 1 nebo 2  začne blikat. Stisknutí tlačítka  umožňuje volbu uživatelské paměti ( nebo ). Stisknutím tlačítka  volbu potvrdíte. Přístroj tuto volbu uloží a použije ji při dalším měření, resp. ukládání údajů – dokud nebudete zvolena jiná uživatelská paměť.

**Nasazení manžety**

1. Nasadte čistou manžetu na holé zápěstí levé ruky (dlaní nahoru) (viz obr. 1).
2. Vzdálenost mezi manžetou a dlaní musí být alespoň 1 cm (obr. 2).
3. Omojte paži se suchým zipem pevně kolem zápěstí, ale nedotahujte ji příliš pevně, protože by to mohlo negativně ovlivnit výsledek měření (obr. 3).

**Správná poloha měření**

- Měření provádějte v sedě.
- Uvolněte paži a položte ji volně např. na stůl.
- Zvedněte zápěstí tak, aby se manžeta nacházela na úrovni srdce (obr. 4, a = příliš vysoká poloha, b = správná poloha, c = příliš nízká poloha).
- Během měření buďte v klidu. Nehýbejte se a nemluvte, neboť by to mohlo ovlivnit výsledky měření.

**Měření krevního tlaku**

Jakmile je manžeta správně nasazena na paži, můžete začít s měřením.

1. Měření zahájíte stisknutím tlačítka .
2. Přístroj automaticky pomalu nafukuje manžetu, aby mohl změřit váš krevní tlak. Zvyšující se tlak se zobrazuje na displeji.
3. Přístroj nafukuje manžetu tak dlouho, dokud není dosaženo tlaku vhodného pro měření. Následně přístroj pomalu vypouští vzduch z manžety a provádí měření. Jakmile přístroj zaznamená signál, začne na displeji blikat symbol tepu .
4. Po skončení měření vypustí přístroj vzduch z manžety. Na displeji se zobrazí systolický a diastolický tlak a tepová frekvence . Vedle příslušného barevného sloupce je zobrazen indikátor krevního tlaku  podle klasifikace krevního tlaku. Jestliže přístroj zjistil nepravidelný tep, bliká současně indikátor srdeční .

**VAROVÁNÍ**

**Na základě vlastního měření nepřijímejte žádná terapeutická opatření. Nikdy neupravujte dávkování předepsaných léků!**

5. Naměřené hodnoty se automaticky uloží do zvolené paměti ( nebo ). Do každé paměti lze uložit až 120 naměřených hodnot.
6. Výsledky měření zůstanou zobrazeny na displeji. Pokud již nestisknete žádné tlačítko, přístroj se po cca 3 minutách automaticky vypne, případně ho můžete vypnout pomocí tlačítka .

**Přerušení měření**

Pokud bude nutné přerušit měření krevního tlaku, ať už z jakéhokoliv důvodu (např. nevolnost pacienta), můžete kdykoliv stisknout tlačítko . Přístroj okamžitě automaticky vypustí vzduch z manžety.

**Zobrazení uložených hodnot**

Tento přístroj má 2 samostatné paměti, přičemž každá z nich má kapacitu 120 paměťových míst. Výsledky se automaticky ukládají do zvolené paměti. Poté stisknete tlačítko  a na displeji se zobrazí průměrné hodnoty z posledních 3 měření tohoto uživatele. Pokud tlačítko  stisknete ještě jednou, zobrazí se na displeji hodnoty posledního měření společně se symbolem ukládání „MR\_“  číslem paměťového místa „1“ . Po každém dalším stisknutí tlačítka  se zobrazí předchozí naměřené hodnoty (MR2, MR3 atd.). Jestliže se dostanete k poslednímu záznamu a nestisknete žádné tlačítko, přístroj v režimu vyvolání paměti se po cca 3 minutách automaticky vypne. Stisknutím tlačítka  můžete režim vyvolání paměti kdykoliv opustit. Je-li v paměti uloženo 120 naměřených hodnot a ukládá-li se nová hodnota, vymaže se nejstarší hodnota.

**Vymazání uložených hodnot**

Pokud jste si jisti, že chcete všechny uložené hodnoty uživatele trvale vymazat, stiskněte a podržte tlačítko  po dobu cca 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí **CL**. Uvolněte tlačítko. Stiskněte nyní tlačítko  ještě jednou a potvrďte tak vymazání.

**Indikace závad**

Při neobvyklých měřeních se na displeji zobrazí následující údaje:

| <b>Indikace</b> | <b>Příčina</b>   |
|-----------------|--|
| <b>ERR1</b>     | Nebyl zjištěn žádný tep.   |
| <b>ERR2</b>     | Pohyb nebo mluvení během měření.   |
| <b>ERR3</b>     | Fáze nafukování manžety trvá příliš dlouho. Pravděpodobně nebyla správně umístěna manžeta.   |
| <b>ERR5</b>     | Systolický a diastolický tlak se od sebe výrazně liší. Opakujte měření. Pokud máte trvale neobvyklé výsledky měření, kontaktujte lékaře. |

**Odstranění poruch**

| <b>Problém</b>  | <b>Příčina a řešení</b>   |
|---|---|
| Žádné zobrazení, přestože je přístroj zapnutý a jsou vloženy baterie. | Mohou být vybité baterie. Vložte nové baterie a dbejte přitom na správnou polaritu. Zkontrolujte, zda není přístroj poškozen. Kontaktujte příp. zákaznický servis.  |
| Měření nebylo možné provést nebo je chybné.                           | Umístěte správně manžetu. Zopakujte měření po 30minutové přestávce. Při měření nemluvte a nehýbejte se.   |
| Výsledky jednotlivých měření se od sebe výrazně liší.                 | Zopakujte správné měření po 30minutové přestávce. Věnujte pozornost všem pokynům v tomto návodu týkajícím se správného měření a všeobecných příčin nesprávných měření. Mírně odlišné výsledky jsou normální, protože krevní tlak neustále kolísá. |
| Naměřené hodnoty se výrazně liší od hodnot naměřených lékařem.        | Naměřené hodnoty si uložte a konzultujte je s lékařem. Není neobvyklé, že se hodnoty naměřené mimo domov mohou značně lišit.  |

Pokud se potýkáte s neřešitelným problémem, kontaktujte zákaznický servis. Přístroj nerozebírejte.

**Čištění a údržba**

Před čištěním přístroje vyjměte baterie. Přístroj a manžetu čistěte měkkým hadříkem, mírně navlhčeným v mydlovém roztoku. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, alkohol, naftu, ředidla nebo benzín atp. Přístroj ani jeho součásti neponořujte do vody. Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla žádná kapalina. Přístroj znovu používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý. Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření, chraňte ho před spínou a vlhkostí. Přístroj nevystavujte extrémně vysokým či nízkým teplotám. Pokud přístroj nepoužíváte, uložte ho do příslušného úložného boxu. Přístroj uchovávejte na čistém a suchém místě.

**Likvidace**

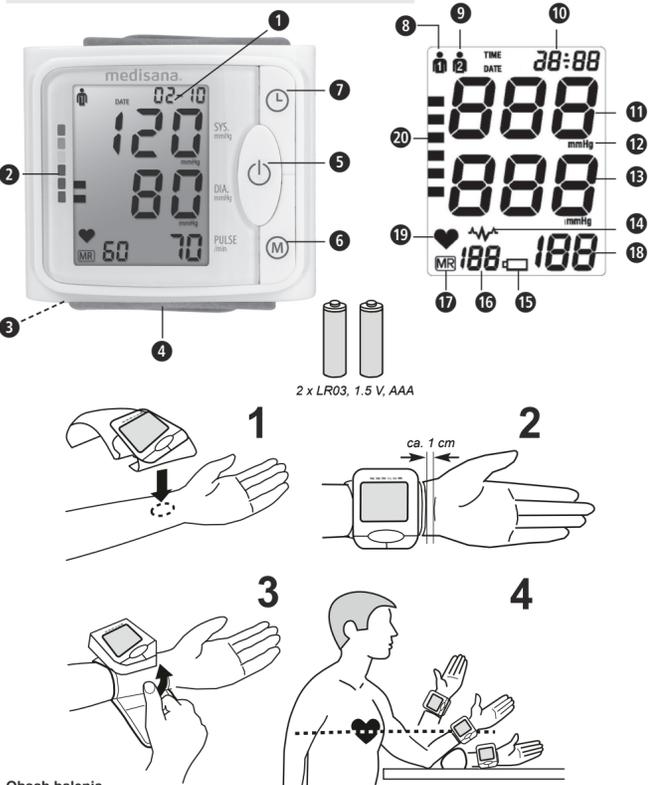
Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem.

Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací

přístroje vyjměte baterie. Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

**Technické údaje**

|  |   |
|--|---|
| Název a označení                           | : Měřič krevního tlaku <b>medisana BW 320</b> (model: BP885W) |
| Systém zobrazení                           | : Digitální displej   |
| Paměťová místa                             | : 2× 120 pro naměřené údaje                                   |
| Metoda měření                              | : Oscilometrická  |
| Napájecí napětí                            | : 3 V <sup>==</sup> , 2× baterie AAA LR03 1,5 V               |
| Rozsah měření – krevní tlak                | : 30–280 mmHg   |
| Rozsah měření – tep                        | : 40–199 tepů/min.  |
| Maximální odchylka měření statického tlaku | : ±3 mmHg   |
| Maximální odchylka měření hodnot tepu      | : ±5 <span> </span> % hodnoty                                 |
| Vytváření tlaku                            | : Automatické pomocí čerpadla                                 |
| Vypouštění vzduchu                         | : Automatické   |
| Autom. vypnutí                             | : Po cca 3 minutách   |


**Obsah balenia**

Najsprávnejšie skontrolujte, či je prístroj úplný. Balenie obsahuje:

- 1 tlakomer **BW 320 medisana**
- 2 batérie (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 úložný box
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

**Vysvetlenie značiek**


Tento návod na použitie patrí k tomuto prístroju. Obsahuje dôležité informácie k uvedeniu do prevádzky a manipulácii. Prečítajte si celý tento návod na použitie. Nedodržanie tohto návodu môže spôsobiť vážne poranenia alebo škody na prístroji.


**VÝSTRAHA**

Aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa, musia byť dodržiavané tieto výstražné upozornenia.


**POZOR**

Aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja, musia byť dodržiavané tieto pokyny.


**UPOZORNENIE**

Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie k inštalácii alebo k prevádzke.



Klasifikácia prístroja:  
typ BF



Trieda ochrany II



Výrobca



Wytwórca



Zdravotnícka pomôcka



Dovozca



Autorizovaný zástupca EÚ



Chránite pred vlhkosťou



Sériové číslo



Dátum výroby



Jedinečná identifikácia zariadenia



Teplotný rozsah



Obmedzenie okolitého tlaku



Rozsah vlhkosti



Symbole recyklácie/kódy:  
Slúžia na informovanie o materiáli  
jeho správnom použití, ako aj o  
opätovnom použití.



LDPE



PAP



LDPE

**SK Bezpečnostné pokyny**


Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a uschovajte tento návod na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.



- Prístroj je určený len na súkromné použitie. Ak by ste mali pochybnosti o zdravotnom stave, pred použitím sa poraďte so svojim lekárom.
- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Ak trpíte ochoreniami ako napr. arteriálna obštrukčná choroba, konzultujte používanie prístroja so svojim lekárom.
- Prístroj sa nesmie používať na kontrolu srdcovej frekvencie v prípade kardiostimulátora.
- Tehotné používateľky by mali rešpektovať nutné bezpečnostné opatrenia a svoju individuálnu zaťažiteľnosť. Pripadne sa poraďte so svojim lekárom.
- Ak by sa počas merania vyskytli nepríjemnosti ako napr. bolesť v zápästí alebo iné ťažkosti, stlačte tlačidlo **⏏**, aby došlo k okamžitému vypusteniu manžety. Uvoľnite manžetu a snažte ju zo zápästia.
- Opakované časté merania tlaku môžu viesť k neželaným vedľajším účinkom, napr. k poraneniu nervov alebo krvným vrazeniam.
- Merania tlaku krvi - obzvlášť pri častejšom použití - môžu zanechať dočasné stopy použitia na pokožke a/alebo spôsobiť poruchy cirkulácie krvi. V prípade potreby sa poraďte s lekárom, ktorý vám poskytne viac informácií.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí. Takéto osoby môžu prístroj používať iba pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Tento tlakomer je určený pre dospelé osoby. Používanie u dieťaťa a detí nie je prípustné. Ak chcete prístroj použiť u mladistvých, poraďte sa s lekárom.
- Deti nesmú používať tento prístroj. Zdravotnícke pomôcky nie sú hračka!
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.
- Prehltnutie drobných častí, ako je obalový materiál, batéria, poklop priehradky na batérie, atď., môže viesť k zaduseniu.
- Pred použitím prístroja je používateľ povinný overiť, či prístroj spoľahlivo a riadne funguje.
- Prístroj sa nesmie používať v priestoroch s intenzívnym žiarením alebo v blízkosti prístrojov s intenzívnym žiarením, ako sú napr. rádiové vysielacie, mobilné telefóny alebo mikrovlnné rúry alebo spolu s vysokofrekvenčnými, chirurgickými prístrojmi. Mohlo by to viesť k poruchám fungovania alebo nesprávnym nameraným hodnotám.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov (napr. narkotizačný plyn, kyslík alebo vodík) ani horľavých kvapalín (napr. alkohol).
- Ak sa na tej istej časti tela súčasne vykonávajú iné merania, nevykonávajte meranie tlaku krvi, pretože by mohlo dôjsť k ich narušeniu resp. výpadku.
- Manžetu nikdy nezakladajte na poranené miesta na koži, ak máte pripojený katéter alebo po mastektómii.
- Na prístroji nevykonávajte žiadne úpravy.
- V prípade porúch prístroj sami neopravujte. Opravy nechajte vykonávať len v autorizovanom servise.
- Používajte iba originálne doplnkové a náhradné diely výrobcu, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja alebo ublíženiu na zdraví osôb.
- Zariadenie chráňte pred vlhkosťou! Ak by sa však do prístroja dostala kvapalina, okamžite vyberte batérie a prístroj ďalej nepoužívajte. V takomto prípade kontaktujte svojho špecializovaného predajcu alebo informujte priamo nás.
- Manžeta je citlivá a treba s ňou zaobchádzať so zodpovedajúcou obozretnosťou. Manžetu napumpujte len vtedy, keď je správne založená na zápästí.
- Prístroj chráňte pred znečistením, priamym slnečným svetlom a silným pôsobením horúčavý alebo chladu.
- Na čistenie prístroja v žiadnom prípade nepoužívajte riedidlá (rozpušťačlá), alkohol ani benzín.
- Prístroj chráňte pred silnými nárazmi a nenechajte ho padnúť.
- Keď prístroj dlhší čas nebudete používať, vyberte batérie.

**Primerané použitie**

Tento plnoautomatický elektronický tlakomer je určený na meranie tlaku krvi doma. Ide o neinvazívny systém merania tlaku krvi na meranie diastolického a systolického tlaku krvi a tepu u dospelých osôb za použitia oscilometrickej techniky prostredníctvom manžety, ktorá sa nasadzuje okolo zápästia.

**Kontraindikácie**

Prístroj nie je vhodný na meranie tlaku krvi u detí. O použití pri starších deťoch sa poraďte so svojim lekárom.

**BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA – BATÉRIE**

- Batérie nikdy nerozoberajte!
- Vymeňte batérie, keď sa na displeji objaví symbol pre ich výmenu.
- Slabé batérie ihneď vyberte z priehradky na batérie, pretože môžu vytečiť a poškodiť prístroj!
- Zvýšené nebezpečenstvo vytečenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami! Pri kontakte s batériovou kyselinou postihnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- V prípade prehltnutia batérie musíte ihneď vyhľadať lekára!
- Všetky batérie vždy vymieňajte súčasne!
- Vkládajte len batérie rovnakého typu, nepoužívajte rôzne typy alebo použité a nové batérie súčasne!
- Batérie vkladajte správne, dbajte na polaritu!
- Keď nebudete prístroj používať po dobu aspoň 3 mesiacov, vyberte z neho batérie.
- Batérie držte mimo dosahu detí!
- Batérie znovu nenabíjajte! **Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!**
- Neskratujte! **Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!**
- Neodhadzujte do ohňa! **Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!**
- Použité batérie a akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo do zberne na batérie v špecializovanom obchode!

**Prístroj a LCD displej**

- ① LCD obrazovka (displej)
- ② indikátor tlaku krvi (zelený - žltý - oranžový - červený)
- ③ kryt priehradky na batérie
- ④ manžeta na zápästie
- ⑤ tlačidlo (zapnutie/vypnutie)
- ⑥ tlačidlo (vyvolanie pamäti)
- ⑦ tlačidlo (čas/dátum)
- ⑧ používateľská pamäť 1/2
- ⑨ zobrazenie času/dátumu
- ⑩ zobrazenie systolického tlaku
- ⑪ jednotka merania
- ⑫ zobrazenie diastolického tlaku
- ⑬ Nepravidelné údery srdca
- ⑭ symbol výmeny batérie
- ⑮ číslo pamätového miesta
- ⑯ symbol pamäte
- ⑰ zobrazenie tepovej frekvencie
- ⑱ symbol tepu
- ⑲ indikátor tlaku krvi

**Čo je krvný tlak**

Krvný tlak je tlak, ktorý v cievach vzniká pri každom údere srdca. Keď sa srdce stiahne (= systola) a do artérií sa pumpuje krv, vedie to k zvýšeniu tlaku. Jeho najvyššia hodnota sa označuje ako systolický tlak a pri meraní tlaku predstavuje prvú hodnotu. Keď srdcový sval po stlačí ochabne, aby sa doň nabrala nová krv, klesá aj tlak v artériách. Keď sú cievy uvoľnené, meria sa druhá hodnota – diastolický tlak.

**VÝSTRAHA**

Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!

**Klasifikácia krvného tlaku**

| systolický mmHg | diastolický mmHg | Indikátor krvného tlaku <b>②/⑲</b>       |
|-----------------|------------------|--|
| ≥ 180           | ≥ 110            | červený                                  |
| 160 - 179       | 100 - 109        | silná hypertenzia<br>stredná hypertenzia |
| 140 - 159       | 90 - 99          | ľahká hypertenzia                        |
| 130 - 139       | 85 - 89          | mierne zvýšený tlak krvi                 |
| 120 - 129       | 80 - 84          | normálny tlak krvi                       |
| < 120           | < 80             | optimálny tlak krvi                      |

**VÝSTRAHA**

Aj príliš nízky krvný tlak predstavuje zdravotné riziko! Závraty môžu viesť k nebezpečným situáciám (napr. na schodoch alebo v cestnej premávke)!

**OVPLYVNENIE A VYHODNOTENIE MERANÍ**

- Odmerajte si tlak viackrát, uložte si výsledky a potom ich navzájom porovnajte. Nevvodzujte závery z jediného výsledku.
- Hodnoty vášho krvného tlaku by mal vždy posúdiť lekár, ktorý pozná aj vašu anamnézu. Keď prístroj používate pravidelne a zaznamenávate hodnoty pre svojho lekára, mali by ste ho priebežne informovať o vývoji.
- Pri meraniach krvného tlaku majte na pamäti, že denné hodnoty závisia od mnohých faktorov. Na namerané hodnoty rozličným spôsobom vplyva fajčenie, požitie alkoholu, lieky a fyzická aktivita.
- Krvný tlak si merajte pred jedlom.
- Pred meraním krvného tlaku by ste mali aspoň 5 - 10 minút odpočívať.
- Ak sa vám systolický alebo diastolický hodnota napriek správnomu používaniu prístroja javí nezvyčajne (príliš vysoká alebo príliš nízka) a zopakujte sa to viackrát, informujte svojho lekára. Platí to aj vtedy, ak v zriedkavých prípadoch znezoňní meranie nepravdivý alebo veľmi slabý tep.

**Uvedenie do prevádzky**
**Vloženie/výmena batérií**

Skôr ako budete môcť prístroj používať, musíte vložiť priložené batérie. Na ľavej strane prístroja sa nachádza kryt priehradky na batérie **④**. Otvorte ju a vložte 2 priložené 1,5 V batérie, typ AAA LR03. Dbajte pritom na polaritu (ako je vyznačená v priehradke na batérie). Priehradku na batérie znovu zatvorte. Batérie ihneď vymeňte, keď sa na displeji **①** zobrazí symbol výmeny batérií **①** alebo keď sa po zapnutí prístroja na displeji nič nezobrazí.

**Nastavenie dátumu a času**

Po vložení batérií musíte správne nastaviť čas a dátum. Na vstup do režimu nastavenia stlačte tlačidlo **⏏** a podržte ho stlačené na cca 3 sekundy. Najsprávnejšie začne blikať pamäť používateľa 1 alebo 2 **③**/**④**. Teraz stlačte tlačidlo **⏏** na nastavenie správneho roku. Tlačidlom **⏏** nastavte blikajúci rok a znovu stlačte tlačidlo **⏏** na potvrdenie zadania. Teraz sa prístroj prepne na nastavenie mesiaca. Postupujte analogicky podľa nastavenia roku na nastavenie mesiaca, dňa, hodiny a minúty. Po nastavení minúty je nastavenie ukončené. Krátko sa zobrazí aktuálny dátum a potom aktuálny čas. Ak chcete neskôr zobrazíť dátum, stlačte krátko **⏏** - tlačidlo **②**. Pri výmene batérií sa údaje stratia a musíte ich zadať nanovo.

**Nastavenie používateľskej pamäte**

Tlakomer na zápästie **BW 320 medisana** ponúka možnosť ukladania nameraných hodnôt do dvoch rozličných pamätí. Do každej pamäti sa dá uložiť 120 výsledkov. Na výber používateľskej pamäte stlačte a na cca 3 sekundy podržte stlačené **⏏** tlačidlo **②**. Bliká používateľská pamäť 1 alebo 2 **③**/**④**. Stlačením **⏏** tlačidla **⑥** je možné vybrať používateľskú pamäť (**①** alebo **②**). Stlačením **⏏** tlačidla **⑤** sa výber potvrdí. Prístroj tento výber uloží a použije pri ďalšom meraní resp. uložených údajov, a to tak dlho, pokiaľ nie je zvolená iná používateľská pamäť.

**Upevnenie manžety**

1. Čistú manžetu upevnite na ľavé zápästie, na ktorom sa nenachádza oblečenie a ruka smeruje dlaňou nahor (obr.1).
2. Medzi manžetou a dlaňou musí byť odstup cca 1 cm (obr.2).
3. Omotajte si pásku so suchým zipsom okolo zápästia, nie však príliš silno, aby ste neovplyvnili výsledok merania (obr.3).

**Správna poloha pri meraní**

- Počas merania sedte.
- Uvoľnite rameno a voľne ho položte na podložku, napr. na stól.
- Zdvihnite zápästie tak, aby sa tlaková manžeta nachádzala vo výške srdca (obr.4, a = príliš vysoko, b = správne, c = príliš nízko).
- Počas merania zostaňte pokojný. Nehýbte sa a nerozprávajte, aby nedošlo k ovplyvneniu výsledkov merania.

**Meranie krvného tlaku**

Keď ste riadne upevnili manžetu, môžete začať s meraním.

1. Na spustenie merania stlačte tlačidlo **⏏** **⑤**.
2. Prístroj pomaly automaticky napumpuje manžetu, aby zmerať váš krvný tlak. Narastajúci tlak sa zobrazí na displeji.
3. Prístroj napúšťa manžetu dovtedy, kým sa dosiahne tlak dostatočný na meranie. Potom prístroj pomaly z manžety vypúšťa vzduch a uskutočňuje meranie. Ihneď ako prístroj zaznamená signál, začne na displeji blikať symbol pre tep **⑰** **⑱**.
4. Po ukončení merania sa manžeta vyfúkne. Systolický a diastolický tlak ako aj hodnota tepu sa zobrazia na displeji **①**. V súlade s klasifikáciou krvného tlaku sa vedľa príslušného farebného stĺpca zobrazí indikátor krvného tlaku **②**. Ak prístroj zachytil nepravdivý pulz, potom sa súčasne zobrazí aj indikácia srdcového **⑬**.

**VÝSTRAHA**

Na základe vlastného merania nevykonávajte žiadne terapeutické opatrenia. Nikdy neupravujte dávkovanie predpísaného lieku.

5. Namerané hodnoty sa automaticky uložia do vybranej pamäti (**①** alebo **②**). Do každej pamäti možno uložiť až 120 nameraných hodnôt.
6. Výsledky merania zostanú na displeji. Keď nie je stlačené žiadne tlačidlo, prístroj sa automaticky vypne asi po cca 3 minútach, alebo sa môže vypnúť tlačidlom **⏏** **⑤**.

**Prerušenie merania**

Ak by bolo z akéhokoľvek dôvodu (napr. nevoľnosť pacienta) potrebné meranie krvného tlaku prerušiť, môžete kedykoľvek stlačiť tlačidlo **⏏** **⑤**. Prístroj okamžite z manžety automaticky vypustí vzduch.

**Zobrazenie uložených hodnôt**

Tento prístroj disponuje 2 samostatnými pamäťami s kapacitou 120 položiek v každej z nich. Výsledky sa automaticky uložia do vybranej pamäte. Teraz stlačte tlačidlo **⏏** **⑤** a na displeji sa zobrazia priemerné hodnoty posledných 3 meraní tohto používateľa. Pri ďalšom stlačení tlačidla **⏏** **⑤** sa potom zobrazia hodnoty naposledy uloženého merania, spolu so symbolom pamäte „MR“ **⑰** a číslom pamätového miesta „1“ **⑱**. Ďalšie stlačenie tlačidla **⏏** zobrazí zakaždým predchádzajúce namerané hodnoty (MR2, MR3, atď.). Ak ste sa dostali k poslednému záznamu a nestlačili ste žiadne tlačidlo, prístroj sa v režime vyvolania pamäte automaticky vypne po cca 3 minútach. Stlačením tlačidla **⏏** **⑤** môžete režim vyvolania pamäte kedykoľvek opustiť. Keď je v pamäti uložených 120 nameraných hodnôt a uloží sa nová hodnota, najstaršia hodnota sa vymaže.

**Vymazanie uložených hodnôt**

Ak ste si istí, že chcete trvalo vymazať všetky uložené hodnoty jedného používateľa, stlačte tlačidlo **⏏** **⑤** a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, pokiaľ sa na displeji nezobrazí **CL**. Pustite tlačidlo. Teraz ešte raz stlačte tlačidlo **⏏** **⑤** na potvrdenie vymazania.

**Chybové hlásenia**

V prípade nezvyčajných meraní sa na displeji zobrazia tieto hlásenia:

| Zobrazenie | Prčina   |
|------------|--|
| ERR1       | Nebol nájdený žiadny tep.  |
| ERR2       | Pohyb alebo hovorenie počas merania.   |
| ERR3       | Fáza napumpovania trvá príliš dlho. Manžeta asi nebola správne založená.   |
| ERR5       | Systolický a diastolický tlak sa výrazne odlišujú. Zopakujte meranie. Ak budete stále ziskávať nepravdivé výsledky merania, kontaktujte svojho lekára. |

**Odstránenie porúch**

| Problém  | Prčina a riešenia  |
|--|--|
| Žiadne zobrazenie, hoci je prístroj zapnutý a batérie boli vložené | Možno sú vybité batérie. Vložte nové batérie za zohľadnenia polarít. Skontrolujte, či nie je prístroj poškodený. V prípade potreby kontaktujte zákaznícky servis.  |
| Meranie nie je možné vykonať alebo je merania chybné               | Správne založte manžetu. Meranie zopakujte po 30-minútovej prestávke na odpočinok. Počas merania nerozprávajte ani sa nehýbte.   |
| Z každého merania získavate výsledky výrazne odlišné od seba       | Meranie správny spôsobom zopakujte po 30-minútovú prestávku na odpočinok. Dodržte všetky pokyny týkajúce sa správneho merania a všeobecných príčin pre chybné merania uvedené v tomto návode. Mierne odlišné výsledky sú normálne, pretože je tlak krvi podrobovaný neustálym výkyvom. |
| Namerané výsledky sa veľmi líšia od hodnôt nameraných lekárom      | Namerané hodnoty uložte a prekonzultujte ich so svojim lekárom. Nie je neobvyklé, že hodnoty namerané mimo domova sa môžu výrazne odlišovať.   |

Ak sa problém nedá vyriešiť, kontaktujte zákaznícky servis. Prístroj sami nerozoberajte.

**Čistenie a údržba**

Pred čistením prístroja vyberte batérie. Prístroj a manžetu vyčistite mäkkou handričkou, ktorú ste mierne navlhčili jemným mydlovým roztokom. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, alkohol, naftu, riedidlo alebo benzín, atď. Prístroj ani žiadnu jeho súčasť neponorajte do vody. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla vlhkosť. Prístroj znovu použite až vtedy, keď je celkom suchý. Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, chráňte ho pred nečistotami a vlhkosťou. Prístroj nevystavujte extrémnym teplotám ani mrazu. Keď prístroj nepoužívate, skladujte ho v úložnom boxe. Prístroj uschovávajte na čistom a suchom mieste.

**Likvidácia**

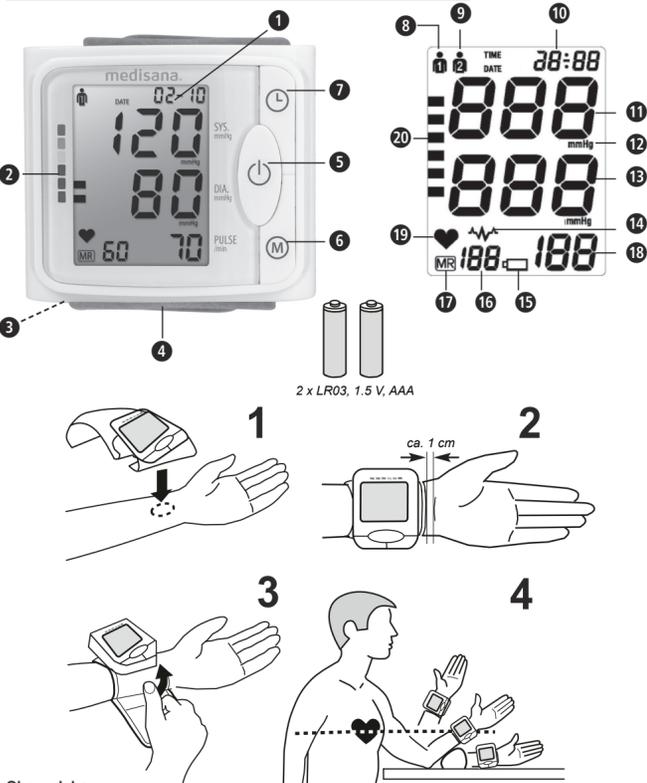
Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batérie. Použitie batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

**Technické údaje**

|   |   |
|---|---|
| Názov a označenie                           | : tlakomer <b>BW 320 medisana</b><br>(model: BP885W)            |
| Zobrazovací systém                          | : digitálny displej   |
| Pamätové miesta                             | : 2 x 120 na namerané údaje                                     |
| Metóda merania                              | : oscilometricky  |
| Napájanie                                   | : 3V=, 2 x 1,5 V batéria AAA LR03                               |
| Škála merania krvného tlaku                 | : 30 – 280 mmHg   |
| Škála merania tepu                          | : 40 – 199 úderov/min.  |
| Maximálna odchýlka merania statického tlaku | : ± 3 mmHg  |
| Maximálna odchýlka merania hodnôt tepu      | : ± 5 % hodnoty   |
| Vytvorenie tlaku                            | : automaticky pomocou čerpadla                                  |
| Vypustenie vzduchu                          | : automaticky   |
| Autom. vypnutie                             | : po cca 3 minútach   |
| Prevádzkové podmienky                       | : +5 °C až +40 °C, 15 až 85 % max. relatívnej vlhkosti vzduchu  |
| Skladovacie podmienky                       | : -10 °C až +65 °C, 15 až 95 % max. relatívnej vlhkosti vzduchu |
| Rozmery (D x Š x V)                         | : cca 75 x 64 x 29 mm   |
| Manžeta                                     | : 12,5 – 21,5 cm pre dospelých                                  |
| Hmotnosť                                    | : cca 117 g bez batérií   |
| Číslo výroby                                | : 51074   |
| Číslo EAN                                   | : 40 15588 51074 8  |

**V záujme stáleho zdokonaľovania výrobcov si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.**

## SI Navodila za uporabo Merilna naprava za merjenje krvnega tlaka BW 320



### Obseg dobave

Najprej preverite ali je naprava popolna. V obseg dobave sodijo:

- 1 medisana Naprava za merjenje krvnega tlaka **BW 320** • 2 bateriji (tipa AAA, LR03) 1,5 V
- 1 Torba za shranjevanje • 1 Navodila za uporabo

Če pri odstranitvi embalaže opazite škodo, ki je nastala pri transportu, potem se takoj obrnite na svojega trgovca.

### Razlaga znakov

Ta navodila za uporabo sodijo k tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije o prvem zagonu in upravljanju naprave. Navodila za uporabo preberite v celoti. Neupoštevanje teh navodil lahko pripelje do težkih poškodb ali škode na napravi.

### OPOZORILO

Te varnostne napotke je potrebno upoštevati, da se preprečijo morebitne poškodbe uporabnika.

### POZOR

Te napotke je potrebno uporabljati, da se preprečijo možne poškodbe naprave.

### NAPOTEK

Ti napotki Vam zagotavljajo dodatne informacije za inštalacijo ali obratovanje.

Klasifikacija naprave:  
Tip BF

Kategorija zaščite II

Številka LOT

Proizvajalec

Medicinski pripomoček

Uvoznik

Pooblaščen  
zastopnik EU

Zaščitite pred vlago

Serijska številka

Datum proizvodnje

Edinstvena identifikacija naprave

Temperaturno območje

Omejitev okoliškega tlaka

Območje vlažnosti

Simboli/kode za recikliranje:  
so namenjeni obveščanju o  
materiatu in njegovi pravilni uporabi  
in recikliranju.

## SI Varnostni napotki



Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.



- Naprava je namenjena samo zasebni uporabi. Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Če obolavate za boleznimi kot npr. arterijska bolezen, se pred uporabo naprave najprej posvetujte s svojim zdravnikom.
- Naprave ne uporabljajte za nadzor srčnega ritma srčnega spodbujalnika.
- Nosečnice bi morale upoštevati potrebne previdnostne ukrepe in svojo individualno sposobnost, po potrebi se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.
- Če bi v času meritve prišlo do neprijetnosti, kot npr. bolečin v nadlakti ali drugih težav, aktivirajte **○**-tipko **Ⓕ**, da zagotovite takojšnje praznjenje zraka iz zapiralnega traku. Zhrlajte zapiralni trak in ga snemite z zapestja.
- Pogoste ponavljajoče meritve visokega pritiska lahko pripeljejo do neželenih stranskih učinkov, npr. do stiskov živcev ali do krvnih strdkov.
- Meritve krvnega tlaka - še posebej pri pogostejši uporabi - lahko pripeljejo do začasnih sledi uporabe na koži in/ali do motenj krvnega obtoka. Za podrobnejše informacije se po potrebi posvetujte s svojim zdravnikom.
- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja razen, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali pa so od osebe prejele navodila za uporabo te naprave.
- Ta naprava za merjenje krvnega tlaka je namenjena odraslim osebam. Uporaba na dojenčkih in otrocih ni dovoljena. Če želite napravo uporabljati na mladostnikih, se posvetujte z zdravnikom.
- Otrokom ni dovoljena uporaba te naprave. Medicinski izdelki niso nikakršna igrača! Napravo shranjujte izven dosega otrok.
- Če pogoltnete majhne dele kot je embalažni material, baterija, pokrovček predala za baterije itd., lahko to pripelje do zadušitve.
- Pred uporabo naprave je uporabnik zadolžen ugotoviti ali naprava varno in pravilno deluje.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v prostorih ali v okolju kjer obstaja večje sevanje ali se nahajajo naprave z večjim sevanjem kot so npr. radijski oddajniki mobilni telefoni ali mikrovvaljke ali skupaj z visoko frekvenčnimi, kirurškimi napravami. To lahko povzroči motnje delovanja ali nepravilne merilne vrednosti.
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivega plina (npr. anestezijskega plina, kisika ali vodika) ali gorljivih tekočin (npr. alkohola).
- Krvnega tlaka ne merite, če hkrati izvajate meritve na istem delu telesa, saj lahko pride do motenj v rezultatih meritev oz. se meritve ne izvede.
- Zapiralnega traku nikoli ne polajajte nad poškodovanimi deli kože, pri nameščnem zapiralni katetra ali pri mastektomiji.
- Naprave ne spreminjajte.
- V primeru motenj naprave ne popravljajte sami. Popravila naj izvajajo samo pooblaščen servisna mesta.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne in dodatne dele proizvajalca, saj lahko v nasprotnem primeru pride do poškodb naprave ali osebne škode.
- Napravo zaščitite pred vlago. Če v napravo vdre voda, iz nje takoj odstranite baterije in je ne uporabljajte več. V tem primeru se obrnite na strokovnega prodajalca ali pa nas neposredno obvestite.
- Zapiralni trak je občutljiv in z njim je treba ravnati skrbno. Zapiralni trak napolnite z zrakom samo, če je pravilno nameščen na zapestje.
- Napravo zaščitite pred umazanijo, neposredno sončno svetlobo in močnimi vplivi vročine ali mraza.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte razredil (topil), alkohola ali bencina.
- Napravo zaščitite pred težkimi udarci in ne dovolite, da pade.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, potem odstranite baterije.

### Pravila uporaba

- Ta popolnoma samodejna elektronska naprava za merjenje krvnega tlaka je namenjena merjenju krvnega tlaka doma. Gre za neinvazivni sistem merjenja krvnega tlaka za merjenje diastoličnega in sistoličnega krvnega tlaka ter srčnega utripa pri odraslih z uporabo oscilometrične tehnike s pomočjo zapiralnega traku, katerega namestite na zapestje.

### Kontraindikacije

- Naprava ni primerna za merjenje krvnega tlaka pri otrocih. Za uporabo na starejših otrocih se posvetujte s svojim zdravnikom.

### VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJE

- Baterij ne razstavlajte!
- Ko se na zaslonu pojavi simbol za baterije je treba te zamenjati.
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz predala za baterije, ker lahko iztečejo in poškodujejo napravo!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij, zavedna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogoltnete, takoj poiščite zdravnik!
- Vedno zamenjajte vse baterije hkrati!
- Uporabljajte samo baterije enakega tipa, nobenih različnih tipov ali rabljenih in novih baterij skupaj!
- Baterije pravilno vstavite, upoštevajte polarnost
- Če naprave vsaj 3 mesece ne uporabljate potem baterije odstranite.
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Baterij ne polnite ponovno! **Obstaja nevarnost eksplozije!**
- Ne vežite v kratek stik! **Obstaja nevarnost eksplozije!**
- Ne mečite v ogenj! **Obstaja nevarnost eksplozije!**
- Izrabljenih baterij in akumulatorjev ne odstranite med gospodinjске odpadke temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

### Naprava in prikaz LCD

- ① Zaslon LCD (zaslon)
- ② Indikator krvnega tlaka (zeleno - rumeno - oranžno - rdeče)
- ③ Pokrov predala za baterije ④ Zapiralni trak za zapestje
- ⑤ ○ - Tipka (VKLOP/IZKLOP)
- ⑥ Ⓜ - tipka (iskanje po pomnilniku) ⑦ Ⓞ - tipka (čas / datum)
- ⑧/⑨ Uporabniški pomnilnik 1/2
- ⑩ Prikaz časa / datuma ⑪ Prikaz sistoličnega tlaka
- ⑫ Merilna enota ⑬ Prikaz diastoličnega tlaka
- ⑭ Neredni utrip srca ⑮ Simbol za menjavo baterij
- ⑯ Številka pomnilniškega mesta ⑰ Simbol pomnilnika
- ⑱ Prikaz srčnega utripa ⑲ Simbol srčnega utripa
- Ⓜ Indikator krvnega tlaka

### Kaj je krvni tlak?

Krvni tlak je tlak, ki nastane v ožilju ob vsakem utripu srca. Ko se srce skrči (= sistola) in v arterije črpa kri, to povzroči naraščanje krvnega tlaka. Njegova najvišja vrednost velja kot sistolični tlak in se pri meritvi krvnega tlaka meri kot prva vrednost. Ko se srčna mišica sprosti, da načrpa novo kri, se zniža tudi krvni tlak v arterijah. Če so žile sproščene, potem se meri druga vrednost - diastolični krvni tlak.

### OPOZORILO

Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo. Obstaja nevarnost zadušitve!

### Klasifikacija krvnega tlaka

| sistoličen mmHg | diastoličen mmHg | Indikator krvnega tlaka ②/⑬ |
|-----------------|------------------|-----------------------------|
| ≥ 180           | ≥ 110            | rdeča                       |
| 160 - 179       | 100 - 109        | močno zvišan krvni tlak     |
| 140 - 159       | 90 - 99          | srednji visok krvni tlak    |
| 130 - 139       | 85 - 89          | lažje zvišan krvni tlak     |
| 120 - 129       | 80 - 84          | nekoliko zvišan krvni tlak  |
| < 120           | < 80             | običajen krvni tlak         |
|                 |                  | optimalen krvni tlak        |
|                 |                  | zelena                      |

### OPOZORILO

Prenezek krvni tlak predstavlja prav tako tveganje za zdravje! Vrtoglavice lahko pripeljejo do nevarnih situacij (npr. na stopnicah ali v cestnem prometu)!

### Vplivanje in ocena meritev

- Svoj krvni tlak merite večkrat, shranite rezultate in jih nato primerjajte med seboj. Na podlagi samo enega rezultata ne sklepajte nikakršnih zaključkov.
- Vaše vrednosti krvnega tlaka bi moral vedno oceniti zdravnik, ki je seznanjen tudi z vašo zdravstveno anamnezo. Če napravo redno uporabljate in beležite vrednosti za vašega zdravnika, bi morali od časa do časa vašega zdravnika tudi obvestiti o poteku.
- Ko merite krvni tlak upoštevajte, da so dnevne vrednosti odvisne od številnih dejavnikov. Tako na izmerjene vrednosti na različni način vpliva kajenje, uživanje alkohola, zdravila in fizično delo.
- Krvni tlak si izmerite pred uživanjem obrokov.
- Pred merjenjem vašega krvnega tlaka, počivajte vsaj 5-10 minut.
- Če se vam sistolična ali diastolična vrednost meritve, kljub pravilnemu ravnanju z napravo, zdita neobičajni (prevиска ali prenizka) in se to večkrat ponovi, potem o tem obvestite svojega zdravnika. To velja tudi, če v redkih primerih neenakomeren srčni utrip ali šibek srčni utrip ne omogočata nobenih meritev.

### Prvi zagon

#### Vstavljanje/menjava baterij

Pred uporabo naprave, je treba najprej vstaviti priložene baterije. Na levi strani naprave se nahaja pokrov predala za baterije ④. Odprite ga in vstavite 2 priloženi bateriji 1,5 V, tip AAA LR03. Pri tem pazite na polarnost (slika v predalčku za baterije). Ponovno zaprite predalček za baterije. Baterije zamenjajte takoj, ko se pojavi simbol za menjavo baterij na zaslonu ① ali, če na zaslonu ni videti ničesar po tem, ko napravo vklopite.

#### Nastavitev datuma in časa

Po tem, ko vstavite baterije morate čas in datum pravilno nastaviti. Da pridete do načina nastavitve pritisnite in držite **○**-tipko **Ⓕ** za pribl. 3 sekunde. Najprej utripa uporabniški pomnilnik 1 ali 2 **⑧/⑨**. Zdaj pritisnite **○**-tipko **Ⓕ**, da nastavite pravilno letnico. Utripajočo letnico nastavite s **Ⓜ**-tipko **Ⓕ** in ponovno pritisnite **○**-tipko **Ⓕ**, za potrditev vnosa. Naprava preide na nastavitve meseca. Enako, kot ste nastavili letnico, ravnajte tudi za nastavitve meseca, dneva, ure in minute. Po nastavitvi minute je postopek nastavitve končan. Za kratek čas se pojavi aktualen datum in aktualen čas. Če želite kasneje prikaz datuma, potem na kratko pritisnite **○**-tipko **Ⓕ**. Pri menjavi baterij bodo vnosi izgubljeni in treba jih je ponovno izvesti.

#### Nastavitev uporabniškega pomnilnika

Ta medisana naprava za merjenje krvnega tlaka na zapestju **BW 320** omogoča dodelitev izmerjenih vrednosti v različne pomnilnike. V vsakem pomnilniku je na voljo 120 mest. Če želite izbrati uporabniški pomnilnik, pritisnite in približno za 3 sekunde pridržite tipko **Ⓜ**. Uporabniški pomnilnik 1 ali 2 **⑧/⑨** začne utripati. S pritiskom na tipko **Ⓜ** **⑥** lahko izberete uporabniški pomnilnik (**①** ali **②**) Za potrditev izbire pritisnite tipko **Ⓕ**. To izbiro naprava shrani in uporabi pri naslednjih meritvi oz. shranjevanju podatkov - tako dolgo, dokler ni izbran drug uporabniški pomnilnik.

#### Namestitev zapiralnega traku

1. Čist zapiralni trak namestite na golo zapestje leve roke, tako da je dlan obrnjena navzgor (sl.1).
2. Razdalja med zapiralnim trakom in dlanjjo mora biti pribl.1 cm (sl. 2).
3. Trak z ježkom trdno zavežite okoli svojega zapestja, a vseeno ne pretir, da ne bo prišlo do izkrivljenih rezultatov meritev (sl.3).

#### Pravilen položaj za merjenje

- Meritev izvedite v sedečem položaju.
- Sprostite vašo roko in jo sproščeno položite npr. na mizo.
- Zapestje dvignite tako visoko, da bo zapiralni trak za merjene tlaka na višini srca (sl. 4 = previsok položaj, b = pravilen položaj, c = prenizek položaj).
- Med merjenjem ostanite mirni: Ne premikajte se in ne govorite, saj lahko drugače spremenite merilne vrednosti.

#### Meritev krvnega tlaka

Po tem, ko zapiralni trak pravilno namestite, lahko začnete z meritvijo.

1. Pritisnite **○**-tipko **Ⓕ**, za začetek meritve.
2. Samodejno nato naprava napolni zapiralni trak z zrakom, da tako izmeri vaš krvni tlak. Naraščajoč krvni tlak bo prikazan na zaslonu.
3. Naprava tako dolgo polni zapiralni trak z zrakom, dokler ni zagotovljen tlak, ki je potreben za meritve. Nato naprava počasi izpusti zrak iz zapiralnega traku in izvede meritve. Ko naprava zazna signal, začne simbol za srčni utrip **♥** **Ⓜ** utripati na zaslonu.
4. Ko je meritve zaključena, se iz zapiralnega traku za nadlaket izpusti zrak. Sistoličen in diastoličen krvni tlak in vrednost srčnega utripa se pojavijo na zaslonu **①**. V skladu s klasifikacijo krvnega tlaka po se pojavi indikator krvnega tlaka **②** zraven pripadajočega barvnega stolpca. Če naprava ugotovi nereden srčni utrip, se dodatno pojavi prikaz **Ⓜ**.

### OPOZORILO

Na podlagi lastne meritve ne sprejemajte nobenih ukrepov za terapijo. Nikoli ne spreminjajte doziranja zdravila, ki ga predpiše zdravnik.

5. Izmerjene vrednosti bodo samodejno shranjene v izbranem pomnilniku (**①** ali **②**). V vsakem pomnilniku je mogoče shraniti do 120 merilnih vrednosti.
6. Merilni rezultati ostanejo prikazani na zaslonu. Če ne pritisnete nobene tipke več, potem se naprava po pribl. 3 sekundah samodejno izklopi ali pa jo lahko izklopite s pomočjo tipke START/STOP **Ⓕ**.

#### Prekinitev meritve

Če bi bila potrebna prekinitev merjenja krvnega tlaka, ne glede na to iz kakšnega razloga (npr. slabega počutja pacienta), potem lahko kadarkoli pritisnete **○**-tipko **Ⓕ**. Naprava bo takoj samodejno izpustila zrak iz zapiralnega traku.

#### Prikaz shranjenih vrednosti

Ta naprava ima na voljo več kot 2 ločena pomnilnika s kapaciteto po 120 pomnilniških mest. Rezultati bodo samodejno shranjeni v izbran pomnilnik. Zdaj pritisnite **○**-tipko **Ⓕ** in na zaslonu se pojavijo srednje vrednosti zadnjih 3 meritev tega uporabnika. Ob ponovnem pritisku **Ⓜ**-tipke **Ⓕ** se nato pojavijo vrednosti zadnje shranjene meritve, skupaj s simbolom za shranjevanje „MR“ **⑰** in številko pomnilniškega mesta „1“ **⑯**. S ponovnim pritiskom na **Ⓜ**-tipke **Ⓕ** se prikažejo predhodne merilne vrednosti (MR2, MR3 itd.). Ko pridete do zadnjega vnosa in ne pritisnete nobene tipke več, se naprava v načinu iskanja pomnilnika po pribl. 3 sekundah samodejno izklopi. S pritiskom **○**-tipke **Ⓕ** lahko kadarkoli zapustite način iskanja pomnilnika. Če je v pomnilniku shranjenih 120 merilnih vrednosti in shranjujete novo vrednost, potem se najstarejša vrednost izbriše.

#### Brisanje shranjenih vrednosti

Če ste prepričani, da želite vse shranjene vrednosti trajno izbrisati, potem pritisnite in držite **○**-tipko **Ⓕ** za pribl. 5 sekund, dokler se na zaslonu ne pojavi **CL**. Izpustite tipko. Sedaj pritisnite **Ⓜ**-tipko **Ⓕ** ponovno, da potrdite brisanje.

#### Prikazi napak

Pri neželenih meritvah se na zaslonu pojavijo naslednji prikazi:

| Zaslon      | Razlog  |
|-------------|---|
| <b>ERR1</b> | Utrip ni najden.  |
| <b>ERR2</b> | Gibanje ali govorjenje med meritvijo.   |
| <b>ERR3</b> | Faza polnjenja z zrakom je predolga. Zapiralni trak verjetno ni pravilno nameščen.  |
| <b>ERR5</b> | Sistoličen in diastoličen tlak preveč odstopata drug od drugega. Ponovite meritve. Če prejemate dalj časa neobičajne merilne rezultate se prosimo obrnite na svojega zdravnika. |

#### Odprava motenj

| Težava   | Vzroki in rešitve   |
|--|---|
| Ni prikaza, čeprav je naprava vklopljena in so baterije vstavljene.        | Morda so baterije prazne. Vstavite nove baterije z upoštevanjem polarnosti. Preverite ali je naprava poškodovana. Po potrebi se obrnite na službo za pomoč strankam.  |
| Meritve ni mogoče izvesti ali pa ima napako                                | Pravilno namestite zapiralni trak. Ponovite meritve po 30-minutnem mirovanju. Med meritvijo ne govorite in se ne premikajte.  |
| Vsaka meritev prikaže močno odstopajoče rezultate                          | Po 30-minutnem mirovanju ponovite meritve na pravilen način. Upoštevajte vse napotke za pravilno meritev, navedene v teh navodilih za uporabo in glede splošnih vzrokov za napačne meritve. Rahlo odstopajoči rezultati so običajni, saj je krvni pritisk izpostavljen nenehnim nihanjem. |
| Izmerjeni rezultati močno odstopajo od vrednosti, izmerjenih pri zdravniku | Shranite izmerjene vrednosti in se posvetujte s svojim zdravnikom. Ni neobičajno, da doma izmerjene vrednosti, izmerjenih pri zdravniku   |

Če določene težave ne morete rešiti, potem stopite v stik s servisnim mestom. Naprave sami ne razstavljajte.

#### Čiščenje in nega

Pred čiščenjem iz naprave odstranite baterije. Napravo in zapiralni trak čistite samo z mehko krpo, katero rahlo navlažite z blago milnico. V nobenem primeru ne uporabljajte ostrih čistil, alkohola, nafte, razredčila ali bencina itd. Naprave in tudi nobenega njenega dela ne potaplajte v vodo. Pazite na to, da v napravo ne vdira vlaga. Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha. Naprave ne izpostavljajte neposrednim sončnim žarkom, zaščitite jo pred umazanijo in vlago. Naprave ne izpostavljajte izredni vročini ali mrazu. Če naprave ne uporabljate, jo shranite v torbo za shranjevanje. Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

#### Odstranitev

Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjскими odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zborno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Pred odstranitvijo iz odpadkov izvezmite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjскими odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranitvijo se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

#### Tehnični podatki

|   |  |
|---|--|
| Naziv in opis   | : medisana Naprava za merjenje krvnega tlaka <b>BW 320</b> (model: BP885W) |
| Sistem prikaza  | : Digitalen prikaz   |
| Pomnilniška mesta                                       | : 2 x 120 za merilne podatke   |
| Metoda merjenja   | : Oscilometrično   |
| Napajanje   | : 3 V <sub>nom</sub> , 2 x 1,5 V baterija AAA LR03                         |
| Merilno območje krvnega tlaka                           | : 30 – 280 mmHg  |
| Merilno območje srčnega utripa                          | : 40 – 199 udarcev/min.  |
| Maksimalno odstopanje meritve statičnega tlaka          | : ± 3 mmHg   |
| Maksimalno odstopanje meritve vrednosti srčnega utripa: | : ± 5 % vrednosti  |
| Dovajanje tlaka   | : Samodejno s črpaliko   |
| Izpuščanje tlaka  | : Samodejno  |
| Samod. izklop   | : po pribl. 3 minutah  |
| Obratovalni pogoji                                      | : +5 °C do +40 °C, 15 do 85 % maks. relativna zračna vlažnost              |
| Pogoji skladiščenja                                     | : -10 °C do +55 °C, 15 do 95 % maks. relativna zračna vlažnost             |
| Mere (D x Š x V)  | : pribl. 75 x 64 x 29 mm   |
| Zapiralni trak  | : 12,5 – 21,5 cm za odrasle  |
| Teža  | : pribl. 117 g brez baterij  |
| Številka artikla  | : 51074  |
| Številka EAN  | : 40 15588 51074 8   |

### Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.

Trenutno veljavno različico teh navodil si ogledte na [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Pogoji za garancijo in popravila

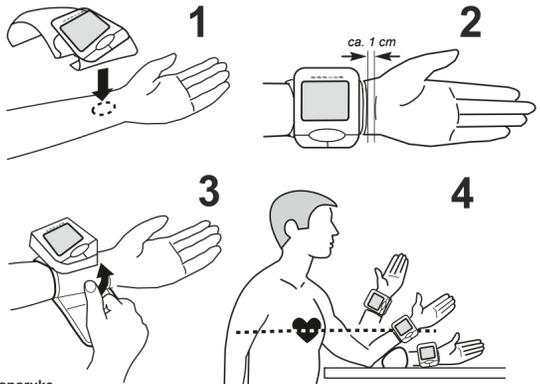
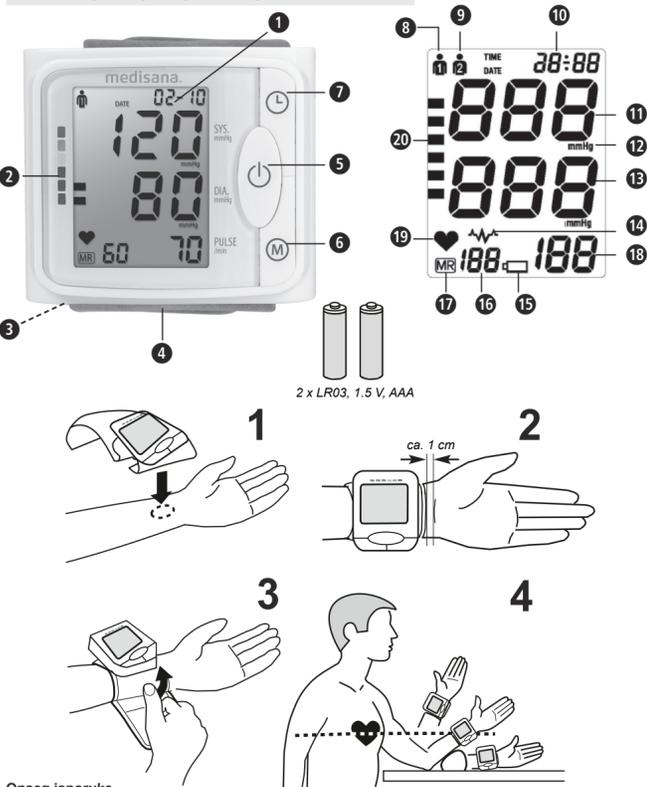
Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Pri tem veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Na proizvode **medisana** vam zagotavljamo 3 leta garancije od datuma nakupa. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa ali računom.
2. Pomanjkljivosti zaradi napak v materialu ali pri proizvodnji bodo brezplačno odstranjene v garancijskem obdobju.
3. Z uveljavljanjem garancijskega zahtevka ne pride do podaljšanja garancijskega časa, ne za napravo in tudi ne za zamenjane dele.
4. Iz garancije je izključeno:
  - a. Vsa škoda, ki nastane zaradi nepravilnega ravnanja, npr. zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.
  - b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščenih tretjih oseb.
  - c. Škoda pri transportu, ki je nastala na poti od proizvajalca do potrošnika ali pri pošiljanju na servisno mesto.
  - d. Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.

*Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.*

### Splošni razlogi za napačne meritve

- Pred meritvijo počivajte približno 5 do 10 minut in ne uživajte hrane, ne pijte alkohola, ne kadite, ne opravljajte fizičnega dela, ne ukvarjajte se s športom in se ne kopajte. Vsi ti dejavniki lahko vplivajo na rezultat merjenja.
- Z zapestja, na katerem boste opravili meritve, odstranite ure in nakit.
- Meritev opravite vedno na istem zapestju (običajno je to levo zapestje).
- Svoj krvni tlak redno merite, vsak dan ob istem času, saj se krvni tlak tekom dneva spreminja.
- Vsi poskusi bolnika, da bi svojo roko


**Opseg isporuke**

Najprije provjerite je li uređaj u cijelosti isporučan. U opseg isporuke pripadaju:  
 • 1 **medisana** uređaj za mjerenje krvnog tlaka **BW 320** • 2 baterije (tip AAA, LR03) 1,5V  
 • 1 torbica za spremanje • 1 Uputa o uporabi  
 Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

**Objašnjenje znakova**

Ova Uputa o uporabi pripada ovom uređaju. Ona sadrži važne informacije o stavljanju u pogon i za rukovanje. Pročitajte u cijelosti ovu Uputu o uporabi. Nepridržavanje ovih naputaka može dovesti do teških ozljeda ili šteta na uređaju.

**UPOZORENJE**

Ovih se upozorenja treba pridržavati, kako bi se izbjegle moguće ozljede korisnika.

**POZOR**

Ovih se napomena treba pridržavati, kako bi se spriječila moguća oštećenja na uređaju.

**NAPOMENA**

Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Klasifikacija uređaja:  
 Tip BF

Razred zaštite II

Broj ŠARŽE

Proizvođač

Medicinski proizvod

Uvoznik

Ovlašteni predstavnik EU-a

Zaštititi od vlage

Serijski broj

Datum proizvodnje

Jedinstvena identifikacija uređaja

Temperaturno područje

Ograničenje tlaka u okruženju

Područje vlažnosti zraka

Simboli za reciklažu / kodovi:  
 Oni služe za pružanje informacija o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi te recikliranju.

Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.  
 11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dafe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

MedNet EC-REP GmbH,  
 Bornstr. 10, 48163 Münster, NJEMAČKA

medisana GmbH  
 Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NJEMAČKA

# CE 0197

## HR Sigurnosne napomene



Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s radom uređaja i sačuvajte ovu Uputu za kasnije korištenje. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.



- Uređaj je namijenjen samo za upotrebu u privatne svrhe. Imate li bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije njegove upotrebe sa svojim liječnikom.
- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Ako imate bilo kakvu bolest kao npr. arterijsku okluzivnu bolest, posavjetujte se sa svojim liječnikom prije upotrebe uređaja.
- Uređaj se ne smije koristiti za kontrolu srčanih frekvencija na srčanom stimulatoru.
- Trudnice bi trebale poduzeti potrebne mjere opreza i obratiti pažnju na vlastito opterećenje te, prema potrebi, posavjetovati se sa svojim liječnikom.
- Ako se tijekom mjerenja pojave bilo kakve neugodnosti poput bola na ručnom zglobu ili neke druge tegobe, pritisnite **⏏**-tipku **➊**, kako biste odmah otpustili zrak iz manšete. Olabavite manšetu i skinite je s nadlaktice.
- Ponovljena mjerenja krvnog tlaka u velikom broju mogu dovesti do neželjenih nuspojava, npr. do priličnog žvica ili do krvnih ugrušaka.
- Mjerenja krvnog tlaka - napose u slučaju čestog korištenja - mogu na koži ostaviti privremene tragove od korištenja i/ili dovesti do smetnji cirkulacije krvi. Po potrebi se posavjetujte s liječnikom, kako biste dobili detaljnije informacije.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) ograničenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja, osim ako ih ne nadzire osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili koja ih je podučila kako se uređaj mora koristiti.
- Ovaj tlakomjer namijenjen je odraslim osobama. Njegova upotreba na dojenčadi i djeci nije dopuštena. Posavjetujte se s liječnikom ako želite koristiti uređaj na adolescentima.
- Djeca ne smiju koristiti uređaj. Medicinski proizvodi nisu igračka!
- Držite uređaj izvan dohvata djece.
- Gutanje sitnih dijelova kao što su materijal za pakiranje, baterija, poklopac pretinca za baterije itd. može dovesti do gušenja.
- Prije upotrebe uređaja korisnik je dužan utvrditi radi li uređaj sigurno i besprijekorno.
- Uređaj se ne smije koristiti u prostorijama s intenzivnim zračenjem ili u okolini uređaja koji intenzivno zrače, kao što su primjerice radio odašiljači, mobilni telefoni ili mikrovalne pećnice ili pak zajedno s visokofrekventnim kirurškim uređajima. Na taj način može doći do smetnji u funkcioniranju uređaja ili prikaza netočnih izmjerenih vrijednosti.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivog plina (npr. plina za omamljivanje, kisika ili vodika) ili zapaljive tekućine (npr. alkohola). I
- Ne mjerite krvni tlak uz istodobna druga mjerenja na istom dijelu tijela zbog mogućih mehanizmičkih ometanja odn. neuspjeha mjerenja.
- Nemojte nikada staviti manšetu preko povrijeđenih dijelova kože, u slučaju postojećeg priključka na kateter ili nakon mastektomije.
- Ne izvodite nikakve preinake na uređaju.
- U slučaju smetnji ne popravljajte sami uređaj. Popravke prepustite samo ovlaštenom servisu.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove i rezervne dijelove proizvođača uređaja, u protivnom može doći do oštećenja uređaja ili do ljudskih šteta.
- Štitite uređaj od vlage. Ako bi tekućina ipak prodrla u uređaj, baterije se moraju odmah ukloniti a njegova daljnja uporaba izbjegavati. U tom slučaju obratite se specijaliziranom trgovcu ili nas izravno kontaktirajte.
- Manšeta je osjetljiva i s njom se mora postupiti s odgovarajućom pozornošću. Nakon što ste manšetu ispravno postavili na ručni zglob, napumpajte ju.
- Zaštite uređaj od onečišćenja, neposredne sunčeve svjetlosti ili jakog djelovanja topline ili hladnoće.
- Za čišćenje uređaja ni u kojem slučaju ne koristite razrjeđivače (otapala), alkohol ili benzin.
- Zaštite uređaj od jakih udaraca i pripazite da vam ne (is)padne na pod.
- Ako vam uređaj neće trebati na duže razdoblje, izvadite iz njega baterije.

**Namjensko korištenje uređaja**

Ovaj potpuno automatski elektronički uređaj za mjerenje krvnog tlaka dizajniran je za mjerenje krvnog tlaka kod kuće. To je sustav za neinvazivno mjerenje krvnog tlaka kojim se mjeri dijasolički i sistolički krvni tlak te puls kod odraslih osoba primjenom oscilometrijske tehnike i pomoću manšete koja se postavlja oko ručnog zgloba.

**Kontraindikacije**

• Uređaj nije prikladan za mjerenje krvnog tlaka na djeci. Radi uporabe uređaja na djeci starijeg uzrasta, raspitajte se kod svojeg liječnika.

**SIGURNOSNE NAPOMENE O BATERIJAMA**

- Ne rastavljajte baterije!
- Stavite nove baterije kada se na zaslону pojavi simbol za zamjenu baterija.
- Preslabite baterije odmah izvadite iz pretinca za baterije, jer mogu iscuriti i oštetiti uređaj!
- Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, pogodna mjesta odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!
- Ako se proguta baterija, potrebno je odmah potražiti liječnika!
- Uvijek zamijenite sve baterije istodobno!
- Stavljajte samo istovrsne baterije, ne koristite različite tipove i ne stavljajte zajedno rabljene i nove baterije!
- Pravilno umećite baterije vodeći računa o polaritetu!
- Izvadite baterije ako ne namjeravate koristiti uređaj najmanje 3 mjeseca.
- Držite baterije podalje od djece!
- Zadržite baterije podalje od djece!
- Baterije nemojte ponovno puniti! **Postoji opasnost od eksplozije!**
- Ne stvarajte kratki spoji! **Postoji opasnost od eksplozije!**
- Ne bacajte baterije u vatru! **Postoji opasnost od eksplozije!**
- Istrošene baterije i akumulatore ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama!

**Uređaj i LCD prikaz**

- ➊ LCD-zaslon (displej)
- ➋ Indikator krvnog tlaka (zeleno - žuto - narančasto - crveno)
- ➌ Poklopac pretinca za baterije
- ➍ Manšeta za ručni zglob
- ➎ ⏏ - Tipka (UKLJ/ISKLJ)
- ➏ ⏏ - Tipka (pozivanje memorije)
- ➐ ⏏ - Tipka (vrijeme / datum)
- ➑ ➒ Memorija korisnika 1/2
- ➓ Prikaz vremena/datum
- ➊ Prikaz sistoličkog tlaka
- ➋ Mjerna jedinica
- ➌ Prikaz dijasoličkog tlaka
- ➍ Nepravilni otkucaji srca
- ➎ Simbol za zamjenu baterija
- ➏ Broj mjesta za pohranu
- ➐ Simbol za memoriju
- ➑ Prikaz pulsa (srčane frekvencije)
- ➓ Simbol za puls
- ➒ Indikator krvnog tlaka

**Što je krvni tlak?**

Krvni tlak je tlak koji nastaje pri svakom otkucaju srca u krvnim žilama. Kada se srce skuplja ili kontrahira (= sistola) i izbacuje (pumpa) krv u arterije, to dovodi do povećanja tlaka. Njegova najviša (gornja) vrijednost označava se sistoličkim tlakom, koji se prilikom mjerenja krvnog tlaka mjeri kao prva vrijednost. Kada se srčani mišić raširi (opusti) da bi prihvatio novu krv, smanjuje se i tlak u arterijama. Kada su krvne žile opuštene, mjeri se i druga (donja) vrijednost – dijasolički tlak.

**UPOZORENJE**

Vodite računa o tome da folije ambalaze ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!

**Klasifikacija krvnog tlaka**

| sistolički mmHg | dijasolički mmHg |                                     | Indikator krvnog tlaka ➊➒ |
|-----------------|------------------|-------------------------------------|---------------------------|
| ≥ 180           | ≥ 110            | <b>jako povišeni krvni tlak</b>     | crveno                    |
| 160 - 179       | 100 - 109        | <b>srednje povišeni krvni tlak</b>  | narančasto                |
| 140 - 159       | 90 - 99          | <b>blago povišeni krvni tlak</b>    | žuto                      |
| 130 - 139       | 85 - 89          | <b>povišeni normalni krvni tlak</b> | zeleno                    |
| 120 - 129       | 80 - 84          | <b>normalni krvni tlak</b>          | zeleno                    |
| < 120           | < 80             | <b>optimalni krvni tlak</b>         | zeleno                    |

**UPOZORENJE**

**I prenikaz krvni tlak predstavlja opasnost za zdravlje! Vrtoglavice mogu dovesti do opasnih situacija (npr. na stazama ili u prometu)!**

**Utjecaj i vrednovanje mjerenja**

- Izmjerite svoj krvni tlak nekoliko puta, spremite rezultate u memoriju i uspoređujte ih međusobno. Ne donosite zaključke temeljem rezultata iz samo jednog mjerenja.
- Vaš krvni tlak uvijek treba dijagnosticirati liječnik koji je također upoznat s vašom medicinskom poviješću. Ako redovito koristite uređaj i vodite dnevnik vrijednosti krvnog tlaka za svog liječnika, trebali biste ga povremeno obavijestiti o razvoju (slici) vašeg krvnog tlaka.
- Prilikom mjerenja krvnog tlaka imajte na umu da njegove dnevne vrijednosti ovise o mnogim čimbenicima. Pušenje, konzumacija alkohola, lijekovi i fizički napor utječu na izmjerene vrijednosti na različite načine.
- Mjerite svoj krvni tlak prije jela.
- Prije mjerenja svog krvnog tlaka trebate se odmoriti najmanje 5 – 10 minuta.
- Ako se sistolička ili dijasolička izmjerena vrijednost čini nenormalnom (previsoka ili preniska) unatoč pravilnom rukovanju uređajem i nekoliko puta ponovljenom mjerenju, obavijestite o tome svoga liječnika. To vrijedi i ako, u rijetkim slučajevima, nepravilni ili vrlo slab puls ne omogućuje mjerenje.

**Stavljanje u pogon**
**Umetanje / zamjena baterija**

Prije nego što ćete moći koristiti svoj uređaj, morate u uređaj umetnuti priložene baterije. Na lijevoj strani uređaja nalazi se poklopac pretinca za baterije **➍**. Otvorite ga i umetnite 2 priložene baterije od 1,5 V, tip AAA LR03. Pri tome pazite na polaritet (kako je označeno u pretincu za baterije). Ponovno zatvorite pretinac za baterije.

Odmah zamijenite baterije, ako se simbol za zamjenu baterija **➋➌** pojavi na zaslону **➊** ili ako se na zaslону ne pojavi ništa, kada uključite uređaj.

**Namještanje datuma i vremena**

Nakon umetanja baterija morate namjestiti ispravno vrijeme i datum. Kako biste došli u način rada u kojem su moguća namještanja, pritisnite **⏏**-tipku **➑** i držite je pritisnutom oko 3 sekunde. Najprije će početi žmirkati korisnička memorija 1 ili 2 **➑➒**. Sada pritisnite **⏏**-tipku **➑**, kako biste namjestili ispravnu godinu. Prekinite žmirkanje broja godine **⏏**-tipkom **➑** i ponovo pritisnite **⏏**-tipku **➑**, kako biste potvrdili unos. Uređaj će sam prijeći na namještanje ispravno mjeseca. Postupite prilikom namještanja mjeseca, dana, sata i minute na isti način kao i prilikom namještanja godine. Nakon namještanja minuta završen je postupak namještanja. Kratko će se pojaviti aktualni datum, a potom i aktualno vrijeme. Ako kasnije želite da se prikaže datum, stisnite kratko **⏏**-tipku **➑**. Prilikom zamjene baterije unosi se brišu i moraju se ponovo izvršiti.

**Namještanje memorije korisnika**

**medisana** uređaj za mjerenje krvnog tlaka **BW 320** nudi mogućnost raspoređivanja izmjerenih vrijednosti u dvije različite memorije. Svaka memorija raspolaze sa 120 mjesta. Za odabir korisničke memorije pritisnite i držite pritisnutom **⏏**-tipku **➑** oko 3 sekunde. Počet će treptati korisnička memorija 1 ili 2 **➑➒**. Pritiskom na **⏏**-tipku **➑** može se odabrati korisnička memorija **➑** ili **➒**. Pritiskom na **⏏**-tipku **➑** potvrdit ćete svoj odabir. Ovaj odabir uređaj sprema i koristi prilikom idućeg mjerenja, odnosno pohrane podataka, sve dok se ne odabere neka druga korisnička memorija.

**Postavljanje manšete**

- Postavite čistu manšetu na lijevi nepokriveni ručni zglob s dlanom okrenutim prema gore (sl.1).
- Razmak između manšete i ruba dlana mora iznositi oko 1 cm (sl.2).
- Čvrsto pritegnite čičak traku oko ručnog zgloba, ali ne previše čvrsto, kako ne bi postigli netočne rezultate mjerenja (sl.3).

**Pravilan položaj za mjerenje**

- Provodite mjerenje u sjedećem položaju.
- Opustite ruku i položite ju labavo, npr. na stol.
- Podignite ručni zglob tako visoko da se manšeta nalazi u visini položaja srca (sl.4, a = položaj previsok, b = položaj ispravan, c = položaj prenizak).
- Budite mirni tijekom mjerenja: Ne pomičite se i ne govorite, u suprotnom se rezultati mjerenja mogu promijeniti.

**Mjerenje krvnog tlaka**

Nakon što ste pravilno postavili manšetu, možete započeti mjerenje.

- Pritisnite **⏏**-tipku **➑**, kako biste započeli mjerenje.
- Uređaj automatski lagano pumpa manšetu, kako bi izmjerio Vaš krvni tlak. Rastući tlak prikazan je na zaslону.
- Uređaj pumpa zrak u manšetu sve dok se ne postigne dostatan tlak za mjerenje. Potom uređaj polako otpušta zrak iz manšete i provodi mjerenje. Čim uređaj prepozna signal, simbol za puls **➗** počinje treptati na zaslону.
- Kada je mjerenje završeno, iz manšete izlazi zrak. Sistolički i dijasolički krvni tlak kao i vrijednost pulsa pojavljuju se na zaslону **➊**. Sukladno klasifikaciji krvnog tlaka prikazuje se indikator krvnog tlaka **➒** pokraj pripadajuće trake u boji. Ako je uređaj detektirao nepravilan puls, dodatno se pojavljuje i prikaz **➗➗**.

**UPOZORENJE**

**Ne poduzimajte nikakve terapijske mjere na osnovu rezultata dobivenog samostalnim mjerenjem. Nikada ne mijenjajte doziranje propisanog lijeka.**

- Izmjerene vrijednosti automatski se pohranjuju u prethodno odabranu memoriju **➑** ili **➒**. U svaku memoriju može se pohraniti do 120 izmjerenih vrijednosti.
- Rezultati mjerenja ostaju prikazani na zaslону. Ako se ne pritisne niti jedna druga tipka, uređaj se automatski isključuje nakon otprilike 3 minute ili se može isključiti **⏏**-tipkom **➑**.

**Prekid mjerenja**

Ako je potrebno iz bilo kojeg razloga prekinuti mjerenje krvnog tlaka (npr. zbog nelagodice pacijenta), može se u bilo kojem trenutku pritisnuti **⏏**-tipka **➑**. Uređaj automatski odmah ispušta zrak iz manšete.

**Prikazivanje pohranjenih vrijednosti**

Ovaj uređaj ima 2 odvojene memorije s kapacitetom od po 120 mjesta za spremanje/pohranu izmjerenih vrijednosti. Očitani rezultati se automatski spremaju u odabranu memoriju. Pritisnite sada **⏏**-tipku **➑** i na zaslону će se pojaviti srednje vrijednosti posljednja tri mjerenja tog korisnika. Daljnjim pritiskom na **⏏**-tipku **➑** pojavit će se vrijednosti posljednjeg izvršenog mjerenja, zajedno sa simbolom za memoriju „MR“ **➑** i brojem memorijskog mjesta „1“. Daljnjim pritisnom na **⏏**-tipku **➑** prikazuju se odgovarajuće prijašnje mjerne vrijednosti (MR2, MR3, itd.). Ako dodate do posljednjeg unosa i ne pritisnete niti jednu tipku, uređaj će se automatski isključiti nakon otprilike 3 minute u načinu rada za pozivanje pohranjenih podataka.

Pritiskom na **⏏**-tipku **➑** možete u svakom trenutku napustiti način rada za prikaz pohranjenih podataka. Ako je u memoriji pohranjeno 120 izmjerenih vrijednosti i ako se pohranjuje nova vrijednost, onda će se najstarija vrijednost obrisati.

**Brisanje pohranjenih vrijednosti**

Ako ste sigurni da trajno želite izbrisati sve pohranjene vrijednosti jednog korisnika, onda držite **⏏**-tipku **➑** pritisnutom otprilike 5 sekundi, dok se na zaslону ne pojavi CL. Pustite tipku. Sada još jednom pritisnite **⏏**-tipku **➑**, kako biste potvrdili brisanje.

**Prikazivanje grešaka:**

Kod neuobičajenih mjerenja na zaslону će se pojaviti sljedeći simboli:

| Prikaz | Uzrok  |
|--------|--|
| ERR1   | Nije nađen puls.   |
| ERR2   | Kretanje ili govor tijekom mjerenja.   |
| ERR3   | Faza pumpanja traje predugo. Manšeta vjerojatno nije dobro postavljena.  |
| ERR5   | Sistolički i dijasolički tlak previše odstupaju jedan od drugog. Ponovite mjerenje. Ako trajno dobivate neuobičajene vrijednosti mjerenja, kontaktirajte svog liječnika. |

**Otklanjanje grešaka**

| Problem  | Uzroci i rješenja  |
|--|--|
| Nema prikaza, iako je uređaj uključen i baterije su umetnute                         | Možda su baterije prazne. Umetnite nove baterije i pri tome pazite na ispravni polaritet. Provjerite nije li možda uređaj oštećen. Po potrebi stupite u kontakt sa Službom za korisnike.   |
| Mjerenje se ne može izvršiti ili je mjerenje krivo                                   | Postavite ispravno manšetu. Ponovite mjerenje nakon mirovanja od 30 minuta. Ne razgovarajte i ne pomičite se tijekom mjerenja.   |
| Svako mjerenje ostvaruje rezultate koji se jako razlikuju od drugih                  | Ponovite mjerenje na pravilan način nakon odmora od oko 30 minuta. Pridržavajte se svih napomena o ispravnom načinu mjerenja i o općim uzrocima za kriva mjerenja, a koje su navedene u ovim Uputama. Rezultati koji malo odstupaju potpuno su normalni, s obzirom da je krvni tlak podložan stalnim oscilacijama. |
| Izmjereni rezultati jako se razlikuju od vrijednosti koje su izmjerene kod liječnika | Pohranite izmjerene vrijednosti i razgovarajte o njima sa svojim liječnikom. Nije neuobičajeno da vrijednosti koje nisu izmjerene kod kuće, mogu jako odstupati.   |

Ako ne možete riješiti problem, obratite se službi za korisnike. Uređaj ne rastavljajte sami.

**Čišćenje i održavanje**

Prije čišćenja uređaja uklonite baterije iz njega. Uređaj i manšetu čistite mekanom krpom lagano namočenu u blagu sapunicu. Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje, alkohol, naftu, razrjeđivače ili benzin, itd. Ne uranjajte u vodu ni uređaj ni bilo koji dodatni element. Vodite računa o tome da u uređaj ne prodire vlaga. Uređaj koristite ponovno tek nakon što se potpuno osuši. Ne izlažite aparat direktno sunčevoj svjetlosti i zaštitite ga od prljavštine i vlage. Ne izlažite uređaj ekstremnoj vrućini ili hladnoći. Ako ne koristite uređaj, spremite ga u torbicu za odlaganje. Čuvajte aparat na čistom i suhom mjestu.

**Zbrinjavanje**

Ovaj uređaj ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega baterije. Istrošene baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.

**Tehnički podaci**

Naziv i oznaka : **medisana** uređaj za mjerenje krvnog tlaka **BW 320**  
 (model: BP885W)  
 Sustav prikaza : digitalni zaslon/prikaz  
 Mjesta u memoriji : 2 x 120 za očitane podatke  
 Metoda mjerenja : oscilometrijska  
 Napajanje : 3V=, 2 x 1,5 V baterije AAA LR03  
 Mjerno područje za krvni tlak: 30 – 280 mmHg  
 Mjerno područje za puls : 40 – 199 otkucaja/min.  
 Najveće mjerno odstupanje statičkog tlaka : ± 3 mmHg  
 Najveće mjerno odstupanje vrijednosti pulsa : ± 5 % vrijednosti  
 Stvaranje tlaka : automatski uz pomoć pumpe  
 Otpuštanje zraka : automatski  
 Autom. isključivanje : nakon otprilike 3 minuta  
 Radni uvjeti : +5 °C do +40 °C, 15 do 85 % maks. relativna vlažnost zraka  
 Uvjeti skladištenja : -10 °C do +55 °C, 15 do 95 % maks. relativna vlažnost zraka

Dimenzije (D x Š x V) : oko 75 x 64 x 29 mm  
 Manšeta : 12,5 – 21,5 cm za odrasle  
 Težina : oko 117 g (bez baterija)  
 Broj artikla : 51074  
 EAN broj : 40 15588 51074 8

**U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.**

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete naći na mrežnoj stranici [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

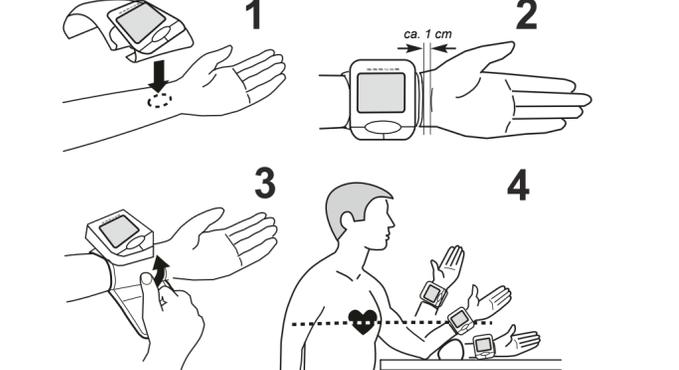
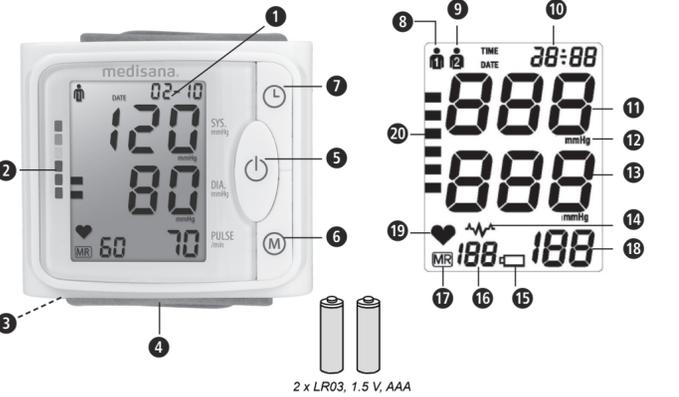
**Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka**

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošluci navedite karu i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijeme sljedeći jamstveni uvjeti:

- Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
- Nedostaci zbog grešaka u materijalu ili u proizvodnji uklanjaju se besplatno u jamstvenom roku.
- Plaćanjem temeljem jamstva ne produljuje se jamstveno razdoblje, niti za uređaj niti za zamjenske dijelove.
- Iz jamstva su isključene (-a/-i):  
 a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepridržavanja Upute o uporabi.  
 b. štete prouzročene popravcima ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovla

# medisana

## HU Használati utasítást Vértnyomásmérő készülék BW 320



#### A csomag tartalma

Először ellenőrizze, hogy az eszközön megvan-e minden. A csomag tartalma:

- 1 medisana** vérnyomásmérő készülék **BW 320**
- + 2 elem (AAA típusú, LR03), 1,5 V
- + 1 tárolódoboz
- + 1 használati utasítás

Amennyiben kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, azonnal vegye fel a kapcsolatot a forgalmazójával.

#### Jelmagyarázat

A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kez-élesről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

#### FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

#### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

#### MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

A készülék osztályba sorolása: BF típusú

Védelmi osztály II

LOT szám

Gyártó

Orvostechnikai eszköz

Importőr

Meghatalmazott EU-képviselő

|   |   |
|---|---|
|  | Szárazon tart   |
|  | Sorozatszám   |
|  | Gyártási időpont  |
|  | Egyedi eszközazonosítás   |
|  | Hőmérséklet-tartomány   |
|  | Környezeti nyomás határértékei  |
|  | Levegő páratartalom-tartomány   |
|  | Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak megfelelő használatáról és újrahasznosításáról.                                     |
|   | <b>Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.</b><br>11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dahe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China |
|   | <b>MedNet EC-REP GmbH,</b><br>Borkstr. 10, 48163 Münster, Németország   |
|   | <b>medisana GmbH</b><br>Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Németország  |

# CE 0197

## Biztonsági tudnivalók



- A készüléket kizárólag otthoni használatra szánták. Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, használat előtt konzultáljon az orvosával.
- A készüléket kizárólag a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni. Az ettől eltérő használat a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.
- Ha valamilyen betegségben szenved (mint pl. artériás elzáródás), a készülék használata előtt egyeztessen orvosával.
- A készüléket nem szabad a szívritmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.
- Várandósság esetén ügyeljen a szükséges óvintézkedések betartására és egyéni terhelhetőségére; szükség esetén egyeztessen az orvosával.
- Amennyiben a mérés során kényelmetlenségekkel szembesülne (mint pl. a csuklón érzett fájdalom vagy más panasz), a mandzsetta azonnali leeresztéséhez nyomja meg a ⏻ gombot ⚙. Oldja meg a mandzsettát, és vegye le a csuklójáról.
- A nagy számban megismételt vérnyomásmérések nem kívánt mellékhatásokhoz vezethetnek, pl. idegzűzódásokhoz vagy véralvadék kialakulásához.
- A vérnyomásmérések során – különösen gyakori használat esetén – a bőrén átmeneti jelleggel foltok keletkezhetnek és/vagy keringési zavarok is előfordulhatnak. Bővebb tájékoztatást az orvosától kaphat.
- A készülék nem arra készült, hogy korlátozott eselekvőképességű, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, hiányos tapasztalatokkal és/vagy ismeretekkel rendelkező személyek használják, kivéve, ha olyan személy felügyelete alatt használják a készüléket, aki felel a biztonságukért, és aki elmagyarázta nekik a készülék helyes használatát.
- Ez a vérnyomásmérő felnőtt személyek számára készült. Csecsemők és gyermekek esetében történő alkalmazás nem engedélyezett. Forduljon orvoshoz, ha serdülőknél szeretné használni az eszközt.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. Az orvostechnikai eszközök nem játékszerek!
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.
- A kisebb alkatrészek (pl. csomagolóanyag, elem, elemtartó fedele, stb.) lenyelése fulladást okozhat.
- A készülék használatba vétele előtt a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a készülék biztonságosan és rendeltetészerűen működik.
- A készülék nem üzemeltethető intenzív sugárzású helyiségekben, vagy sugárzás kibocsátó készülékek, pl. rádióadó, mobiltelefon vagy nagyfrekvenciás sebészeti készülékek közelében. Ez működési zavarokat vagy helytelen mérési eredményeket eredményezhet.

- Ne használja a készüléket éghető gáz (például altatógáz, oxigén vagy hidrogén) vagy éghető folyadék (például alkohol) közelében.
- Ne mérjen vérnyomást, ha ugyanazon a testfelületen egyidejűleg más méréseket is végez, mivel ezek zavarhatják vagy megghiúsulhatják.
- A mandzsettát soha ne helyezze sérült bőrfelületre, katétercsatlakozóra vagy masztektómia által érintett területre.
- Tilos a készüléken módosításokat végezni.
- Üzemzavar esetén ne javítsa meg a készüléket. A javításokat kizárólag erre jogosult szerviz végezheti el.
- Kizárólag a gyártó eredeti tartozékait és pótalkatrészeit használja, különben a készülék károsodhat vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Védje a készüléket a nedvességtől. Ha mégis folyadék kerül a készülékbe, azonnal távolítsa el az elemeket és többé ne használja a készüléket. Ebben az esetben forduljon a szakkereskedőhöz, vagy tájékoztasson bennünket közvetlenül.
- A mandzsettát érzékeny, és csak megfelelő gondossággal használható. A mandzsettát csak akkor fújja fel, ha megfelelően illeszkedik a csuklójára.
- Óvja a készüléket a szennyező anyagoktól, a közvetlen napfénytől, valamint az erős meleg- vagy hideghatástól.
- A készülék tisztításához semmi esetre se használjon hígítót (oldószer), alkoholt vagy benzint.
- Óvja a készüléket súlyos ütésektől és a leejtéstől.
- Távolítsa el az elemet, ha az eszközt hosszabb ideig nem használja.

#### Rendeltetészerű használat

- Ez a teljesen automatikus elektronikus vérnyomásmérő készülék otthoni vérnyomásmérésre alkalmas. Műtét beavatkozás nélküli vérnyomásmérő rendszer felnőtt személyeken történő diasztolés és szisztolés vérnyomás, valamint pulzus mérésére, oszcillometriás technika alkalmazásával, csuklóra felhelyezendő mandzsettával.

#### Ellenjavallatok

- A készülék gyermekek vérnyomásmérésére nem alkalmas. Az idősebb gyermekeknél történő használatról kérdezze orvosát.

#### ELEMEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

- Ne szedje szét az elemeket!
- Cserélje ki az elemeket, ha az elem-szimbólum megjelenik a kijelzőn.
- A lemerülőben lévő elemeket azonnal távolítsa el az elemtartóból, mivel kifolyhatnak, és ez károsíthatja a készüléket!
- Megnövekedett kifolyásveszély, kerülje a bőrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezést! Az elemből kifolyt savval érintkezésbe került testrészt azonnal mossa le bő tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Ha lenyelt egy elemet, azonnal keresse fel az orvost!
- Az elemeket mindig egyidejűleg cserélje ki!
- Csak ugyanazt vagy egyenértékű elemípet használjon, ne használjon együtt különböző típusú vagy használt és új elemeket!
- Helyesen tegye be az elemeket, ügyeljen a polarításra!
- Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket legalább 3 hónapja nem használja.
- Az elemeket tartsa távol a gyermekektől!
- Ne töltse fel újra az elemeket! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Ne zárja rövidre az elemeket! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Az elemeket ne dobja tűzbe! **Robbanásveszély áll fenn!**
- A használt elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem adja le azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy egy szakkereskedés elemgyűjtőjébe!

#### Készülék és LCD-kijelző

- ① LCD-kijelző
- ② Vérnyomás-indikátor (zöld – sárga – narancssárga – piros)
- ③ Elemrekesz fedele
- ④ Csuklómandzsetta
- ⑤ ⏻ gomb (BE/KI)
- ⑥ Ⓜ gomb (Memórialekérdésés)
- ⑦ ⌚ gomb (időpont / dátum)
- ⑧⑨ Felhasználói memória 1/2
- ⑩ Időpont/dátum megjelenítése
- ⑪ Szisztolés nyomás kijelzése
- ⑫ Mérési egység
- ⑬ Diasztolés nyomás kijelzése
- ⑭ Szabálytalan szívverés
- ⑮ Elemcsere szimbóluma
- ⑯ Memóriahely száma
- ⑰ Memóriaszimbólum
- ⑱ Pulzusszjelző
- ⑲ Pulzusszimbólum
- ⑳ Vérnyomás-indikátor

#### Mi az a vérnyomás?

A vérnyomás az a nyomás, amely minden egyes szívdobbanásnál létrejön az erekben. Amikor a szív összehúzódik (= szisztolé) és a vért az artériákba pumpálja, az nyomásemelkedéshez vezet. Ennek legmagasabb értékét nevezzük szisztolés nyomásnak, és vérnyomásmérésnél a készülék ezt adja meg első értéként. Amikor a szívizom elernyed, hogy új vért fogadjon, a nyomás csökken az artériákban. Amikor az erek ellazultak, a készülék ekkor méri a második értéket – a diasztolés nyomást.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezé-be! Fulladásveszély áll fenn!

|                 |                 |                                  |                     |
|-----------------|-----------------|----------------------------------|---------------------|
| szisztolés mmHg | diasztolés mmHg |                                  | Vérnyomás-indikátor |
| ≥ 180           | ≥ 110           | <b>rendkívül magas vérnyomás</b> | piros               |
| 160 - 179       | 100 - 109       | <b>közepesen magas vérnyomás</b> | narancssárga        |
| 140 - 159       | 90 - 99         | <b>enyhén magas vérnyomás</b>    | sárga               |
| 130 - 139       | 85 - 89         | <b>enyhén magas vérnyomás</b>    | zöld                |
| 120 - 129       | 80 - 84         | <b>normális vérnyomás</b>        | zöld                |
| < 120           | < 80            | <b>optimális vérnyomás</b>       | zöld                |

#### FIGYELMEZTETÉS

Az **alacsony vérnyomás** ugyanolyan **egészségi kockázatot jelent, mint a magas vérnyomás! A szédülési rohamok veszélyes helyzetekhez vezethetnek (pl. lépcsőn vagy közúti forgalomban)!**

#### A mérések befolyásolása és értékelése

- Mérje meg többször a vérnyomását, mentse el az eredményeket és hasonlítsa össze egymással. Ne vonjon le következtetéseket egyetlen eredményből.
- Vérnyomás-értéket mindig olyan orvosnak kell értékelnie, aki szintén ismeri az Ön kórtörténetét. Ha rendszeresen használja a készüléket és feljegyzi az értékeket az orvosa számára, időről időre orvosát is tájékoztathatja a vérnyomás alakulásáról.
- A vérnyomás mérésakor ne feledje, hogy a napi értékek sok tényezőtlől függenek. Így a dohányzás, az alkoholfogyasztás, a gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolják a mért értékeket.
- Étkezések előtt mérje meg a vérnyomását.
- Mielőtt megmérné a vérnyomását, pihenjen legalább 5-10 percet.
- Ha a mérés során a szisztolés vagy a diasztolés értékek szokatlanannak tűnnek (az eszköz helyes kezelése ellenére (túl magasak vagy túl alacsonyak), és ez többször megismétlődik, akkor tájékoztassa erről az orvosát. Ez akkor is érvényes, ha ritka esetekben a szabálytalan vagy nagyon gyenge pulzus nem teszi lehetővé a mérést.

#### Üzembe helyezés

##### Elemek behelyezése/cseréje

A készülék használatá előt helyezze be a mellékelt elemeket. A készülék bal oldalán találhatja meg az elemrekesz ③ fedelét. Nyissa ki, és helyezze be a mellékelt 2 db 1,5 V elemet (AAA LR03). Eközben ügyeljen a polarításra (figyelje az elemtartó rekeszben lévő jelölést). Zárja le az elemtartót. Cserélje ki az elemet, ha az elemcserét jelző Ⓜ szimbólum jelenik meg a kijelzőn ①, vagy ha a készülék bekapcsolása után semmi nem jelenik meg a kijelzőn.

#### Beállítás (dátum, időpont)

Az elemek behelyezését követően megfelelően be kell állítani az időt és a dátumot. A beállítási üzemmódot úgy nyithatja meg, ha a ⏻ gombot ⚙ kb. 3 másodpercig keresztül lenyomva tartja. Először az 1 vagy a 2 Ⓜ⑨ felhasználói memória villog. Nyomja meg ismét a ⏻ gombot ⚙ a helyes évszám beállításához. Állítsa be a villogó évszámot a Ⓜ gombbal ⑤, és bevittl megerősítéséhez nyomja meg ismét a ⏻ gombot ⚙. A készülék most a hónap beállításához lép. Az évszámhoz hasonlóan állítsa be a hónapot, a napot az órát és a percet is. A perc beállítása után a beállítási folyamat befejeződik. Rövid ideig az aktuális dátum és az aktuális idő látható. Ha később meg szeretné tekinteni a dátumot, akkor röviden nyomja meg a ⏻ gombot ⚙. Elemcserénél az adatok elvesznek, és a beállítást meg kell ismételni.

#### A felhasználói memória beállítása

A **medisana BW 320** csuklós vérnyomásmérő készülék lehetővé teszi, hogy a mért értékeket két különböző memóriához rendelje hozzá. Mindkét memóriában egyenként 120 hely áll rendelkezésre. A felhasználói memória kiválasztásához nyomja meg és tartsa lenyomva az ⏻ gombot ⚙, kb. 3 másodpercen keresztül. Villogni kezd az 1 vagy 2 ⑨⑩ felhasználói memória. Az Ⓜ gombbal ⑤ megnyomásával választhat felhasználói memóriát (Ⓜ vagy Ⓜ). Az ⏻ gomb ⑤ megnyomásával hagyhatja jóvá választását. Ezt a választást a készülék menti, és a következő mérésnél, illetve mentésnél is használja, egészen egy másik felhasználói memória kiválasztásáig.

#### A mandzsetta felhelyezése

- A tiszta mandzsettát helyezze fel a megtelen bal csuklóra, tenyérről föléfel (1. ábra).
- A mandzsetta és a tenyér közötti távolság kb. 1 cm legyen (2. ábra).
- Erősítse fel a tapadószalagot a csuklójára, de ne túl szorosan, hogy ne hamisítsa meg a mérési eredményt (3. ábra).

#### A helyes testtartás ülve mérésnél

- A mérést ülés közben végezze el.
- Lazítsa el a karját, és lazán fedtesse pl. egy asztalra.
- Emelje meg a csuklóját annyira, hogy a mandzsetta szívmagasságban legyen (4. ábra, a= túl magas, b= megalkalmas, c= túl alacsony)!
- Mérés közben viselkedjen nyugodtan: ne mozogjon és ne beszéljen, ellenkező esetben megváltozhatnak a mérési eredmények!

#### A vérnyomás mérése

A mandzsetta megfelelő felhelyezése után megkezdheti a mérést.

- A mérés indításához nyomja meg a ⏻ gombot ⚙.
- A készülék automatikusan felpumpálja a mandzsettát, és megkezdí a vérnyomás mérését. A növekvő nyomás a kijelzőn látható.
- A készülék addig fújja fel a mandzsettát, míg a méréshez elegendő nyomást el nem érte. Végül a készülék lassan kiereszti a mandzsettából a levegőt, és elvégzi a mérést. Amint a készülék jelet rögzít, a kijelzőn lévő pulzusszimbólum ♥⑱ villogni kezd.
- Ha vége a mérésnek, a mandzsetta légtelenítése is megtörténik. A szisztolés és a diasztolés vérnyomás, valamint a pulzus értéke együtt megjelenik a kijelzőn ①. A vérnyomásosztályoknak megfelelően a vérnyomás-indikátor ⑳ az osztályhoz tartozó színes oszlop mellett jelenik meg. Ha a készülék rendszertelen pulzust érzékelt, akkor még az kijelzése ⚡⑲ is villog.

#### FIGYELMEZTETÉS

Az **otthoni mérések alapján ne hozzon gyógykezelésre vonatkozó döntéseket. Soha ne változtassa meg a rendelt gyógyszerek adagolását.**

- A mért értékeket a készülék automatikusan a kiválasztott memóriában (Ⓜ vagy Ⓜ) tárolja. Mindegyik memóriában legfeljebb 120 mért érték tárolható.
- A mérési eredmények a kijelzőn maradnak. A gombnyomás hiányában a készülék kb. 3 perc múlva automatikusan kikapcsol, de kikapcsolható a ⏻ gomb ⚙ megnyomásával is.

#### Mérés megszakítása

Amennyiben bármilyen okból kifolyólag (például a páciens rosszlléte miatt) meg kell szakítani a vérnyomás mérését, akkor a ⏻ gomb ⚙ bármikor megnyomható. Ilyen esetben a készülék automatikusan azonnal kiengedi a levegőt a mandzsettából.

#### Tárolt értékek megjelenítése

Ez a készülék 2 különálló, egyenként 120 tárolóhely-kapacitású memóriával rendelkezik. A kiválasztott memória az eredményeket automatikusan eltárolja. Nyomja meg a Ⓜ gombot ⚙ és a felhasználó utolsó 3 mérésének átlaga jelenik meg a kijelzőn. Az Ⓜ gomb ⑤ további megnyomása esetén az utoljára végzett mérés eredménye látható az „MR” ⑰ memóriaszimbólum és a(z) 1 ⑯ memóriahely száma kíséretében. A Ⓜ gomb ⑤ újabb megnyomásával megjelenítheti a korábbi mérési értékeket (MR2, MR3 stb.). Az utolsó bejegyzéshez érve gombnyomás hiányában a készülék memórialekérdészi üzemmódra vált, és kb. 3 perc múlva automatikusan kikapcsol. A ⏻ gomb ⑤ megnyomásával bármikor elhagyhatja a memórialekérdészi üzemmódot. A memória 120 mérési értéket tárol, és új érték mentése esetén törlti a legrégebbi értéket.

#### Tárolt értékek törlése

Ha biztos abban, hogy az adott felhasználó minden mentett értékét törölni szeretné, tartsa lenyomva kb. 5 másodpercen keresztül a Ⓜ gombot ⚙, amíg a kijelzőn a **CL** szöveg meg nem jelenik. Engedje fel a gombot. Nyomja meg ismét az Ⓜ gombot ⚙ a törlés megerősítéséhez.

#### Hibaüzenetek

Szokatlan méréséknél a kijelzőn az alábbi üzenetek láthatók:

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <i><b>Megjelenő szöveg</b></i> | <i><b>Ok</b></i>   |
| <b>ERR1</b>                    | Nem található pulzus.  |
| <b>ERR2</b>                    | Mérés alatti mozgás vagy beszéd.   |
| <b>ERR3</b>                    | A felpumpálási fázis túl hosszú. A mandzsettát valószínűleg nem helyezték fel megfelelően.   |
| <b>ERR5</b>                    | A szisztolés és a diasztolés nyomás erősen eltér egymástól. Ismétlje meg a mérést. Ha folyamatosan szokatlan mérési eredményeket kap, akkor keresse fel orvosát. |

#### Üzemzavarok elhárítása

#### Probléma

Nem jelenik meg semmi annak ellenére, hogy a készülék be van kapcsolva, és az elemek be vannak helyezve.

A mérés nem végezhető el vagy a készülék hibásan mér.

A mérések jelentősen eltérő eredményeket mutatnak

A mérési eredmények jelentősen eltérnek az orvos által mért értékektől

Ha nem tudja megoldani a problémát, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal. Ne szerelje szét saját kezűleg a készüléket.

#### Tisztítás és ápolás

A készülék tisztítását megelőzően cserélje ki az elemeket. A készüléket puha kendővel tisztítsa, amelyet enyhén szappanos vízzel finoman nedvesítsen be. Soha ne használjon dörzshatású tisztítószert, alkoholt, naftát, hígítót vagy benzint stb. A készüléket és tartozékait semmiképpen ne merítse vízbe. Ügyeljen arra is, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékbe. Csak akkor használja a készüléket ismét, ha az teljesen száraz. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napugárzásnak, és védje a szennyeződéstől és a nedvességtől. A készülék ne tegye ki szélsőséges forráságnak vagy hidegnek. A használaton kívüli készüléket tartsa tárolódobozban. A készüléket minden esetben tiszta és száraz helyen tartsa.

#### Ártalmatlanítás

A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedőnek leadni a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. Mielőtt lesejtetzi a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. Az ártalmatlanítást a kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

#### Műszaki adatok

Név és megnevezés : **medisana** vérnyomásmérő készülék **BW 320** (modell: BP885W)

Kijelzőrendszer : Digitális kijelző

Memóriák : 2 x 120 mérési adathoz

Mérési módszer : oszcillometrikus

Tápfeszültség : 3V=, 2 x 1,5 V elem, típus: AAA LR03

Vérnyomásmérési tartomány: 30–280 mmHg

Pulzusmérési tartomány : 40–199 szívverés/perc

Statikus nyomás maximális méréseltérése : ±3 mmHg

Pulzusértékek maximális méréseltérése : az érték ±5%-a

Nyomáselőállítás : Automatikus pumpával

Levegőleeresztés : Automatikus

Autom. kikapcsolás : kb. 3 perc után

Üzemeltetési feltételek : +5 °C és +40 °C között, 15–85% max. relatív páratartalom

Tárolási feltételek : -10 °C és +55 °C, 15–95 % max. relatív páratartalom

Méreték (H x Sz X M) : kb. 75 x 64 x 29 mm

Mandzsetta : 12,5–21,5 cm felnőtteknek

Tömeg : kb. 117 g elemek nélkül

Cikkszám : 51074

EAN-szám : 40 15588 51074 8

|   |
|---|
| <p><b>A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.</b></p> <p>A használati útmutató aktuális változata itt található: <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>.</p> |
|---|

#### Garanciális és javítási feltételek

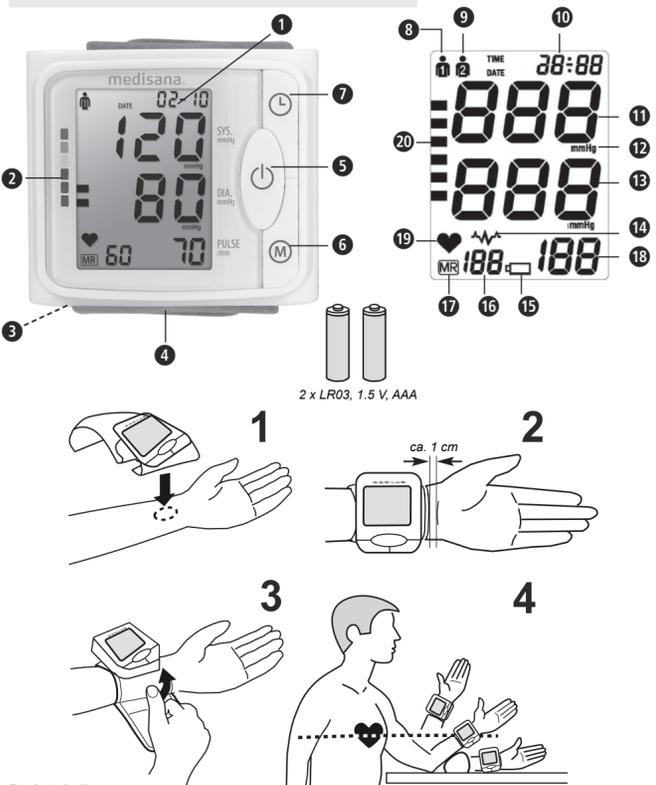
Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. A garancia érvényesítése érdekében forduljon szakkereskedéshez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is.

A következő garanciafeltételek érvényesek:

- A **medisana** termékeire az eladás napjától számítva 3 év garancia biztosítunk. Garanciális igény érvényesítése esetén az eladás napját pénztárbiokkal vagy számla felmutatásával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hibákat a garancia ideje alatt ingyenesen javítjuk.
- A garanciális javításokkal a garancia időtartama nem hosszabbodik meg sem a készülékre, sem a kicserélt alkatrészekre.
- A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
  - a minden olyan sérülésre, amely (például a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő) szakszerűtlen használat miatt következik be,
  - a vásártó vagy más, illetéktelen személy által végzett javítások vagy beavatkozások okozta károkra
  - olyan szállítási sérülésekre, amelyek a gyártótól a felhasználóig tartó úton vagy a szervize történő beküldés során keletkeznek.
  - a normál használat során elhasználódó tartozékokra.
- A készülék által közvetlenül vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodásra vonatkozóan a garanciális igény elismert.

*A szerviz címét a külön mellékelt lap tartalmazza.*

|  |
|--|
| <p><b>Helytelen mérések általános okai</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>A mérés előtt pihenje ki magát 5-10 percg, és ne egyen semmit, ne igyon alkoholt, ne dohányozzon, ne végezzen fizikai munkát, ne sportoljon és ne fürdjön. Ezek a tényezők mind befolyásolhatják a mérési eredményt.</li> <li>Vegye le az órát és az ékszereket a mérendő csuklóról.</li> <li>Mindig ugyanazon a csuklón végezze a mérést (általában a bal karon).</li> <li>Vérnyomását rendszeresen, naponta azonos időpontban mérje, mivel a vérnyomás a nap folyamán változik.</li> <li>A kar megtámasztása növelheti a vérnyomást.</li> <li>H</li></ul> |
|--|



#### Pachet de livrare

Verificați apoi dacă aparatul este complet. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 **Tensiometru medisana BW 320**
- 2 baterii tip (Tip AAA, LR03) 1,5V
- 1 recipient de depozitare • 1 instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

#### Explicații desen



Acest manual de utilizare aparține de acest aparat. Acesta conține informații importante privind punerea în funcțiune și manipularea. Citiți manualul de utilizare în întregime. Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidentări grave sau deteriorarea aparatului.



#### AVERTIZARE

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica posibilele accidentări ale utilizatorului.



#### ATENȚIE

Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica posibilele deteriorări ale aparatului.



#### INDICAȚIE

Aceste indicații vă oferă informații suplimentare utile privind



Clasificarea aparatului :  
tip BF

Protejați-vă de umiditate



Clasă de protecție II

**SN** Număr serie



Număr LOT

Dată de producție



Producător

**UDI** Identificarea unică a dispozitivului



Dispozitiv medical

Intervalul de temperatură



Importator

Limitarea presiunii ambiante



Reprezentant autorizat  
al UE

Gama de umiditate



Coduri/simboli pentru reciclare:  
Servesc la informarea cu privire  
la material și utilizarea sa  
corespunzătoare, precum și cu  
privire la reciclare.

**Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.**  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Daxe  
Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen,  
518110 Guangdong P.R. China

**MedNet EC-REP GmbH**,  
Borkstr. 10, 48163 Münster, GERMANIA

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

# CE 0197

## RO Indicații de securitate



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.



- Aparatul este prevăzut doar pentru uzul privat. Dacă aveți dubii cu privire la sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi aparatul.
- Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Dacă suferiți de o boală de ex. de o boală arterială, consultați medicul înainte de utilizarea aparatului.
- Aparatul nu poate fi utilizat pentru verificarea controlului ritmului cardiac al unui dispozitiv cardiac.
- Gravidele trebuie să respecte măsurile de siguranță și capacitatea proprie de rezistență, să consulte după caz medicul.
- Dacă în timpul măsurării pot apărea senzații neplăcute cum ar fi durerea la încheietură sau alte afecțiuni sau manșeta este pompată constant, apăsați tasta **○** pentru a obține o aerisire imediată a manșetei. Desfaceți manșeta și scoateți-o de pe încheietură.
- Măsurătorile repetate ale tensiunii pot duce la efecte secundare nedorite cum ar fi contuzii ale nervilor sau cheaguri de sânge.
- Măsurătorile de tensiune - în special în cazul unei utilizări frecvente - pot duce la urme de utilizare pe piele și/sau tulburări ale circulației sângelui. Contactați după caz, un medic pentru a obține informații mai detaliate.
- Acest aparat nu este destinat uzului de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, cu excepția cazului, în care aceștia sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța acestora sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului.
- Aceste tensiometru este destinat adulților. Utilizare pe sugari și copii nu este permisă. Consultați medicul dacă doriți să folosiți aparatul pe un adolescent.
- Copii nu au voie să folosească aparatul. Produsele medicinale nu sunt o jucărie!
- Aparatul se depozitează la distanță față de copii.
- Ingerarea componentelor mici cum ar fi material de ambalaj, baterie, capac compartiment pentru baterii etc. poate duce la sufocare.
- Înainte de utilizarea aparatului, utilizatorul are obligația de a verifica dacă aparatul funcționează în siguranță și în mod corect.
- Aparatul nu poate fi folosit în încăperi cu multe radiații sau în zona aparatelor care emit radiații cum ar fi de ex. emițătoare radio, telefoane mobile sau cuptoare cu microunde sau împreună cu aparate chirurgicale de înaltă frecvență. Astfel pot apărea erori de funcționare sau valori de măsurare incorecte.
- Nu utilizați aparatul în apropierea gazului inflamabil (de ex. gaz somnifer, oxigen sau hidrogen) sau lichide inflamabile (de ex. alcool).
- Nu măsurați tensiunea dacă în același timp trebuie realizate alte măsurători pe aceeași parte a corpului, deoarece acestea pot fi afectate.
- Nu puneți niciodată manșeta peste locuri accidentate ale pielii, atunci când este conectat un cateter sau după o mastectomie.
- Nu efectuați modificări asupra aparatului.
- În caz de defecțiuni nu reparați singur aparatul. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.
- Folosiți doar piese de schimb suplimentare și accesorii originale de la producător, deoarece în caz contrar pot apărea daune asupra persoanelor
- Protejați aparatul contra umidității. Dacă, totuși, pătrunde lichid în aparat, trebuie scoase imediat bateriile și evitată utilizarea ulterioară a aparatului. În acest caz contactați direct comerciantul dvs. de specialitate și informați-ne direct.
- Manșeta este sensibilă și trebuie tratată cu atenția corespunzătoare. Umflați manșeta numai dacă, este corect aplicată pe încheietura mâinii.
- Protejați aparatul contra murdăririi, radiația solară directă sau influența temperaturilor foarte ridicate sau scăzute.
- Pentru curățarea aparatului nu folosiți sub nicio formă diluanți (substanțe diluante), alcool sau benzină.
- Depozitați aparatul la distanță de sarcinile grele și nu îl lăsați să cadă.
- Dacă nu folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.

#### Utilizare corespunzătoare scopului

• Acest tensiometru complet automat electronic este prevăzut pentru măsurarea acasă a tensiunii arteriale. Este vorba despre un sistem neinvaziv de măsurare a tensiunii arteriale pentru măsurarea tensiunii diastolice și sistolice și a pulsului la persoanele adulte, prin utilizarea tehnicii oscilometrice cu ajutorul unei manșete, ce se aplică în jurul încheieturii.

#### Contraindicații

• Aparatul nu este adecvat pentru măsurarea tensiunii copiilor. Pentru utilizarea pe copii mai mari consultați medicul.

#### BATERIE - INDICAȚIE DE SIGURANȚĂ

- Nu demontați bateriile!
- Încoluiți bateriile dacă pe ecran apare simbolul pentru baterii.
- Bateriile descărcate trebuie scoase din aparat, deoarece scurgerea lor poate deteriora aparatul!
- Risc mărit de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, locurile vizate trebuie clătite cu apă limpede din abundență și apoi trebuie contactat medicul!
- Dacă a fost înghițită o baterie, trebuie contactat imediat medicul!
- Schimbați întotdeauna în același timp toate bateriile!
- Introduceți doar baterii de același tip, fără tipuri diferite sau baterii vechi și noi împreună!
- Introduceți bateriile corect, respectați polaritatea!
- Scoateți bateriile dacă nu mai doriți să utilizați aparatul timp de 3 luni.
- Țineți bateriile la distanță față de copii!
- Bateriile nu trebuie reîncărcate! **Există pericolul de explozie!**
- Nu au voie să fie scurtcircuitate! **Există pericolul de explozie!**
- Nu au voie să fie aruncate în foc! **Există pericolul de explozie!**
- Nu aruncați bateriile consumate la gunoier menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat!

#### Aparat și afișaj LCD

- ➊ Afișaj LCD (display)
- ➋ Indicator tensiune (verde-galben-portocaliu-roșu)
- ➌ Capac compartiment pentru baterii
- ➍ Manșeta pentru încheietura mâinii
- ➎ ○ - Tasta (PORNIT/OPRIT)
- ➏ ● - Tasta (Interogare memorie)
- ➐ ○ - Tasta (ora/data)
- ➑ ● - Memorie utilizator 1/2
- ➒ Afișare ora/data
- ➓ Afișarea tensiunii sistolice
- ➔ Unitatea de măsurare
- ➕ Afișarea tensiunii diastolice
- ➖ Bătăi neregulate ale inimii
- ➗ Simbol schimbare baterii
- ➘ Număr loc memorie
- ➙ Simbol memorie
- ➚ Afișarea frecvenței pulsului
- ➛ Simbol puls
- ➜ Indicator tensiune

#### Ce este tensiunea?

Tensiunea este presiunea care se produce la fiecare bătăie a inimii în vasele de sânge. Dacă inima se contractă (=sistolă) și sângele este pompat în artere, acest lucru duce la o creștere a presiunii. Valoarea cea mai ridicată este denumită presiune sistolică și la măsurarea tensiunii apare ca prima valoare măsurată. Dacă mușchii cardiac se relaxează pentru a capta din nou sânge, scade presiunea în artere. Dacă vasele sunt relaxate, se măsoară a doua valoare - presiunea diastolică-

#### AVERTISMENT

⚠ Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copililor. Există pericol de asfixiere!

#### Clasificarea tensiunii

| sistolică<br>mmHg | diastolică<br>mmHg | tensiune<br>ridicată | Indicator tensiune<br>arterială |
|-------------------|--------------------|----------------------|---------------------------------|
| ≥ 180             | ≥ 110              | roșu                 | ➋/➜                             |
| 160 - 179         | 100 - 109          | tensiune<br>medie    | portocaliu                      |
| 140 - 159         | 90 - 99            | tensiune<br>ușoară   | galben                          |
| 130 - 139         | 85 - 89            | tensiune<br>normală  | verde                           |
| 120 - 129         | 80 - 84            | tensiune<br>optimă   | verde                           |
| < 120             | < 80               |                      |                                 |

#### AVERTISMENT

⚠ O presiune prea scăzută a sângelui reprezintă un pericol pentru sănătate! Amețelile pot duce la situații periculoase (de ex. pe trepte sau în circulația străzii)!

#### Influențarea și evaluarea măsurătorilor

- Măsurări de mai multe ori tensiunea, salvați rezultatele și comparați-le unul cu altul. Nu trageți concluzii dintr-un singur rezultat.
- Valorile tensiunii dvs. trebuie evaluate întotdeauna de un medic, care va cunoaște istoricul dvs. medical. Dacă folosiți aparatul în mod regulat și înregistrați valorile pentru medicul dvs., trebuie să vă informați medicul din când în când cu privire la evoluție.
- Luați în considerare că la măsurarea tensiunii, valorile zilnice depind de mulți factori. Astfel fumatul, consumul de alcool, medicamente și munca fizică influențează valorile măsurate în moduri diferite.
- Măsurați tensiunea înainte de mesele principale.
- Înainte de a măsura tensiunea, trebuie să vă relaxați timp de minim 5-10 minute.
- Dacă valoarea sistolică sau diastolică a măsurării este neobișnuită în ciuda utilizării corecte a aparatului (sau ridicată sau prea scăzută) și se repetă de mai multe ori, informați medicul. Acest lucru este valabil, dacă în cazuri rare un puls neregulat sau prea scăzut nu permite măsurarea.

#### Punere în funcțiune

##### Introducerea/schimbarea bateriilor

Înainte de a utiliza aparatul dvs. trebuie să introduceți bateriile anexate. partea stângă a aparatului se află capacul compartimentului de baterii **➍**. Deschideți-l și introduceți cele 2 baterii anexate de 1,5 V tip AAA LR03. La aceasta aveți grijă la polaritate (așa cum este marcată în compartimentul de baterii). Închideți din nou compartimentul de baterii. Schimbați imediat bateriile dacă, simbolul de schimb de baterii **➗** apare pe display 1 sau dacă pe display nu apare nimic, după ce a fost pornit aparatul.

#### Setarea datei și orei

După introducerea bateriilor trebuie să setați corect ora și data. a trece în modul de setare țineți apăsată **○** - tasta **➏** pentru cca. 3 Adițional memoria utilizatorului 1 sau 2 **➑/➒** pâlpâie. Apăsați acum pe **○** -tasta **➏**, pentru a seta corect anul. Setări anul pălpâind de la **➍** - tasta **➏** și apăsați din nou **○** -tasta **➏**, pentru a confirma introducerea. Aparatul trece acum la setarea lunii. Procedați analog pentru setarea anului pentru lună, zi, oră și minute. După setarea minutelor procedee de setare este încheiat. Apare pentru scurt timp data actuală și ora actuală. Dacă doriți să vedeți mai târziu data, apăsați scurt **○** -tasta **➏**. La schimbarea bateriilor setările se șterg și trebuie efectuate din nou.

#### Setarea memoriei de utilizator

Tensiometrul de încheietură **medisana BW 320** oferă posibilitatea de a alocă valorile măsurate în două memorii diferite. Pentru fiecare memorie există 120 de locuri la dispoziție. Pentru a selecta memoria utilizatorului, apăsați și țineți apăsată tasta **➏** pentru cca. 3 secunde. Memoria utilizatorului 1 sau 2 **➑/➒** clipește. Prin apăsarea pe tasta **➍** se poate selecta memoria utilizatorului (**➑** sau **➒**).

Prin apăsarea tastei **○** confirmă selecția. Selectarea este salvată de către aparat și este folosită la următoarea măsurare resp. salvare de date - până când se selectează o altă memorie de utilizator.

#### Aplicarea manșetei

1. Aplicați manșetele curate pe încheietura goală din stânga, cu palma în sus (fig.1).
2. Distanța dintre manșetă și palmă trebuie să fie de cca. 1 cm (fig.2).
3. Legați banda de prindere fix pe încheietură, totuși nu prea strânsă pentru a nu falsifica rezultatele măsurării (fig.33).

#### Poziția corectă de măsurare

- Realizați măsurarea în șezut.
- Relaxați-vă brațul și așezați-l relaxat pe o masă.
- Ridicați încheietura astfel încât presiunea manșetei să se afle la înălțimea inimii (fig.4, a = poziție prea ridicată, b = poziție ridicată, c= poziție prea joasă).
- Comportați-vă liniștit în timpul măsurării: Nu vă mișcați și nu vorbiți deoarece se pot modifica rezultatele măsurării.

#### Măsurarea tensiunii

După ce ați aplicat manșeta în mod corect, măsurătoarea poate începe.

1. Apăsați **○** - tasta **➏**, pentru a începe măsurarea.
2. Aparatul umflă automat manșeta, pentru a măsura tensiunea. Tensiunea ce crește este afișată pe display.
3. Aparatul umflă manșeta până când s-a atins presiunea necesară de măsurare. Apoi aparatul evacuează încet aerul din manșetă și efectuează măsurarea. Odată ce aparatul identifică un semnal, simbolul pulsului **➛** de pe display începe să pâlpâie.
4. Dacă măsurarea s-a încheiat, aerul din manșetă se evacuează. Tensiunea diastolică și cea sistolică precum și valoarea pulsului apar pe display **➌**. Conform clasificării tensiunii arteriale a WHO (Organizația mondială de sănătate) indicatorul de tensiune arterială **➜** afișează lângă bara colorată corespunzătoare. Dacă aparatul a depistat un puls neregulat, se aprinde intermitent și indicatorul **➗**.

#### AVERTISMENT

⚠ Nu realizați nicio măsură terapeutică pe baza unei auto-măsurări. Nu modificați niciodată doza unei medicament prescrist.

5. Valorile măsurate sunt salvate automat în memoria selectată în prealabil (**➑** sau **➒**). În fiecare memorie se pot salva până la 120 de valori de măsurat.
6. Valorile de măsurat rămân pe ecran. Dacă nu se mai apasă nicio tastă, aparatul se oprește automat după cca. 3 minute sau poate fi oprit cu **○** - tasta **➏**.

#### Întreruperea măsurării

Dacă este necesar, măsurarea tensiunii trebuie întreruptă din acel motiv (de ex. starea de disconfort a pacientului), se poate apăsa oricând **○** - tasta **➏**. Aparatul aerisește imediat manșeta.

#### Afișarea valorilor salvate

Acest aparat dispune de 2 memorii separate cu o capacitate de câte 120 locuri de stocare fiecare. Rezultatele se salvează automat în memoria selectată. Apăsați acum **➍** - tasta **➏** și apar valorile medii de la ultimele 3 măsurători ale acestui utilizator pe ecran. La o altă apăsare pe **➍** - tasta **➏** apar apoi valorile ultimei măsurători realizate, împreună cu simbolul de salvare „MR” **➗** și numărul locului de memorare „1” **➑**. O altă apăsare a **➍** - tastei **➏** indică valoarea măsurată anterioară (MR2, MR3, etc.). Dacă ați ajuns la ultima înregistrare și nu apăsați nicio tastă, aparatul se oprește automat în modul de accesare al memoriei după cca. 3 minute. Prin apăsarea **○** -tastei **➏** puteți părăsi oricând modul de accesare. Dacă sunt salvate în memorie 120 de valori și se salvează o valoare nouă, cea mai veche valoare este ștearsă.

#### Ștergerea valorilor salvate

Când sunteți sigur, că doriți să ștergeți permanent toate valorile salvate ale utilizatorului, apăsați și țineți apăsată **➍** - tasta **➏** timp de 5 secunde până pe ecran apare **CL**. Eliberați tasta. Apăsați acum **➍** - tasta **➏** încă o dată pentru a confirma ștergerea.

#### Afișarea erorilor

La măsurări neobișnuite apar următoarele afișaje pe display:

| Afișaj      | Cauză   |
|-------------|---|
| <b>ERR1</b> | Nu a fost detectat un puls.   |
| <b>ERR2</b> | S-a mișcat sau vorbit în timpul măsurării.  |
| <b>ERR3</b> | Faza de umflare durează prea mult. Probabil manșeta nu a fost aplicată corect.  |
| <b>ERR5</b> | Diferența între tensiunea sistolică și cea diastolică este prea mare. Repetați măsurarea. Dacă obțineți în permanență rezultate de măsurare neobișnuite contactați medicul dvs. |

#### Remediere defecțiune

##### Problemă

Fără afișaj chiar dacă aparatul este pornit și bateriile sunt introduse

Măsurarea nu se poate realiza sau măsurarea este eronată

Fiecare măsurare obține rezultate foarte diferite

Rezultatele măsurate se deosebesc de valorile măsurate de medic

##### Cauze și remediere

După caz, bateriile sunt goale. Introduceți bateriile noi cu respectarea polarității. Verificați dacă aparatul este deteriorat. După caz, contactați service clienți.

Aplicați manșeta corect. Repetați măsurarea după după o pauză de repaus de 30 de minute. Vorbiți și nu vă mișcați în timpul măsurării.

Repetată măsurarea în mod corect după o pauză de repaus de 30 de minute. Respectați toate instrucțiunile privind măsurarea corectă și cauzele generale pentru măsurători eronate. Rezultatele ușor deviate sunt normale deoarece tensiunea arterială este supusă oscilațiilor permanente.

Salvați valorile măsurate și discutați-le cu medicul dumneavoastră. Nu este neobișnuit ca valorile care sunt măsurate acasă să poată devia puternic.

Dacă nu puteți rezolva problema, contactați punctul de service. Nu demontebrați singuri aparatul.

#### Curățare și întreținere

Scoateți bateriile, înainte de a curăța aparatul. Curățați aparatul și manșeta cu o lavetă moale pe care o umeziți ușor cu o soluție cu săpun. Nu folosiți în niciun caz detergenți duri, alcool, benzina nafta, diluanți sau benzina, etc. Nu scufundați nici aparatul sau vreun accesoriu în apă. Aveți grijă să nu pătrundă umiditate în aparat. Folosiți aparatul abia după ce, este complet uscat. Nu expuneți aparatul radiației solare directe, protejați-l contra murdărilor și umidității. Nu sunepți aparatul căldurii extreme sau frigului. Dacă nu folosiți aparatul, păstrați-l în cutia originală de depozitare. Păstrați aparatul într-un loc curat și uscat.

#### Înlăturare

Acest aparat nu are voie să fie eliminat ca deșeu împreună cu gunoier menajer.

Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic. Scoateți bateriile, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoier menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat. Pentru eliminare ca deșeu adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

#### Date tehnice

Nume și denumire : **medisana** Tensiometru **BW 320**  
(model: BP885W)

Sistemul de afișare : Afișaj digital

Locuri de memorare : 2 x 120 pentru date de măsurare

Metoda de măsurare : oscilometru

Alimentarea cu tensiune : 3V=, 2 x 1,5 V baterii AAA LR03

Interval de măsurare tensiune : 30 – 280 mmHg

Interval de măsurare puls : 40 – 199 bătăi/min.

Deviația maximă de măsurare a presiunii statice : ± 3 mmHg

Deviația maximă a valorii pulsului : ± 5 % a valorii

Crearea presiunii : Automat cu pompa

Evacuare aer : Automat

Oprire automat. : După cca. 3 minute

Condiții de funcționare : +5 °C până la +40 °C, 15 până la 85 % umiditate max. relativă a aerului

#### Condiții de depozitare

: -10 °C până la +55 °C, 15 până la 95 % umiditate max. relativă a aerului

Dimensiuni (L x L x Î): : ca. 75 × 64 × 29 mm

Manșeta : 12,5 – 21,5 cm pentru adulți

Greutate : ca. 117 g (fără baterii)

Număr articol : 51074

Număr EAN : 40 15588 51074 8

#### În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsec la [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

Drepturile dvs. la garanție nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.

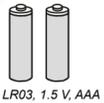
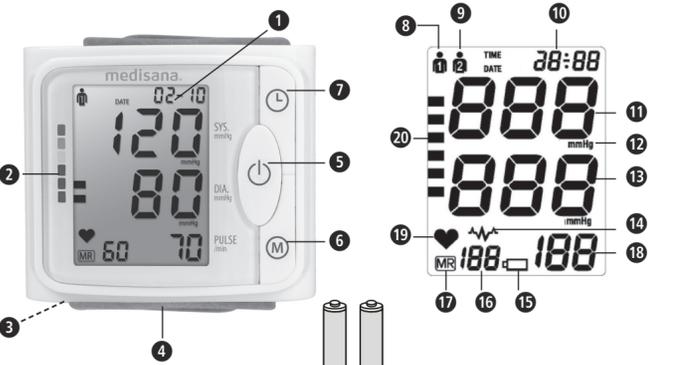
La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziție o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se dovedește cu chitanța sau factura.

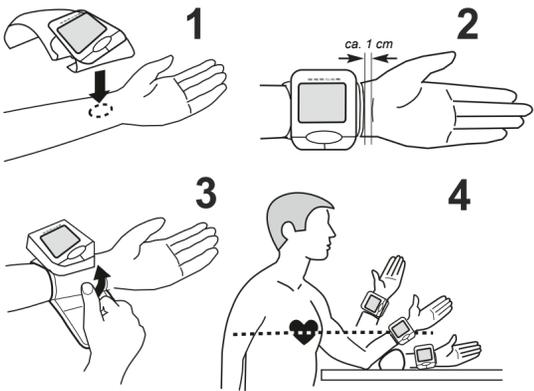
2. Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.

# medisana®

BG Инструкция за употреба  
Апарат за измерване на кръвно налягане BW 320



2 x LR03, 1.5 V, AAA



**Окомплектовка на доставката**

Първо проверете, дали апаратът е пълен. Към окомплектовката на доставката спадат:  
 • 1 апарат за измерване на кръвно налягане medisana BW 320  
 • 2 батерии (тип AAA, LR03) 1,5V • 1 кутия за съхранение • 1 инструкция за употреба  
 Ако при разпаковането забележите транспортна повреда, моля свържете се незабавно с Вашия търговец.

**Обяснение на знаците**

Настоящото ръководство за употреба принадлежи към този уред. То съдържа важна информация за пуска в експлоатация и работата с уреда. Прочете изцяло това ръководство за употреба. Неспазването на това указание може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Тези предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

**ВНИМАНИЕ**  
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотвратят евентуални повреди на уреда.

**УКАЗАНИЕ**  
Тези указания ви дават полезни допълнителни информации за монтажа или за работата.

- Да се пази от влага
- Классификация на уреда  
Тип BF
- Клас на защита II
- Партиден номер
- Партиден номер
- Производител
- Медицинско изделие
- Вносител
- Температурен диапазон
- Ограничение на околното налягане
- Диапазон на влажност

Оторизиран представител на ЕС



Символи за рециклиране / Кодове:  
Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.

**Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.**  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dafe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

**MedNet EC-REP GmbH**, Borkstr. 10, 48163 Münster, GERMANY/ГЕРМАНИЯ

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY/ГЕРМАНИЯ

## CE 0197

### BG Указания за безопасност



Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате апарата и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате апарата на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.



- Апаратът е предназначен само за частна употреба. Ако имате здравословни проблеми, преди употреба се консултирайте с Вашия лекар.
- Използвайте апарата само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Ако страдате от заболявания, като напр. артериална оклузивна болест, преди употребата на апарата се консултирайте с Вашия лекар.
- Апаратът не трябва да се използва за проверка на съвдънатата честота на пейсмейкър.
- Бременни жени трябва да обрънат внимание на необходимите предпазни мерки и своята индивидуална способност за натоварване, като при нужда трябва да се консултират със своя лекар.
- Ако по време на измерването възникнат неразположения като например болка в ставата на ръката или други оплаквания, натиснете бутона , за да постигнете незабавно изпускане на въздуха на маншета. Откачете маншета и го свалете от ставата на ръката.
- Голям брой повтарящи се измервания на кръвното налягане могат да доведат до нежелани странични действия, като напр. притискане на нерви или кръвни съдове.
- Измерванията на кръвното налягане - особено при по-често използване - могат да доведат до временни следи от употреба върху кожата / или до нарушения на кръвната циркулация. При нужда се консултирайте с лекар, за да получите по-добрата информация.
- Този апарат не е предвиден за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или с липса на знания, освен ако не са наблюдавани от отговорящо за тяхната безопасност лице или не са получили от него инструкции как трябва да се използва апаратът.
- Този апарат за измерване на кръвно налягане е предназначен за възрастни. Употреба при кърмачета и деца не е допустимо. Консултирайте се с лекар, ако искате да използвате апарата при младежи.
- Деца не трябва да използват апарата. Медицинските продукти не са играчка!
- Съхранявайте апарата на място, където не е достъпен за деца.
- Ползването на малки части като опаковъчен материал, батерия, капаче на отделението за батериите и др. може да доведе до задушаване.
- Преди употребата на апарата потребителят е задължен да установи, че апаратът функционира безопасно и правилно.
- Апаратът не трябва да се използва в помещения с интензивно пълнение или в обкръжението на интензивно излъчващи уреди като например радиопредаватели, мобилни телефони или микровълнови фурни, или заедно с високочестотни хирургически уреди. В резултат на това могат да възникнат функционални повреди или неправилно измерени стойности.
- Не използвайте апарата в близост до запалими газове (напр. упойващ газ, кислород или водород) или запалими течности (напр. алкохол).
- Не измервайте кръвното налягане, ако същевременно върху същата част на тялото се извършват други измервания, защото те могат да бъдат повлияни отрицателно или да пропаднат.
- Никога не поставяйте маншета върху нарарени места от кожата, при наличие връзка за катетър или след мастектомия.
- Не извършвайте промени по апарата.
- В случай на повреди не ремонтирайте апарата сами. Поверявайте извършването на ремонтите само на оторизирани сервиси.
- Използвайте само оригинални допълнителни и резервни части на производителя, защото в противен случай могат да възникнат повреди на апарата или наранявания.
- Пазете апарата от влага. Ако въпреки това в апарата попадне течност, батериите трябва незабавно да се отстранят и апаратът не трябва да се използва повече. В този случай се свържете с Вашия специализиран търговец или ни информирайте директно.
- Маншетът е чувствителен и трябва да се третира със съответното внимание. Напомпвайте маншета само тогава, когато той е поставен правилно върху ставата на ръката.
- Предпазвайте апарата от замърсявания, директна слънчева светлина и силни въздействия на горещина или студ.
- За почистване на апарата в никакъв случай не използвайте разредители (разтворители), алкохол или бензин.
- Пазете апарата от тежки удари и не го изпускате да пада.
- Отстранете батериите, когато не използвате апарата за по-дълго време.

- Не използвайте апарата в близост до запалими газове (напр. упойващ газ, кислород или водород) или запалими течности (напр. алкохол).
- Не измервайте кръвното налягане, ако същевременно върху същата част на тялото се извършват други измервания, защото те могат да бъдат повлияни отрицателно или да пропаднат.
- Никога не поставяйте маншета върху нарарени места от кожата, при наличие връзка за катетър или след мастектомия.
- Не извършвайте промени по апарата.
- В случай на повреди не ремонтирайте апарата сами. Поверявайте извършването на ремонтите само на оторизирани сервиси.
- Използвайте само оригинални допълнителни и резервни части на производителя, защото в противен случай могат да възникнат повреди на апарата или наранявания.
- Пазете апарата от влага. Ако въпреки това в апарата попадне течност, батериите трябва незабавно да се отстранят и апаратът не трябва да се използва повече. В този случай се свържете с Вашия специализиран търговец или ни информирайте директно.
- Маншетът е чувствителен и трябва да се третира със съответното внимание. Напомпвайте маншета само тогава, когато той е поставен правилно върху ставата на ръката.
- Предпазвайте апарата от замърсявания, директна слънчева светлина и силни въздействия на горещина или студ.
- За почистване на апарата в никакъв случай не използвайте разредители (разтворители), алкохол или бензин.
- Пазете апарата от тежки удари и не го изпускате да пада.
- Отстранете батериите, когато не използвате апарата за по-дълго време.

**Употреба по предназначение**

Този напълно автоматичен електронен апарат за измерване на кръвно налягане е предназначен за измерване на кръвното налягане въкъси. Става въпрос за неинвазивна система за измерване на кръвното налягане, която служи за измерване на диастоличното и систоличното кръвно налягане, както и на пулса на възрастни хора с помощта на осцилометрична техника посредством поставящ се около китката на ръката маншет.

**Противопоказания**

• Апаратът не е подходящ за измерване на кръвното налягане на деца. За използване при по-големи деца се консултирайте с Вашия лекар.

**УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИИТЕ**

- Не разглобявайте батериите!
- Сменете батериите, когато на дисплея се появи символът с батерия.
- Незабавно изваждайте слабите батерии от отделението за батериите, защото те могат да изтекат и да повредят апарата!
- Повишена опасност от изтичане, избягвайте контакт с кожата, очите и лигавиците! При контакт с киселина от батерия веднага изплакнете обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекар!
- Ако бъде погълната батерия, незабавно трябва да се потърси лекар!
- Винаги сменяйте употребяваните батерии и акумулатори в домакинската смет, а ги изхвърляте в специалните опадащи или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини!
- Поставяйте батериите правилно, спазвайте полярността!
- Извадете батериите, когато няма да използвате апарата за поне 3 месеца.
- Дръжте батериите далеч от деца!
- Не презарждайте батериите! **Съществува опасност от експлозия!**
- Не свързвайте на късо! **Съществува опасност от експлозия!**
- Не хвърляйте в огън! **Съществува опасност от експлозия!**
- Не извършвайте горещинни батерии и акумулатори в домакинската смет, а ги изхвърляте в специалните опадащи или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини!

**Апарат и LCD дисплей**

- ① LCD показание (дисплей)
- ② Индикатор за кръвното налягане (зелен - жълт - оранжев - червен)
- ③ Капаче на отделението за батериите
- ④ Маншет за става на ръката
- ⑤ Бутон (ВКЛ./ИЗКЛ.)
- ⑥ М Бутон (повикване на паметта)
- ⑦ Ч Бутон (час/дата)
- ⑧ Потребителска памет 1/2
- ⑩ Показание час/дата
- ⑪ Показание на систоличното налягане
- ⑫ Измервателна единица
- ⑬ Показание на диастоличното налягане
- ⑭ Нередовен сърдечен ритъм
- ⑮ Символ за смяна на батерията
- ⑯ Номер на място в паметта
- ⑰ Символ за запамятаване
- ⑱ Индикатор за честотата на пулса
- ⑲ Символ за пулса
- ⑳ Индикатор за кръвното налягане

**Какво е кръвно налягане?**

Кръвното налягане е налягането, което възниква в кръвоносните съдове при всеки сърдечен удар. Когато сърцето се свива (= систола) и изпомпва кръвта в артериите, това води до повишение на налягането. Неговата най-висока стойност се нарича систолично налягане и се измерва като първа стойност при измерване на кръвното налягане. Когато сърдечният мускул се отпусна, за да поеме нова кръв, налягането в артериите също спада. Ако съдовете са освободени, тогава се измерва втората стойност – диастоличното налягане.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца. Съществува опасност от задушаване!

| Класификация на кръвното налягане |                 |   |
|-----------------------------------|-----------------|---|
| систолично mmHg                   | диастолчно mmHg | Индикатор за кръвно налягане              |
| ≥ 180                             | ≥ 110           | много високо кръвно налягане<br>червено   |
| 160 - 179                         | 100 - 109       | средно високо кръвно налягане<br>оранжево |
| 140 - 159                         | 90 - 99         | леко високо кръвно налягане<br>жълто      |
| 130 - 139                         | 85 - 89         | леко повишено кръвно налягане<br>зелено   |
| 120 - 129                         | 80 - 84         | нормално кръвно налягане<br>зелено        |
| < 120                             | < 80            | оптимално кръвно налягане<br>зелено       |

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Прекалено ниското кръвно налягане също представлява риск за здравето! Престъпни на световъртеж могат да доведат до опасни ситуации (напр. върху стълби или в пътно движение)!

**Въздействие и оценяване на измерванията**  
Измерете Вашето кръвно налягане неколккратно, запаметете резултатите и след това ги сравнете помежду им. Не си правете изводи от един единствен резултат.  
 • Стойностите на Вашето кръвно налягане трябва винаги да бъдат оценени от лекар, който също е запознат с Вашата медицинска предистория. Ако използвате апарата редовно и записвате стойностите за Вашия лекар, от време на време трябва да информирате Вашия лекар за прочитането.  
 • При измерванията на кръвното налягане вземете под внимание това, че ежедневните стойности зависят от множество фактори. Така например пушенето, консумацията на алкохол, медикаменти и физическата работа влияят по различен начин на измерените стойности.  
 • Измервайте кръвното си налягане преди хранене.  
 • Преди да измерите кръвното си налягане трябва да си починете поне 5-10 минути  
 • Ако систоличната или диастоличната стойност на измерването въпреки коректното поведение на апарата Ви се струват необичайни (прекалено високи или прекалено ниски) и това се повтаря многократно, тогава информирайте Вашия лекар. Това важи също тогава, когато в редки случаи нередовно или много слаб пулс не позволява измерване.

**Пускане в експлоатация**

**Поставяне/смяна на батериите**  
Преди да можете да използвате Вашия апарат, трябва да поставите вътре приложените батерии. От лявата страна на апарата се намира капачето на отделението за батериите. Отворете го и поставете вътре 2-те приложени 1,5 V батерии, тип AAA LR03. При това внимавайте за полярността (както е маркирана в отделението за батериите). Затворете отново отделението за батериите.  
 Сменете батериите незабавно, когато символът за смяна на батериите се появи на дисплея , или когато на дисплея не се показва нищо, след като апаратът е бил включен.

**Настройка на датата и часа**  
След поставянето на батериите трябва да настроите часа и датата. За да попаднете в режима за настройка, натиснете и задръжте бутон за около 3 секунди. След това започва да мига потребителска памет 1 или 2 . Сега натиснете бутон , за да зададете правилната година. Настройте мигащата година с бутон и натиснете отново бутон , за да потвърдите въвеждането. Сега апаратът преминава към настройка на месеца. Процедирайте аналогично с настройката на годината за месеца, деня, часа и минутите. След настройката на минутите процестът на настройка е завършен. За кратко се появява текущата дата, а след това и екучиат час. Ако по-късно искате да бъде показана датата, натиснете за кратко бутон . При смяна на батериите въведените данни се изтриват и трябва да бъдат въведени отново.

**Настройка на потребителската памет**  
**Апаратът за измерване на кръвно налягане върху китката medisana BW 320** предлага възможността за причисляване на измерените стойности към две различни памети. Във всяка памет има на разположение 120 места. За да изберете потребителската памет, натиснете и задръжте за около 3 секунди. Потребителската памет 1 или 2 мига. Чрез натискане на бутон може да се избере потребителската памет или . Чрез натискане на бутон изборът се потвърждава. Изборът се записва от апарата и се използва при следващото измерване или запамятаване на данни - дотогава, докато не бъде избрана друга потребителска памет.

**Поставяне на маншета**

1. Поставете чистия маншет върху голата си лява китка, която трябва да сочи с дланта нагоре (Фиг.1).
2. Разстоянието между маншета и дланта трябва да е ок. 1 cm (Фиг.2).
3. Увийте велкро лентата здраво около Вашата китка, но не прекалено здраво, за да не получите грешен резултат от измерването (Фиг.3).

**Правилната позиция за измерване**

- Извършете измерването в седнало положение.
- Отпуснете ръката си и я положете спокойно, напр. върху маса.
- Повдигнете китката си така, че маншетът под налягане да се намира на височината на сърцето (Фиг.4, а = прекалено висока позиция, b = правилна позиция, с = прекалено ниска позиция).
- Стойте спокойно по време на измерването: Не се движете и не говорете, защото в противен случай резултатите от измерването могат да се променят.

**Измерване на кръвното налягане**

След като сте поставили правилно маншета, може да бъде започнато с измерването.  
 1. Натиснете бутон , за да стартирате измерването.  
 2. Апаратът автоматично бавно напомпва маншета, за да измери Вашето кръвно налягане. Повишаващото се налягане се показва на дисплея.  
 3. Апаратът напомпва маншета дотогава, докато бъде достигнато достатъчно за измерването налягане. След това апаратът бавно изпуска въздуха от маншета и извършва измерването. След като апаратът засече сигнал, символът плюс на дисплея започва да мига.  
 4. Ако измерването е завършено, въздухът в маншета се изпуска. Систоличното и диастоличното кръвно налягане, както и стойността на пулса се показват на дисплея . Съгласно класификацията на кръвното налягане се показва индикаторът за кръвното налягане до съответното цветно стълбче. Ако уредът е отчети нередовен пулс, допълнително мига показанието .

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Не взимайте терапевтични мерки въз основа на самостоятелно измерване. Никога не променяйте дозата на предписан медикамент.

5. Измерените стойности се запамятват автоматично в избраната памет (или ). Във всяка памет могат да бъдат запаменени до 120 измерени стойности.
6. Резултатите от измерването остават на дисплея. Ако не бъде натиснат друг бутон, апаратът се изключва автоматично след около 3 минути или може да бъде изключен с помощта на бутон .

**Прекъсване на измерването**  
Ако е необходимо прекъсване на измерването на кръвното налягане, без значение поради каква причина (напр. ако пациентът не се чувства добре), по всяко време може да бъде натиснат бутонът . Апаратът веднага автоматично изпуска въздуха в маншета.

**Показване на запаменените стойности**  
Този апарат разполага с 2 отделни памети с капацитет от по съответно 120 места за запамятаване. Резултатите се записват автоматично в избраната памет.

Сега натиснете бутон и на дисплея се появяват средните стойност от последните 3 измервания на този потребител. При следващо натискане на бутон след това се появяват стойностите на последно записаното измерване, заедно със символа на паметта „MR“ и номера на мястото в паметта „1“ . Следващо натискане на бутон показва съответно предшестните измерени стойности (MR2, MR3 и т.н.). Ако сте достигнали последния запис и не натиснете нито един бутон, апаратът се изключва автоматично след около 3 минути в режим на повикване на паметта.  
 Чрез натискане на бутон по всяко време можете да напуснете режима на повикване на паметта. Ако в паметта има запаменени 120 измерени стойности и ако бъде запаменена нова стойност, най-старата стойност се изтрива.

**Изтриване на запаменени стойности**  
Ако сте сигурно, че искате да изтриете всички записани стойности на един потребител за постоянно, натиснете и задръжте бутон за около 5 секунди, докато на дисплея се появи **CL**. Пуснете бутон . Сега натиснете бутон отново, за да потвърдите изтриването.

**Показания за грешки**

При необичайни измервания на дисплея се появяват следните показания:

| Показание   | Причина  |
|-------------|--|
| <b>ERR1</b> | Не е намерен пулс.   |
| <b>ERR2</b> | Движение или говорене по време на измерването.   |
| <b>ERR3</b> | Фазаа за напompване трае прекалено дълго. Маншетът вероятно не е бил поставен правилно.  |
| <b>ERR5</b> | Систоличното и диастоличното налягане се различават прекалено много едно от друго. Повторете измерването. Ако непрекъснато получавате необичайни резултати от измерването се свържете с Вашия лекар. |

**Отстраняване на повреди**

| Проблем  | Причина и решения   |
|--|---|
| Няма показание, въпреки че апаратът е включен и батериите са поставени | Евентуално батериите са изтощени. Поставете нови батерии, спазвайки тяхната полярност. Проверете, дали апаратът не е повреден. При нужда се свържете със службата за работа с клиенти.  |
| Измерването не може да бъде извършено или измерването е грешно         | Поставете маншета правилно. Повторете измерването след 30-минутна пауза за почивка. Не говорете и не се движете по време на измерването.  |
| Всяко измерване постига силно различаващи се резултати си резултати    | Повторете измерването по правилен начин след 30-минутна пауза за почивка. Спазвайте всички посочени в тази инструкция указания за правилно измерване и за общите причини за погрешни измервания. Леко отклоняващи се резултати са нормални, защото кръвното налягане е подложено на непрекъснати колебания. |
| Измерените резултати се различават силно от измерените при лекаря      | Запишете измерените стойности и ги обсъдете с Вашия лекар. Не е необичайно измерените извън къщи стойности да се различават до голяма степен.   |

Ако не можете да решите даден проблем, свържете се със службата за работа с клиенти. Не разглобявайте апарата сами.

**Почистване и грижа**

Извадете батериите преди да почиствате апарата. Почиствайте апарата и маншета с мека кърпа, която сте навлажнили леко в мек сапунен разтвор. В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати, алкохол, нафта, разредители или бензин и др. Не потапяйте нито апарата, нито допълнителните му части във вода. Внимавайте за това в апарата да не навлиза влага. Използвайте апарата отново едва след като той е изсъхнал напълно. Не излагайте апарата на директна слънчева светлина, пазете го от замърсявания и влага. Не излагайте апарата на екстремна топлина или студ. Ако не използвате апарата, съхранявайте го в кутията за съхранение. Съхранявайте апарата на чисто и сухо място.

**Изхвърляне**

Този апарат не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Извадете батериите, преди да изхвърлите апарата. Не изхвърляйте употребяваните батерии в домашната смет, а ги изхвърляте в специалната смет или в станция за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето се обрънете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

**Технически данни**  
 Име и означение : Апарат за измерване на кръвно налягане  
**medisana BW 320**  
 (модел: BP885W)  
 Индикаторна система : Цифрово показание  
 Места в паметта : 2 x 120 за измерени данни  
 Метод на измерване : Осцилометричен  
 Захранване с напрежение : 3 V==, 2 x 1,5 V батерия AAA LR03  
 Измервателен диапазон на кръвно налягане : 30 – 280 mmHg  
 Измервателен диапазон на пулс : 40 – 199 удара/мин.  
 Максимално отклонение при измерване на статичното налягане : ± 3 mmHg  
 Максимално отклонение при измерване на пулса : ± 5 % от стойността  
 Генериране на налягане : Автоматично с помпа  
 Изпускане на въздух : Автоматично  
 Автом. изключване : След ок. 3 минути  
 Работни условия : +5 °C до +40 °C, 15 до 85 % макс. относителна влажност на въздуха  
 Условия за съхранение : -10 °C до +55 °C, 15 до 95 % макс. относителна влажност на въздуха  
 Размери (Д x Ш x В) : ок. 75 x 64 x 29 mm  
 Маншет : 12,5 – 21,5 cm за възрастни  
 Тегло : ок. 117 g без батерии  
 Номер на артикул : 51074  
 EAN номер : 40 15588 51074 8

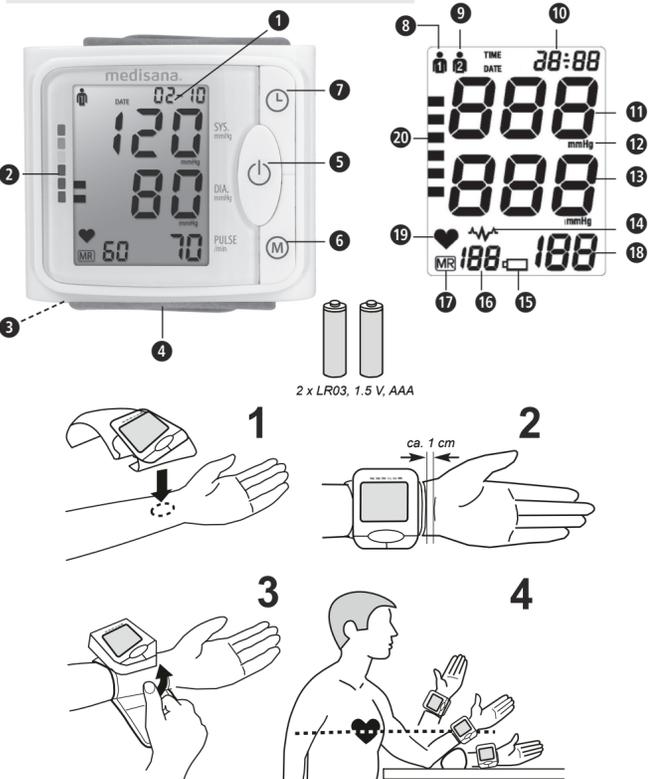
**В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.**  
 Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия за гаранция и ремонт**

Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В гаранционен случай, моля обрънете се към вашия специализиран магазин или директно към сервиса. Ако трябва да изпатите уреда за ремонт, моля посочете повредата и приложете копие от касовата бележка. При това важат следните гаранционни условия:  
 1. За продуктите **medisana** се предоставя гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.  
 2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.  
 3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за апарата, нито за сменените части.  
 4. От гаранцията са изключени:  
 а) всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. на неспазване на инструкцията за употреба.  
 б) повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.  
 в) повреди, които са възникнали при транспортирането от производителя до потребителя или при изпращането до сервиса.  
 г) резервни части, които подлежат на нормално износване.  
 5. Изключени се поемане на отговорност за причинени от апарата преки или косвени щети, дори и когато настъпилата повреда на апарата се покрива от гаранцията.

Серв




**Piegādes komplekts**

Vispirms pārbaudiet, vai ierīces komplektācija ir pilnīga. Piegādes komplekta sastāvdaļas:

- 1 **medisana** asinsspiediena mērītājs **BW 320** - 2 baterijas (tips AAA, LR03) 1,5V
  - 1 uzglabāšanas kārbā
  - 1 lietošanas instrukcija
- Ja, izpakojot ierīci, pamanāt ierīcē transportēšanas laikā radušos bojājumus, nekavējoties sazinieties ar ierīces tirgotāju.

**Simbolu skaidrojums**


Šī lietošanas instrukcija ir daļa no šīs ierīces. Tā satur svarīgu informāciju par lietošanas uzsākšanu un rīcību ar ierīci. Pilnībā izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.


**BRĪDINĀJUMS**

Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.


**UZMANĪBU**

Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.


**IEVĒRĪBA!**

Šīs norādes sniedz Jums noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.



Ierīces klasifikācija:  
tips BF



II aizsardzības klase



LOT numurs



Ražotājs



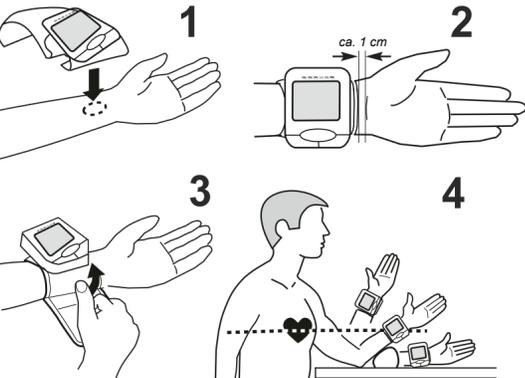
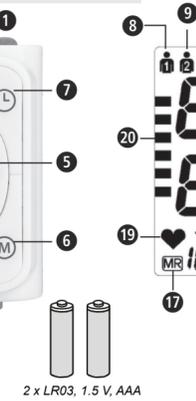
Medicīniska ierīce



Importētājs



ES pilnvarotais pārstāvis


**Piegādes komplekts**

Vispirms pārbaudiet, vai ierīces komplektācija ir pilnīga. Piegādes komplekta sastāvdaļas:

- 1 **medisana** asinsspiediena mērītājs **BW 320** - 2 baterijas (tips AAA, LR03) 1,5V
  - 1 uzglabāšanas kārbā
  - 1 lietošanas instrukcija
- Ja, izpakojot ierīci, pamanāt ierīcē transportēšanas laikā radušos bojājumus, nekavējoties sazinieties ar ierīces tirgotāju.

**Simbolu skaidrojums**


Šī lietošanas instrukcija ir daļa no šīs ierīces. Tā satur svarīgu informāciju par lietošanas uzsākšanu un rīcību ar ierīci. Pilnībā izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.


**BRĪDINĀJUMS**

Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.


**UZMANĪBU**

Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.


**IEVĒRĪBA!**

Šīs norādes sniedz Jums noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.



Ierīces klasifikācija:  
tips BF



II aizsardzības klase



LOT numurs



Ražotājs



Medicīniska ierīce



Importētājs



ES pilnvarotais pārstāvis



Pārstrādes simboli / kodi:  
Tie paredzēti informācijas  
sniegšanai par materiālu un tā  
pareizu izmantošanu un pārstrādi.

## LV Drošības norādījumi



Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabāiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci trešajam personām, obligāti iedodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju.



- Ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai. Ja jums ir veselības problēmas, pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Lietojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota pretunā ar paredzēto mērķi, garantija tiek anulēta.
- Slimību, piemēram, arteriālo asinsspiedienu, gadījumā pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nelietojiet ierīci kardiosimulatora sirdsdarbības frekvences kontrolei.
- Grūtniecēm jāievēro nepieciešamie piesardzības pasākumi un jāņem vērā visas individuālās spējas; konsultējieties ar savu ārstu.
- Mērījuma laikā sajūtot nepatīkamas izjūtas, piemēram, sāpes plaukstas locītavā vai citas sūdzības, nospiediet taustiņu , lai nodrošinātu tīltnēji gaisa izvadi no aproces. Atbrīvojiet aproci un noņemiet to no plaukstas locītavas.
- Daudzi atkārtoti asinsspiediena mērījumi var radīt nevēlamas blaknes, piemēram, nervu saspiēšanu vai trombus.
- Asinsspiediena mērījumi - Īpaši biežas lietošanas gadījumā - uz ādas var radīt paģaidu lietošanas pēdas un / vai asins cirkulācijas traucējumus. Nepieciešamības gadījumā konsultējieties ar ārstu, lai iegūtu papildu informāciju.
- Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī bez pieredzes un/vai zināšanām, izņemot gadījumus, ja šos cilvēkus viņu pašu drošības garantēšanas nolūkā uzrauga kompetenta persona vai arī šī persona sniedz konsultācijas par ierīces lietošanu.
- Šīs asinsspiediena mērītājs ir paredzēts pieaugušajiem. Ierīces lietošana zīdaiņiem un bērniem ir aizliegta. Ja vēlaties šo ierīci lietot jauniešiem, konsultējieties ar ārstu.
- Bērniem šo ierīci lietot ir aizliegts. Medicīnās izstrādājumu nav rotālieta!
- Glabāiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Sīku detaļu, piemēram, iepakojuma materiāla, bateriju, bateriju nodalījuma vāka u.t.t. norīšana var izraisīt nosmakšanu.
- Pirms ierīces lietošanas lietotāja pienākums ir pārbaudīt, vai ierīce ir droša un vai tā darbojas pareizi.
- Nelietojiet ierīci telpās ar intensīvu storojumu vai vidē, kurā atrodas ierīces ar intensīvu storojumu, piemēram, radiosignālu raidītāji, mobilie tālruni vai mikroviļņu krāsnis, kā arī to aizliegts lietot kopā ar augstfrekvences ķirurģiskajām ierīcēm. Šādi var rasties ierīces darbības traucējumi vai tikt iegūtas nepareizas mērījumu vērtības.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošas gāzes (piemēram, anestēzijas gāzes, skābekļa vai ūdeņraža) vai uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, spirta) tuvumā.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja tai pašai kermeņa daļai vienlaikus tiek veikti citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai kļūt neiespējama.
- Nekādā gadījumā nelieciet aproci virs traumētām ādas vietām, ar ievietotu katetru vai arī pēc mastektomijas.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.
- Traucējumu gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Uziciet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Aizsargāiet ierīci pret mitrumu. Ja ierīce tomēr iekļūst mitrums, nekavējoties izņemiet baterijas un pārtrauciet ierīces turpmāku lietošanu. Šajā gadījumā sazinieties ar savu tirgotāju vai arī tieši ar mums.
- Aproce ir jutīga un ar to jārikojas atbilstoši uzmanīgi. Piesūknējiet aproci tikai tad, kad tā ir pareizi uzstādīta uz plaukstas locītavas.
- Sargājiet ierīci pret netrūdiem, tiešiem saules stariem un liela karstuma vai aukstuma ietekmes.
- Tīrīšana nekādā gadījumā nelietojiet šķīdinātājus, spirtu vai benzīnu.
- Aizsargājiet ierīci pret stipriem triecieniem un neļaujiet tai nokrist.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.

- Pirms ierīces lietošanas lietotāja pienākums ir pārbaudīt, vai ierīce ir droša un vai tā darbojas pareizi.
- Nelietojiet ierīci telpās ar intensīvu storojumu vai vidē, kurā atrodas ierīces ar intensīvu storojumu, piemēram, radiosignālu raidītāji, mobilie tālruni vai mikroviļņu krāsnis, kā arī to aizliegts lietot kopā ar augstfrekvences ķirurģiskajām ierīcēm. Šādi var rasties ierīces darbības traucējumi vai tikt iegūtas nepareizas mērījumu vērtības.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošas gāzes (piemēram, anestēzijas gāzes, skābekļa vai ūdeņraža) vai uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, spirta) tuvumā.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja tai pašai kermeņa daļai vienlaikus tiek veikti citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai kļūt neiespējama.
- Nekādā gadījumā nelieciet aproci virs traumētām ādas vietām, ar ievietotu katetru vai arī pēc mastektomijas.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.
- Traucējumu gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Uziciet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Aizsargāiet ierīci pret mitrumu. Ja ierīce tomēr iekļūst mitrums, nekavējoties izņemiet baterijas un pārtrauciet ierīces turpmāku lietošanu. Šajā gadījumā sazinieties ar savu tirgotāju vai arī tieši ar mums.
- Aproce ir jutīga un ar to jārikojas atbilstoši uzmanīgi. Piesūknējiet aproci tikai tad, kad tā ir pareizi uzstādīta uz plaukstas locītavas.
- Sargājiet ierīci pret netrūdiem, tiešiem saules stariem un liela karstuma vai aukstuma ietekmes.
- Tīrīšana nekādā gadījumā nelietojiet šķīdinātājus, spirtu vai benzīnu.
- Aizsargājiet ierīci pret stipriem triecieniem un neļaujiet tai nokrist.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.

- Nelietojiet ierīci telpās ar intensīvu storojumu vai vidē, kurā atrodas ierīces ar intensīvu storojumu, piemēram, radiosignālu raidītāji, mobilie tālruni vai mikroviļņu krāsnis, kā arī to aizliegts lietot kopā ar augstfrekvences ķirurģiskajām ierīcēm. Šādi var rasties ierīces darbības traucējumi vai tikt iegūtas nepareizas mērījumu vērtības.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošas gāzes (piemēram, anestēzijas gāzes, skābekļa vai ūdeņraža) vai uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, spirta) tuvumā.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja tai pašai kermeņa daļai vienlaikus tiek veikti citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai kļūt neiespējama.
- Nekādā gadījumā nelieciet aproci virs traumētām ādas vietām, ar ievietotu katetru vai arī pēc mastektomijas.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.
- Traucējumu gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Uziciet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Aizsargāiet ierīci pret mitrumu. Ja ierīce tomēr iekļūst mitrums, nekavējoties izņemiet baterijas un pārtrauciet ierīces turpmāku lietošanu. Šajā gadījumā sazinieties ar savu tirgotāju vai arī tieši ar mums.
- Aproce ir jutīga un ar to jārikojas atbilstoši uzmanīgi. Piesūknējiet aproci tikai tad, kad tā ir pareizi uzstādīta uz plaukstas locītavas.
- Sargājiet ierīci pret netrūdiem, tiešiem saules stariem un liela karstuma vai aukstuma ietekmes.
- Tīrīšana nekādā gadījumā nelietojiet šķīdinātājus, spirtu vai benzīnu.
- Aizsargājiet ierīci pret stipriem triecieniem un neļaujiet tai nokrist.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.

- Nelietojiet ierīci telpās ar intensīvu storojumu vai vidē, kurā atrodas ierīces ar intensīvu storojumu, piemēram, radiosignālu raidītāji, mobilie tālruni vai mikroviļņu krāsnis, kā arī to aizliegts lietot kopā ar augstfrekvences ķirurģiskajām ierīcēm. Šādi var rasties ierīces darbības traucējumi vai tikt iegūtas nepareizas mērījumu vērtības.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošas gāzes (piemēram, anestēzijas gāzes, skābekļa vai ūdeņraža) vai uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, spirta) tuvumā.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja tai pašai kermeņa daļai vienlaikus tiek veikti citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai kļūt neiespējama.
- Nekādā gadījumā nelieciet aproci virs traumētām ādas vietām, ar ievietotu katetru vai arī pēc mastektomijas.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.
- Traucējumu gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Uziciet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Aizsargāiet ierīci pret mitrumu. Ja ierīce tomēr iekļūst mitrums, nekavējoties izņemiet baterijas un pārtrauciet ierīces turpmāku lietošanu. Šajā gadījumā sazinieties ar savu tirgotāju vai arī tieši ar mums.
- Aproce ir jutīga un ar to jārikojas atbilstoši uzmanīgi. Piesūknējiet aproci tikai tad, kad tā ir pareizi uzstādīta uz plaukstas locītavas.
- Sargājiet ierīci pret netrūdiem, tiešiem saules stariem un liela karstuma vai aukstuma ietekmes.
- Tīrīšana nekādā gadījumā nelietojiet šķīdinātājus, spirtu vai benzīnu.
- Aizsargājiet ierīci pret stipriem triecieniem un neļaujiet tai nokrist.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.

- Nelietojiet ierīci telpās ar intensīvu storojumu vai vidē, kurā atrodas ierīces ar intensīvu storojumu, piemēram, radiosignālu raidītāji, mobilie tālruni vai mikroviļņu krāsnis, kā arī to aizliegts lietot kopā ar augstfrekvences ķirurģiskajām ierīcēm. Šādi var rasties ierīces darbības traucējumi vai tikt iegūtas nepareizas mērījumu vērtības.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošas gāzes (piemēram, anestēzijas gāzes, skābekļa vai ūdeņraža) vai uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, spirta) tuvumā.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja tai pašai kermeņa daļai vienlaikus tiek veikti citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai kļūt neiespējama.
- Nekādā gadījumā nelieciet aproci virs traumētām ādas vietām, ar ievietotu katetru vai arī pēc mastektomijas.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.
- Traucējumu gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Uziciet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Aizsargāiet ierīci pret mitrumu. Ja ierīce tomēr iekļūst mitrums, nekavējoties izņemiet baterijas un pārtrauciet ierīces turpmāku lietošanu. Šajā gadījumā sazinieties ar savu tirgotāju vai arī tieši ar mums.
- Aproce ir jutīga un ar to jārikojas atbilstoši uzmanīgi. Piesūknējiet aproci tikai tad, kad tā ir pareizi uzstādīta uz plaukstas locītavas.
- Sargājiet ierīci pret netrūdiem, tiešiem saules stariem un liela karstuma vai aukstuma ietekmes.
- Tīrīšana nekādā gadījumā nelietojiet šķīdinātājus, spirtu vai benzīnu.
- Aizsargājiet ierīci pret stipriem triecieniem un neļaujiet tai nokrist.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.

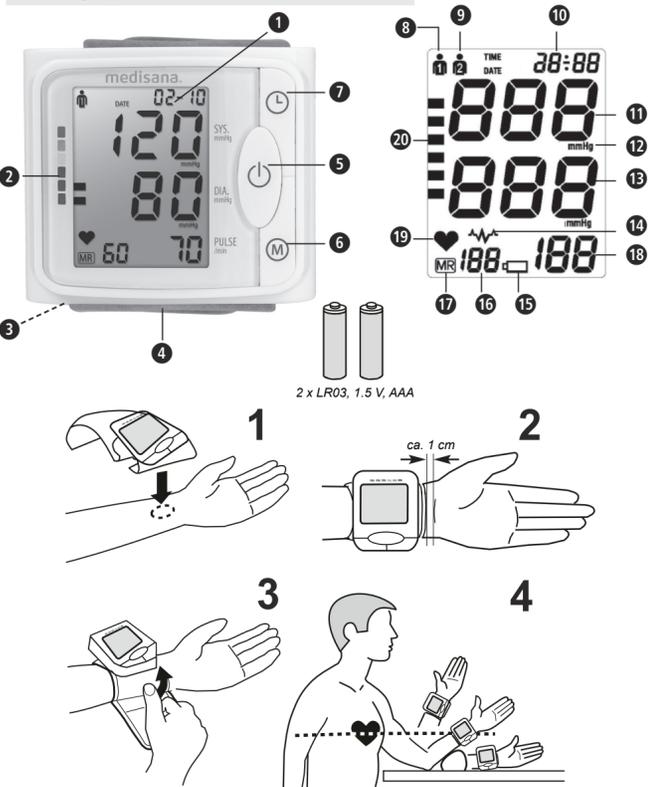
- Nelietojiet ierīci telpās ar intensīvu storojumu vai vidē, kurā atrodas ierīces ar intensīvu storojumu, piemēram, radiosignālu raidītāji, mobilie tālruni vai mikroviļņu krāsnis, kā arī to aizliegts lietot kopā ar augstfrekvences ķirurģiskajām ierīcēm. Šādi var rasties ierīces darbības traucējumi vai tikt iegūtas nepareizas mērījumu vērtības.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošas gāzes (piemēram, anestēzijas gāzes, skābekļa vai ūdeņraža) vai uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, spirta) tuvumā.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja tai pašai kermeņa daļai vienlaikus tiek veikti citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai kļūt neiespējama.
- Nekādā gadījumā nelieciet aproci virs traumētām ādas vietām, ar ievietotu katetru vai arī pēc mastektomijas.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.
- Traucējumu gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Uziciet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Aizsargāiet ierīci pret mitrumu. Ja ierīce tomēr iekļūst mitrums, nekavējoties izņemiet baterijas un pārtrauciet ierīces turpmāku lietošanu. Šajā gadījumā sazinieties ar savu tirgotāju vai arī tieši ar mums.
- Aproce ir jutīga un ar to jārikojas atbilstoši uzmanīgi. Piesūknējiet aproci tikai tad, kad tā ir pareizi uzstādīta uz plaukstas locītavas.
- Sargājiet ierīci pret netrūdiem, tiešiem saules stariem un liela karstuma vai aukstuma ietekmes.
- Tīrīšana nekādā gadījumā nelietojiet šķīdinātājus, spirtu vai benzīnu.
- Aizsargājiet ierīci pret stipriem triecieniem un neļaujiet tai nokrist.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.

- Nelietojiet ierīci telpās ar intensīvu storojumu vai vidē, kurā atrodas ierīces ar intensīvu storojumu, piemēram, radiosignālu raidītāji, mobilie tālruni vai mikroviļņu krāsnis, kā arī to aizliegts lietot kopā ar augstfrekvences ķirurģiskajām ierīcēm. Šādi var rasties ierīces darbības traucējumi vai tikt iegūtas nepareizas mērījumu vērtības.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošas gāzes (piemēram, anestēzijas gāzes, skābekļa vai ūdeņraža) vai uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, spirta) tuvumā.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja tai pašai kermeņa daļai vienlaikus tiek veikti citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai kļūt neiespējama.
- Nekādā gadījumā nelieciet aproci virs traumētām ādas vietām, ar ievietotu katetru vai arī pēc mastektomijas.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.
- Traucējumu gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Uziciet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Aizsargāiet ierīci pret mitrumu. Ja ierīce tomēr iekļūst mitrums, nekavējoties izņemiet baterijas un pārtrauciet ierīces turpmāku lietošanu. Šajā gadījumā sazinieties ar savu tirgotāju vai arī tieši ar mums.
- Aproce ir jutīga un ar to jārikojas atbilstoši uzmanīgi. Piesūknējiet aproci tikai tad, kad tā ir pareizi uzstādīta uz plaukstas locītavas.
- Sargājiet ierīci pret netrūdiem, tiešiem saules stariem un liela karstuma vai aukstuma ietekmes.
- Tīrīšana nekādā gadījumā nelietojiet šķīdinātājus, spirtu vai benzīnu.
- Aizsargājiet ierīci pret stipriem triecieniem un neļaujiet tai nokrist.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.

- Nelietojiet ierīci telpās ar intensīvu storojumu vai vidē, kurā atrodas ierīces ar intensīvu storojumu, piemēram, radiosignālu raidītāji, mobilie tālruni vai mikroviļņu krāsnis, kā arī to aizliegts lietot kopā ar augstfrekvences ķirurģiskajām ierīcēm. Šādi var rasties ierīces darbības traucējumi vai tikt iegūtas nepareizas mērījumu vērtības.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošas gāzes (piemēram, anestēzijas gāzes, skābekļa vai ūdeņraža) vai uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, spirta) tuvumā.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja tai pašai kermeņa daļai vienlaikus tiek veikti citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai kļūt neiespējama.
- Nekādā gadījumā nelieciet aproci virs traumētām ādas vietām, ar ievietotu katetru vai arī pēc mastektomijas.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.
- Traucējumu gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Uziciet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Aizsargāiet ierīci pret mitrumu. Ja ierīce tomēr iekļūst mitrums, nekavējoties izņemiet baterijas un pārtrauciet ierīces turpmāku lietošanu. Šajā gadījumā sazinieties ar savu tirgotāju vai arī tieši ar mums.
- Aproce ir jutīga un ar to jārikojas atbilstoši uzmanīgi. Piesūknējiet aproci tikai tad, kad tā ir pareizi uzstādīta uz plaukstas locītavas.
- Sargājiet ierīci pret netrūdiem, tiešiem saules stariem un liela karstuma vai aukstuma ietekmes.
- Tīrīšana nekādā gadījumā nelietojiet šķīdinātājus, spirtu vai benzīnu.
- Aizsargājiet ierīci pret stipriem triecieniem un neļaujiet tai nokrist.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.

- Nelietojiet ierīci telpās ar intensīvu storojumu vai vidē, kurā atrodas ierīces ar intensīvu storojumu, piemēram, radiosignālu raidītāji, mobilie tālruni vai mikroviļņu krāsnis, kā arī to aizliegts lietot kopā ar augstfrekvences ķirurģiskajām ierīcēm. Šādi var rasties ierīces darbības traucējumi vai tikt iegūtas nepareizas mērījumu vērtības.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošas gāzes (piemēram, anestēzijas gāzes, skābekļa vai ūdeņraža) vai uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, spirta) tuvumā.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja tai pašai kermeņa daļai vienlaikus tiek veikti citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai kļūt neiespējama.
- Nekādā gadījumā nelieciet aproci virs traumētām ādas vietām, ar ievietotu katetru vai arī pēc mastektomijas.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.
- Traucējumu gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Uziciet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Aizsargāiet ierīci pret mitrumu. Ja ierīce tomēr iekļūst mitrums, nekavējoties izņemiet baterijas un pārtrauciet ierīces turpmāku lietošanu. Šajā gadījumā sazinieties ar savu tirgotāju vai arī tieši ar mums.
- Aproce ir jutīga un ar to jārikojas atbilstoši uzmanīgi. Piesūknējiet aproci tikai tad, kad tā ir pareizi uzstādīta uz plaukstas locītavas.
- Sargājiet ierīci pret netrūdiem, tiešiem saules stariem un liela karstuma vai aukstuma ietekmes.
- Tīrīšana nekādā gadījumā nelietojiet šķīdinātājus, spirtu vai benzīnu.
- Aizsargājiet ierīci pret stipriem triecieniem un neļaujiet tai nokrist.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.

- Nelietojiet ierīci telpās ar intensīvu storojumu vai vidē, kurā atrodas ierīces ar intensīvu storojumu, piemēram, radiosignālu raidītāji, mobilie tālruni vai mikroviļņu krāsnis, kā arī to aizliegts lietot kopā ar augstfrekvences ķirurģiskajām ierīcēm. Šādi var rasties ierīces darbības traucējumi vai tikt iegūtas nepareizas mērījumu vērtības.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošas gāzes (piemēram, anestēzijas gāzes, skābekļa vai ūdeņraža) vai uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, spirta) tuvumā.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja tai pašai kermeņa daļai vienlaikus tiek veikti citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai kļūt neiespējama.
- Nekādā gadījumā nelieciet aproci virs traumētām ādas vietām, ar ievietotu katetru vai arī pēc mastektomijas.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.
- Traucējumu gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Uziciet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Aizsargāiet ierīci pret mitrumu. Ja ierīce tomēr iekļūst mitrums, nekavējoties izņemiet baterijas un pārtrauciet ierīces turpmāku lietošanu. Šajā gadījumā sazinieties ar savu tirgotāju vai arī tieši ar mums.
- Aproce ir jutīga un ar to jārikojas atbilstoši uzmanīgi. Piesūknējiet aproci tikai tad, kad tā ir pareizi uzstādīta uz plaukstas locītavas.
- Sargājiet ierīci pret netrūdiem, tiešiem saules stariem un liela karstuma vai aukstuma ietekmes.
- Tīrīšana nekādā gadījumā nelietojiet šķīdinātājus, spirtu vai benzīnu.
- Aizsargājiet i



2 x LR03, 1.5 V, AAA

#### Pakuotės turinys

Pirmiausiai patikrinkite, ar prietaisas yra pilnos komplektacijos. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** kraujospūdzio matuoklis **BW 320**
- 2 baterijos (AAA tipo, LR03) 1,5V
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 saugojimo dėklas

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekiate su savo pardavėju.

#### Simbolių paaiškinimas

Ši naudojimo instrukcija priklauso šiam prietaisui. Joje pateikta svarbi informacija apie prietaiso naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.



#### ISPĖJIMAS

Privalote laikytis šio įspėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.



#### DĖMESIO

Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.



#### NURODYMAS

Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.



Prietaiso klasifikacija:  
BF tipo



II apsaugos klasė



Partijos numeris



Gamintojas



Medicinos priemonė



Importuotojas



Igaliojantis ES atstovas

Apsaugokite nuo drėgnumo

Serijos numeris

Pagaminimo data

Unikalus prietaiso identifikavimas

Temperatūros diapazonas

Aplinkos slėgio apribojimas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

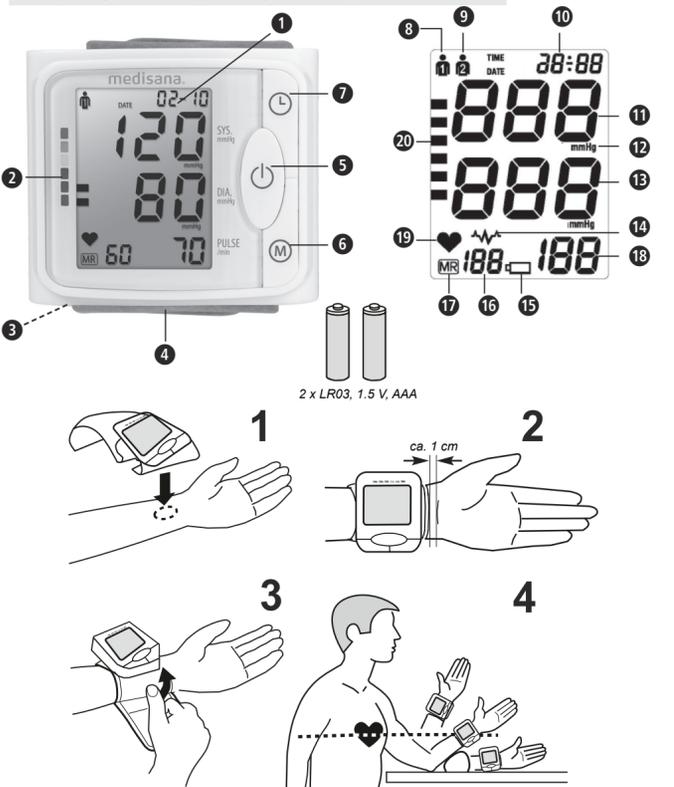
Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

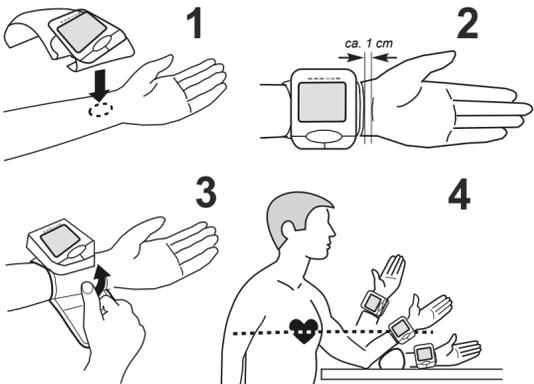
Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas

Drėgmės diapazonas



2 x LR03, 1.5 V, AAA



#### Комплект поставки

Сначала проверьте комплектность прибора. В поставляемый комплект входит:

- 1 прибор измерения кровяного давления **medisana BW 320**
- 2 батареи (типа AAA, LR03) 1,5В
- 1 коробка для хранения
- 1 руководство по использованию

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

#### Условные обозначения



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



#### ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



#### УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Классификация аппарата: тип BF



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель



Медицинское изделие



Импортер



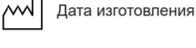
Уполномоченный представитель EC



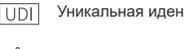
Держать сухим



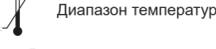
Серийный номер



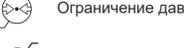
Дата изготовления



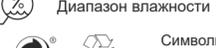
Уникальная идентификация устройства



Диапазон температур



Ограничение давления окружающей среды



Диапазон влажности



Символы/коды переработки: Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.

Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dafe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

MedNet EC-REP GmbH,  
Borkstr. 10, 48163 Münster, ГЕРМАНИЯ

medisana GmbH  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ

# CE 0197

## RU Указания по безопасности



Перед использованием прибора внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности и сохраните руководство для дальнейшего использования. При передаче прибора третьим лицам передайте им также обязательно и настоящее руководство.



- Прибор предназначен только для личного использования. Если у Вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением прибора посоветуйтесь со своим врачом.
- Используйте прибор только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по применению. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Если вы страдаете заболеваниями, такими как окклюзионные заболевания артерий, перед применением прибора проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.
- Прибор нельзя использовать для контроля частоты сердечных сокращений водителя ритма.
- Беременным нужно соблюдать необходимые меры предосторожности и учитывать свою индивидуальную способность переносить нагрузку, при необходимости проконсультируйтесь, пожалуйста, со своим врачом.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области запястья или другие жалобы, нажмите на кнопку **⏏**, чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Ослабьте манжету и снимите ее с запястья.
- Большое количество повторных измерений кровяного давления может вызвать нежелательные побочные эффекты, например, раздражение нерва или образование сгустков крови.
- Измерения кровяного давления (особенно при частом применении) могут вызвать появление на коже временных следов от использования и / или привести к нарушениям кровообращения. Для получения детальной информации проконсультируйтесь у своего врача.
- Этот прибор не предназначен для того, чтобы им пользовались люди с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и / или знаниями, кроме случая, когда это происходит под присмотром лиц, отвечающих за безопасность и дающих указания, как нужно пользоваться прибором.
- Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Использование на младенцах и детях не допускается. Если вы хотите применять его для подростков, проконсультируйтесь у врача.
- Прибором не должны пользоваться дети. Медицинские изделия – это не игрушки!
- Храните прибор вне зоны досягаемости детей.
- Проглатывание мелких деталей, таких как упаковочный материал, батарея, крышка от батареи и т.д. может привести к удушью.
- Перед использованием прибора пользователь обязан убедиться, что прибор работает правильно и безопасно.
- Запрещается пользоваться прибором в помещениях с интенсивным излучением или вблизи устройств с интенсивным излучением, таких как радиопередатчики, сотовые телефоны или микроволновые печи, а также вместе с высокочастотными хирургическими устройствами. Это может привести к нарушениям работы или неверным результатам измерений.
- Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся газов (например, анестезирующего газа, кислорода или водорода) или легковоспламеняющихся жидкостей (например, спирта).
- Не измеряйте кровяное давление, если одновременно проводятся другие измерения на той же части тела, так как это создаст помехи или не позволит выполнить измерение.
- Никогда не надевайте манжету на поврежденные участки кожи, при установленном катетере или после мастэктомии.
- Не вносите каких-либо изменений в прибор.
- В случае неполадок не ремонтируйте прибор самостоятельно. Ремонты должны осуществлять только уполномоченные сервисные организации.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части производителя, так как в противном случае могут возникнуть неполадки прибора или может быть причинен вред человеку.
- Беречь прибор от влаги. Если все же в прибор попала жидкость, необходимо немедленно извлечь батареи и не допускать его дальнейшего использования. В этом случае свяжитесь со своим торговым представителем или сообщите непосредственно нам.
- Манжета является чувствительной деталью и с ней нужно обращаться с соответствующими предосторожностями. Накладывайте манжету, только если она правильно наложена на запястье.
- Оберегайте прибор от загрязнений, прямых солнечных лучей и воздействия жары или холода.
- Ни в коем случае не используйте для очистки прибора растворитель, спирт или бензин.
- Оберегайте прибор от сильных ударов и не допускайте его падения.
- Если вы длительное время не будете использовать прибор, выньте батареи.

#### Использование по назначению

Этот полностью автоматический электронный прибор измерения кровяного давления предназначен для измерения кровяного давления в домашних условиях. Речь идет о независимой системе измерения кровяного давления для измерения диастолического и систолического кровяного давления и пульса у взрослых с применением осциллометрической техники при помощи манжеты, накладываемой на запястье.

#### Противопоказания

Прибор не подходит для измерения кровяного давления у детей. Для использования у детей более старшего возраста проконсультируйтесь у своего врача.

#### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ БАТАРЕИ

- Не разбирайте батареи!
- Если на дисплее появился символ батареи, замените батареи.
- Разряженные батареи сразу же извлеките из батарейного отсека, так как они могут потечь и повредить прибор!
- Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! В случае контакта с кислотой батареи немедленно промойте большим количеством проточной воды и сразу же обратитесь к врачу!
- При проглатывании батареи незамедлительно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батареи одновременно!
- Используйте только батареи одного типа, не комбинируйте батареи различных типов или использованные батареи с новыми!
- Правильно устанавливайте батареи, следите за полярностью!
- Если вы не будете использовать прибор более 3 месяцев, выньте батареи.
- Храните батареи в недоступном для детей месте!
- Не перезаряжайте батареи! Существует опасность взрыва!
- Не закорачивайте батареи! Существует опасность взрыва!
- Не бросайте в огонь! Существует опасность взрыва!
- Не выбрасывайте использованные батареи и аккумуляторы в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей.

#### Прибор и ЖК-дисплей

- ① ЖК-индикатор (дисплей)
- ② индикатор кровяного давления (зеленый - желтый - оранжевый - красный)
- ③ крышка отсека для батарей
- ④ манжета на запястье
- ⑤ кнопка (ВКЛ/ВЫКЛ)
- ⑥ кнопка (вызова памяти)
- ⑦ кнопка (время / дата)
- ⑧/⑨ память пользователя 1/2
- ⑩ индикация времени/даты
- ⑪ индикация систолического давления
- ⑫ единица измерения
- ⑬ индикация диастолического давления
- ⑭ Нерегулярное сердцебиение
- ⑮ символ замены батарей
- ⑯ номер ячейки памяти
- ⑰ символ памяти
- ⑱ индикация частоты пульса
- ⑲ символ пульса
- ⑳ индикатор кровяного давления

#### Что такое кровяное давление?

Кровяное давление – это давление, которое возникает в сосудах при каждом ударе сердца. Когда сердце сокращается (= систола) и качает кровь в артерии, возникает повышение давления. Самое высокое его значение называется систолическим давлением и измеряется как первое значение при измерении кровяного давления. Когда сердечная мышца расслабляется, чтобы втянуть новую кровь, давление в артериях также уменьшается. Когда сосуды расслаблены, измеряется второе значение – диастолическое давление.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушья!

#### Классификация кровяного давления

| систолическое мм рт.ст. | диастолическое мм рт.ст. |   | Индикатор кровяного Давления ①/② |
|-------------------------|--------------------------|---|----------------------------------|
| ≥ 180                   | ≥ 110                    | сильно повышенное кровяное давление           | красный                          |
| 160 - 179               | 100 - 109                | средне повышенное кровяное давление           | оранжевый                        |
| 140 - 159               | 90 - 99                  | легкая степень повышенного кровяного давления | желтый                           |
| 130 - 139               | 85 - 89                  | слегка повышенное кровяное давление           | зеленый                          |
| 120 - 129               | 80 - 84                  | нормальное кровяное давление                  | зеленый                          |
| < 120                   | < 80                     | оптимальное кровяное давление                 | зеленый                          |

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Слишком низкое кровяное давление также опасно для здоровья! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (например, на лестнице или при участии в уличном движении)!

#### Влияние и оценка измерений

- Измерьте свое кровяное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их между собой. Не делайте выводов по одному единственному результату.
- Значения вашего кровяного давления всегда должен оценивать врач, который знает ваш медицинский анамнез. Если вы регулярно используете прибор и записываете значения для своего врача, вы должны время от времени информировать своего врача о ходе процесса.
- При измерении кровяного давления помните, что ежедневные значения зависят от множества факторов. Так на результаты измерений по-разному влияют курение, употребление спиртных напитков, прием медикаментов и физическая работа.
- Измеряйте свое кровяное давление перед принятием пищи.
- Перед измерением кровяного давления Вы должны отдохнуть хотя бы 5-10 минут.
- Если, несмотря на правильное пользование прибором, систолическое или диастолическое значение покажется вам необычным (слишком высоким или слишком низким), и это повторится несколько раз, сообщите своему врачу. Это касается также и тех случаев, если иногда неравномерный или очень слабый пульс не позволяет сделать измерения.

#### Приведение в действие

##### Установка / замена батарей

Прежде чем начать пользоваться прибором, вы должны вставить прилагаемые батареи. На левой стороне прибора находится крышка отсека для батарей **Ⓜ**. Откройте ее и вставьте 2 прилагаемые батареи 1,5 В типа AAA LR03. При этом следите за полярностью (как указано на схеме внутри отсека для батарей). Снова закройте отсек для батарей. Если на дисплее **Ⓛ** появится символ **Ⓛ** **Ⓜ** замены батарей или, если после включения прибора на дисплее ничего не отображается, замените батареи.

##### Настройка (даты, времени)

После установки батарей вы должны правильно настроить дату и время. Чтобы войти в режим настройки, нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку **Ⓢ**. Сначала будет мигать память пользователя 1 или 2 **Ⓜ**/**Ⓛ**. Теперь нажмите кнопку **Ⓢ** **Ⓢ**, чтобы правильно установить год. Установите мигающие цифры года с помощью кнопки **Ⓜ** **Ⓛ** и снова нажмите кнопку **Ⓢ** **Ⓢ**, чтобы подтвердить ввод. Теперь прибор перейдет к настройке месяца. Установите месяц, день, час и минуты, действуя также, как и при настройке года. После установки минуты процесс настройки завершён. Кратковременно отобразится текущая дата, а затем текущее время. Если позже вы захотите посмотреть дату, одновременно нажмите кнопку **Ⓢ**. При замене батарей настройки будут утеряны и потребуются новая настройка.

##### Настройка памяти пользователя

Прибор измерения кровяного давления на запястье **medisana BW 320** позволяет сохранять полученные в результате измерения значения в две разные памяти. В каждой памяти имеется по 120 ячеек. Чтобы выбрать память пользователя, нажмите и удерживайте кнопку **Ⓢ** **Ⓢ** в течение 3 секунд. Мигает память пользователя 1 или 2 **Ⓜ**/**Ⓛ**. Нажатием кнопки **Ⓜ** **Ⓛ** можно выбрать память пользователя ① (или ②). Выбор подтверждается нажатием кнопки **Ⓢ** **Ⓢ**. Этот выбор сохраняется в приборе и используется для следующего измерения или хранения данных - до тех пор, пока не будет выбрана другая память пользователя.

##### Надевание манжеты

1. Наденьте манжету на левое запястье, держа руку ладонью вверх (рис. 1).
2. Расстояние от манжеты до ладони должно быть около 1 см (рис.2).
3. Плотно оберните ремешок на липучке вокруг запястья, но не слишком туго, чтобы избежать искажения результата измерения (рис. 3).

##### Правильное положение для измерения

- Проводите измерение сидя.
- Расслабьте руку и свободно положите ее, например, на стол.
- Поднимите запястье таким образом, чтобы манжета находилась на уровне сердца (рис. 4, а = слишком высокое положение, б = правильное положение, с = слишком низкое положение).
- Во время измерения оставайтесь в покое. Не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может изменить результаты измерений.

##### Измерение кровяного давления

Правильно наложив манжету, вы можете начать измерение.

1. Чтобы начать измерение, нажмите кнопку **Ⓢ** **Ⓢ**.
2. Прибор автоматически начнет медленно накачивать манжету для измерения вашего кровяного давления. На приборе будет показано растущее давление.
3. Прибор накачивает манжету до тех пор, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. Затем прибор медленно выпускает воздух из манжеты и производит измерение. Как только прибор распознает сигнал, на дисплее начнет мигать символ пульса **Ⓢ** **Ⓢ**.
4. Когда измерение закончится, из манжеты будет выпущен воздух. Систолическое и диастолическое кровяное давление, а также частота пульса отобразятся на дисплее **Ⓛ**. Индикатор кровяного давления **Ⓜ** отображается рядом с соответствующей цветной полосой, в соответствии с классификацией кровяного давления. Если аппарат обнаружил нерегулярный пульс, дополнительно мигает индикатор **Ⓢ** **Ⓢ**.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не принимайте никаких терапевтических мер на основании самостоятельно произведенных измерений. Ни в коем случае не изменяйте дозировку выписанного лекарства!

5. Измеренные значения автоматически сохраняются в выбранной ранее памяти (**Ⓛ** или **Ⓜ**). В каждой памяти можно сохранить до 120 результатов измерений.
6. Результаты измерений остаются на дисплее. Если больше не нажимать кнопки, через 3 минуты прибор отключится автоматически или можно отключить его нажатием кнопки **Ⓢ** **Ⓢ**.

#### Прерывание измерения

Если по какой-либо причине необходимо прервать измерение кровяного давления (например, пациент плохо себя чувствует), можно в любой момент нажать кнопку **Ⓢ** **Ⓢ**. Прибор сразу автоматически выпустит воздух из манжеты.

#### Показать сохраненные значения

Этот прибор имеет 2 отдельных памяти с емкостью 120 ячеек. Результаты автоматически сохраняются в выбранной памяти. Теперь нажмите кнопку **Ⓜ** **Ⓛ** и на дисплее появится среднее значение последних 3 измерений данного пользователя. При следующем нажатии на кнопку **Ⓜ** **Ⓛ** отобразятся значения последнего сохраненного измерения вместе с символом памяти «MR» **Ⓢ** и номер ячейки памяти «1» **Ⓛ**. При следующем нажатии кнопки **Ⓜ** **Ⓛ** появится соответствующее предыдущее значение измерения (MR2, MR3, и т.д.). Если вы достигнете последней записи и не будете нажимать кнопки, прибор через 3 минуты автоматически переключится в режим вызова памяти. Вы в любой момент можете выйти из режима вызова памяти, нажав кнопку **Ⓢ** **Ⓢ**.

Если в памяти сохранено 120 измеренных значений, при сохранении нового значения будет удалено самое старое значение.

#### Удалить сохраненные значения

Если вы уверены, что хотите навсегда удалить все сохраненные значения измерений, нажмите и удерживайте в течение примерно 5 секунд кнопку **Ⓜ** **Ⓛ**, пока на дисплее не появится **CL**. Отпустите кнопку. Теперь еще раз нажмите кнопку **Ⓜ** **Ⓛ**, чтобы подтвердить удаление.

#### Индикация неисправности

При отклонениях в процессе измерений на дисплее появится следующая индикация:

| Объявление | Причина   |
|------------|---|
| ERR1       | Пульс не обнаружен.   |
| ERR2       | Движение или разговор в процессе измерения.   |
| ERR3       | Слишком долго длится процесс накачивания. Возможно, неправильно наложена манжета.   |
| ERR5       | Слишком большая разница между систолическим и диастолическим давлениями. Повторите измерение. Если у вас постоянно получаются необычные результаты измерений, обратитесь к своему лечащему врачу. |

#### Устранение неполадок

| Проблема   | Причины и решения  |
|--|--|
| Нет индикации, хотя прибор включен и батареи вставлены                     | Возможно, разряжены батареи. Вставьте новые батареи, соблюдая полярность. Проверьте, не поврежден ли прибор. При необходимости обратитесь в сервисный центр.   |
| Не удается выполнить измерение или неправильное измерение                  | Правильно наложите манжету. Повторите измерение спустя 30 минут покоя. Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения.   |
| Каждое измерение дает результаты, которые сильно отличаются друг от друга. | Повторите измерение правильно после 30-минутного периода покоя. Соблюдайте все указания по правильному измерению и учитывайте общую информацию о причинах и неправильном измерении. Немного отличающиеся результаты являются нормальными, потому что кровяное давление подвержено постоянным колебаниям. |
| Результаты измерений значительно отличаются от значений, измеренных врачом | Сохраните измеренные значения и обсудите их со своим врачом. Нет ничего необычного в том, что измеряемые не в домашних условиях значения, значительно отличаются.  |

Если вам не удается решить проблему, обратитесь в службу поддержки. Не разбирайте прибор самостоятельно.

#### Чистка и уход

Перед очисткой прибора извлеките батареи. Очищайте прибор и манжету мягкой тканью, слегка смоченной в слабом мыльном растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные моющие средства, спирт, нефть, растворитель, бензин и т.д. Не погружайте прибор или какие-либо его принадлежности в воду. Следите за тем, чтобы в прибор не попадала влага. Прибором можно пользоваться снова только после того, как он полностью высохнет. Не размещайте прибор непосредственно под прямыми солнечными лучами, предохраняйте его от попадания грязи и влаги. Не подвергайте прибор слишком высоким и слишком низким температурам. Если вы не пользуетесь прибором, храните его в специальной коробке для хранения. Храните прибор в чистом и сухом месте.

#### Утилизация

Данный прибор нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. Извлеките батареи, прежде чем утилизировать прибор. Выбрасывайте использованные батарейки только в специальные контейнеры или сдавайте в пункты приема батареек в магазинах! Запрещается утилизация вместе с бытовыми отходами! По вопросу утилизации обратитесь в свое коммунальное хозяйство или к торговому агенту.

#### Технические данные

Наименование и обозначение : Прибор измерения кровяного давления **medisana BW 320** (модель: BP885W)

Система индикации : Цифровая индикация  
 Ячейки памяти : 2 x 120 для результатов измерений  
 Метод измерения : осциллометрический  
 Элементы питания : 3В<sup>т</sup>, 2 батареи 1,5 В AAA LR03  
 Диапазон измерения кровяного давления : 30 – 280 мм рт.ст.  
 Диапазон измерения пульса : 40 – 199 ударов/мин.  
 Максимально допустимая погрешность измерения статического давления : ± 3 мм рт.ст.  
 Максимальная погрешность измерения пульса : ± 5 % значения  
 Создание давления : автоматически насосом  
 Сброс давления : автоматически  
 Автоматическое отключение : Через 3 минуты  
 Условия использования : от +5 °C до +40 °C, макс. относительная влажность от 15 до 85%,  
 Условия хранения : от -10 °C до +55 °C, макс. относительная влажность от 15 до 95%,

Размеры (Д x Ш x В) : приб. 75 x 64 x 29 мм  
 Манжета : 12,5 – 21,5 см для взрослых  
 Вес : прибор. 117 г без батарей  
 Артикул № : 51074  
 Номер EAN : 40 15588 51074 8

**В процессе непрерывного улучшения нашей продукции оставляем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.**

Текущую версию этого руководства по использованию можно найти на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

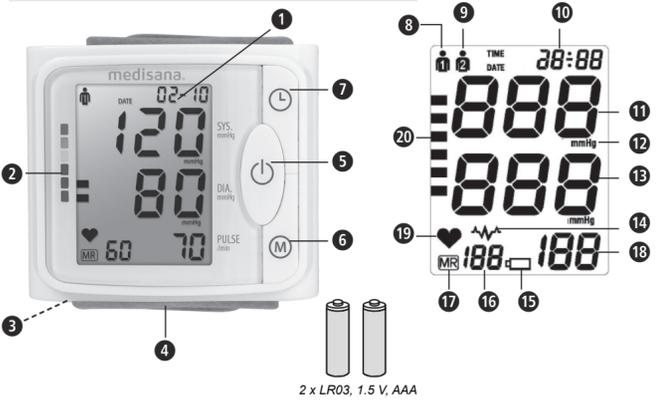
Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе приложения.

#### Общие причины неправильных измерений

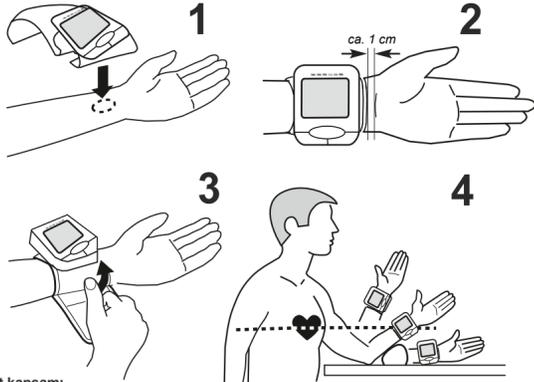
- Перед измерением отдохните 5-10 минут и ничего не ешьте, не пейте алкоголь, не курите, не занимайтесь физической работой или спортом, и не купайтесь. Все эти факторы могут влиять на результат измерения.
- Снимите часы и украшения с запястья, на котором проводится измерение.
- Всегда измеряйте на одном и том же запястье (обычно на левом).
- Измеряйте свое кровяное давление регулярно каждый день в одно и то же время, потому что кровяное давление меняется в течение дня.
- Любая попытка пациента поддерживать свою руку может повысить кровяное давление.
- Обеспечьте удобное и расслабленное положение и не напрягайте во время измерения мышцы руки, на которой проводится измерение. При необходимости подкладываете подушку.
- Работоспособность прибора может быть нарушена в результате воздействия экстремальных температур, влажности или высоты.
- Если запястье находится ниже или выше уровня сердца, измерение будет неверным.
- Свободно наложенная или незастегнутая манжета приводит к неправильным результатам измерения.
- Повторные измерения вызывают скопление крови в запястье, что может привести к неправильному результату. Следующие друг за другом измерения кровяного давления следует проводить с 3-минутными паузами или подержав руку поднятой вверх, чтобы произошел отток прилившей крови.

# medisana®

TR Kullanım Kılavuzu  
Tansiyon Aleti BW 320



2 x LR03, 1.5 V, AAA



#### Teslimat kapsamı

Önce cihazın eksiksiz olduğundan emin olun. Teslimat kapsamına dahil olanlar:

• 1 **medisana** Tansiyon aleti **BW 320** • 2 pil (AAA, LR03 tipi) 1,5V

• 1 Saklama kutusu • 1 Kullanım kılavuzu

Ambalajın açılması sırasında bir nakliye hasarı fark ederseniz, lütfen derhal satıcınıza başvurun.

#### İşaretlerin açıklaması

Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Çalıştırmaya ve kullanıma ilişkin önemli bilgiler içerir. Kullanım kılavuzunun tamamını okuyun. Bu kılavuzun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya cihazda hasarlara yol açabilir.



#### UYARI

Kullanıcının olası yaralanmalarını önlemek için bu uyarılar dikkate alınmalıdır.



#### DIKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılar dikkate alınmalıdır.



#### NOT

Bu uyarılar, size kurulum veya çalıştırma ile ilgili yararlı ek bilgiler sağlar.



Cihaz sınıflandırması:  
Tip BF

Neme karşı koruyun



Koruma sınıfı II

SN Seri numarası



LOT numarası

Üretim tarihi



Üretici

UDI Benzersiz cihaz kimliği



Tıbbi ürün

Sıcaklık aralığı



İthalatçı

Ortam basınç sınırlandırması



Yetkili AB Temsilcisi

Nem aralığı



Geri dönüşüm sembolleri/kodları:  
Bunlar, malzeme ve malzemenin  
doğru kullanımı ile geri dönüşümü  
hakkında bilgi sağlarlar.

Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dahe  
Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen,  
518110 Guangdong P.R. China

MedNet EC-REP GmbH,  
Borkstr. 10, 48163 Münster, DEUTSCHLAND

medisana GmbH  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

CE 0197

## TR Güvenlik uyarıları



**Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle güvenlik uyarılarını itinayla okuyun ve ileride kullanmak üzere kullanım kılavuzunu saklayın. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde kullanım kılavuzunu da mutlaka beraberinde verin.**



- Cihaz sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından endişeniz varsa kullanmadan önce doktorunuza danışın.
- Cihazı sadece kullanım kılavuzuna göre amacına uygun kullanın. Amacına aykırı kullanımda garanti hakkı yitirilir
- Damar tıkanıklığı gibi bir hastalığınız varsa cihazı kullanmadan önce doktorunuzla görüşün.
- Cihaz, bir kalp pilinin kalp frekansının kontrol edilmesi için kullanılamaz.
- Hamileler gerekli önleyici tedbirlere ve özel zorlanmalarına dikkat etmelidir, gerekirse doktorunuza görüşün.
- Ölçüm sırasında ör. bilekte ağrı gibi sorunlar meydana geldiğinde manşet havasını hemen tahliye etmek için Ö düğmesine ● basın. Manşeti sökün ve el bileğinizden çıkarın.
- Çok sayıda tekrarlanan tansiyon ölçümleri, sinirlerin sıkışmasına veya kanın pıhtılaşması gibi istenmeyen yan etkilere neden olabilir.
- Özellikle sık aralıklarla tekrarlanan tansiyon ölçümleri, cilt üzerinde geçici olarak baskı izlerinin oluşmasına ve/veya kan dolaşımı bozukluklarına neden olabilir. Bu konuda daha fazla bilgi almak için gerekirse bir doktora danışın.
- Bu cihaz, güvenilirlerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetilere ya da yetersiz tecrübeye ve/veya yetersiz bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılmak için öngörülmemiştir.
- Bu tansiyon aleti yetişkinler içindir. Cihaz bebeklerde ve küçük çocuklarda kullanılamaz. Cihazı gençlerde kullanmak istediğinizde önce bir doktora danışın.
- Cihazı çocuklar kullanamazlar. Tıbbi ürünler oyuncak değildir!
- Cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Ambalaj malzemesi, pil, pil yuvası kapağı vs. gibi küçük parçaların yutulması boğulmaya yol açabilir.
- Cihazın kullanılmasından önce kullanıcı cihazın güvenli ve sorunsuz çalıştığından emin olmalıdır.
- Bu cihaz, manyetik dalgalardan yoğun olduğu yerlerde veya radyo istasyonları, mobil telefonlar veya mikro dalgalı fırınlar gibi yoğun manyetik dalga yayan cihazlara yakın ortamlarda ya da yüksek frekanslı cerrahi cihazlarla (manyetik rezonans cihazları [MR]) birlikte çalıştırılmamalıdır. Bunlar, cihazda işlevsel arızalara veya ölçüm hatalarına neden olabilir.
- Cihazı yanabilen gazların (ör. banyo için gaz, oksijen veya hidrojen) veya yanabilen sıvıların (ör. alkol) yakınında kullanmayın.
- Vücutun aynı uzvundaki diğer ölçümleri olumsuz etkilemesi veya tamamen engellemesi ihtimalinden dolayı bu tür ölçümleri, tansiyon ölçümü ile aynı anda yapmayın.
- Manşeti bileğinize kesinlikle cildin yaralı yerleri veya mevcut kateter girişi üzerine ya da meme ameliyatı (mastektomi) sonrasında yerleştirmeyin.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Cihazda arıza meydana gelmesi halinde cihazı kendiniz tamir etmeyin. Onarımları sadece yetkili servis noktalarına yaptırın.
- Cihazda sadece üreticinin orijinal aksesuarlarını ve yedek parçalarını kullanın, aksi takdirde cihazda arızalar meydana gelebilir ya da insan sağlığı zarar gözebilir.
- Cihazı neme karşı koruyun. Yine de cihaza nem girerse piller hemen çıkarılmalı ve kullanıma arıza verilmelidir. Bu durumda uzman satıcınıza iletişime geçin veya doğrudan bizi bilgilendirin.
- Cihazın manşeti hassas bir parça olup kullanım esnasında bu parçaya gereken ayar gösterilmelidir. Manşeti, ancak el bileğinize doğru yerleştirdikten sonra şişirmeye başlayın.
- Cihazı kirlerden, doğrudan güneş ışığına maruz kalmaktan ve sıcaklığı veya soğuluğun etkilerinden koruyun.
- Cihazın temizlenmesi için kesinlikle inceltici (solvent), alkol veya benzin kullanmayın.
- Cihazı ağır darbelerden koruyun ve düşürmeyin.
- Cihazı uzun bir süre kullanmayacağaksanız pillerini çıkarın.

#### Amacına uygun kullanım

Bu tam otomatik elektronik tansiyon aleti evde tansiyon ölçümü yapmak için tasarlanmıştır. Burada; yetişkinlerde küçük ve büyük tansiyonu ve nabız, bileğe yerleştirilen bir manşet aracılığıyla osiometrik teknik kullanarak ölçüm yapmaya yarayan invazif olmayan bir tansiyon ölçüm sistemi söz konusudur.

#### Kontrendikasyonlar:

- Cihaz çocuklarda tansiyon ölçümü için uygun değildir. Daha büyük çocuklarda kullanım için doktorunuza danışın.
- #### PİL GÜVENLİK UYARILARI
- Pilleri parçalamayın!
  - Ekranda pil sembolü belirdiğinde pilleri yenileyin.
  - Akabilecekleri ve cihaza zarar verebilecekleri için zayıf pilleri hemen pil yuvasından çıkarın!
  - Yüksek akma riski; cilt, göz ve mukozla ile temastan kaçının! Pil asidiyle temaslarda, etkilenen bölgeyi hemen bol miktarda temiz suyla yıkayın ve derhal doktora başvurun!
  - Bir pil yutulduğunda derhal bir doktora başvurun!
  - Her zaman tüm pilleri birlikte değiştirin!
  - Sadece aynı tipte piller kullanın, farklı tipte piller kullanmayın veya kullanılmış ve yeni pilleri birlikte kullanmayın!
  - Pilleri doğru şekilde takın, kutulara dikkat edin!
  - Cihazı en az 3 ay kullanmayacağaksanız pilleri çıkarın.
  - Pilleri çocuklardan uzak tutun!
  - Pilleri tekrar şarj etmeyin! **Patlama tehlikesi söz konusudur!**
  - Kısa devre yaptırmayın! **Patlama tehlikesi söz konusudur!**
  - Ateşe atmayın! **Patlama tehlikesi söz konusudur!**
  - Kullanılmış pilleri ve bataryaları özel çöpe atın veya uzman satıcınızdaki pil toplama istasyonuna verin, ev çöpüne atmayın!

#### Cihaz ve LCD ekran

- LCD gösterge (Ekran)
- Tansiyon göstergesi (yeşil - sarı - turuncu - kırmızı)
- Pil yuvası kapağı ● Bilek manşeti ● Ö düğmesi (AÇIK/KAPALI)
- ● düğmesi (Hafıza çağırma) ● düğmesi (Saat / Tarih)
- ●/● Kullanıcı hafızası 1/2
- Saat/Tarih göstergesi ● Büyük tansiyon göstergesi
- Ölçüm birimi ● Küçük tansiyon göstergesi
- Düzensiz kalp ritmi sembolü ● PİL DEĞİŞTİRME SEMBOLÜ
- Hafıza yeri numarası ● Hafıza sembolü ● Nabız frekansı göstergesi
- Nabız sembolü ● Tansiyon göstergesi

#### Tansiyon nedir?

Tansiyon her kalp atımında damarlarda oluşan basınçtır. Kalp kasıldığında (= sistol) ve kanı atardamarlara pompaladığında bu bir basınç artışına yol açar. En yüksek değeri büyük tansiyon olarak tanımlanır ve bir tansiyon ölçümünde ilk değer olarak ölçülür. Kalp kası yeni kan almak için kendini bıraktığında atardamarlardaki basınç da düşer. Damarlar gevşediğinde ikinci değer (küçük tansiyon) ölçülür.

#### UYARI

**Ambalaj folyolarının çocukların eline geçmemesine dikkat edin. Boğulma tehlikesi söz konusudur!**

#### Tansiyon sınıflandırması

| Büyük tansiyon mmHg | Küçük tansiyon mmHg | Tansiyon göstergesi                      |
|---------------------|---------------------|--|
| ≥ 180               | ≥ 110               | <b>Güçlü yüksek tansiyon</b><br>kırmızı  |
| 160 - 179           | 100 - 109           | <b>Orta yüksek tansiyon</b><br>turuncu   |
| 140 - 159           | 90 - 99             | <b>Hafif yüksek tansiyon</b><br>sarı     |
| 130 - 139           | 85 - 89             | <b>Hafif yükselmiş tansiyon</b><br>yeşil |
| 120 - 129           | 80 - 84             | <b>Normal tansiyon</b><br>yeşil          |
| < 120               | < 80                | <b>En uygun tansiyon</b><br>yeşil        |

#### UYARI

**Çok düşük tansiyon da bir sağlık riskidir! Baş dönmese tehlikeli durumlara yol açabilir (ör. merdivenlerde veya trafikte)!**

#### Ölçümlerin etkilenmesi ve değerlendirilmesi

- Tansiyonunuzu birkaç kez ölçün, sonuçları kaydedin ve bunları birbiriyile karşılaştırın. Tek bir sonuçtan çıkarımda bulunmayın.
- Tansiyon değerleriniz her zaman tıbbi geçmişiniz hakkında bilgi sahibi olan bir doktor tarafından değerlendirilmelidir. Cihazı düzenli olarak kullanıyory ve değerleri doktorunuza için not alıyorsanız, zaman zaman durum hakkında doktorunuza bildirdirmelisiniz.
- Tansiyon ölçümlerinde günlük değerlerin birçok faktöre bağlı olduğunu unutmayın. Sigara içmek, alkol tüketimi, ilaç ve bedensel çalışma ölçüm değerlerini farklı şekillerde etkiler.
- Tansiyonunuzu öğünlerden önce ölçün.
- Tansiyonunuzu ölçmeden önce en az 5-10 dakika dinlenmelisiniz.
- Doğru kullanıma rağmen büyük veya küçük tansiyon değeri anormal geliyorsa (çok yüksek veya çok düşük) ve bu birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza bildirdiriniz. Bu, düzensiz veya zayıf bir nabızın ölçüme imkan vermediği nadir durumlarda da olabilir.

#### Çalıştırma

#### Pillerin yerleştirilmesi / değiştirilmesi

Cihazınızı kullanmadan önce paket içeriğindeki pilleri takmalısınız. Cihazın sol tarafında, pil yuvasının kapağı ● bulunmaktadır. Bu kapağı açın ve paket içeriğindeki 2 adet 1,5 V AAA LR03 tipi pili yerleştirin. Bu esnada kutulara (pil yuvasında işaretli olduğu gibi) dikkat edin. PİL yuvasını tekrar kapatın. Cihazın ekranında ● pil değiştirme sembolü □ ● görüldüğünde veya cihazı normal olarak açtığınızda ekranda hiçbir görüntü olmadığında, hemen o cihazın pillerini değiştirin.

#### Tarihin ve saatin ayarlanması

Cihazı pillerini taktıktan sonra, tarihi ve saati doğru ayarlamamız gerekir. Cihazı ayar moduna getirmek için ● düğmesine basın ve düğmeyi yaklaşık 3 saniye kadar basılı tutun. Önce ekranda kullanıcı hafızası 1 veya 2 ●/● yanıp söner. O esnada, doğru yıl sayısını ayarlamak için ● düğmesine basın. Yanıp sönen yıl sayısını ● ● düğmesine basarak ayarlayın ve bu ayarı onaylamak için tekrar ● düğmesine basın. Cihaz o esnada ay sayısını ayarlamaya devam geçer. Yıl sayısını ayarlarken uyguladığınız aynı yönteme ayın, gün, saat ve dakika sayılarını da ayarlayın. Dakika ayarlandıktan sonra artık ayar işlemi tamamlanmış olur. Ekranda kısa bir süre o günlük tarih ve daha sonra o anki saat görünür. Daha sonraki bir zamanda tarihi görüntülemek istediğinizde, kısa bir süre ● ● düğmesine basın. Piller değiştirildiğinde önceki ayarlar silineceğinden, bu ayarlar yeniden yapılmalıdır.

#### Kullanıcı hafızasının ayarlanması

**medisana** Bilekten Tansiyon Aleti **BW 320**, size ölçtüğünüz tansiyon değerlerini iki ayrı hafızada gruplandırma imkânı sunmaktadır. Her hafızada 120 hafıza yeri mevcuttur. Kullanıcı hafızasını seçmek için ● tuşuna ● basın ve yakl. 3 saniye basılı tutun. Kullanıcı hafızası 1 veya 2 ●/● yanar. ● tuşuna ● basıldığında kullanıcı hafızası (● veya ●) seçilebilir. ● tuşuna ● basıldığında seçim onaylanır. Bu seçim cihaz tarafından kaydedilir ve başka bir kullanıcı hafızası seçilinceye kadar, sonraki ölçümde ve veri kaydında kullanılır.

#### Manşetin takılması

1. Temiz manşeti, avuç içi yukarı bakacak şekilde çıplak sol bileğinize takın (Şek.1).
2. Manşet ve avuç içi arasındaki mesafe yakl. 1 cm olmalıdır (Şek.2).
3. Cirt bantı bileğinizin etrafına sıkıca bağlayın, ancak ölçüm sonucunun yanlış olmaması için aşırı sıkımayın (Şek.3).

#### Doğru ölçüm pozisyonu

- Ölçümü otururken yapın.
- Kolunuzu rahatlatın ve rahat bir şekilde, örneğin bir masanın üzerine koyun.
- Bileğinizi basınç manşeti kalp yüksekliğinde olacak şekilde kaldırın (Şek.4, a = Pozisyon çok yukarıda, b = Doğru pozisyon, c = Pozisyon çok aşağıda).
- Ölçüm sırasında sakın durun: Hareket etmeyin veya konuşmayın, aksi halde ölçüm sonuçları değişebilir.

#### Tansiyon ölçümü

Manşeti doğru şekilde yerleştirdikten sonra ölçüme başlanabilir.

1. Ölçümü başlatmak için Ö ● düğmesine basın.
2. Cihaz, tansiyonunuzu ölçmek için otomatik olarak yavaşça manşeti şişirmeye başlar. Ekranda artan basınç gösterilir.
3. Cihaz ölçüm için yeterli basınca ulaşılan kadar manşeti pompalar. Ardından cihaz manşetten havayı yavaşça boşaltır ve ölçümü gerçekleştirir. Cihaz bir sinyal algıladığında ekrandaki nabız sembolü ♥ ● yanıp sönmeye başlar.
4. Ölçüm tamamlandıktan sonra manşetin havası boşaltılır. Ekranda ● büyük ve küçük tansiyon ile nabız değeri gösterilir. Bununla ilgili renkli çubukların yanında tansiyon sınıflandırmasına göre tansiyon göstergesi ● yanıp söner. Cihaz düzensiz bir nabız tespit ettiğinde, ayrıca ● ● göstergesi de belirir.



#### UYARI

**Kendi ölçümünüzde dayanarak herhangi bir tedavi önlemi almayınız. Doktor tarafından reçete edilen bir ilacın dozunu asla değiştirmeyin.**

5. Ölçülen değerler otomatik olarak önceden seçilmiş hafızaya (♥ veya ♥) kaydedilir. Her bir hafızaya 120 adet tansiyon değeri kaydedilebilir.
6. Ölçüm sonuçları ekranda kalır. Cihaz hiç bir düğmeye basılmadığında yaklaşık 3 dakika sonra otomatik olarak kendiliğinden kapandığı gibi Ö ● düğmesine basılarak da kapatılabilir.

#### Ölçümün iptal edilmesi

Herhangi bir nedenden dolayı tansiyon ölçümünün iptal edilmesi gerektiğinde (ör. hasta kendini iyi hissetmediğinde) her zaman Ö düğmesine ● basılabilir. Cihaz derhal manşetin havasını boşaltır.

#### Kayıtlı değerlerin gösterilmesi

Bu cihaz, her biri 120 kayıt yeri kapasiteli 2 ayrı hafızaya sahiptir. Sonuçları otomatik olarak seçili hafızaya kaydedilir. O esnada ● ● düğmesine bastığınızda, seçtiğiniz kullanıcıya ait son 3 ölçümün ortalamaya değerleri ekranda görülür. ● ● düğmesine tekrar bastığınızda ise, en son ölçüm değerleri hafıza sembolü "MR" ● ve verinin hafızadaki numarası "1" ● ile birlikte görünür. ● ● düğmesine her bastığınızda, sırasıyla bir önceki ölçüm değerleri (MR2, MR3 vb.) görünecektir. Kaydedilen son değere ulaşip hiç bir düğmeye basmadığınızda, cihaz hafıza çağırma modunda iken yaklaşık 3 dakika sonra otomatik olarak kapanır. ● ● düğmesine basarak istediğiniz zaman hafıza çağırma modundan çıkabilirsiniz. Hafızada 120 ölçüm değeri kayıtlı olduğunda ve yeni bir değer kaydedildiğinde, en eski değer silinir.

#### Kayıtlı değerlerin silinmesi

Bir kullanıcının hafızadaki bütün değerlerini kalıcı olarak silmek istediğinizden emin olduğunuzda ekranda CL gösterilene kadar ● ● düğmesini yaklaşık 5 saniye basılı tutun. Düğmeyi serbest bırakın. Daha sonra silme işleminizi onaylamak için ● ● düğmesine tekrar basın.

#### Hata mesajları

**Ölçümlerde bir anormallik olduğunda ekranda aşağıdaki ifadeler görülür:**

| Gösterge | Nedeni  |
|----------|---|
| ERR1     | Nabız alınmadı.   |
| ERR2     | Ölçüm esnasında hareket edildi veya konuşuldu.  |
| ERR3     | Manşeti şişirme süresi çok uzun. Manşeti doğru yerleştirmemiş olabilirsiniz.  |
| ERR5     | Büyük ve küçük tansiyonlar arasındaki fark çok fazla. Ölçümü tekrarlayın. Ölçtüğünüz tansiyon değerleri sürekli anormal çıkıyorsa doktorunuza başvurun. |

#### Arızaların giderilmesi

| Sorun  | Nedeni ve çözümler   |
|--|--|
| Piller takılı olduğu ve cihaz açıldığı halde ekranda görüntü yok                               | Piller bitmiş olabilir. Kutulara dikkat ederek yeni pilleri takın. Cihazın arızalı olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse servise iletişime geçin.  |
| Ölçüm yapılamıyor veya ölçüm hatalı  | Manşeti doğru takın. Ölçümü 30 dakikalık bir dinlenme süresinden sonra tekrarlayın. Ölçüm esnasında konuşmayın ve hareket etmeyin.   |
| Her ölçüm sonunda birbirinden çok farklı sonuçlar ortaya çıkıyor                               | Ölçümü 30 dakikalık bir dinlenme süresinden sonra doğru şekilde tekrarlayın. Doğru ölçüm ve hatalı ölçümlerle ilgili genel sebepler için bu kılavuzda verilen tüm açıklamalara dikkat edin. Tansiyon sürekli dalgalanmalara tabi olduğundan küçük farklılık gösteren sonuçlar normaldir. |
| Cihazda ölçülen tansiyon değerleri ile doktorun ölçtüğü değerler birbirinden çok farklı oluyor | Ölçtüğünüz tansiyon değerlerini hafızaya kaydedin ve bunları doktorunuza birlikte değerlendirin. Ev haricinde ölçülen değerlerde büyük farklılıklar görülebilmesi, anormal bir durum değildir.   |

Bir sorunu çözemiyorsanız müşteri hizmetleriyle iletişime geçin. Cihazı kendiniz sökmeyin.

#### Temizleme ve bakım

Cihazı temizlemeden önce pillerini çıkarın. Cihazı ve manşeti aşındırıcı olmayan bir sabun çözeltisiyle hafifçe nemlendirdiğiniz yumuşak bir bezle temizleyin. Hiçbir şekilde keskin temizleme maddeleri, alkol, naftalin, inceltici veya benzin vs. kullanmayın. Cihazı ve herhangi bir ek parçasını suya daldırmayın. Cihazın içine nemin girmemesine dikkat edin. Cihazı ancak tamamen kurduğunda tekrar kullanın. Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın, kire ve neme karşı koruyun. Cihazı aşırı ısıya veya soğuğa maruz bırakmayın. Cihazı kullanmadığınızda saklama kutusunda saklayın. Cihazı temiz ve kuru bir yerde muhafaza edin.



**Bertaraf:** Bu ürün, evsel atık ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Tüm kullanıcılar tüm elektrikli veya elektronik cihazları, gevreye duyarlı bir şekilde bertaraf edilmeleri için, zehirli maddeler içerip içermediklerine bakılmaksızın, belediyeye ait veya ticari toplama noktalarına teslim etmekle yükümlüdür. Bertaraf etmeyle ilgili bilgiler almak için belediyenize veya satıcınıza danışın.

#### Teknik veriler

|  |   |
|--|---|
| Adı ve tanımı                              | <b>medisana</b> Tansiyon Aleti <b>BW 320</b><br>(Model: BP885W) |
| Gösterge sistemi                           | : Dijital gösterge  |
| Hafıza yeri                                | : Ölçüm verileri için 2 x 120                                   |
| Ölçüm yöntemi                              | : Osiometrik  |
| Gerilim beslemesi                          | : 3V=, 2 adet 1,5V AAA LR03 tipi pil                            |
| Tansiyon ölçüm aralığı                     | : 30 – 280 mmHg   |
| Nabız ölçüm aralığı                        | : 40 – 199 atım/dak.  |
| Statik basınçın maksimum ölçüm sapması:    | : ± 3 mmHg  |
| Nabız değerlerinin maksimum ölçüm sapması: | : değerini ± %5'i   |
| Basınç üretimi:                            | : Pompayla otomatik   |
| Hava tahliyesi:                            | : Otomatik  |
| Otom. kapatma                              | : Yakl. 3 dakika sonra  |
| Çalışma koşulları                          | : +5 °C ila +40 °C, %15 ila 85 maks. bağıl nem                  |
| Depolama koşulları                         | : -10 °C ila +55 °C, %15 ila 95 maks. bağıl nem                 |
| Ölçüleri (U x G x Y)                       | : yakl. 75 x 64 x 29 mm   |
| Manşet                                     | : 12,5 – 21,5 cm yetişkinler için                               |
| Ağırlık                                    | : pisiz yakl. 117 gr  |
| Ürün numarası                              | : 51074   |
| EAN numarası                               | : 40 15588 51074 8  |

#### Garanti ve onarım koşulları

Aşağıda belirtilen garantimiz, yasal garanti haklarınıza ilave niteliğindedir. Lütfen garanti durumunda bayinize veya doğrudan servis noktasına başvurun. Cihazı göndermek zorunda kalırsanız, lütfen arızayı belirtip satış fişinin bir fotokopisini ekleyin.

Bu durumda aşağıdaki garanti şartları geçerlidir:

1. **medisana** ürünlerine satış tarihinden itibaren 3 yıllık bir garanti verilir. Satış tarihi garanti durumunda satış fişi veya fatura ile kanıtlanmalıdır.
2. Malzeme veya üretim hataları sonucunda ortaya çıkan kusurlar garanti süresi içinde ücretsiz giderilir.
3. Garanti hizmetiyse, ne cihaz ne de değiştirilmiş yapı parçaları için garanti süresi uzamaz.
4. Aşağıdaki hususlar garanti kapsamının dışındadır:
  - a. Usulüne aykırı kurulum, ör. kullanım kılavuzunun dikkate alınmamasından dolayı meydana gelmiş tüm hasarlar.
  - b. Alıcı veya yetkili üçüncü kişilerin yaptığı onarımdan veya müdahalelerden kaynaklanan hasarlar.
  - c. Üreticiden tüketiciye veya servise gönderilirken meydana gelen nakliye hasarları.
  - d. Normal aşınmaya maruz kalan yedek parçalar.

5. Cihazdaki hasarları garanti durumu olarak kabul edilmiş olsa da, cihazın nedden olduğu doğrudan veya dolaylı zararlar için sorumluluk alınmaz.



**medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,  
ALMANYA

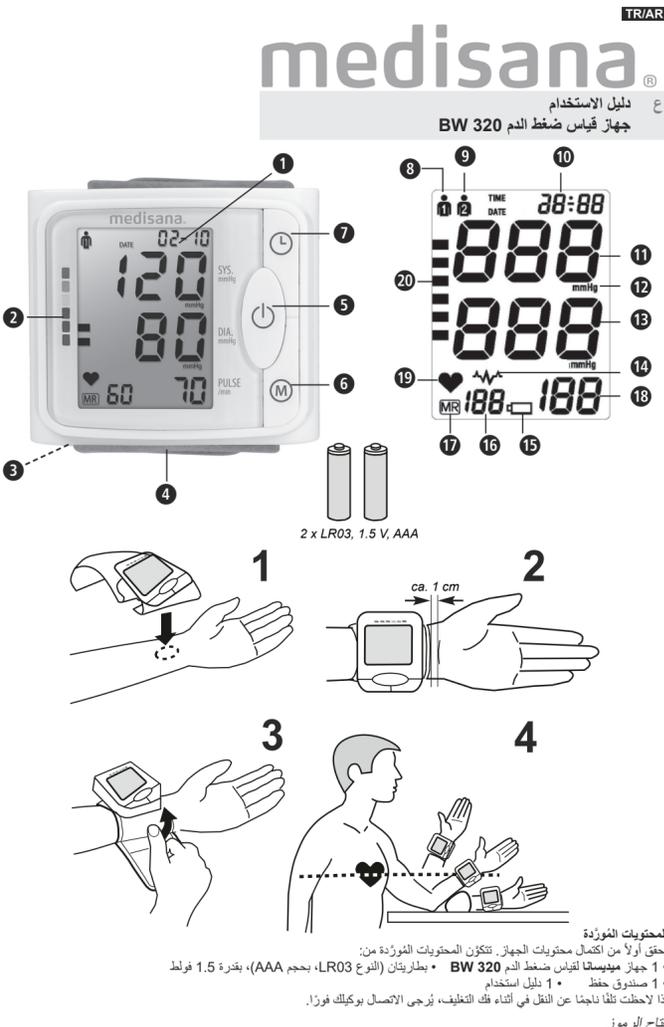
Servis adresini ayrı ek sayfada bulabilirsiniz.

**Sürekli ürün geliştirmeleri kapsamında, teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkımızı saklı tutarız.**

Bu kullanım kılavuzunun güncel sürümünü [www.medisana.com](http://www.medisana.com) adresinde bulabilirsiniz

#### Hatalı ölçümlerin genel sebepleri

- Bir ölçümden önce 5-10 dakika dinlenin ve bir şey yemeyin, alkol tüketmeyin, sigara içmeyin, bedensel çalışmalar, spor yapmayın ve dış almayın. Tüm bu faktörler ölçüm sonucunu etkileyebilir.
- Ölçüm yapılan bilekten saat ve takıları çıkarın.
- Ölçümü her zaman aynı bilekten yapın (genellikle sol kol).
- Gün içerisinde tansiyonunuz değiştiğinden tansiyonunuzu düzenli olarak her gün aynı saatte ölçün.
- Hastanın koluna desteklemesi tansiyonu yükseltebilir.
- Konforlu ve rahat bir pozisyonda bulunun ve ölçüm sırasında ölçümün yapıldığı kolunuzun kasını sıkımayın. Gerektiğinde bir destek yastığı kullanın.
- Aşırı sıcaklıklar, nemli havalar veya yüksek irtifa, cihazın verimli çalışmasını engelleyebilir.
- Bilek kalp seviyesi üzerinde veya altında bulunursa hatalı ölçüm ortaya çıkabilir.
- Gevşek veya açık bir manşet yanlış ölçümlere yol açar.
- Tekrarlanarak yapılan ölçümlerde bilekte hatalı ölçüm sonuçlarına yol açabilecek kan toplanır. Ardı ardına tansiyon ölçümleri ya 3'er dakikalık aralarla ya da damarda biriken kanın akabilmesi için ölçüm yapılan kol belli bir yükseklikte tutulduktan sonra yapılmalıdır.



المحتويات الفورية

تحقق أولاً من اكتمال محتويات الجهاز. تتكون المحتويات الفورية من:

1 • جهاز ميديسانا لقياس ضغط الدم **BW 320** • بطاريان (النوع LR03 بحجم AAA) بقدرة 1.5 فولت
1 • صندوق حفظ
1 • دليل استخدام
إذا لاحظت نقصًا فاجنًا عن الفل في أثناء فك التغليف، يُرجى الاتصال بوكيلك فوراً.

مفتاح الزيموز

دليل الاستخدام هذا جزء لا يتجزأ من هذا الجهاز. هو يحتوي على معلومات مهمة بشأن التشغيل والاستعمال. اقرأ دليل الاستخدام هذا بالكامل. علماً بأن عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة، أو قد يُلحق بالجهاز أضراراً جسيمة.

تحذير

يجب اتباع هذه الإرشادات التحذيرية؛ لتجنب تعرض المستخدم لأي إصابات محتملة.



يجب اتباع هذه الإرشادات؛ لتجنب احتمالية لحاق اي أضرار بالجهاز.



تقدّم لك هذه الملاحظات معلومات إضافية مفيدة بشأن التركيب أو التشغيل.

|   |   |                       |   |
|---|---|-----------------------|---|
| تصنيف الجهاز: النوع BF (الجسم الطافي)   |  | يجب حمايته من الرطوبة |  |
| فئة الحماية II  |  | الرقم التسلسلي        |  |
| رقم الشحنة  |  | تاريخ التصنيع         |  |
| الشركة الصانعة  |  | مُعزّف الجهاز الفريد  |  |
| منتج طبي  |  | نطاق درجات الحرارة    |  |
| المستورد  |  | حدود الضغط المحيط     |  |
|  | الممثل المُفوضّ للاتحاد الأوروبي  | نطاق الرطوبة          |  |

رموز/أكراد إعادة التدوير: تعمل على توفير معلومات حول المواد الخام، وحول الاستخدام السليم لها، وكذلك إعادة تدويرها.



**Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.**  
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dahe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

**MedNet EC-REP GmbH.**  
Borkstr. 10, 48163 Münster, DEUTSCHLAND

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

**CE 0197**

## ع إرشادات السلامة

**اقرأ دليل الاستخدام بامعان، ولا سيما إرشادات السلامة، قبل استخدام الجهاز، واحفظ دليل الاستخدام للاستعانة به مستقبلاً. إذا أعطيت الجهاز لشخص آخر، وجب أن تعطيه تعليمات الاستخدام هذه أيضاً.**



- الجهاز مخصص للاستخدام الخاص فقط. إذا كانت لديك مخاوف صحية، فتحدث مع طبيبك قبل الاستخدام.
- لا تستخدم الجهاز إلا للعرض المُخصّص له وفقاً لتعليمات الاستخدام. في حالة إساءة الاستخدام، ينتهي الحق في المطالبة بالضمان.
- إذا كنت تعاني أمراضًا، مثل انسداد الشرايين، فاستشر طبيبك قبل استخدام الجهاز.
- لا يجوز استخدام الجهاز لمراقبة مُعدّل ضربات القلب لمُنظّم ضربات القلب.
- ينبغي للنساء الحوامل اتخاذ الاحتياطات اللازمة، ومراعاة قدرة تحمل كَيْلٍ منهن، واستشارة الطبيب إذا لزم الأمر.
- إذا حدثت مضايقات في أثناء القياس، مثل ألم في المعصم أو أوجاع أخرى، فاضغط الزرّ **رقم ٥**؛ لتفريغ الهواء من الطوق فورًا. ثمّ فك الطوق، وإخلمه من المعصم.
- يمكن لقياسات ضغط الدم المتكررة بعدد كبير من المرات، أن تؤدي إلى آثاٍ جانبية غير مرغوبة، مثل الكدمات العصبية أو تجلطات الدم.
- يمكن أن تتركّ قياسات ضغط الدم - خاصةً مع الاستخدام المتكرر - علامات استخدام موقّعة على الجلد أو أن تتسبب في اضطرابات في الدورة الدموية أو كليهما. استشر طبيبنا، إذا لزم الأمر، للحصول على مزيد من المعلومات.
- هذا الجهاز غيرٌ مُخصّص للاستخدام من قِبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة أو الكليهما، ما لم يخضعوا لإشراف أحد المسؤولين عن سلامتهم، أو يتعلموا منه كيفية استخدام الجهاز.
- جهاز قياس الضغط هذا مخصص للبالغين. لا يُسمح باستخدامه على الرضع والأطفال. استشر طبيبنا، إذا اردت استخدام الجهاز على المراهقين.
- لا يجوز للأطفال استخدام الجهاز. المنتجات الطبية ليست المعاني!

- ابق الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يمكن أن يؤدي ابتلاع الأجزاء الصغيرة، مثل مواد التعتبة والتغليف والبطارية وغطاء حجيبة البطاريات وما إلى ذلك، إلى الاختناق. لذلك لا تترك الأطفال بمفردهم مع الجهاز أبدًا.
- يتعين على المستخدم أن يتأكد قبل استخدام الجهاز من أنه يعمل بامان ويتكلم سليم.
- لا يجوز تشغيل الجهاز في مناطق كثيفة الإشعاع أو مع نطاق أجهزة كثيفة الإشعاع، مثل محطات الراديو أو الهواتف المحمولة أو أجهزة الميكروويف أو مع أجهزة جراحة عالية التردد (أجهزة الرنين المغناطيسي (MR)). فقد يُسبّب ذلك اختلالات وظيفية، أو يؤدي إلى ظهور قراءات خاطئة.
- لا تشغيل الجهاز بالقرب من غاز قابل للاشتعال (مثل غاز التخدير، أو الأكسجين أو الهيدروجين) أو السوائل القابلة للاشتعال (مثل الكحول).
- لا تقس ضغط الدم عند أخذ قياسات أخرى على الجزء نفسه من الجسم في الوقت نفسه؛ لأن هذه القياسات قد تتضرب أو تتعطل.
- لا تضع الطوق على مناطق مجروحة من الجلد أبدًا، أو في حالة وجود وصلة قسطرة، أو بعد عملية استئصال ثدي.

- لا تُجرِ أيّ تعديلاتٍ على الجهاز.
- لا تُصلِح الجهاز بنفسك، في حالة حدوث أعطال. لا تعمد بأعمال الإصلاح إلا لمراكز خدمة معتمدة.
- لا تستخدم سوى مكونات إضافية وقطع غير أصلية من الشركة الصانعة؛ وإلا فقد يحدث تلفٌ في الجهاز، أو يلحق أذى بالأجزاء.
- احم الجهاز من الرطوبة. مع ذلك، إذا حدث وتغلغل سائلٌ داخل الجهاز، وجب نزع البطاريات فوراً، وتجنّب استخدامه مجدداً. في هذه الحالة، اتصل بوكيلك المُختص، أو أبلغنا مباشرةً.
- الطوق حسّاسٌ، وباستخدام تقنية القياس بالذنبات، عن طريق طوق يُلفّ حول المعصم بشكلٍ صحيح.

- احم الجهاز من الإصابات وأشعة الشمس المباشرة والتأثيرات الشديدة للحرارة أو البرودة.
- لا تستخدم أبدًا سوائلٍ مخفّفة (مخثبات) أو كحولاً أو بنزينًا لتطهير الجهاز.

- احم الجهاز من الصدمات الشديدة، ولا تدعه يسقط.
- انزع البطاريات، في حالة عدم استخدام الجهاز لفترةٍ طويلةٍ نسبيًا.

##### الاستخدام المطابق للتعليمات

- صمّم جهاز قياس ضغط الدم الإلكتروني هذا، والذي يعمل بطريقة تلقائية بالكامل؛ لقياس ضغط الدم في المنزل. هو عبارة عن نظام قياس ضغط دم سطحي لقياس ضغط الدم الانبساطي والقباضي والنبض للبالغين، باستخدام تقنية القياس بالذنبات، عن طريق طوق يُلفّ حول المعصم.

##### مواقع الاستعمال

- الجهاز غير مخصص لقياس ضغط دم الأطفال. استشر طبيبك في حالة الرغبة في استخدامه على الأطفال الأكبر سنًا.

##### شادات سلامة البطاريات

- لا تفكّك البطاريات!
- استبدل البطاريات، إذا ظهر رمز البطارية على الشاشة.
- انزع البطاريات الضعيفة من حجيرة البطاريات فوراً؛ لأنها قد تُضرب، ويمكن أن تُتلف الجهاز!
- تجنب ملامسة الجلد والعين والأغشية المخاطية؛ نظراً لتزايد خطر التسرب؛ في حالة ملامسة حمض البطارية، اغسل المناطق المتضررة بمياه نقيّة عذريّة فوراً، وادّهب إلى طبيب في الحال!
- كما ينبغي الذهاب إلى طبيب فوراً في حالة ابتلاع بطارية!
- احرص دائماً على استبدال البطاريات كلها في آن واحد!
- لا تستخدم سوى بطارياتٍ من النوع نفسه، ولا تستخدم أنواعاً مختلفة أو بطارياتٍ مستعملةٍ وجديدةٍ معاً!
- ادخل البطارية بصورةٍ صحيحةٍ، وانته للقطبية.
- انزع البطاريات، إذا كنت لن تستخدم الجهاز لمدة 3 أشهر على الأقل.
- احفظ البطاريات بعيداً عن متناول الأطفال!
- لا تُدّ شحن البطاريات! تُمة خطر انفجار!
- لا تصنع دائرةً قصراً! تُمة خطر انفجار!
- لا تُلقها في النار! تُمة خطر انفجار!
- لا تُلقِ البطاريات المستعملة في النفايات المنزلية، بل في النفايات الخطرة أو مركز تجميع بطاريات في المتجر المختص!

##### الجهاز وشاشة إل سي دي

- شاشة إل سي دي (شاشة عرض)
- مؤشر ضغط الدم (الأخضر - الأصفر - البرتقالي - الأحمر)
- غطاء درج البطاريات **١**، طوق المعصم **٢**، زرّ (التشغيل/الإيقاف) **٣**
- زرّ (استرجاع الذاكرة) **٤**
- زرّ (الوقت / التاريخ) **٥**
- زرّ / ذاكرة المستخدم 2/1
- بيان الوقت/التاريخ **٦**، مؤشر الضغط الانقباضي **٧**
- وحدة القياس **٨**، مؤشر الضغط الانبساطي **٩**
- رمز نظم القلب غير المنتظم **١٠**، رمز استبدال البطارية
- رقم حيز التخزين **١١**، رمز الذاكرة **١٢**، بيان معدل النبض
- رمز النبض **١٣**

ما هو ضغط الدم؟

ضغط الدم هو الضغط الذي ينشأ من كل نبضة قلب في الأوعية الدموية. وعندما ينقبض القلب (= انقباض القلب)، ويضخ الدم في الشرايين، يؤدي ذلك إلى ارتفاع الضغط. يُشار إلى أعلى قيمة له على أنها ضغط الانقباضي، وتُقاس كيفية أولى عند قياس ضغط الدم. عندما تتبسط عضلة القلب، كي تسترخي تماماً مجدداً، ينخفض الضغط في الشرايين أيضاً. عندما ترتخي الأوعية الدموية، تُقاس القيمة الثانية، وهي الضغط الانبساطي.

##### تحذير

**احرص على ألا تصل رقائك التغليف إلى أيدي الأطفال. قُسمَة خطر اختناق!**

##### تصنيف ضغط الدم

|                |                  |                          |          |
|----------------|------------------|--------------------------|----------|
| القباضي سيليمر | الانبساطي سيليمر | مؤشر ضغط الدم            |          |
| <b>≥ 180</b>   | <b>≥ 110</b>     | <b>٢</b>                 | <b>٣</b> |
| 160 - 179      | 100 - 109        | ارتفاع حد في ضغط الدم    | أحمر     |
| 130 - 159      | 90 - 99          | ارتفاع متوسط في ضغط الدم | برتقالي  |
| 120 - 139      | 85 - 89          | ضغط دم مرتفع بمقدار طفيف | أخضر     |
| 120 - 129      | 80 - 84          | ضغط دم معتدل             | أخضر     |
| < 120          | < 80             | ضغط دم مثالي             | أخضر     |

##### تحذير

**يمنلّ ضغط الدم المنخفض للغاية خطراً على الصحة! يمكن أن تُودي ثوبات الدوار إلى مواقف خطيرة ( عند صعود الدرج أو السير في الشوارع على سبيل المثال)!**

##### تأثّر القياسات وتحليلها

كَيْس ضغط دمك عدد مرات، واحفظ النتائج، ثمّ قارن بينها. لا تستخلص استنتاجاتٍ من نتيجةٍ واحدة. ينبغي دائماً أن تخضع قراءات ضغط دمك للتقييم من قِبل طبيب على دراية بسجلك الطبي. إذا كنت تستخدم الجهاز بانتظام، وسجلت القراءات لعرضها على طبيبك، يجدر بك أيضاً إبلاغ طبيبك بشأن تطوّر القيم من إن لآخر.

ضع في اعتيارك، عند إجراء قياسات ضغط الدم، أن القراءات اليومية تتوقف على عوامل عدة، فمثلاً، يؤثر التدخين ونسّاقول الكحول والعقاقير والعمل البدني على القراءات بطرقٍ مختلفة.

قيس ضغط دمك قبل الأكل.

يجب أن تسترخي لمدة تتراوح بين 5 إلى 10 دقائق على الأقل قبل قياس ضغط دمك.

لا يبت القيمة الانقباضية أو الانبساطية للقياس غير ماروفة رغم الاستعمال الصحيح للجهاز (شديدة الارتفاع أو شديدة الانخفاض)، وتكرر ذلك عدّة مرات، ويجدر بك إبّن إبلاغ طبيبك. يسري ذلك أيضاً في حالاتٍ نادرة، إذا لم يُمكنك النبض غير المنتظم أو بالغ الضعف من إجراء أي قياسات.

##### بدء التشغيل

##### وضع البطاريات / استبدالها

يجب عليك وضع البطاريات المرفقة قبل أن تتمكن من استخدام جهازك. يوجد غطاء حجيرة البطاريات **١** على الجانب الأيسر من الجهاز. افتحه، وأدخل البطارتين المرفقتين بقدرة 1.5 فولت، من نوع LR03، بحجم AAA. انتبه للتقطبية في أثناء ذلك (وفقاً للعلامات الموجودة في حجيرة البطاريات). أعد إغلاق حجيرة البطاريات.

استبدل البطاريات فوراً، إذا ظهر رمز استبدال البطارية **١** على الشاشة **١**، أو إذا لم يظهر أي شيء عليها بعد تشغيل الجهاز.

##### ضبط التاريخ والوقت

يجب ضبط الوقت والتاريخ بشكل صحيح بعد إدخال البطاريات. للوصول إلى وضع الضبط، اضغط مع الاستمرار على الزرّ **١** رقم **٢** لمدة 3 ثوانٍ تقريباً. تومض ذاكرة المستخدم 1 أو 2 **٣** في بائى الأمر. اضغط الزرّ على الزرّ **١** رقم **٣** لضبط السنة الصحيحة. اضبط رقم السنة الواضخ عن طريق زرّ **٤** رقم **٤**. واضغط مجدداً على الزرّ **١** رقم **٣** لتأكيد الإدخال. ينتقل الجهاز الآن إلى ضبط الشهر. تابع بالطريقة نفسها التي اتبعتها لضبط السنة في ضبط الشهر واليوم والساعة والدقيقة. تكتمل عملية الضبط بعد ضبط الدقائق. بعدها يتقل، يظهر التاريخ الحالي، ثم الوقت الحالي. إذا اردت عرض التاريخ لاحقاً، فاضغط لفترةٍ وجيزة على الزرّ **١** رقم **٣**. تُفكّ الإدخالات عند استبدال البطاريات، ويجب القيام بإدخالاتٍ جديدة.

##### ضبط ذاكرة المستخدم

يوفر جهاز ميديسانا لقياس ضغط الدم في المعصم طراز **BW 320** الإمكانية لتنظيم القيم المقاسة في ذاكرتين مختلفتين. يتوفّر 120 حيزاً في كل ذاكرة. من أجل انتقاء ذاكرة المستخدم، اضغط مع الاستمرار على الزرّ **١** رقم **٣** لمدة 3 ثوانٍ تقريباً. تومض ذاكرة المستخدم 1 أو 2 **٣**. يمكن من خلال الضغط على الزرّ **١** رقم **٣** اختيار ذاكرة المستخدم **١** أو **٢**.

يُوكّد الاختيار من خلال مضغطة على الزرّ **١** رقم **٣**. يُحزّن هذا الاختيار بواسطة الجهاز، ويُستخدَم في القياس التالي أو تخزين البيانات – إلا أن يُحذّر ذاكرة مستخدمٍ أخرى.

##### نطق الطق

- ضع الطوق النظيف على المعصم المراري الأيسر، مع رف كعب اليد لأعلى (شكل 1).
- يجب أن تكون المسافة بين الطوق وراحة اليد 1 سم تقريباً (شكل 2).
- اربط الشريط اللاصق على معصمك، ولكن ليس بإحكام شديد؛ حتى لا تُزَيّف نتيجة القياس (شكل 3).

##### وضع القياس الصحيح

- اجر القياس في أثناء الجلوس.
- أرخ ذراعك، واحرص على إبقائه مرتخيةً، على طوالة مئلاً.
- ارفع المعصم بحيث يكون طوق الضغط عند مستوى القلب (شكل 4، ا = وضع مرتفع للغاية، ب = وضع صحيح، ج = وضع منخفض للغاية).
- تحلّ بالهدوء في أثناء القياس؛ لا تتحرك ولا تتحدث في أثناء القياس، وإلا فقد تتغير نتيجة القياس.

##### قياس ضغط الدم

يمكن بدء القياس بعد أن تلف الطوق بشكلٍ صحيح.

- اضغط الزرّ **١** رقم **٣**؛ ليده القياس.
- يقوم الجهاز الآن بنفخ الطوق تلقائياً ببطء؛ من أجل قياس ضغط دمك. يُعرض الضغط التصاعدي على الشاشة.
- ينفخ الجهاز الطوق حتى يبلوغ الضغط الكافي للقياس. ثم يُصرّف الجهاز بعد ذلك الهواء من الطوق ببطء، ويُجرى القياس. بمجرد اكتشاف الجهاز لإشارة، يبدأ رمز النبض **١** بالومض على الشاشة.
- عندما ينتهي القياس، يُصرّف الهواء من الطوق. يظهر ضغط الدم الانقباضي والانبساطي وكذلك قيمة النبض على الشاشة **١**. يومض مؤشر ضغط الدم **٢** بجانب الشريط المألون المناسب له وفقاً لتصنيف ضغط الدم الصادر عن منظمة الصحة العالمية. إذا اكتشف الجهاز نبضًا غير منظم، فيصوّف يظهر أيضاً على الشاشة **١٣**.

##### تحذير

**لا تتعدّى أيّ تدابير علاجية بناءً على قياس ذاتي. ولا تُفكّر جرعة الدواء الموصوف.**

- يُحزّن القيم المقاسة تلقائياً في ذاكرة المستخدم المختارة **١** أو **٢**. يمكن تخزين ما يصل إلى 120 قيمة مقاسة في كل ذاكرة.
- نظّ نطق القياس على الشاشة. إذا لم يُضغَط أيُّ زرٍ آخر، فيسقطفَى الجهاز تلقائياً بعد 3 دقائق تقريباً، أو يمكن إبطاؤه بالضغَط على الزرّ **١** رقم **٣**.

##### إنهاء القياس

إذا كان من الضروري إنهاء قياس ضغط الدم، لأي سبب من الأسباب (مثل عدم ارتياح المريض)، يمكن الضغط على زرّ **١** رقم **٣** في أي وقت. من ثم يُصرّف الجهاز الهواء من الطوق أوتوماتيكياً على الفور.

##### عرض القيم المحفوظة

يحتوي هذا الجهاز على ذاكرتين منفصلتين تصل سعة كل منهما إلى 120 موضع تخزين. يُحزّن النتائج تلقائياً في الذاكرة المختارة.

اضغط الآن الزرّ **١** رقم **٣**، وسوف يظهر متوسط القيم لأخر 3 قياسات لهذا المستخدم على الشاشة. عند الضغط على الزرّ **١** رقم **٣**، تُظهر قيمٍ أُخرى قياس مُحزّن، مع رمز الذاكرة "**MR**". ورقم حيز التخزين "**١**". تُؤدي مضغطةٍ أُخرى على الزرّ **١** رقم **٣** إلى إظهار القيم المقاسة السابقة مع كل مضغطة (**MR2**، و**MR3**، وما إلى ذلك). إذا وصلت إلى آخر إدخال، ولم تضغَط على أي زر، فسوف ينطفي الجهاز تلقائياً في وضع استرجاع الذاكرة خلال 3 دقائق تقريباً.

وبالضغط على الزرّ **١** رقم **٣**، يمكنك مغادرة وضع استرجاع الذاكرة في أي وقت. إذا كانت هناك 120 قيمة مقاسة مُحزّنة في الذاكرة، ثمّ حُرِمت جديدة، فسوف تُحذف أقدم قيمة.

##### حذف القيم المُحزّنة

إذا كنت متأكدًا من رغبتك في حذف جميع القيم المحزنة لمستخدمٍ ما نهائيًا، فاضغط مع الاستمرار على الزرّ **١** رقم **٣** لنحو ٥ ثوانٍ، حتى تظهر **CL** على الشاشة. ثمّ اظت الزر. اضغط الآن على الزرّ **١** رقم **٣** مرةٍ أُخرى؛ لتأكيد الحذف.

##### مؤشرات الخطأ

تظهر المؤشرات التالية على الشاشة في حالة إجراء قياسات غير ماروفة:

| المؤشّر     | السبب   |
|-------------|---|
| <b>ERR1</b> | لم يُعرّض على نبض.  |
| <b>ERR2</b> | تعرّك أو كلام في أثناء القياس.  |
| <b>ERR3</b> | تستغرق مرحلة الضخ وقتًا أطول من اللازم. ربما لم تُلفّ الطوق بشكلٍ صحيح.   |
| <b>ERR5</b> | يختلف الضغط الانقباضي والانبساطي أحدهما عن الآخر اختلافًا كبيرًا. كزّ القياس. إذا حصلت على نتائج قياس غير ماروفة بصدفةٍ مستمرة، فاتصل بطبيبك. |

##### إصلاح الأعطال

| المشكلة   | الأسباب والخطو  |
|---|---|
| لا يوجد أي مؤشر على الرغم من أن الجهاز مشغل والبطاريات موضوعة | ربما تكون البطاريات فارغة. ضع بطاريات جديدة مع مراعاة القطبية. تحقّق مما إذا كان الجهاز نالقا. اتصل بمركز خدمة العملاء إذا لزم الأمر                            |
| تعدّر إجراء القياس أو القياس خاطئ                             | لفّ الطوق بشكل صحيح. كزّ القياس بعد أخذ فترة راحة منها 30 دقيقة. لا تحتكّ أو تتعرّك في أثناء القياس   |
| كل قياس مختلف اختلافًا كبيرًا عن الآخر                        | كزّ القياس ببطريقةٍ صحيحة، بعد أخذ فترة راحة منها 30 دقيقة. اتبع جميع التعليمات الواردة في هذا دليل، فيما يتعلّق بالقياس الصحيح، والأسباب العامة لتقلبات الخطأ. |
| القراءات المقاسة مختلفة اختلافًا كبيرًا                       | احفظ القراءات، وفتشها مع طبيبك. مع العلم أنه ليس غريبًا أن تبين القراءات التي عن القراءات التي يقضيها الطبيب.   |

إذا لم تتمكن من حل مشكلة ما، فاتصل بمركز خدمة العملاء. لا تفكك الجهاز بنفسك.

##### التغليظ والعناية

انزع البطاريات، قبل تنظيف الجهاز. نظف الجهاز والطق بطمعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً بمسحوق صابوني مخفف. لا تستخدم مواد تنظيف حادة أو كحولاً أو نفضاً أو سوائل مخففة أو بنزيناً أو ما شابه ذلك أبداً. لا تُعمر الجهاز ولا أيًا من مكوناته الإضافية في الماء أبداً. احرص على عدم تسرب أي رطوبة إلى داخل الجهاز. لا تستخدم الجهاز مجدداً، إلا إذا كان جافًا تمامًا. لا تُعرّض الجهاز إلى أشعة الشمس المباشرة، واحمه من الإسناخات والرطوبة. لا تُعرّض الجهاز للحرارة أو البرودة المفرطة. احفظ الجهاز في صندوق التخزين في حالة عدم استخدامه. احفظ الجهاز في مكانٍ نظيف وجاف.

##### ملاحظات حول التخلص من المنتج

لا يجوز التخلص من هذا الجهاز بإلقائه ضمن القمامة المنزلية. القطع المعدنية فيه قابلة لإعادة الاستخدام، أو يمكن إعادتها إلى دورة المواد الخام. تخلص من أي جهازٍ لم تُعدّ بحاجة إليه، لدى أحد مراكز التجميع في مدينتك؛ لكي يتسنى التخلص منه على نحو ملائم للبيئة. تتخلص من هذا الجهاز، بمرجى التوجه إلى السلطات المحلية أو وكيلك. اخلع البطاريات، قبل التخلص من الجهاز. لا تُلقِ البطاريات المستعملة في النفايات المنزلية، بل في النفايات الخطرة أو مركز تجميع بطاريات في المتجر المُختص.

##### البيانات الفنية

جهاز ميديسانا لقياس ضغط الدم **BW 320** (موديل: **BP885W**)

نظام العرض : شاشة رقمية
مساحات التخزين : 2 x 120 بيانات القياس
طريقة القياس : قياس بالذنبات

التغذية الكهربائية : 3 فولت
بطارية 2، بطارية 1.5 فولت بحجم AAA من نوع LR03
نطاق قياس ضغط الدم : 30 – 280 ملليمتر زئبق
نطاق قياس النبض : 40 – 199 نبضة/دقيقة

أقصى إحراف لقياس الضغط الاستاتيكي: ± 3 ملليمتر زئبق

أقصى إحراف لقياس معدلات النبض: ± 5% من القيمة

توليد الضغط : تلقائياً بواسطة مضخة
تصريف الهواء : تلقائياً
الإطفاء التلقائي : بعد 3 دقائق تقريباً
ظروف التشغيل : +5° إلى +40°، °م، 15% إلى 85% من الرطوبة النسبية للهواء كحد أقصى
ظروف التخزين : 10° - إلى +55°، °م، 95% إلى 95% من الرطوبة النسبية للهواء كحد أقصى
الأبعاد (طول x عرض x ارتفاع) : 75 × 64 × 29 مم تقريباً
الطوق : 12.5 – 21.5 سم للبالغين
الوزن : تقريباً 117 جراماً من دون البطاريات
رقم الصنف : 51074
الرقم الأوروبي للمنف (EAN) : 40 15588 51074 8

##### شروط الضمان والإصلاح

لا تُفكّ حوزقة القانونيّة في الضمان بفعل ضماننا الموضّح

فيما يلي. في حالة طلب تفعيل الضمان، يبرجى التوجه إلى المتجر المُختص الذي تتعامل معه أو إلى مركز الخدمة مباشرةً. إذا تبين إرسال الجهاز، يُجرى ذكر العطل وإرفاق نسخة من إيصال الشراء. عندئذ تُسري شروط الضمان التالية:

- يتم منح منتجات **medisana** ضمانً لمدة 3 سنوات بدءاً من تاريخ البيع. يتعين إثبات تاريخ البيع، في حالة طلب تفعيل الضمان، من خلال تقديم إيصال الشراء أو الفاتورة.
- تُعالج أيُّ أوجه قصور ناتجة عن عيوب في الخامات أو التصنيع مجانًا خلال فترة الضمان.

3. الخدمة المقدمة في إطار الضمان لا ينشأ عنها إبالة لفترة الضمان، سواءً للجهاز أو للأجزاء المستبدلة.

4. يُستثنى من الضمان ما يلي:
أ. جميع الأضرار الناتجة عن التعامل غير السليم، بسبب عدم اتباع دليل الاستخدام على سبيل المثال.

ب. الأضرار التي يرجع سببها إلى أعمال الإصلاح أو التداخلت من جهة المشتري أو طرف ثالث غير مصرح له.

ج. أضرار النقل التي نشأت في طريق التوريد من جانب الجهة المصنعة إلى المستهلك، أو عند الإرسال إلى مركز خدمة العملاء.
د. أجزاء المكونات التي تخضع للهالك المرادي.

- لا تتحمل الشركة مسؤولية الأضرار اللاحقة المباشرة أو غير المباشرة التي يسببها الجهاز، حتى إذا تم الإقرار بأن التلف الذي سببته هذا الأضرار مشمول بضماننا.

شركة **medisana GmbH**
**الكتلة في Carl-Schurz-Str. 2, NEUSS 41460, GERMANY.**

يمكن العثور على عنوان مركز الخدمة في الورقة المنفصلة المرفقة

**تحتفظ لأفئسنا في إطار التحسينات المستمرة للمنتج، بحق إجراء تغييرات فنية أو في التصميم.**

يمكنك العثور على الإصدار الحالي لدليل المستخدم هذا عبر [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

##### الأسباب العامة للقياسات الخاطئة

قبل أيّ قياس، استرخ لمدة ١٠-٥ دقائق، ولا تأكل أي شيء، ولا تشرب الكحول، ولا تدخن، وتجنّب أيّ مجهود بدنيّ، ولا تمارس الرياضة، ولا تستحم. فهذه العوامل كلها، يمكن أن تؤثر على نتيجة القياس اخلع الساعات والمجوهرات من المعصم الذي تقيس عليه.

قيس دائماً على المعصم نفسه (المعصم الأيسر عادةً).

قيس ضغط دمك بانتظام، في التوقيت نفسه يوميًا؛ لأن ضغط الدم يتغير خلال اليوم.

يمكن أن تؤدي جميع المحاولات التي يقوم بها المريض لسند ذراعهُ إلى رفع ضغط الدم.

تأكد من أنك في وضع مرتيح ومسترخٍ، ولا تشد عضلات ذراعك التي تقيس عليها في أثناء القياس.

إذا لزم الأمر، استخدم وسادة دعم.

قد تؤدي الحرارة أو الرطوبة الشديدة أو الارتفاعات العالية إلى الإضرار بالأداء الوظيفي للجهاز.

إذا كانت شرايين المعصم تقع أسفل القلب أو فوقه، فسوف يؤدي ذلك إلى قياس خاطئ.

ويتسبب تلف غير المحكم للطوق أو فتحه في قياس خاطئ.

تؤدي القياسات المتكررة إلى حبس الدم في المعصم، مما قد ينجم عنه نتائج خاطئة. لذلك ينبغي القيام بقياسات ضغط الدم المتعاقبة، بعد أخذ فترات راحة منها ٣ دقائق أو بعد رفع الذراع لأعلى؛ حتى يمكن أن يتساق الدم المحبوس.